

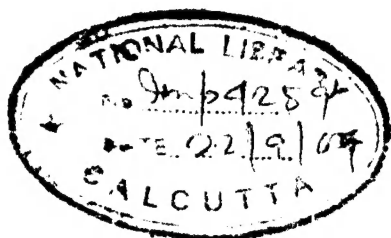
182. Ha. 82. 1.

আইন

অর্থঃ

শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলের
ইং ১৭৯৬ লাং ১৮০১ সালের তাবৎ আইন।

তাহা শ্রীযুত নবাব গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আজ্ঞাতে
সংশোধিত হইয়া।



RARE BOOK

দ্বিতীয়বার মুদ্রাঙ্কিত হইল।

(5)

শ্রীরামপুর।

ইং ১৮২৮ সাল। বাং ১২৩৫ সাল।

NATIONAL LIBRARY
Rare Book Section.



শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে
যে যে বিষয়ের যে যে আইন ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের যে
মে তারিখে জারী হয় তাহার ফিরিস্তি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি ।

১ প্রথম আইন । ১ আপ্রিল ।

রাজমহল ও ভাগলপুরের পাহাড়িয়াদিগের ফৌজদারীর মোতালক সামান্য ও উৎকটাপরাধের মোকদ্দমাসকলের বিচারের মতের ।

২ দ্বিতীয় আইন । ১৮ আপ্রিল ।

সুবেজাৎ বান্ধালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের সমস্ত জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা ত্রিযুক্ত ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলা যতী লোকদিগের নামে ফৌজদারী আদালতে বিচারের যোগ্য মোকদ্দমায় নালিশ হইলে তাহারদিগেরে ধরিবার ও তাহার বিচার করাইবার মতের ।

৩ তৃতীয় আইন । ২২ আপ্রিল ।

কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবেহইতে অযোগ্য ভূম্যধিকারিদিগের কোন অধিকার বিশেষ খারিজ হইবার এবং মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ কোন ইজার দারের ইজারার ভূমির কিছু নীলামে বিক্রয় হইলে তাহার ইজারার সে ভূমি সমুদ য়ের পাট্টা বাজেয়াফ্ত হইবার প্রতি ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৪ চতুশ্চত্রারিংশ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম সঙ্গত রাখণ জানাইবার ।

৪ চতুর্থ আইন । ১৩ মাই ।

সুবেজাৎ বান্ধালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনারদিগের কর্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে তথাকার রেজিষ্টারসাহেব ও রেজিষ্টরের আসিস্ট্যান্টসাহে বেরা আপনারদিগের ভারের কার্য্যছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তাহার মত স্থিরের ।

৫ পঞ্চম আইন । ২০ মাই ।

সুবেজাৎ বান্ধালা ও বেহার ও উড়িষ্যার অধিকারভূমি নীলামের নির্দিষ্ট আই নের মধ্যের মর্ম্মবিশেষ পরিষ্কার করিবার ।

৬ ষষ্ঠ আইন । ১৫ জুলাই ।

কাকী ও মুস্তীর দেওয়া ফতওয়ানুসার শান্তি অল্প হইবার এবং অপরাধিবি শেষ কাহারো খুনছাড়া অপর শান্তির ফতওয়া হইলে তাহা মাফ করিবার আর কোন

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি ।

কোন মোকদ্দমার মুখ্যাপরাধিকে ধরিবার কিম্বা তাহার অপরাধ প্রমাণ করিবার অর্থে তাহার সমভিব্যাহারি কোন অপরাধির অপরাধ ক্রমিবার যুক্তি জীবিত গবরুন্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দিবার শক্তি নিজামত আদালতের সাহেবদিগেরে অপরিবার । এবং এলাকা জাহাঁগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভরণ ছয় মাসান্তর হইবার তারিখ পরিবর্তিবার ।

৭ সপ্তম আইন । ২২ জুলাই ।

ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ৮ অক্টম ও ১০ দশম আইনে দুফতা ও লক্সটাদি দোষান্বিত ভূম্যধিকারিরা আপনাদিগের অধিকারভূমির কার্যপ্রয়োজন ও সরবরাহ না করিবার অর্থে যে হুকুম আছে তাহা মৌকুফের ।

৮ অক্টম আইন । ২ সেপ্তেম্বর ।

ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইনের অনুসারে মালগুজারীর বা কীর কারণে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহাতে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার জিলা ও শহরসকলের আদালতের উকীলদিগের রসুম নির্দ্ধার্যের ।

৯ নবম আইন । ২৩ সেপ্তেম্বর ।

দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলে বিচারার্থে সোপদ্বিওয়া মোকদ্দমাসকলের আসামীরা যাহারদিগেরে সাক্ষী মানে তাহারদিগের অন্তরা জানিবার এবং আসামী ও ফরিয়াদীদিগের মান্য সাক্ষিগণে প্রামাণ্য কথা কহিবার জন্যে সেই আদালতসকলে হাজির না হইবার হেতু তহকীক করিবার ।

১০ দশম আইন । ৭ অক্টোবর ।

দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উভয়তঃ কোন আইনের অর্থবোধের ব্যতিক্রম জন্মিলে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার ।

১১ একাদশ আইন । ২৮ অক্টোবর ।

জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর ও পোলীসের আমলার হুকুমের প্রতিবন্ধকতা না হইতে পারিবার এবং ফৌজদারীর মোতালক অপরাধের অপবাদগুস্তেরা লুকাইলে কিম্বা তাহারদিগের উপর জারীহওয়া দস্তকের হুকুম কোন প্রকারে না মানিলে তাহারদিগকে হাজির করাইবার ।

১২ দ্বাদশ আইন । ১৬ দিসেম্বর ।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের ভূমি নীলামে বিক্রয় হইবার সময়ে আমানতক্রমে বেশী শতকরা পাঁচ টাকার বদলে পনের টাকা দাখিল করাইবার ।

১৩ ত্রয়োদশ

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি।

১৩ ত্রয়োদশ আইন। ১৬ দিসেম্বর।

সুবেজাৎ বাঙ্গালী ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের জিলা ও শহর সকলের দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীল মফঃসল আপীল আদালতসকলে হইলেও ঐ জিলা ও শহরসকলের আদালতের জজসাহেবে রা সে সকল মোকদ্দমার সম্বন্ধীয় আপনারদিগের কৃত ডিক্রী জারী করিতে পারিবার। এবং মফঃসল আপীল আদালতসকলে সমাধাপাওয়া মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইলেও ঐ আপীল আদালতসকলের সাহেবেরা সে মোকদ্দমার সম্প্রদত্ত আপনারদিগের করা ডিক্রী জারী করিতে শক্তি রাখিবার যে সকল হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৫ পঞ্চম ও ৬ ষষ্ঠ আইনে আছে তাহা মৌকুফ করিবার।

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ১ প্রথম আইন।

রাজমহল ও ভাগলপুরের পাহাড়িয়াদিগের ফৌজদারীর মোতালক সামান্য ও উৎকটাপরাধের মোকদ্দমাসকলের বিচারের মতের আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ১ আপ্রিল মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০২ সালের ২২ চৈত্র মওয়াফেকে ফসলী ১২০৩ সালের ৯ চৈত্র মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ২২ চৈত্র মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ৯ চৈত্র মোতাবেকে হিজরী ১২১০ সালের ২১ রমজানে জারী হইল।

রাজমহলের দক্ষিণ ও পশ্চিম অঞ্চলের ও জিলা ভাগলপুরের অন্যতম স্থানের পর্বতস্থ চোহাড়ীতাদি লোকেরা নিতান্ত অশিষ্ট ও তাহারদিগের কুলধর্ম ও জাত্যাচার তথা কার নিকটস্থ লোকদিগের দাঁড়া ও মতের বাহির এবং এমনত বুদ্ধাও যায় না ও তহ কীকেও আইসে না যে তাহারা কসিন্ কালে পূর্ব নাজিম অর্থাৎ নওয়াবপ্রভৃতি এ দেশি হাকিমদিগের ব্যাপ্য ও বাধ্য হইয়াছে এবং কারীগরী ও চাকরিয়া করিবার দাঁড়াও তাহারদিগের ছিল না ও আপনাদিগের কালহরণ ও দিনপাত প্রায় অপহরণ ও লুট তারাজের দ্বারা করিত ও তাহারা তৎকালে পাহাড়তলী লোকদিগের উপর পড়িয়া ও চড়াও হইয়া নানাপ্রকারে যে নিষ্ঠুরতা ও শক্তি করিত সে কারণ উজ্জট ও ওয়রান হইত পশ্চাৎ ঐ জিলার কালেক্টর আগন্তুস ক্লীবাও সাহেবের যুক্তিতে অপহরণ করিবার পদ্যহইতে ক্ষান্ত হইয়া ইঙ্গরেজের সরকারের ব্যাপকতার মধ্যে আসিয়া বাধ্য হইয়াছে। সরকারের বিহিত বিধানক্রমের যে সকল উদ্যোগে পাহাড়িয়াদিগের চলন ও ব্যবহার সারিয়াছিল তাহার মধ্যে এক এই ছিল যে পাহাড়িয়ার সদারসকলের মুশাহেরা নিদ্ধার্য করা গিয়াছিল এইহেতুক যে তাহারা আপনাদিগের মোতালক সীমাসরহদের মধ্যে সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধ ও অসৎক্রিয়া না হইতে পারিবার কারণ খবরদারী করে। এতদ্ভিন্ন পাহাড়িয়াদিগেরে সম্মত করিবার নিমিত্তে ও তাহারদিগের চোহাড়িয়া দাঁড়ার জন্যে ও তাহারা মুসলমান ও হিন্দুর ভাষা এবং শরা ও শাস্ত্রের মৎ কিছুই জানে না এনিমিত্তে ইঙ্গরেজী ১৭৮২ সালের ১৪ জুনে নিদ্ধার্য হইয়াছিল যে আদালতসকলের যে সকল হুকুম অন্যতম স্থানের নিবাসিদিগের পুতি সচরাচর চলে তাহা তাহারদিগের উপর চলিবেক না কিন্তু সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধদিগের মোকদ্দমার বিচার তাহারদিগের সরদারগণের বৈঠকে হইবেক ও সে বৈঠক কসবা ভাগলপুর কিম্বা রাজমহল অথবা ঐ জিলার স্থানান্তরে ফৌজদারীর সাহেবের কর্তৃত্বতলে হইবেক ও ফৌজদারীর সাহেবকে হুকুম ছিল যে সেই বৈঠকের লোকদিগের দেওয়া মোকদ্দমা বিশেষের ফতওয়া

হেতুবাদ।

এতাবত। পুয়শ্চিস্তের ব্যবস্থা। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সলে মঞ্জুরের জন্যে পাঠাইবেন। ইহাতে জানা গেল যে পাহাড়িয়ারা এই ব্যবস্থায় তুষ্ট হইয়াছে এবং আদালতের কামনাও সিদ্ধি পাইয়াছে এপ্যুক্ত ঐ হজুর কৌন্সলে সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধিদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচারের দাঁড়া পূর্যমতে সা বাস্থ রাখিলেন। কিন্তু আদালতের আইনসকলের মর্মানুসারে আবশ্যক হইল যে পাহাড়িয়ারদিগের সরদারগণের বৈঠকের ফতওয়া ঐ হজুরে পাঠান না গিয়া তাহা দৃষ্ট ও মঞ্জুরহওনের কারণ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পৃথক হুকুমের অনুসারে পাঠান যাইবেক জানিবেন যে এ হুকুম ইশ্তিহার দেওয়া গেলে পর আমলে আসিবেক ইতি।

২ ধারা ।

পাহাড়িয়ারদিগের অপরাধের মোকদ্দমাসকলের বিচার শরা ও আইনমতে না হইবার কথা।

রাজমহল ও ভাগলপুরের পাহাড়িয়ারদিগের সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধের মোকদ্দমাসকলের বিচার শরার মতে ও ফৌজদারীর মোতালক মোকদ্দমার অন্য সমস্ত লোকের সম্মুখে যে সকল আইন নির্দ্বার্য আছে ও পশ্চাৎ নির্দিষ্ট হয় তাহার অনুসারে হইবেক না ইতি ।

৩ ধারা ।

অপবাদগুস্ত পাহাড়িয়ারদিগেরে ধরিয়া ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে আনিবার ও তাহারদিগের অপরাধ বোধ না হইলে ছাড়িয়া দিবার কথা ।

যদি কোন পাহাড়িয়ার নামে সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধের মোকদ্দমায় নালিশ হয় তবে তাহাকে ধরিয়া জিলা ভাগলপুরের ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে আনিতে হইবেক তাহাতে যদিপি সে নালিশের আরজী না লেখা গিয়া থাকে তবে সে সাহেবের কর্তব্য যে তাহার আরজী লেখাইয়া তাহাতে করিয়াদীর দস্তখৎ করান। আর যদি সে সাহেব করিয়াদী কিম্বা অন্য যে কেহ সে মোকদ্দমার বেওরা জাত থাকে তাহাকে তাহার কুলধর্ম কিম্বা জাত্যাচারক্রমে যেমতে সুকৃতি করাইবার হুকুম আছে সেমতে করাইবার দ্বারা জিজ্ঞাসা করিয়া বৃত্তান্ত জানিয়া বুঝেন যে যে সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধের বিষয়ে নালিশ হইয়াছে তাহা সে আসামীহইতে হয় নাই অথবা এমতানুমান হয় যে তাহার সহিত এ বিষয়ের দায় নাহি তবে উচিত যে তৎক্ষণাৎ সেই আসামীকে খালাসী দেন ও তাহাকে খালাস করিবার হেতু রুবকারীর বহীতে লিখেনইতি ।

পাহাড়িয়ারদিগের অপরাধ জানা গেলেও সে মোকদ্দমার বিচার তাহারদিগের সরদারেরা করিবার যোগ্য হইলে আসামীকে কয়েদে কিম্বা জামিনাতে রাখিবার কথা ।

ফৌজদারীর সাহেব করিয়াদী ও উভয় প

৪ ধারা ।

১ প্রথম প্রকরণ।—যদি ফৌজদারীর সাহেব বুঝেন যে সেই সামান্য কিম্বা উৎকটাপরাধ হইয়াছে অথবা এমতানুমান হয় যে সেই অপবাদগুস্তের সহিত সে বিষয়ের দায় আছে তবে তাহার মোকদ্দমার বিচার যেৎ সরদার ও নায়েব ও মাজীদিগেরে ফৌজদারীর সাহেব একত্র করিবেন তাহারদিগের বৈঠকে হইবার কারণ

কারণ তাহাকে কয়েদে কিম্বা জামিনীতে ইহার যাহাতে রাখা উচিত জানেন তাহা সেই রাখিবেন। এবং বিচারকালে ফরিয়াদী ও উত্তরপক্ষের সাক্ষিগণকে হাজির করাইবার কারণ যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহাও করিবেন।

২ দ্বিতীয় পুঙ্করণ।—যদি ফৌজদারীর সাহেব কোন অপবাদগুস্তকে তাহার মোকদ্দমার বিচার পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের বৈঠকে হইবার কারণ কয়েদে কিম্বা জামিনীতে রাখেন তবে কর্তব্য যে কয়েদে কিম্বা জামিনীতে রাখিবার সময়ে তাহার স্থানে জিজ্ঞাসা করেন যে আপন সাক্ষিগণকে সরদারেরদের নিকটে দাখিল করাইতে চাহে কি না তাহাতে যদি দাখিল করাইতে চাহে তবে সে সাহেবের উচিত যে আপন কুবকারীর বহীতে সে সাক্ষিগণের নাম খ্যাতি ও বসতির স্থান নিদর্শনে লেখান আর যদি দাখিল করাইতে না চাহে তবে তাহার উত্তর সরদারেরদের জ্ঞাতসারের জন্যে ও পশ্চাৎ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের অবগতহওনের নিমিত্তে সেই বহীতে লেখাইয়া রাখেন।

৩ তৃতীয় পুঙ্করণ।—যে সময়ে উপরের লিখিত হুকুমমতে কার্য্য হয় সে সময়ে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের নিকটে বিচারের কারণ কয়েদে কিম্বা জামিনীতে থাকা অপবাদগুস্তের এমত নালিশের স্থান থাকিবেক না যে সে আপনি শুদ্ধ হইবার অর্থে সাক্ষিগণকে আনাইবার জন্যে সম্মুখ কাল অবসর পায় নাই। কিন্তু এরূপ হইতে পারে যে কোন অপবাদগুস্ত বিচারার্থে সোপর্দ হইবার সময়ে আপন সাক্ষিগণের কাহারো নাম লেখাইয়া কাহারো নাম বিন্যস্তিক্রমে কিম্বা কারণান্তরে না লেখাইয়া বিচারকালে সেই না লেখান নাম সাক্ষির দ্বারা প্রমাণ দেওয়াইবার কথা সরদারেরদের বৈঠক হইবার পূর্বে জাহির করে। এ গতিকে ফৌজদারীর সাহেবকে হুকুম আছে যে এমত জাহির পূর্বে না করিয়া থাকিলেও তাকীদ করিয়া সেই শেবে জাহির করা নাম সাক্ষিকে এবং পূর্বে যে সাক্ষিগণের নাম লেখাইয়া দিয়া থাকে তাহারদিগেরে সে মোকদ্দমার বিচারকালে হাজির করান।

৪ চতুর্থ পুঙ্করণ।—ফৌজদারীর সাহেবের পুতি হুকুম আছে যে পাহাড়িয়াদিগের সরদারদিগকে সোপর্দ করা পুত্যক মোকদ্দমার তজবীজের রোয়দাদের সঙ্গে ফরিয়াদী ও আসামীরা দরখাস্তক্রমে তলবহওয়া সাক্ষিগণের নামনবীসীর ফিরিস্তি তাহারদিগের যে যে হাজির থাকে ও যে যে হাজির না থাকে ও যেহেতুক হাজির না থাকে তাহার নিদর্শনে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের নিকটে দর্শান। সপ্তপুতি হুকুম হইল যে সাক্ষিরা হাজির না হইবার বিষয়বোধ সর্বপুকারে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের হইবার জন্যে ফৌজদারীর সাহেব সেই ফিরিস্তির সঙ্গে গরহাজির সাক্ষিগণের নামের যে যে সপীনা তাহারদিগের গরহাজিরী বেওরা নিদর্শন দিয়া নাজির কিম্বা তাহার পক্ষের লোকে দাখিল করিয়া থাকে সেই আসল সপীনাও দর্শান। এবং নাজির অথবা তাহার পক্ষের সেই লোক যাহার মারফতে সেই সপীনা

ক্ষের সাক্ষিগণকে হাজির করাইবার যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহা করিবার কথা।

অপবাদগুস্তের স্থানে সে সাক্ষী মানে কি না জিজ্ঞানিয়া তাহার উত্তর বহীতে লিখিবার কথা।

অপবাদগুস্তেরা সোপর্দ হইবার কালে যে যে সাক্ষির নাম না হইতে পারিয়া পশ্চাৎ কহে তাহারদিগেরেও হাজির করাইতে ফৌজদারীর সাহেবের পুতি হুকুম থাকিবার কথা।

ফৌজদারীর সাহেবেরা সাক্ষিগণের নামনবীসীর ফিরিস্তি ও নাজিরপ্রভৃতির দাখিল করা গরহাজিরী কৈফি যৎযুক্ত আসল সপীনা পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের নিকটে দর্শাইবার এবং নাজির প্রভৃতি যাহার দ্বারা সে সপীনা জারী হইয়া থাকে তাহাকেও উত্তর দিবার কারণ সেই সর

দারদিগের স্থানে রুজু রাখিবার কথা।

জারী হইয়া থাকে তাহাকেও রুজু রাখেন ও তাহারদিগের স্থানে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরা যাহা জিজ্ঞাসা করে তাহার উত্তর দেয় এগতিকে সেই সরদারেরা সে সা ফ্রিগনের গরহাজিরের মূল বুদ্ধিতে পারিবেক। অসুখত গবর্নর জেনরল বাহা দুরের এই বাসনা যে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরা যাবদীয় মোকদ্দমার পুতি আপ নারদিগের হস্তোধের কারণ এবং নিজামত আদালতে যে যে মোকদ্দমা বিচারার্থে সোপর্দ হইবার যোগ্য তাহা তথায় সোপর্দ হইলে ঐ আদালতের সাহেবদিগের খাতিরজমা হইবার জন্যে ফরিয়াদী ও আসামীদিগের সান্নিগণকে হাজির করাই বার নিমিত্তে যে সকল উদ্যোগ কর্তব্য তাহা সর্বতোভাবে করা গিয়াছে কি না ই হার তহকাক করে ইতি।

৫ ধারা।

ফৌজদারীর সাহেব মোকদ্দমার বিচার করি বার ও তাহার নিষ্পত্তি উভয়ে সম্মত হইলে করিতে পারিবার অথ বা অসম্মতিতে শাস্তির যোগ্য জানিলে সোপর্দ করিবার কথা।

ফৌজদারীর সাহেবের ক্ষমতা আছে যে সমস্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার চিবার ও বিবেচনা করেন আর যদি উভয় বিবাদিতে সম্মত হয় তবে তাহার নিষ্পত্তি করিতেও মনো যোগী হন। অথবা যদি তাহারদিগের অসম্মতি হয় ও সে সাহেব বুঝেন যে সে আসামী শাস্তির যোগ্য তবে ফৌজদারীর সাহেবের সর্বদা কর্তব্য যে তাহাকে তাহার মোকদ্দমার বিচার সরদারেরদের বৈঠকে হইবার কারণ কয়েদে কিম্বা জামিনীতে রাখেন ইতি।

৬ ধারা।

অসঙ্গত নালিশ হ ইলে ফরিয়াদী শাস্তি পাইবার কথা।

যদি ফৌজদারীর সাহেব উপরের ধারার লিখিত নালিশের মূল অসঙ্গত জানেন তবে ক্ষমতা আছে যে তাহার ফরিয়াদীকে ১৫ দিনের দিনপর্যন্ত কয়েদ রাখেন কিম্বা পঞ্চদশ বেত্নাঘাতের অধিক না হয় এমত শারীরিক শাস্তি দেন ইতি।

৭ ধারা।

পাহাড়িয়াদিগের সরদারওগয়রহেরা বৎসরে দুইবার কিম্বা কর্ম ক্রমে ততোধিকবার একত্র হইবার কথা।

পাহাড়িয়াদিগের সামান্য ও উৎকটাপরাধের মোকদ্দমাসকলের বিচার তাহার দিগের চলন ও ব্যবহারক্রমে করিবার জন্যে পাহাড়িয়া সরদারেরা ও তাহারদিগের নায়েবেরা ও মাঁখী প্রভৃতির বৎসরে দুইবার কিম্বা কর্মক্রমে ততোধিকবার একত্র হইবেক ইতি।

৮ ধারা।

সরদারওগয়রহদিগকে সুকৃতি করাইবার কথা।

সামান্য মর্যাদার মাঁখীদিগকে সুকৃতি না করাইবার কথা।

ফৌজদারীর সাহেবের পুতি হুকুম আছে যে যে সরদার ও নায়েব ও মাঁখীর বৈঠক করিবার ও ফতওয়া দিবার যোগ্য তাহারদিগের বৈঠকের কার্য করিবার পূর্বে তাহারদিগের যে সুকৃতি বলবৎ তাহা করান। কিন্তু এমত দাঁড়া ছিল না যে সামান্য মর্যাদার যে মাঁখীরা কেবল বিচার করিবার সাধ্য রাখে তাহার

দিগেৱে সুকৃতি কৰাণ যায় এইহেতুক তাহাৰদিগেৱে সুকৃতি কৰাণও যাইবেক না ইতি।

৯ ধাৰা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেবৰ ক্ৰমতা আছে যে জিলা ভাগলপুৰেৰ মধ্যে যথায় সরদাৱেৱেৰে বৈঠক সুন্দৰ হইতে পাৰে তথায় হওন নিৰ্দিষ্ট কৰেন্ এবং যে সকল কাৰ্য্যেৰে জনে বৈঠক হইয়া থাকে তাহা সম্মুখৰে পৰ সে বৈঠক উচান্ ইতি।

১০ ধাৰা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেবৰ সাক্ষাৎ বৈঠক হইবেক তাহাতে সে সাহেবৰ ক্ৰমতা আছে যে সাক্ষিগণ কিম্বা আসামীদিগেৰ স্থানে যে সওয়াল কৰা উচিত তাহা কৰি বাৰ কাৰণ সরদাৱপ্ৰভৃতিৰে ইশাৱা কৰেন্ যে তাহাৰা সাক্ষিগণ কিম্বা আসামীদিগেৰ স্থানে তদনুসাৰে কথা জিজ্ঞাসা কৰে এইহেতুক যে বৈঠকেৰে মধ্যে সমস্ত কৈফিয়ৎ প্ৰচাৰ হয় ও জানা যায় ও পশ্চাৎ সে কৈফিয়ৎ নিজামৎ আদালতেৰ সাহেবদিগেৰ সুগোচৰ হইয়া তথাহইতে সে মোকদ্দমাৰ চূড়ান্ত হুকুম হইতে পাৰে। ফৌজদাৱীৰ সাহেব সকল মোকদ্দমাৰ বিবেচনা ও তহকীক সরদাৱপ্ৰভৃতিৰ দ্বাৰা দাঁড়া বন্দীক্ৰমে কৰাইবেন। এবং যে সকল মোকদ্দমাৰ তহকীক আদৌ আপনি কৰিয়া থাকেন ও তৎকালে আসামীৱা তাহাতে সম্মত হইয়া থাকে তাহাও তজবীজেৰে ৰোয়দাদেৰে শামিল জানিবেন। কিন্তু আপনি কোনপ্ৰকাৰে বৈঠকী বিচাৰ ও হুকুমেৰে মধ্যে যাইবেন না এবং আপন আমলা কিম্বা অপৰ কাহাকেও তাহাতে হস্ত নিৰূপ কৰিতে দিবেন না ইতি।

১১ ধাৰা।

যে কালে কোন আসামীৰ ভাগ্যে ১৪ চতুৰ্দশ বৎসৰেৰে অধিক না হয় এমত কয়েদেৰে ফতওয়া হয় ও ফৌজদাৱীৰ সাহেব তাহা সঙ্গত জানেন্ তবে সে সাহেবৰে ক্ৰমতা আছে যে এমত ফতওয়াকে যথার্থ মানিয়া তৎক্ষণাৎ নিজামৎ আদালতেৰ সাহেবদিগেৰে না জানাইয়া মঞ্জুৰ কৰেন্ ও তাহা আমলে আনেন্ অথবা যদি তাহা অতিকঠিন জ্ঞান হয় তবে কৰ্তব্য যে তদপেক্ষা অল্প শাস্তি দেন্। কিন্তু যদি বৈঠকী হুকুম ৰদ কিম্বা বদল কৰেন্ তবে উচিত যে তাহা ৰদ কিম্বা বদল কৰি বাৰ হেতুৰ বেওৱা কৈফিয়ৎ লিখিয়া নিজামৎ আদালতে পাঠান্ ইতি।

১২ ধাৰা।

যদি কোন আসামীৰ ভাগ্যে হত্যাব কিম্বা অঙ্গচ্ছেদনেৰে অথবা ১৪ চতুৰ্দশ বৎসৰেৰে অধিক কাল কয়েদেৰে হুকুম হয় তবে ফৌজদাৱীৰ সাহেবৰে কৰ্তব্য যে তাহা

জিলা ভাগলপুৰেৰ মধ্যে যথায় হয় বৈঠক নিৰ্দিষ্ট কৰিবাৰ ও কৰ্যানিষ্পত্তিৰ পৰ তাহা উচাইবাৰ কথা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেবৰে সাক্ষাৎ বৈঠক হইবাৰ ও সে সাহেব যে সকল কথা সাক্ষিগণ ও আসামীদিগেৰ স্থানে জিজ্ঞাসাকৰণ উচিত তাহা পাহাড়িয়াদিগেৰে সরদাৱদিগেৰে মাৰফতে জিজ্ঞাসিবাৰ কথা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেব মোকদ্দমাৰ বিচাৰ দাঁড়া বন্দীক্ৰমে কৰাইবাৰ এবং তাঁহাৰ কৰা তহকীকতে আসামীৱা সম্মত হইয়া থাকিলে তাহা ৰোয়দাদেৰে শামিল জানিবাৰ কথা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেব ও তাঁহাৰ আমলাপ্ৰভৃতিতে বৈঠকী বিচাৰ ও হুকুমে হস্ত না দিবাৰ কথা।

১৪ বৎসৰেৰে অধিক না হয় এমত কয়েদেৰে ফতওয়া ফৌজদাৱীৰ সাহেব সঙ্গত জানিলে মঞ্জুৰ কৰিবাৰ ও তাহা আমলে আনিবাৰ কথা।

ফৌজদাৱীৰ সাহেব বৈঠকী হুকুম কঠিন নিলে তাহা অল্প কৰি বাৰ কাৰণ সৎবাদ লিখিয়া নিজামৎ আদালতে পাঠাইবাৰ কথা।

যে আসামীৰ প্ৰতি খুনেৰে কিম্বা অঙ্গচ্ছেদ

নের অথবা ১৪ বৎসরের
উর্ধ্ব কয়েদের হুকুম
হয় তাহার তজবীজের
রোয়দাদ নিজামৎ আদা
লতে পাঠাইবার কথা।

নিজামৎ আদালতের
সাহেবেরা রোয়দাদ দৃ
ষ্টে তাহা মঞ্জুর কিম্বা
বদলের হুকুম দিবার
কথা।

নিজামৎ আদালতের
সাহেবেরা আপনাই
তে খুনের হুকুম না
দিতে পারিবার কথা।

অজ্ঞচ্ছদনের হুকুমের
বদলে অপরাধিকে ক
য়েদ রাখিবার কথা।

নিজামৎ আদালতের
সাহেবেরা কয়েদের নি
য়াদ কম করিতে পারি
বার কথা।

খুনের যোগ্য কাহা
রো খুন হতপ্রাণ ব্যক্তির
উত্তরাধিকারিরা মাফ
করিলেও তাহা মঞ্জুর
না হইবার কথা।

নিজামৎ আদালতের
সাহেবেরা খুনের হুকুম
হওয়া কোন অপরাধি
কে মাফকরণ উচিত জা
নিলে তাহা করিবার
পরামর্শ লিখিয়া হজুরে
দিবার কথা।

ফৌজদারীর সাহেব
এই ধারার লিখনানুসা

হার তজবীজের আসল রোয়দাদসমেত তরজমা ও তাহাতে আপন বিবেচনায় যে
আইসে তাহা লিখিয়া নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠান ইতি।

১৩ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।— নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে ফৌজদারীর
সাহেবের পাঠান উপরে লিখিত রোয়দাদ দৃষ্টি করিয়া তাহার হুকুম মঞ্জুর কিম্বা
বদল করেন অথবা নীচের প্রকরণের লিখনানুসারের নিষেধ ও বিধিক্রমে যে হুকুম
দেওয়া বিহিত জানেন তাহাই দেন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।— নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের এমত ক্ষমতা নাই যে
যে কোন আসামীর প্রতি খুনের ফতওয়া সরদারেরদের বৈঠকহইতে না হইয়া
থাকে তাহাকে হত্যা করিবার হুকুম দেন।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।— যদি কোন অপরাধির ভাগ্যে দুই অজ্ঞচ্ছদনের ফতওয়া
হয় ও নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা নিশ্চয় বুদ্ধেন যে সে আসামী তদুপক্ত অপ
রাধী বটে তবে কর্তব্য যে সেই দুই অজ্ঞচ্ছদনের ফতওয়ার বদলে তাহাকে ১৪ চতু
র্দশ বৎসরপর্যন্ত কয়েদ রাখিবার হুকুম দেন আর যদি কোন আসামীর প্রতি
একাজ্ঞচ্ছদনের ফতওয়া হয় তবে উচিত যে তাহার বদলে তাহাকে ৭ সাত বৎসর
কয়েদ রাখিবার হুকুম করেন। এবং তাহাকে এত কাল কয়েদ না রাখণ উচিত জা
নিলে যত দিন রাখণ বিহিত হয় তত দিন রাখিতে হুকুম দেন।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।— পাহাড়িয়াদিগের মধ্যে এমত দাঁড়া ছিল যে খুনের কোন মো
কদ্দমায় হতপ্রাণ ব্যক্তির অতিনৈকট্য অন্তরঙ্গে খুনীকে মাফ করিতে পারিত অথবা
কেসাস অর্থাৎ বদল খুনের অথবা দীয়ে এতাবতা খুনমূল্যের দাওয়া করিতে শক্ত হ
ইত এ দাঁড়া বহাল থাকিবেক না ইহাতে যদি বৈঠকের লোকেরা লিখে যে অপরাধী
খুন করিয়াছে ও সে মোকদ্দমায় সে অপরাধী খুন হইবার যোগ্য হয় তবে তাহাকে
খুন করা যাইবেক যেমতে উপরে লিখিত দাঁড়া বহাল থাকিয়া হতপ্রাণ ব্যক্তির
উত্তরাধিকারিতে কেসাসের দাওয়া করিলে খুন করা যাইত।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।— যদি পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরা বৈঠকে কোন অপরাধির
প্রতি খুনের ফতওয়া দেয় ও নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা তাহাকে অনুগৃহ করণ
সম্মত জানেন তবে তাহার বেওয়া কৈফিয়ৎদৃষ্টে সে অপরাধ ক্ষমা কিম্বা সে ফত
ওয়া বদল যে কর্তব্য আপনাদিগের বিবেচনায় আইসে তাহা লিখিয়া সেই কৈফি
য়ৎসমেত ত্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল করেন ইতি।

১৪ ধারা।

ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে পাহাড়িয়াদিগের সরদারেরদের বৈঠক ভঙ্গ হইলে
VOL. III. 6.

পার

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ১ প্রথম আইন।

পর ১০ দশ দিনের মধ্যে যত শীঘ্র পারেন্ নিজামৎ আদালতে পাঠাইবার যোগ্য সমস্ত মোকদ্দমার রোয়দাদ বন্দওয়ানিরদের অর্থাৎ দোভামিয়াদিগের স্থানে পারসী ভাষায় লেখাইয়া লইয়া তাহার ইঙ্গরেজী তরজমাসূদ্ধা সে মোকদ্দমার বেওরা নি আপন বিবেচিত লিখন পৃথক্ করিয়া লিখিয়া ঐ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইয়া ইতি।

১৫ ধারা।

নিজামৎ আদালতের রেজিষ্টরসাহেবের কর্তব্য যে শেষ হুকুম হইলে পর ৬ ছয় দিনের মধ্যে তাহার নকল ঐ আদালতের মোহরে ও আপন খেদমতের নিদর্শনী দস্তখতে সহী করিয়া জিলা ভাগলপুরের ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে পাঠান্ ঐ জিলায় ফৌজদারীর সাহেবের উচিত যে তৎক্ষণাৎ সে হুকুমমতে কার্য্য করেন্ ও যে রূপে করেন্ তাহার সমাচার লিখিয়া নিজামৎ আদালতে পাঠান্ ইতি।

১৬ ধারা।

ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২ নবম আইনের ৩০ ত্রিশশত ধারাক্রমে ১ প্রথম ও ৩ তৃতীয় ও ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ও ৬ ষষ্ঠ নম্বরের যে ফিরিস্তি রাখিবার ও তাহা মাসে নিজামৎ আদালতে পাঠাইবার হুকুম আছে তাহাতে যে পাহাড়িয়া ধরা পড়িয়া থাকে কিম্বা যাহার প্রতি হুকুম হইয়া থাকে তাহার নাম অপরাধ বুঝিয়া সেই ফিরিস্তির যে নম্বরে লিখিতে হয় তথায় লিখেণ্ ও সে অপরাধিকে অন্যৎ কয়েদীর ন্যায় জানেন্ ইতি।

১৭ ধারা।

পাহাড়িয়াদিগের মোকদ্দমার যে বিচার করিবার ভার ফৌজদারীর সাহেবের প্রতি আছে তাহা করিবার কিছু তদবীর এ আইনে লেখা গেল না ইহাতে সে সাহেবের কর্তব্য যে আদালত ও ইমান ও ধর্ম্মদৃষ্টি সে সকল মোকদ্দমার বিচার ও বিবেচনা করিতে মনোযোগী হন্ আর পাহাড়িয়াদিগের যে চলন ও ব্যবহার আছে তাহাও এমতে মানিবেন যে তাহাতে আদালতের মতের বৈলক্ষ্য না দর্শে ইতি।

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,
H. P. FORSTER.

রে বৈচকভঙ্কের পর ১০ দশ দিনের মধ্যে সকল মোকদ্দমার পারসী ভাষার রোয়দাদ ইঙ্গরেজী তরজমাসূদ্ধা নিজামৎ আদালতে পাঠাইবার কথা।

নিজামৎ আদালতের রেজিষ্টরসাহেব শেষে হওয়া হুকুমের নকল ৬ দিনের মধ্যে ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে পাঠাইবার ও ফৌজদারীর সাহেব তাহা আমলে আনিবার কথা।

ফৌজদারীর সাহেব ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২ আইনের ৩০ ধারাক্রমে যে ফিরিস্তি রাখিবার হুকুম আছে তাহাতে আসামীদিগের নাম লিখিয়া রাখিবার কথা।

বিচারার্থে হুকুম না হওয়া মোকদ্দমার বিচার ফৌজদারীর সাহেব ধর্ম্মতঃ করিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ২ দ্বিতীয় আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের সমস্ত জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা ত্রিযুত ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকদিগের নামে ফৌজদারী আদালতে বিচারের যোগ্য মোকদ্দমার নালিশ হইলে তাহারদিগেরে ধরিবার ও তাহার বিচার করাইবার মতের আইন ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ১৮ আপ্রিল মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ৯ বৈশাখ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৩ সালের ২৬ চৈত্র মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ৯ বৈশাখ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২৬ চৈত্র মোতাবেকে হিজরী ১২১০ সালের ৯ শওয়ালে জারী হইল।

ত্রিযুততৃতীয় জর্জ অর্থাৎ ইঙ্গরেজের বর্তমান বাদশাহের বাদশাহী ২১ সন জলুসের আক্ট পার্লামেন্ট এতাবত বিলায়তের কর্মকর্তাদিগের কৃত ব্যবস্থার ৬৫ পঞ্চমষ্টি নম্বরের হুকুমের অনুসারে ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এমত কর্তৃত্ব হইল যে ত্রিযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর কিম্বা ঐ বাদশাহের ব্যাপ্য অন্য সাহেবলোকের মধ্যে যাহারদিগেরে জফিস আফ পীস অর্থাৎ পোলিসের কর্মোপযুক্ত বুঝেন তাহারদিগেরে ঐ কার্যে নিযুক্ত করেন ও তদর্থে তাহারদিগেরে সুপ্রেম কোর্ট বাক্যার্থ কলিকাতার বড় আদালতের মোহর ও প্রধান জজসাহেবের দস্ত খাতে সনন্দ দেওয়ান। ইহাতে যাঁহারা তৎকর্ত্তে নিযুক্ত হন তাঁহারা উপরের লিখিত আক্ট পার্লামেন্টের হুকুমক্রমে ইংল্যান্ড নাম ইঙ্গরেজের বিলায়তে পোলিসের সাহেবেরা যেমতে সুকৃতি করিবার ধার্য আছে তাহার কোন মর্ঘ্যবিশেষের নিবৃত্ত ও পরিবর্তে ঐ বড় আদালতে সুকৃতি করিয়া আপনাদিগের পাওয়া সনন্দানুসারে তাহার লিখিত সীমাসরহদের মধ্যে জফিস আফ পীসের সম্মুখীয় যাব দায়-ক্রমতা ও হুকুমৎ চালাইতে পারিবেন অতএব ঐ আক্ট পার্লামেন্টের হুকুমতে ইঙ্গরেজী ১৭৯৪ সালের ২৭ জানুআরিতে গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে অন্য কৃত হুকুমছাড়া বিশেষিয়া এই হুকুম ধার্য করিয়াছেন যে সমস্ত জিলা ও শহর জাঁহাগীর নগর ও মুরশিদাবাদ ও আজীমাবাদের ফৌজদারীর সাহেবেরা তাঁহারদিগের মোতালক যে যে সীমানার নিরূপণ সম্প্রতি আছে কিম্বা পশ্চাৎ হয় তাহার মধ্যে জফিস আফ পীসের কার্য করিবার ক্রমতা রাখিবেন ও যাঁহারা এমত ক্রমতা রাখিবেন তাঁহারদিগের নাম সনন্দ দিবার অর্থে যে হুকুমনামা ঐ বড় আদালতের জজসাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক তাহাতে লেখা থাকিবেক কারণ এই যে সেই সকল নাম নির্দিষ্ট ফৌজদারীর সাহেবেরা ঐ বাদশাহের ব্যাপ্য বিলা

হেতুবাদ।

য়তী লোকেরা দুগ্গিয়া করিলে তাঁহারদিগেরে ধরিয়া ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ২ নবম আইনের উনবিংশতি ধারার হুকুমের অনুসারে কলিকাতায় পাঠাইতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে ঐ ফৌজদারীর সাহেবদিগেরে জজিস আফ পীসের কার্যের সম্মুখীন সুকৃতি করাইবার নিমিত্তে আনাইতে হইলে বিস্তর ব্যয় হয় একারণ তাঁহারদিগের প্রতি হুকুম হইল যে এই আইন জারী হইবার তারিখের পর যে সময়ে সদরে আসিবেন সেই সময়েই সুকৃতি করিবেন এবং তাঁহারদিগেরে ঐ আক্ট পার্লামেন্টের ১৫২ নম্বরের নিষেধ হুকুমমতে সাবধান করা যাইতেছে যে যাবৎ সুকৃতি না করিবেন তাবৎ জজিস আফ পীসের ব্যাপার করিতে প্রবৃত্ত না হন আর জানিবেন যে ফৌজদারীর সাহেবেরা জজিস আফ পীসের বিষয়ে সুকৃতি করিয়া তৎকর্ত্তে প্রবৃত্ত হইয়া ঐমতে যে লোকদিগেরে ধরিবেন তাহারদিগেরে সে সকল মোকদ্দমার বিচারার্থে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ২ নবম আইনের ১২ উনবিংশতি ধারাক্রমে কলিকাতার বড় আদালতের কোন জজসাহেবের নিকটে পাঠাইবার আবশ্যক হইবেক না। পূর্বে পদ্য ছিল যে ঐ মতে লোকদিগের কাহাকেও ধরিলে তাহাকে বিচারার্থে কলিকাতার বড় আদালতে পাঠাইতে হইত ও তাহার প্রমাণজন্যে জনেক দুইজন অথবা ততোধিক জন সাক্ষিকে সে সমভিব্যাহারে পাঠান যাইত তাহাতে সে সাক্ষিরা বিস্তর ক্লেশ পাইত সেই সকল ক্লেশ দূরের জন্যে সমস্ত জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনঃ সীমাসরহদের মধ্যের জজিস আফ পীসের কার্য করিবার নিমিত্তে নিযুক্ত হইলে ঐ হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ২ নবম আইনের ১২ উনবিংশতি ধারার হুকুম রদ হইয়া পশ্চাৎ তাহার পরিবর্ত্তে যে হুকুম মতে কার্য হইবেক তাহা নীচের লিখনক্রমে নির্দিষ্ট হইল ইতি।

২ ধারা।

ইংল্যান্ডীয় বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকদিগেরে ধরিবার ও তাহারদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচার করাইবার প্রতি কর্ত্তব্য উদ্যোগের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।— ইংল্যান্ডীয় বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকছাড়া অন্য সমস্ত বিলায়তী লোকেরা এদেশি লোকদিগের ন্যায় সকল ফৌজদারীর সাহেবদিগের এলাকায় ধরা পড়িতে পারে ও তাহারদিগের সে সকল মোকদ্দমার বিচার যাহার যে এলাকা তথাকার দায়ের ও সায়েরী আদালতে হইতে পারে কিন্তু ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোক ফৌজদারী মোকদ্দমায় কেবল কলিকাতার বড় আদালতের তাহে আছে ও তাহারদিগের কাহারো নামে ফৌজদারী আদালতে বিচারের যোগ্য কোন মোকদ্দমার নালিশ হইলে তাহাকে ধরিবার ও সে মোকদ্দমার বিচার করাইবার কারণ নীচের লিখিত উদ্যোগ করা যাইবেক।

ফৌজদারীর কোন সাহেব জজিস আফ পীসের কার্য সুকৃতি করি

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।— কোন জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর সাহেব জজিস আফ পীসের কার্যার্থে সুকৃতি করিয়া থাকিলে ও ত্রীযুত তৃতীয় জর্জ বর্ত্তমান বাদশাহের বাদশাহী ২১ সন জলুসের আক্ট পার্লামেন্টের ৬৫ নম্বরের হুকুমের অনুসারে

জফিস আফপীসের ব্যাপারের ভার তাঁহাকে অর্পণ হইলে যদি সে সাহেবের নিকটে সে মোতালকের কোন মোকদ্দমার নালিশ ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলম্বতী কাহারো নামে কেহ সুকৃতিপূর্বক করে তবে তাঁহার কর্তব্য যে তাহার নামে সে নালিশ হয় তাহাকে ধরিয়া যদি সাক্ষির দ্বারা প্রমাণ হয় যে সে আসামী বিচারের কারণ সোপর্দ করিবার যোগ্য তবে জফিস আফপীসের কার্যের ভার ক্রমে তাহাকে কলিকাতায় চালান করিয়া সে সঙ্গে কলিকাতার শেরিফের নামে এক হুকুমনামা আপন মোহর ও দস্তখতে এই মতে লিখিয়া পাঠাইবেন যে সে আসামীকে আগামি মিসিলে বিচারের কারণ আপন জিম্মায় রাখে আর জফিস আফপীস সাহেবের উচিত যে সে ফরিয়াদীর স্থানে এইরূপে মুচলকা লন যে আগামি মিসিল হইবার পূর্বে সে আপনি কলিকাতায় উপস্থিত হয় এবং সাক্ষিদিগের স্থানে মুচলকা লন যে তাহার বিচার হইবার কালে তথায় রুজু হয়।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।— কোন জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর সাহেব জফিস আফপীসের কার্যার্থে সুকৃতি না করিয়া থাকিলে ও উপরের লিখিত আক্ট পার্লামেন্টের হুকুম মতে ঐ কার্যের ভার অর্পণ তাঁহাকে না হইয়া থাকিলে যদি সেই সাহেবের নিকটে ইংল্যান্ডীয় বাদশাহের ব্যাপ্য কোন সাহেবের নামে কেহ সুকৃতিপূর্বক নালিশ করে তবে তাঁহার কর্তব্য যে তাঁহাকে ধরিয়া সে মোকদ্দমার বিচার সহজে করিয়া যদি তাঁহাকে সোপর্দ করিবার যোগ্য বুঝেন তবে তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে অতি শ্রাবধানে কলিকাতায় পাঠান ও তৎকালে তাঁহার সঙ্গে সে মোকদ্দমার কৈফিয়ৎ লিখিয়া নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইয়া দেন তাহাতে সে সাহেবেরা সরকারের আর্টর্নি অর্থাৎ মুখ্যরকার উকীলকে হুকুম দিবেন যে সে আসামীকে সোপর্দ করিবার ও পশ্চাৎ তাহার বিচার হইবার কারণ যে সকল উদ্যোগ কর্তব্য তাহা করে আর ইহাতে ফৌজদারীর সাহেবের উচিত যে কিহেতুক সে মোকদ্দমা বিচারের কারণ সোপর্দ করিবার যোগ্য হয় তাহা প্রমাণ জানাইবার কারণ যদি দুই জন সাক্ষী মিলে তবে তাহারদিগেরে সেই সমভিব্যাহারে পাঠান অথবা সে সাক্ষিদিগের স্থানে মুচলকা লন যে সে আসামী কলিকাতায় পঁছিবার সময়ে তাহারা তথায় হাজির হইয়া সে মোকদ্দমার বিচার হইবারপর্যন্ত রুজু থাকিয়া তাহাকে সোপর্দ করিবার বিষয়ে ইশাদি দেয়। আর কর্তব্য যে আসামীর সঙ্গে যে লিখন নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের স্থানে পাঠান তাহাতে সে সাক্ষিদিগের নাম লিখেন এবং ফরিয়াদীর স্থানে এমত মুচলকা লন যে আগামি মিসিল হইবার পূর্বে সে আপনি কলিকাতায় উপস্থিত হয় ইতি।

৩ ধারা।

যদি ফরিয়াদী কিম্বা সাক্ষির পথথরচ করিয়া আসিবার শক্তি না রাখে তবে ফৌজদারীর সাহেবের ক্ষমতা আছে যে অশক্ত ফরিয়াদী ও সাক্ষির দায়ের ও সায়েরী

য়া পাইয়া থাকিলে যদি তাঁহার নিকটে সে বিষয়ের কোন নালিশ হয় তবে যে উদ্যোগ করিবেন তাহার কথা।

ফৌজদারীর কোন সাহেব জফিস আফপীসের ভার না পাইয়া থাকিলে যদি তাঁহার নিকটে কোন নালিশ হয় তবে যে উদ্যোগ করিবেন তাহার কথা।

পথথরচ করিবার শক্তিহীন ফরিয়াদী ও সায়েরী

ইঙ্গরেজী ১৭৯১ সাল ২ দ্বিতীয় আইন।

সাক্ষিদিগেরে রোজ দি
বার কথা।

য়েরী আদালতে রুজু থাকিবাবধি ইঙ্গরেজী ১৭৯১ সালের ৯ নবম আইনের ২৬ মড্
বিশ্ৰুতি ধারাক্রমে যেমতে রোজ পায় সেইমতে দিনগুতি ৮০ দুই আনা তাহা
রা বড় আদালতে রুজু থাকিবাপর্য্যন্ত এবং যত দিন পথে আইসে ও যায় ততদি
নের নিমিত্তে দেন। আর যদি এমনত জানা যায় যে সেই করিয়াদী ও সাক্ষিরা
ফিরিয়া যাইবার কালে আপনারদিগের সাধ্য সত্তে যাইতে বিলম্ব করিয়াছে তবে
তাহারা বাটী পঁহুছিতে যত দিন সঙ্গত হয় তত দিনের রোজ তাহারদিগেরে দিবেন
ইতি।

৪ ধারা।

সমস্ত জিলা ও শহর
সকলের ফৌজদারীর নি
যুক্ত সাহেবেরা জফিস
আফপিসের বিষয়ে সু
কৃতি এই আইন জারীর
তারিখের পর ছয় মা
সের মধ্যে করিবার ও
পশ্চাৎ যাঁহারা মোক
রর হন তাঁহারা মোক
রর হইবার তারিখের
পর ছয় মাসের মধ্যে
করিবার কথা।

এই আইনের হেতুবাদের লিখিত ক্রেশাদি না হইতে পারিবার কারণ কোন
জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর সাহেব জফিস আফপিসের কার্য্য করিবার অর্থে
সুকৃতি না করিয়া থাকিলে যদি তাঁহার নিকটে ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য কোন
সাহেবলোকের নামে ফৌজদারীর কোন মোকদ্দমার নালিশ হয় তবে হুকুম আছে
যে সমস্ত জিলা ও শহর জাঁহাগীরনগর ও মুরশিদাবাদ ও আজীমাবাদ ও বারান
সের ফৌজদারীর যে সাহেবেরা অদ্যাবধি আপনারদিগের সীমানার মধ্যের জফিস
আফপিসের কার্য্যার্থে সুকৃতি না করিয়া থাকেন তাঁহারা আইন জারীর তারিখের
পর ছয় মাসের মধ্যে সুকৃতি করিবেন আর পশ্চাৎ যে কেহ কোন জিলা কিম্বা শ
হরের ফৌজদারীর ব্যাপারে নিযুক্ত হন তাঁহারদিগের কর্তব্য যে আপনি নিযুক্ত হ
ইলে পর ছয় মাসের মধ্যে শপথ করেন তাহাতে যদ্যপি তাঁহার অধিক মিয়াদ ল
ইবার আবশ্যক থাকে তবে উচিত যে তাহার দরখাস্ত নিজামৎ আদালতের সাহে
বদিগের নিকটে দাখিল করেন ইহাতে সে সাহেবদিগের কর্তৃত্ব আছে যে সেই শ
পথ যত দিন বিলম্ব করিবার মিয়াদ দেওয়া বিহিত জানেন তাহারি হুকুম করিবেন
কিন্তু পশ্চাৎ যাঁহারা নিযুক্ত হন তাঁহারা নিযুক্ত হইলে পর উপরের লিখিত আক্ট
পার্লিমেণ্টের হুকুমমতে শপথ করিবার জন্য এক বৎসরের অধিক কাল মিয়াদ
ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সলের বিনাহুকুমে হইবেক না ইতি।

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ৩ তৃতীয় আইন।

কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবেহইতে অযোগ্য ভূম্যধিকারিদিগের কোন অধিকার বিশেষ খারিজ হইবার এবং মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ কোন ইজারদারের ইজারার ভূমির কিছু নীলামে বিক্রয় হইলে তাহার ইজারার সে ভূমিসমুদয়ের পাঁচটা বাজেয়াফ্ত হইবার প্রতি ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম সল্লকরাখণ জানাইবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের তারিখ ২২ আপ্রিল মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১৩ বৈশাখ মওয়াকে ফসলী ১২০৩ সালের ৩০ চৈত্র মোতা বেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ১৩ বৈশাখ মওয়াকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ৩০ চৈত্র মোতাবেকে হিজরী ১২১০ সালের ১৩ সওয়ালে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১০ দশম আইনের অনুসারে অযোগ্য ভূম্যধিকারিদিগের অধিকারভূমি কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে থাকিবাপর্যন্ত মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ তাহা নীলামে বিক্রয়ের যোগ্য হয় না এপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিবিশেষে আপনারদিগের অধিকারভূমি ঐ কোর্টের নীচে আসিবার মনস্থে তাহা আপনারদিগের অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্রাদি সন্তানদিগের হস্তে ন্যস্ত করিয়াছে। এরূপে অধিকার ভূমি হস্তান্তর অর্থাৎ খারিজ দাখিলকরণ সাব্যস্ত রাখিলে ঐ ১০ দশম আইনের মর্মের বিপরীত দর্শে কেননা ঐ আইনের মর্ম এই যে যাহারদিগের মরণান্তর যে সকল অধিকারভূমি অযোগ্য অধিকারিরা উত্তরাধিকারিক্রমে পাইয়া থাকে তাহারদিগের অধিকারসকলের রক্ষার প্রতি বর্তিবেক। আর এমতের খারিজ দাখিল সাব্যস্ত রাখিলে অথচ এবং বিনা খবরদারীতে কিম্বা অপকর্মের দ্বারা অথবা মতান্তরে যাহারদিগের অধিকারভূমির স্থিতি এত অল্প হয় যে তাহাতে মালগুজারীর সরবরাহ না হইতে পারে তাহারাও সে সকল অধিকার সত্য কি মিথ্যা ক্রমেই বা অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্র অথবা অযোগ্য অন্যের হস্তগত করিয়া সে সকল অধিকার ঐ কোর্টের নীচে আনিতে পারিত ও তাহার তত্ত্বাবধারণ ও খবরদারী ও সরবরাহের দায় সরকারের শিরে পড়িত ও সে সকল অধিকারের মালগুজারীতে যত অস্থিতি হইত তত ক্ষতি সরকারের হইত। আর এমত সন্দেহ ছিল যে যে সময়ে ইজারদারদিগের কাহারো ইজারার ভূমির কিছু মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলামে বিক্রয় হইবেক সে সময় ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুমমতে তাহার ইজারার সে ভূমিসমুদয়ের পাঁচটা বাজেয়াফ্তের যোগ্য হইবেক কিনা অতএব নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল ইতি।

২ ধারা।

কোর্ট ওয়ার্ডসের কর্তৃত্ব কেবল উত্তরাধিকারিত্বক্রমে অর্শা অযোগ্য অধিকারিদিগের অধিকারভূমিতে চলিবার কথা।

কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে সম্প্রতি যে অযোগ্য ভূম্যধিকারিদিগের ভূমি আছে তাহার প্রতি এই ধারার হুকুম না চলিবার কথা।

অধিকারভূমি কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে রাখিবার অর্থে হজুরের কর্তৃত্ব থাকিবার কথা।

জানিবেন যে যাহারদিগের মরণানন্তর যে সকল অধিকারভূমি অযোগ্য অধিকারিরা উত্তরাধিকারিত্বক্রমে পায় কেবল সেই সকল অধিকারের প্রতি কোর্ট ওয়ার্ডসের হুকুমত অর্থাৎ কর্তৃত্ব সচরাচর থাকিবেক এতদ্ভিন্ন সকর কি নিষ্কর যে সকল ভূমিতে বিক্রয় কিম্বা দানক্রমে অথবা মতান্তরে কোন অযোগ্য অধিকারির স্বত্বাধিকার হইয়াছে কিম্বা হয় সে সকল ভূমি এই কোর্টের হুকুমতের বাহির রহিবেক ও সেমত ভূমি যোগ্য অধিকারির হস্তে থাকিলে তাহা যেমতে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের জন্যে নীলামের যোগ্য হইত সেই মতে মালগুজারীর বাকী উন্মুলের নিমিত্তে কিম্বা কারণান্তরে সে সকল ভূমি নীলামে বিক্রয় হইতে পারিবেক। কিন্তু এমতানুমান না হয় যে উত্তরাধিকারিত্বক্রমে না অর্শা অনুপযুক্ত অধিকারিদিগের যে সকল ভূমি এইক্রমে এই কোর্টের তাবে আছে তাহা উপরের লিখিত হুকুমের অনুসারে তথাকার তাবে ছাড়া হইবেক। এবং এরূপ বিবেচনাও করিবেন না যে সে সকল ভূমি সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে এই কোর্টের তাবে থাকি বাপর্যন্ত নীলাম হইতে পারিবেক। এবং শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কর্তৃত্ব আছে যে উত্তরাধিকারিত্বক্রমে না অর্শা কোন সকর কিম্বা নিষ্কর ভূমির অধিকারী জনেক কিম্বা দুই জন অথবা ততোধিক জন অযোগ্য রহিলে যদি সে ভূমি কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে রাখিলে সরকারের ও সেই ভূম্যধিকারিদিগের লাভ বোধ হয় তবে তথাকার তাবে রাখিবেন এমতে যে সকল অধিকারভূমি এই কোর্টের তাবে হয় তাহা সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ এই কোর্টের তাবে থাকিবাপর্যন্ত নীলামে বিক্রয় হইতে পারিবেক না আর বুঝিবেন যে উত্তরাধিকারিত্বক্রমে অর্শা অযোগ্য অধিকারিদিগের অধিকারভূমি কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে থাকিলে তাহার সরবরাহকরণ যে প্রকারে তথাকার সাহেবদিগের কর্তব্য হইত সেই প্রকারে এমত অধিকারভূমির সরবরাহকরণ তাহারদিগের উচিত হইবেক ইতি।

৩ ধারা।

ইজারদারদিগের ইজারা ভূমিসমুদায়ের পাট্টা বাজেয়াপ্ত করিবার অর্থে ইঙ্গরেজী ১৭২০ সালের ৪৪ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম চলিবার কথা।

এই ধারানুসারে প্রচার করা যাইতেছে যে ইজারদারদিগের যাহার ইজারার যে ভূমির কিছু সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ নীলামে বিক্রয় হয় তাহার ইজারার সে ভূমিসমুদায়ের পাট্টা বাজেয়াপ্ত করিবার প্রতি ইঙ্গরেজী ১৭২০ সালের ৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম সম্বন্ধ রাখিবেক ইতি।

Vol. III 14.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ৪ চতুর্থ আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনারদিগের কন্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে তথাকার রেজিষ্টরসাহেব ও রেজিষ্টরের আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা আপনারদিগের ভারের কার্য্যছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তা হার মতস্থির্য্যের আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ১৩ মাই মোতাবেকে বাঙ্গালা ১২০৩ সালের ৩ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফে কে ফসলী ১২০৩ সালের ২১ বৈশাখ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ৩ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২১ বৈশাখ মোতাবেকে হিজরী ১২১০ সালের ৪ জীকাদে জারী হইল।

যেহেতুক অদ্যাবধি চলিত কোন আইনে দেওয়ানী আদালতের ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিদায় চাহিবার ও তাঁহার বিদায় হইলে সে সমাচার মফঃসল আপীল আদালতের এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগকে দিবার দাঁড়া নির্দিষ্ট হয় নাই। আর যেহেতুক ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৭ সপ্তম ধারাক্রমে সমস্ত আদালতের রেজিষ্টরসাহেবদিগকে নিষেধ আছে যে জজসাহেবেরা উপস্থিত না থাকিলে কিম্বা পীড়িত হইলে অথবা তাঁহারদিগের কর্মস্থান শূন্য রহিলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিনাহুকুমে জজের ভারের কার্য্য না চালান্ প্রযুক্ত মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের হুকুমনামা বারং আমলে আইসে নাই ও তাহা আমলে না আসিবার হেতুতে ঐ আপীল আদালতে লেখাও যায় নাই ইহাতে আদালতের কার্য্যের ক্ষতি ও বিলম্ব দর্শে অতএব উপরের লিখিত যে দাঁড়া নির্দিষ্ট না হইবাতে ও যে নিষেধ থাকিবাতে আদালতের ব্যাপারের ক্ষতি দর্শে ইহা দূর হইবার নিমিত্তে নীচের লিখিত দাঁড়া নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে যে সময়ে এই আইন যে জিলা ও শহরে সাহেবেরা পাইবেন সেই সময়ে এতদনু সারে কার্য্য করিবেন ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

যে কালে কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেব কোন কারণে আপন কর্মস্থান হইতে স্থানান্তরে যাইবার বাসনা করেন সে কালে কর্তব্য যে আপনার বিদায় চাহিবার নিদর্শনে এক দরখাস্ত লিখিয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠান্। ইহাতে পীড়ার সময়ছাড়া সময়ান্তরে যাবৎ ঐ হজুরের হুকুম বিদায়ার্থে না পান্ তাবৎ আপন স্থান না ছাড়েন

জিলা ও শহরসকলের আদালতের সাহেবেরা বাসনাক্রমে আপনার দিগের বিদায়ের দর খাস্ত হজুরে পাঠাইয়া তথাকার হুকুমের অপেক্ষা য থাকিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ৪ চতুর্থ আইন।

ঐ হুকুমের বিশেষ কথা।

দরখাস্তের মজমুনের কথা।

আর উচিত যে সে দরখাস্তে আপন বিদায়ের কারণ এবং যত দিনের জন্যে বিদায় চাহেন তাহা লিখেন অধিকন্তু কর্তব্য যে দেওয়ানী আদালতের কিম্বা ফৌজদারীর ব্যাপার তাঁহার অসাক্ষাৎ চলিবার নিমিত্তে ঐ হুকুমের বিশেষ হুকুম না হইয়া থাকিলে রেজিষ্টরসাহেব কিম্বা রেজিষ্টরের আসিষ্ট্যান্ট সাহেবদিগের মধ্যে অগুণ্য যে সাহেব তথায় উপস্থিত থাকেন তাঁহারদিগের যাঁহার প্রতি সে কর্ম চালাইবার ভার দিতে হয় তাহারো সন্ধেত সে দরখাস্তে রাখেন ইতি।

৩ ধারা।

হজুরহইতে জজের কিম্বা ফৌজদারীর কার্যের ভার রেজিষ্টর কিম্বা তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট অথবা অন্য সাহেবের প্রতি হইবার কথা।

শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ঐ দরখাস্ত পঁহছিলে যদি দেওয়ানী আদালতের কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবকে বিদায় দেন তবে তৎকালে তাঁহার কার্য করিবার জন্যে তথায় রেজিষ্টরসাহেব কিম্বা রেজিষ্টরের আসিষ্ট্যান্টের অগুণ্য যে সাহেব উপস্থিত থাকেন তাঁহার প্রতি ভার দেওয়া কর্তব্য হইলে তাহা ই অবধারিত করিবেন অথবা অন্য কোন সাহেবকে সে ভার দেওয়া বিহিত জানেন তাঁহাকে পৃথক্ সনন্দ দিয়া পাঠাইবেন কিম্বা তাহার বিলম্ব না সহিলে দেওয়ানী আদালতের অথবা ফৌজদারীর কার্যের আবশ্যকতাপুযুক্ত উদ্যোগান্তর করিবেন ও তৎকালে সেই আদালতের জজ কিম্বা রেজিষ্টর অথবা রেজিষ্টরের আসিষ্ট্যান্ট কিম্বা অন্য যে সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহাকে যে যে বিষয় অবগত করাইতে হয় তাহা করাইবেন এবং সেই সময়েই সে সাহেব বিদায়ের সংবাদ সদর দেওয়ানী আদালতের কিম্বা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের এবং যে মফঃসল আপীল আদালতের অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের মোতালক সে জিলা কিম্বা শহর হয় তথাকার সাহেবদিগেরে জানাইবেন ইতি।

৪ ধারা।

দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবে রা আপনাদিগের গম না গমনের সমাচার যে যে সাহেবের স্থানে লিখিবেন তাহার কথা।

কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতের জজ অথবা ফৌজদারীর সাহেব বিদায়ের হুকুম পাইয়া বাঞ্ছিত স্থানে যাইবার কালে ও গিয়া পুনরাগমনের সময়ে কর্তব্য যে সে সমাচার লিখিয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে এবং সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের স্থানে আর যে মফঃসল আপীল আদালত অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের মোতালক হন তথাকার সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইয়া দেন ইতি।

৫ ধারা।

দৈবাৎ কোন দেওয়ানী আদালতের কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবের কার্যের ভার তাঁহার মরণ অথবা পীড়াপিপুযুক্ত রেজিষ্টর কিম্বা আসিষ্ট্যান্ট

যেকালে কোন দেওয়ানী আদালতের অথবা ফৌজদারীর সাহেবের কার্যের ভার ইচ্ছায় তাঁহার মরণ কিম্বা পীড়াপিপুযুক্ত অথবা কারণান্তরে তথায় উপস্থিত থাকা রেজিষ্টরসাহেব কিম্বা রেজিষ্টরের আসিষ্ট্যান্টের অগুণ্য কোন সাহেবের প্রতি পড়ে সে কালে তাহাতে এই আইনের ৩ তৃতীয় ধারার অনুসারে কিছু হুকুম শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে হইতে না হইয়া থাকিলে সেই রেজিষ্টরসাহেব

কিন্তু আসিষ্টান্টসাহেবের কর্তব্য যে এই হজুরের হুকুম হইবার কারণ তাহার বেওরা লিখিয়া অতিশীঘ্র এই হজুরে পাঠান। এবং এই হজুরের হুকুম না হইবারপর্যন্ত কে বল আপনং ভারের কার্য করেন এতদ্ভিন্ন মফঃসল আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালত অথবা সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা নিজামত আদালতের সাহেবদিগের পাঠান হুকুমক্রমে যেং কর্ম সেই দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজ দারীর সাহেবের অবশ্যকর্তব্য হয় তাহা করিতে মনোযোগী হন আর বিরোধ ও বিসম্বাদ না হইবার এবং অপর যে সকল ব্যাপারের বিরাম হইতে পারে না তাহাও করিতে মনোনিবেশ রাখেন ইতি।

৬ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৭ মধ্যম ধারায় সকল জিলার ও শহর জাহাঙ্গীর নগর ও মুরশিদাবাদ ও আজীমাবাদ ও বারানসের দেওয়ানী আদালতের কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবেরা অসাক্ষাৎ থাকন কিম্বা পীড়িত হওনপ্রযুক্ত অথবা তাঁহারদিগের মরণপ্রযুক্ত কিম্বা কারণান্তরে তাঁহারদিগের কর্মস্থান শূন্য রহিবার হেতুতে তথাকার রেজিষ্টর ও রেজিষ্টরের আসিষ্টান্টসাহেবদিগের প্রতি যে সকল হুকুম আছে তাহা উপরের ধারার লিখনক্রমে রদ হইবেক। কিন্তু জানিবেন যে সেই ধারার শেষে রেজিষ্টরসাহেবদিগের প্রতি এই যে নিষেধ আছে যে আইনের মতে তাঁহারদিগের যে সাধ্য আছে কিম্বা পশ্চাৎ হয় তাহাছাড়া সে সকল আদালতের কোন মোকদ্দমা না করেন ইহা সাব্যস্ত ও বহাল থাকিবেক। এবং সমস্ত জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর আসিষ্টান্ট সাহেবদিগের প্রতিও শেষের এই হুকুম চলিবেক। ইহাতে এই সকল সাহেবের কর্তব্য যে তাঁহারদিগের দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবেরা যে সময়ে যে কার্যের ভার আইনমতে দেন তাহা সম্বল করেন কিন্তু কর্তব্য নহে যে এই আইনের লিখনানুসারে হওয়া ভার কিম্বা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪১ একচত্বারিংশত আইনের অনুসারে এই ১৭২৩ সালের ১ পহিলা মাই তারিখে অথবা তদনন্তর অন্য যে কোন আইন তৈয়ার হইয়া ছাপা ও জারী হইয়া থাকে তাহার লিখিত যে কার্যের ভার যে ক্ষণে পড়ে তাহাছাড়া দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজদারীর মোতালক অপর কোন কর্ম করেন ইতি।

VOL. III. 17.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,
H. P. FORSTER.

স্ট্যান্টসাহেবের প্রতি পড়িলে তাহার সম্বাদ হজুরে লিখিবার কথা।
হজুরের হুকুম না হইবারপর্যন্ত রেজিষ্টর ও আসিষ্টান্ট সাহেবেরা যেং কর্ম করিবেন তাহা হার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১৩ আইনের মধ্যের যে হুকুম রদ হইল তাহার কথা।

এই সনের ১৩ আইনের যেং হুকুম বহাল থাকিবেক তাহার কথা।

আসিষ্টান্টসাহেবদিগের বিশেষ হুকুম নহিলে যেং কর্মের নিষেধ আছে ও যেং বিষয়ে বারণ নাই তাহার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২১ সাল ৫ পঞ্চম আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার অধিকারভূমি নীলামের নির্দিষ্ট আইনের মধ্যের মর্মান্বিশেষ পরিষ্কার করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের তারিখ ২০ মাই মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১০ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৩ সালের ২৮ বৈশাখ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ১০ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২৮ বৈশাখ মোতাবেকে হিজরী ১২১০ সালের ১১ জীকাদে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১৪ চতুর্দশ আইনে ও ১৭২৪ সালের ৩ তৃতীয় আইনে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ আর ১৭২৩ সালের ৪৫ পঞ্চচত্বারিংশৎ আইনে আদালতের ডিক্রীর টাকা উসুলের জন্যে অধিকারভূমি নীলামের দাঁড়া লেখা গিয়াছে কিন্তু কোন অধিকারভূমি নীলামের সময়ে তাহার খরীদারে তলবী টাকাহইতে অধিক দর ডাকিলে তাহাতে কি কর্তব্য ইহার কিছু দাঁড়ার ধার্য্য সে সকল আইনে হয় নাই। অতএব এমত সন্দেহ হইল যে এরূপে সে ভূমিসমুদয় নীলাম করা যায় কি তাহার যে কিসমৎ বিক্রয় হইলে তলবী টাকা আদায় হইতে পারে তাহাই নীলাম হয় এই সন্দেহভঞ্জনার্থে এবং সরকারের পক্ষে কোন ভূমি অবস্থানে নীলাম হইলে তাহাতে যে বিরুদ্ধ গতিক দর্শে তাহা দূরের কারণ নীচের লিখিত সকল দাঁড়া নির্দ্বার্য্য হইল ইতি।

২ ধারা।

যদি সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ কিম্বা কোন আদালতের ডিক্রীর টাকা উসুলের জন্যে অথবা কারণান্তরে এই ক্ষণের চলিত কিম্বা পশ্চাৎ চলিবার কোন আইনমতে কোন অধিকারভূমি নীলামে বিক্রয় করিবার আবশ্যক হয় তবে তথাকার কালেক্টরসাহেব অথবা অন্য যাহার প্রতি নীলামের ভার হয় তাহার কর্তব্য যে সে ভূমির অন্তরা বৃত্তান্ত যাহা জানেন ও পান্ তদনুসারে অশেষপকারে বিবেচনা করেন যে তথাকার সমস্ত ভূমির দরদৃষ্টে সে অধিকারের যত ভূমির মূল্যে সরকারপুত্তৃত্তির তলবী টাকা আদায় হইতে পারে তত ভূমি নীলাম করেন তাহার অধিক না করেন ইতি।

৩ ধারা।

যে কোন এক অধিকারভূমি ভিন্ন মহাল হয় ও সেই সকল মহালের সরকারী জমার নির্দ্বার্য্য পৃথক্ মহাল নির্দিষ্টে হইয়া থাকে এমত অধিকার নীলামে বিক্রয় হইতে লাগিলে কর্তব্য যে তাহার নীলাম ভিন্ন মহাল নির্দিষ্টক্রমে করা যায়।

হেতুবাদ।

তলবী টাকা আদায়ের যোগ্য ভূমি নীলাম হইবার কথা।

যে অধিকার ভিন্ন মহাল নির্দিষ্টে জমার তফরিক নিরূপণে থাকে তাহার নীলাম পৃথক্ মহাল

হালক্রমে হইবার কথা।

অনেক মহালের যে অধিকার তফরিকজমার নিরূপণে না থাকে তাহার ভূমি বিস্তর হইলেও যদি শীঘ্র লাটবন্দী হইতে পারে তবে তাহার নীলাম লাটে করিতে হইবার কথা।

উপরের লিখিত হুকুমমতে কার্য্য যে সময়ে হইবেক না তাহার কথা।

আর যে কোন এক অধিকার অনেক মহালে হইয়া সে সকল মহালের সরকারী জমার ধার্য্য পৃথক্ মহাল নির্দিষ্ট না হইয়া থাকে ও তাহার ভূমি বিস্তর হইলেও যদি তাহার লাটবন্দী অর্থাৎ কিসমৎবিলি অনায়াসে শীঘ্র করিতে পারা যায় তবে সে অধিকার লাটবন্দী করিয়া নীলাম করিতে হইবেক ও তাহার এক লাটের ভূমির স্থির এবং উৎপন্নের বিবেচনা ও সরকারী জমার নিষ্কার্য্যের অর্থে ইঙ্গরজী ১৭২১ সালের ১ প্রথম আইনের ১০ দশম ধারার এবং ঐ সনের ২৫ পঞ্চবিংশতি আইনের ৮ অষ্টম ধারার লিখিত হুকুমসকলের যাহা খাটে তদনুসারে কার্য্য হইবেক। কিন্তু এই আইনের মতে জানিবেন যে যদি কোন ভূমির অধিকারী তাহার অধিকারভূমি মোটে এক লাটে নীলাম করিবার কারণ দরখাস্ত লিখিয়া দেয় কিম্বা কোন স্থানের মর্মান্দৃষ্টে সে অধিকার মোটে নীলাম করিলে তাহার অধিকারির লাভ বোধ হয় তবে তাহা লাটে নীলাম না করিয়া মোটে এক লাটে নীলাম করা যাইবেক ইতি।

৪ ধারা।

অধিকারভূমি লাটবন্দীক্রমে নীলাম করিতে হইলে তাহার যত লাট বিক্রয় করা যাইবেক তাহার কথা।

যে কোন অধিকারভূমি নীলামে বিক্রয় করিতে হয় তাহা উপরের লিখনানুসারে লাটবন্দী করা গেলে সকল লাট নীলাম না হইলে প্রথম লাটের মূল্যে কিম্বা দুই তিন করিয়া যে লাটপর্য্যন্তের দরে তলবী টাকা নীলামের খরচাসমেত কুলাইয়া আইসে তত লাটপর্য্যন্ত নীলাম হইবেক বাকী যত লাট থাকে তাহা নীলাম করা যাইবেক না। ইহাতে শেষে নীলাম হইতে লাগিবার লাটের মূল্যে তলবী ও নীলামী খরচার টাকা শোধ পড়িয়া কিছু অধিক হইতে পারিলেও সে লাট সমুদয় নীলাম হইবেক ও তাহাতে নীলামী খরচাসমেত তলবের টাকা আদায় হইয়া যত অধিক হয় তাহা সে ভূমির অধিকারিকে দেওয়া যাইবেক যদি ইহাতে বিশেষ কোন হুকুম না হয়। জানিবেন যে এমত দাঁড়ায় কোন অধিকার নীলাম করিলে তাহার যথার্থ মূল্য মিলে আর যদি বিনালাটে কোন অধিকারের মধ্যের কিছু ভূমি রিক্রয় হয় তবে বুকি তাহার খরীদার পশ্চাৎ তাহা বিভাগ করিয়া লইবার লটখটীর জন্যে নীলামের মুখে তাহার প্রকৃত মূল্য ডাকে না ইতি।

৫ ধারা।

কোন অধিকার মোটে এক লাটে নীলাম করিতে হইলে যে কর্তব্য তাহার কথা।

উপরের লিখিত কারণক্রমে কোন অধিকারভূমি মোটে এক লাটে নীলাম করিতে হইলে তাহার মূল্যে তলবী টাকার কুলান হইলে কি না হইলেও তাহা সমুদয় নীলাম করা যাইবেক তাহাতে যদি তলবী টাকা সেওয়ায় কিছু ফাজিল হয় তবে তাহা নীলামী খরচাবাদে তাহার অধিকারিকে দেওয়া যাইবেক যদি এতদর্থে বিশেষ হুকুম না হয় ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭২১ সাল ৬ যষ্ঠ আইন।

কাজী ও মুফ্তীর দেওয়া ফতওয়ানুসারে শাস্তি অল্প হইবার এবং অপরাধিবি শেষ কাহারো খুনছাড়া অপরাধ শাস্তির ফতওয়া হইলে তাহা মাক্ফ করিবার আর কোনমোকদ্দমার মুখ্যাপরাধিকে ধরিবার কিম্বা তাহার অপরাধ প্রমাণ করিবার অর্থে তাহার সমভিব্যাহারি কোন অপরাধির অপরাধ ক্ষমিবার যুক্তি শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দিবার শক্তি নিজামৎ আদালতের সাহেব দিগেরে অপরিবার এবং এলাকা জাঁহাগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভূমণ ছয়ং মাসান্তর হইবার তারিখ পরিবর্তিবার আইন এই হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের তারিখ ১৫ জুলাই মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ৩ শুবণ মওয়াফে কে ফসলী ১২০৩ সালের ২৫ আষাঢ় মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ৩ শুবণ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২৫ আষাঢ় মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ১৮ মোহরমে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের ৭২ উনআশী ধারানুসারে হুকুম আছে যে খুনের ফতওয়া অর্থাৎ প্রাণদণ্ডের ব্যবস্থা হওয়া অপরাধিবিশেষকে অনুগৃহ করণ উচিত হইলে নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা তাহার বেওরা লিখিয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল করেন এবং তদনুসারে তাহার সে অপরাধ ক্ষমা করিবার কি তাহার খুনের বদলে শাস্তান্তর দিবার মজ্ঞাগাও এই হজুরে দেন কিন্তু কোন অপরাধির প্রতি খুনের ফতওয়া না হইয়া শাস্তান্তরের ব্যবস্থা হইলে তাহার সে শাস্তি অল্প কিম্বা ক্ষমা করিবার অথবা কোন মুখ্যাপরাধির এতাবতা সরদার গুণাগারের সমভিব্যাহারি কাহারো অপরাধ তাহার যোগে সেই মুখ্যাপরাধী ধরা পড়িতে কিম্বা তাহার মুখ্যাপরাধ সাব্যস্ত হইতে পারিবার কারণ ক্ষমা করিবার কিছু উদ্যোগের ধার্য্য হয় নাই এনিমিত্তে এই ৯ আইনের ৭২ উনআশী ধারার লিখিত হুকুমছাড়া অতিরিক্ত হুকুম আর এই ৯ নবম আইনের ৪০ চত্বারিংশ ধারার নিরূপিত অভদু সময়ে এলাকা জাঁহাগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভূমণে তথাকার সাহেবেরা যাত্রা করিবাতে যে ব্যামোহ পান তাহা দূর করিবার জন্যে বিশেষ হুকুম নীচের লিখনক্রমে নির্দিষ্ট হইল ইতি।

২ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ যদি নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা কাহারো উপর মোকদ্দমার বেওরা ও প্রমাণপ্রয়োগের দৃষ্টে এই আদালতের কাজী ও মুফ্তীদিগের দেওয়া ফতওয়ার মত শাস্তি সম্ভবাপেক্ষা কঠিন ও গুরুতর হওন অনুমান করেন ও তাহার

অপরাধিদিগের শাস্তি অল্প কিম্বা ক্ষমা করিবার যুক্তি হজুরে দিতে নিজামৎ আদা

অন্যান্য

লভের সাহেবরা পারি
বার কথা।

অন্যান্য মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া তাহার শাস্তির ন্যূনাধিক করিবার যে ক্ষমতা
রাখেন তাহার কার্য্য এ মোকদ্দমায় শরার মত উল্লঙ্ঘিয়া না করিতে পারেন তবে
তাহারদিগের কর্তব্য যে আইনমতে সে কতওয়া সাব্যস্ত রাখেন । কিন্তু সে কতও
য়া জারী না করিয়া সে মোকদ্দমার কৈফিয়ৎ এবং প্রমাণপ্রয়োগের দ্বারা সে অপ
রাধির শাস্তি অল্প কিম্বা ক্রমা করিবার যে যুক্তি চাহরেন তাহা লিখিয়া শ্রীযুত
গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দেন।

শাস্তি . অল্প কিম্বা
ক্রমা করিবার যুক্তির
বেওয়া হজুরে লিখিবার
কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ যে সময়ে নিজামৎ আদালতের সাহেবরা এই আইনের অনু
সার শক্তিক্রমে কার্য্য করেন সে সময়ে কর্তব্য যে কোন অপরাধির শাস্তি অল্প কিম্বা
ক্রমা করিবার বিবেচনা হইলে তাহার বিষয় বিবরিয়া লিখিয়া শ্রীযুত গবর্নর
জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দেন ইতি।

৩ ধারা।

উৎকটাপরাধের মো
কদ্দমার মুখ্যাপরাধিদি
গেরে ধারিবার কিম্বা
তাহারদিগের অপরাধ
প্রমাণ হইবার জন্যে
তৎসমভিষাহারির অ
পরাধ ক্রমিতে যুক্তি
হজুরে দিবার শক্তি নি
জামৎ আদালতের সা
হেবদিগেরে অর্পণের
কথা।

অনেকে মিলিয়া খুন কিম্বা ডাকাইতীকরিবার অথবা অগ্নিদেবার ন্যায় কোন উৎ
কটাপরাধের যে কোন মোকদ্দমায় তাহার মুখ্যাপরাধী কোন জন কি জনেরা ধরা
না পড়িয়া থাকে অথবা ধরা পড়িয়া থাকে ও তাহার কিম্বা তাহারদিগের উপর সে
অপরাধ সাব্যস্ত না হইয়া থাকে তাহাতে যদি নিজামৎ আদালতের সাহেবরা জি
লা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর সাহেবের অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেব
দিগের কৈফিয়ৎ ও এজহারক্রমে জানেন যে যত জনে মিলিয়া সে অপরাধ করিয়া
ছিল তাহার মধ্যর যাহারা ধরা পড়িয়াছে তাহার জনেকের কিম্বা অধিক জনের
অপরাধ মার্জনের অঙ্গীকার করিলে সেই সঙ্গি জনেকের কিম্বা অধিক জনের যোগে
সেই মুখ্যাপরাধী কিম্বা অপরাধিরা ধরা পড়িতে অথবা সেই মুখ্যাপরাধে কিম্বা অ
পরাধিগণের অপরাধ সাব্যস্ত হইতে পারে তবে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের
কর্তব্য যে সে মোকদ্দমার কৈফিয়ৎ শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌ
ন্সেলে দর্শান হইতে যদি তাহা ঐ হজুরে মঞ্জুর হয় তবে তথাহইতে সে অপরাধ
ক্রমিবার শক্তি নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগেরে দিবেন তদনুসারে নিজামৎ
আদালতের সাহেবদিগের উচিত যে সেই সঙ্গি অপরাধী কিম্বা অপরাধিরা সেই
অঙ্গীকারী একরার মতে কার্য্য করিলে তাহারা সে মোকদ্দমায় রক্ষা পাইবার জন্যে
তাহার কিম্বা তাহারদিগের অপরাধ ক্রমিবার নিদর্শনে এক এভেলানামা অর্থাৎ দি
লাসা লিখন নিজামৎ আদালতের মোহর ও রেজিটরসাহেবের দস্তখতে দেন ইতি।

অপরাধ ক্রমিবার
মতের কথা।

৪ ধারা।

নিজামৎ আদালতের
র সাহেবদিগের নিক
টে দায়ের ও সায়েরী
আদালতের ও ফৌজ
দারীর সাহেবদিগের

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের এবং সকল জিলা ও শহরের
ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে এই আইন পাইলে পর উপরের ধারার লিখি
ত বাঞ্ছা সফলা হইবার জন্যে কাহারো অপরাধক্রমা করা উচিত জানিলে তৎকালে
Vol. III. 22.

তাহার

তাহার বেওরা জানানুসারে লিখিয়া নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠান্ এবং সে মোকদ্দমার যে অন্তরা পাইয়া থাকেন্ তাহ। আর যে মুখ্যাপরাধী কিম্বা অপরাধিদিগেরে ধরিবার কিম্বা তাহারদিগের অপরাধ প্রমাণ হইবার অর্থে তৎসমভিব্যাহারি অপরাধির অপরাধ ক্রমিবার নিমিত্তে সে যুক্তি দেন্ তাহাকে কিম্বা তাহারদিগেরে ধরিবার অথবা তাহারদিগের অপরাধ প্রমাণ করিবার জন্যে যে উদ্যোগ করিয়া থাকেন্ তাহাও লিখেন্ ইতি।

অপরাধ ক্রমিবার কৈ
ফিয়ৎ পাঠান কন্তব্যের
কথা।

৫ ধারা।

জানিবেন যে নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা যে তারিখে এ আইন পান্ সেই তারিখহইতে উপরের ধারাসকলের লিখিত হুকুম আমলে আসিবেক এবং তদনুসারে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও এলাকা বারানসে কার্য করিতে হইবেক ইতি।

উপরের ধারাসক
লের লিখিত হুকুমমতে
কার্য যে তারিখহইতে
হইবেক তাহার কথা।

৬ ধারা।

এলাকা জাঁহাণীরনগরের দায়ের ওসায়েরী আদালতের সাহেবদিগের কন্তব্য যে ইঙ্গরেজী ১৭১১ সালের ১ নবম আইনের ৪০ চত্বারিংশৎ ধারাক্রমে ১ পহিলা আ প্রিল ও ১ নবেম্বরে তাহারদিগের ভূমণে যাইবার যে নিরূপণ ছিল তাহার বদলে ১ পহিলা জানুআরি ও ১ পহিলা জুলাইতে ভূমণে যাইতে থাকে ইতি।

এলাকা জাঁহাণীর
নগরের দায়ের ও সা
য়েরী আদালতের সাহে
বেরা যেং তারিখে ভূম
ণে যাইবেন তাহার
কথা।

VOL. III. 23.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ৭ নশম আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৮ অক্টম ও ১০ নশম আইনে দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষা স্থিত ভূম্যধিকারিরা আপনারদিগের অধিকারভূমির কার্যপ্রয়োজন ও সরবরাহ না করিবার অর্থে যে হুকুম আছে তাহা মোকুফের আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের তারিখ ২২ জুলাই মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১০ শ্রাবণ মোওয়াফেকে ফসলী ১২০৩ সালের ৩ শ্রাবণ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ১০ শ্রাবণ মোওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ৩ শ্রাবণ মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ১৫ মহরমে জারী হইল।

যে ভূম্যধিকারিরা স্বাভাবিক অযোগ্যতাতে অথবা কারণান্তরে আপনারদিগের অধিকারভূমির এতমাম্ অর্থাৎ কার্যপ্রয়োজন ও সরবরাহ করিবার অযোগ্য বোধ হয় তাহারদিগের হিত ও সৌষ্ঠবের জন্যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে শ্রীযুত কোম্পানী ইঙ্গরেজ বাহাদুরের অধিকৃত দেশসকলের মোকররী বন্দোবস্তের দাঁড়া ধার্যের সময়ে সেমতের দোষাবিষ্ট এতাবতা স্বাভাবিক অযোগ্যতা দিক্ষেক প্রকার দোষে যাহারা নিজাধিকারভূমির কার্যপ্রয়োজন ও সরবরাহ করিবার অযোগ্য বোধ হইয়াছিল তাহারদিগেরে অন্যান্য ভূম্যধিকারিদিগের সহিত বন্দোবস্ত হইবার মতের বাহির করিয়া রাখিয়াছিলেন ও তৎকালে হুকুম হইয়াছিল যে তাহারদিগের লাভোদয়ের নিমিত্তে তাহারদিগের অধিকারভূমির এতমাম্ ও সরবরাহকারীর জন্যে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১০ নশম আইনের লিখিত নিষেধ ও বিধিক্রমে সরকারের পক্ষের লোকেরা নিযুক্ত হইবেক। উপরের লিখিত ঐ মর্ম্মদৃষ্টে দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষহেতুক যাহারা ঐ কৌন্সেলে অযোগ্য বোধ হইয়াছিল তাহারদিগের দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষ দূরহওন ও শাসনের নিমিত্তে তাহার স্বাভাবিক অযোগ্য লোকদিগের ন্যায় মোকররী বন্দোবস্তের দাঁড়া ছাড়া হইয়াছে কিন্তু ভূম্যধিকারিদিগের কেহ তাহার দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষ অশেষপ্রকারে সাব্যস্থ না হইলে অযোগ্য বোধ হইবেক না এই আশয়ে ঐ ১০ নশম আইনের ৫ ধারার ৪ চতুর্থ প্রকরণের অনুসারে হুকুম হইয়াছিল যে যদি কোন ভূম্যধিকারী দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষপ্রযুক্ত অযোগ্য বোধ হয় তবে তাহার বিবেচনা ও তহকীক দেওয়ানী আদালতের জজসাহেবের কিম্বা মকঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের সাক্ষাৎ থধায় হইবার হুকুম সদরদেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা করেন তথায় সেই ভূম্যধিকারির অথবা তাহার উকীলের সম্মুখে হইবেক ও ইহাতে শক্তি দেওয়া গিয়াছিল যে আপনারদিগের যোগ্যতার প্রমাণ জানাইবার জন্যে ভূম্যধিকা

হেতুবাদ।

রিয়া নিজে কিম্বা তাহারদিগের উকীলেরা সে বিষয়ের সাক্ষিগণকে সেই তহকীক কারসাহেব কিম্বা সাহেবদিগের সম্মুখানে উপস্থিত করে আর হুকুম ছিল যে তাহার দিগের মোকদমার বিবেচনা ও তহকীকের রোয়দাদদুকে ও তাহার নিষ্পত্তি হইবার কারণ সদরদেওয়ানী আদালতে চালান হইবেক তথাকার সাহেবেরা তদুদ্দেশ্যে ভূম্যধিকারিরা যোগ্য কি অযোগ্য যাহা স্থির জানেন তাহাই হুকুম করিবেন এতদ্রূপে লম্বটতাদির বিবেচনা ও তহকীক আদালতে করিবার হেতু সেই দোষাশ্রিত ব্যক্তিদিগের রক্ষা এবং লাভের জন্যে ছিল কিন্তু বিস্তর বিবেচিয়া দেখা গেল যে এ গতিকে যে লাভজ্ঞান ছিল তাহার অধিক অপচয় দর্শে বাস্তব যাহার ভাবের এমত বৈলক্ষণ্য আদালতে প্রকাশ পায় তাহাতে অত্যন্ত অযোগ্য ও জ্ঞানহীনকরা যায় বিশেষতঃ ইহাতে অন্যাপেক্ষা হিন্দু অধিকারিদিগের সম্বন্ধে অতিশয় হানি হইতে পারে। জানিবেন যে এমতে বিবেচনা ও তহকীককরণ সরকারের অতি প্রায়ের বহির্ভূত ক্রিয়া এবং লোকদিগের অশিক্ষিততা প্রকাশ ও বিরোধ কখন করা ও অনুচিত কর্ম্ম আর অনুমান হইল যে ভূম্যধিকারিরা দুক্টতাদি যে হেতুতে অযোগ্য হয় তাহা জানিতে পারিবার বাঞ্ছা আইনসকলের মতানুসারেই সফল হইতে পারে। এবং সরকারের রাজস্ব জমা মোকররীমতে অধিকারভূমিসকলের উপর নির্দ্ধার্য হইবাতে এইরূপে ভূম্যধিকারিরা আপনাদিগের বিশিষ্ট লাভোদয় জানিয়া যথাসাধ্য নিজাধিকার ভূমিসকলের পত্তন আবাদ করিতে চেষ্টা ও মনোযোগ করিবেক। এই সকল কারণে গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে ভূম্যধিকারিদিগের অযোগ্যতার বিষয়ে চলিত আইনসকলের লিখিত হুকুমসকলের মধ্যের কোনহু কুমবিশেষের নিবর্ত্তে ও পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত সমস্ত হুকুম নির্দ্ধিক্ত করিলেন ইতি।

২ ধারা।

ভূম্যধিকারিদিগের দোষের সম্বন্ধীয় ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ৮ আইনের ২০ ধারার এবং ১০ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণের লিখিত দাঁড়া আর ঐ ১০ আইনের অপর যে সকল দাঁড়া তদনুযায়ী আছে তাহা সমস্ত রদ হইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ৮ অক্টম আইনের ২০ বিংশতি ধারার লিখিত যে দাঁড়ার অনুসারে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে দুক্টতা ও লম্বটতাদি দোষাশ্রিত ভূম্যধিকারিদিগকে অযোগ্য জানিয়া অধিকারভূমির মোকররী বন্দোবস্তের মত ছাড়া করিয়া রাখিয়াছেন সে দাঁড়া এই ধারাক্রমে রদ হইবেক এবং এতদনুসারে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ১০ দশম আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ৪ চতুর্থ প্রকরণের যে হুকুম দোষাশ্রিত ভূম্যধিকারিদিগের অযোগ্যতা প্রমাণ করিবার অর্থে আছে সে হুকুম আর তাহারদিগের ও তাহারদিগের অধিকারভূমির এতমাম ও সরবরাহের সম্বন্ধে ঐ ১০ দশম আইনের অপর যে সকল দাঁড়া বর্ত্তে সে সকল দাঁড়াও এই আইন জারীর তারিখের পর তাহারদিগের ও তাহারদিগের অধিকারভূমির সম্বন্ধে চলিবেক না ইতি।

৩ ধারা।

এই আইন জারীর পর রদ হওয়া দাঁড়া

এই যে আইন এক্ষণে চলিবেক ইহার অনুসারে হুকুম হইল যে দোষাশ্রিত কোন
Vol. III. 26.

ভূম্যধিকারি

ভূম্যধিকারিকেও অযোগ্য না ঠাহরাইবার কারণ এই যে সকল হুকুম ও দাঁড়া রদ করা গেল তাহার অনুসারে পশ্চাৎ কাহাকেও অযোগ্যের গণনায় আনা যাইবেক না এবং যাহারদিগের অযোগ্যতার মোকদ্দমা এইক্রমে উপস্থিত আছে তাহার বিচার ও বিবেচনাও করণ নিবর্ত্ত হইবেক ইতি।

৪ ধারা।

এইক্রমে যে দাঁড়া রদ হইল ইহার অনুসারে যে কোন ভূম্যধিকারী অযোগ্য ঠাহর হইয়া চূড়ান্ত নিশ্চান্তির পর তাহার অধিকারভূমি কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে আনিয়াছে তাহাতে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের কর্তৃত্ব আছে যে সে মোকদ্দমা বৃদ্ধি ও তাহার অধিকারভূমির এতমাম ও সরবরাহকারির বন্দোবস্ত যাহা হইয়াছে তাহা বিবেচিয়া সেই ব্যক্তির ও তাহার অধিকারের প্রতি এ আইনের হুকুম চলিবেক কি না ইহার বিহিত হুকুম যে হয় করিবেন। ইহাতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের কর্তব্য যে যত ত্বরিতে হয় এমত মোকদ্দমার বেওরা কৈফিয়ৎ যাহা থাকে তাহা সমস্ত এবং ইহার অপর যে যে সমাচার জানিবার আবশ্যক হয় তাহা লিখিয়া ঐ শ্রীযুতের হজুরে এইহেতুক দেন যে তথায় তদৃষ্টে তাহার প্রতি এ আইন এইক্রমে কি পশ্চাৎ চলিবেক কি না চলিবেক ইহার যে হুকুম হইবার তাহা হইবেক ইতি।

৫ ধারা।

যে সময়ে কোন অযোগ্য ভূম্যধিকারিকে এই আইনক্রমে তাহার অধিকার ভূমির এতমাম ও সরবরাহ করিতে প্রবৃত্ত ও বরকরার করা যায় সে সময়ে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ৮ অক্টম আইনের মতে কিম্বা ঐ ৮ আইন চলিলে পর অন্য যে কোন আইন জারী হইয়াছে অথবা হয় সে আইনের অনুসারে তাহার সহিত বন্দোবস্ত করা যাইবেক ইতি।

VOL. III. 27.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ক্রমে কেহ অযোগ্য না হইবার ও সে বিষয়ের উপস্থিত থাকা মোকদ্দমাসকলের বিচার না হইবার কথা।

পূর্বে যাহারা অযোগ্যের মধ্যে গণ্য হইয়াছে তাহারদিগের কৈফিয়ৎ বিবেচনা হইবার কথা।

এই আইনের মতে যে ভূম্যধিকারিদিগেরে বহাল করা যায় তাহারদিগের সহিত ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ৮ অক্টম আইন ও অন্য আইনের অনুসারে বন্দোবস্ত হইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ৮ অক্টম আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইনের অনুসারে মালগুজারীর বাকীর কারণে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহাতে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার জিলা ও শহরসকলের আদালতের উকীলদিগের রসুম নির্দ্ধার্যের আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের তারিখ ২ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গালা ১২০৩ সালের ২০ ভাদু মওয়াফেককে ফসলী ১২০৩ সালের ১৫ ভাদু মোতাবেক বিলায়তী ১২০৩ সালের ২০ ভাদু মওয়াফেককে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ১৫ ভাদু মোতাবেক হিজরী ১২১১ সালের ২৮ সফরে জারী হইল।

সদরের মালগুজার ভূম্যধিকারী ও ইজারদারদিগেরে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইনের অনুসারে শক্তি দেওয়া গিয়াছে যে যদি তাহারদিগের কাহারো তাবে কোন তালুকদার কিম্বা ইজারদার অথবা প্রজার স্থানে মালগুজারীর বাকী এত বিস্তর পড়ে যে তাহা সেই বাকীদার ও তাহার মালজামিনের অন্ত্রাবর দুব্যাগি ক্রোকের দ্বারাও আদায় না হইতে পারে তবে তাহা অনায়াসে শীঘ্রমি লিবার কারণে সে বাকী ৫০০ গাঁচ শত টাকার অধিক হইলে ঐ ৩৫ আইনের প্রস্তাবিত মোকদ্দমার বিচার সহজে হইবার মতের একই দরখাস্ত সঞ্জেপে লিখিয়া দেওয়ানী আদালতের জজসাহেবের নিকটে দেয়। কিন্তু ইহাতে উভয় বিবাদিতে আপনাদিগের পক্ষে আদালতে উকীল নিযুক্ত করিলে সে উকীলেরা এ বিষয়ের রসুম পাইবার নিরুপণ কিছুই ঐ আইনে হয় নাই এজন্যে সন্দেহ হইল যে উকীলেরা ঐ ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৫ আইনের অনুসারে সহজ বিচারের মোকদ্দমা আদালতে উপস্থিত করিয়া তাহার রসুম ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের নির্দ্ধারিত মতে পাইবেক কি না অতএব এই সন্দেহভঞ্জনার্থে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে বিবেচনাপূর্ব্বক ঐ ৩৫ আইনের লিখিত মোকদ্দমাসকলের প্রতি নীচের লিখিত হুকুম নির্দ্দিষ্ট করিলেন জানিবেন যে এই নির্দ্দিষ্ট হুকুম যে সময়ে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার জিলা ও শহরসকলের যে দেওয়ানী আদালতে পঁহিছিবেক সেই সময়হইতে তথায় আমলে আসিবেক ইতি।

২ ধারা।

যদি উভয় বিবাদির কেহ মালগুজারীর বাকীর মোকদ্দমা ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের
VOL. III. 29.

উকীলেরা ইঙ্গরেজী
৩৫ পঞ্চত্রিংশ, ১৭২৫ সালের ৩৫ আই

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ৮ অক্টম আইন।

নের লিখিত মোকদ্দমার
সওয়াল ও জওয়াবে ১৭
৯৩ সালের ৭ আইনের
৯ নবম ধারার লিখিত
রসূমের চতুর্থাংশ পাই
বার কথা।

এই ধারার লিখিত
মোকদ্দমাসকলে ইঙ্গরে
জী ১৭৯৩ সালের সপ্তম
আইনের লিখিত মত চ
লিবার কথা।

৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইনের অনুসারে কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদাল
তে উপস্থিত করে ও তাহার সওয়াল ও জওয়াব সে আদালতের চিহ্নিত উকীলের
দ্বারা করায় তবে তাহার বিচার সহজে হইয়া নিষ্পত্তি পাইলে পর উকীলেরা ইঙ্গ
রেজী ১৭৯৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ৯ ধারানুসারে আপনারদিগের মনিব লো
কের অপর মোকদ্দমাসকলের সওয়াল ও জওয়াব করিবার দ্বারা যত রসূম পায় তা
হার চতুর্থাংশ এমত মোকদ্দমার সমাধান্তে পাইবেক। এবং ঐ আইনের ১৩ ত্র
য়োদশ ধারার লিখিত যে হুকুম মোকদ্দমা আদালতে উপস্থিত হইয়া তথায় রুব
কার হইয়া নিষ্পত্তি না পাইয়া আপোসআদি মতান্তরে সমাধা পড়িবার প্রতি
আছে সে হুকুম এবং ঐ ৭ আইনের অপর নিষিদ্ধ হুকুম সমস্তই এমত সকল মোক
দ্দমার প্রতি চলিবেক ইতি।

৩ ধারা।

উপরের লিখিত রসূম
হইবার হুকুম এ আইন
আদালতসকলে পঁছি
বার পূর্বে নিষ্পত্তি না
হওয়া মোকদ্দমায় চলি
বার ও তৎপূর্বে সমা
ধাপড়া মোকদ্দমায় না
চলিবার কথা।

আদালতসকলে উপস্থিতহওয়া ইঙ্গরেজী ১৭৯৫ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আই
নের অনুসারের মোকদ্দমাসকলের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি তথায় এ
আইন পঁছিবার পূর্বে না হইয়া মূলতবী অর্থাৎ যবন্ধে রহিয়া থাকে সে সকল
মোকদ্দমায় উপরের ধারার লিখিত রসূম মিলিবেক কিন্তু এ আইনের মতে এমতা
নুমান না হয় যে এ আইন আদালতসকলে পঁছিবার পূর্বে যে সকল মোকদ্দমার
সমাধা পড়িয়াছে তাহার সহিত উপরের লিখিত হুকুমের দায় রাখে ইতি।

VOL. III. 30,

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ৯ নবম আইন।

দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলে বিচারার্থে সোপর্দ হওয়া মোকদ্দমাসকলের আ সামীরা যাহারদিগেরে সাক্ষী মানে তাহারদিগের অন্তরা জানিবার এবং আসামী ও ফরিয়াদীদিগের মান্য সাক্ষিগণে প্রামাণ্য কথা কহিবার জন্যে সেই আদালতসকলে হাজির না হইবার হেতু তহকীক করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ২৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১০ আশ্বিন মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ৬ আশ্বিন মোতা বেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ১০ আশ্বিন মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ৬ আশ্বিন মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ২০ রদীয়ল আউওলে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৯ নবম আইনের ১২ দ্বাদশ পারাক্রমে ফৌজদারীর সাহেবদিগেরে হুকুম আছে যে তাঁহারদিগের যাঁহার যে কর্মস্থানে তথায় স্বস্থ এলাকার দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেব উত্তরিবার পূর্বে সেই আদালতে বিচার হইবার কারণ মোকদ্দমাসকলের অপবাদগুস্ত যে আসামীরা কয়েদ ও জামিনীতে রহে তাহারদিগের স্থানে তাহারা যে লোকদিগেরে সাক্ষী মানে সে লোকদিগের নাম ও বনতির স্থান জিজ্ঞাসিয়া সেই নামে দাঁড়ামতে সপীনা করিয়া পাঠান্ যে তাহারদিগেরে যাহারা সাক্ষী মানিয়াছে তাহারদিগের মোকদ্দমার বিচারকালে সেই আদালতে হাজির হয়। ইহাতে অনুমানে আইসে যে এতৎকর্মের পর্য্যবসানার্থে যদি এই আইনের মর্মানুসারে চলা যায় তবে তাহারদিগের মোকদ্দমার বিচার সেই আদালতে হয় তাহারদিগের সন্মুখে অন্যায় হইতে পারে না একারণ এবং আ সামীরা আপনাদিগের শুদ্ধার্থে সাক্ষিগণকে আনা হইবার জন্যে যথেষ্ট কাল অবকাশ পাইরাছিল এমত জ্ঞোধ ও খাতিরজমা সেই আদালতসকলের সাহেবদিগের ও নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের হইতে পারিবার জন্যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে ঐ ১২ দ্বাদশ ধারার লিখিত হুকুমহইতে অতিরিক্ত হুকুম বিশেষ বিয়া নীচের লিখনক্রমে নির্দ্ধার্য করিলেন জানিবেন যে ফৌজদারীর সাহেবেরা এ আইন পাইলে পর এতদনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

ফৌজদারীর সাহেবদিগের কেহ কোন অপবাদগুস্ত আসামীকে দায়ের ও সায়েরী আদালতে বিচারের কারণ কয়েদে কিম্বা জামিনীতে রাখিতে হইলে কর্তব্য যে তাহাকে

ফৌজদারীর সাহেবেরা অপবাদগুস্তদিগের স্থানে তাহারা সাক্ষী মানে কি

নাজিঙ্গাসিয়া তাহার উত্তর কুবকারী বহীতে লিখিবার কথা।

হাকে কয়েদ করিবার কিম্বা তাহার স্থানে জামিন নইবার সময়ে জিজ্ঞাসা করেন যে সে আপন সাক্ষির দ্বারা প্রমাণ সেই আদালতে দেওয়াইতে চাহে কি না তাহাতে যদি সে ব্যক্তি তথায় সাক্ষী দেওয়াইতে চাহে তবে সেই সাহেবের উচিত যে সে যে সাক্ষিকে মানে তাহারদিগের নাম বসতির স্থাননিদর্শনে আপন সাক্ষী কুবকারী বহীতে লেখান। আর যদি সে ব্যক্তি সেই আদালতে সাক্ষী দেওয়াইতে না চাহে তবে তাহার সেই উত্তর ঐ আদালতের সাহেবদিগের জ্ঞাতসারের কারণ কুবকারী বহীতে লেখাইয়া রাখেন ইতি।

৩ ধারা।

উপরের ধারার হুকুম এবং ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ আইনের ১২ ধারার হুকুম চলিবার আর দায়ের ও সায়েরী আদালত বসিবার পূর্বে অপবাদগুস্তেরা সাক্ষী মানিলে সে সাক্ষিগণকে তলব করিতে হইবার কথা।

যে সময়ে উপরের লিখিত হুকুমমতে কার্য্য হয় সে সময়ে দায়ের ও সায়েরী আদালতের বিচারার্থে কয়েদ কিম্বা জামিনীতে থাকা অপবাদগুস্তের এমন নালিশের স্থান থাকিবেক না যে সে আপন শুদ্ধার্থে সাক্ষিগণকে আনাইবার জন্য যথেষ্ট কাল অবসর পায় নাই। কিন্তু যদি সে অপবাদগুস্ত সাক্ষী মানিয়া কোন সাক্ষির নাম লেখাইয়া দিয়া তদতিরিক্ত কোন সাক্ষির নাম উল্লেখ ভ্রমপ্রযুক্ত কিম্বা কারণান্তরে না করিয়া থাকে ও পশ্চাৎ কহে যে বিচার হইবার সময়ে অতিরিক্ত সেই সাক্ষির দ্বারাও প্রমাণ দেওয়াইতে চাহি তবে ফৌজদারীর সাহেব উপরের লিখিত হুকুম অপেক্ষিয়া জানিবেন যে তাহাতেও ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ নবম আইনের ১২ দ্বাদশ ধারার হুকুম সাব্যস্ত ও বহাল আছে ও এরূপে সেই আদালতে বিচারার্থে কয়েদ কিম্বা জামিনীতে থাকা কোন অপবাদগুস্ত আপনার মানা সাক্ষিগণছাড়া অতিরিক্ত কোন সাক্ষির দ্বারা বিচারকালে প্রমাণ দেওয়াইবার কথা সেই আদালত বসিবার পূর্বে কহিলে সে কয়েদ হইবার কিম্বা জামিন দিবার সময়ে সেই অতিরিক্ত সাক্ষির নাম উল্লেখ না করিয়া থাকিলেও ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে সেই অতিরিক্ত সাক্ষিকে এবং তৎপূর্বে যে সাক্ষিগণকে মানিয়া থাকে তাহারদিগের সে মোকদ্দমার বিচারকালে তাকীদ করিয়া হাজির করান ইতি।

ফৌজদারীর সাহেবেরা সাক্ষিগণের নামনবীসীর ফিরিস্তিছাড়া ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ আইনের ১৪ ধারাক্রমে নাজিরপ্রভৃতির দাখিল করা গরহাজিরীর কৈফিয়ৎযুক্ত আসল সপীনা দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলে দিবার কথা।

নাজির কিম্বা তাহার পক্ষের যাহারদিগের

৪ ধারা।

পূর্বে ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ নবম আইনের ১৪ চতুর্দশ ধারাক্রমে ফৌজদারীর সাহেবদিগের প্রতি হুকুম আছে যে যাহার যে এলাকার দায়ের ও সায়েরী আদালতে সোপর্দহওয়া একম মোকদ্দমার রোয়দাদের সঙ্গে ফরিয়াদী ও আসামোদিগের মানা সাক্ষিগণের নামনবীসীর ফিরিস্তি সে সাক্ষিগণের যে কেহ হাজির থাকে ও যে কেহ রুজু না রহে ও যেহেতুক রুজু রহে না এই সকল বেওয়ানিদর্শনে লিখিয়া সেই আদালতের সাহেবদিগের নিকটে দেন। সংপ্রতি সেই আদালতসকলের সাহেবেরা বিস্তারিত সমাচার জ্ঞাত হইতে পারিবার কারণ হুকুম হইল যে

ফৌজদারীর সাহেবেরা উপরের লিখিত ফিরিস্তির সঙ্গে গরহাজির সাক্ষিগণের নামের যে যে সপীনা তাহারদিগের গরহাজিরী বেওরা নিদর্শন দিয়া নাজির কিম্বা তাহার তরফ লোকেরা দাখিল করিয়া থাকে সেই আসল সপীনা সেই আদালত সকলের যাহার যে এলাকা তথাকার সাহেবদিগের স্থানে দেন এবং নাজির অথবা তাহার তরফ যে লোকদিগের মারফতে সেই সপীনা জারী হইয়া থাকে তাহারদিগেরেও সেই আদালতসকলের যাহার যে এলাকা তথাকার সাহেবদিগের সমীপে রুজু রাখেন যে তাহারদিগের স্থানে সেই আদালতের সাহেব যাহাজি জাসা করেন তাহার উত্তর দেয় ও এগতিকে সেই আদালতের সাহেব সে সাক্ষিগণের গরহাজিরী আমূল বুকিতে পারেন। ইহাতে ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এই বাসনা যে দারের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবেরা যাবদীয় মোকদ্দমার প্রতি আপনাদিগের হুদ্বোধের কারণ এবং নিজামৎ আদালতে যে যে মোকদ্দমা বিচারার্থে সোপর্দ হইবার যোগ্য তাহা তথায় সোপর্দ হইবার বিষয়ে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের খাতিরজমা হইবার জন্যে ফরিয়াদী ও আসামীদিগের সাক্ষিগণ হাজির আনাইবার নিমিত্তে যে সকল উদ্যোগ কর্তব্য তাহা সর্বতোভাবে করা গিয়াছে কি না ইহার তহকুক করেন।

মারফতে সপীনা জারী হইয়া থাকে তাহারাজি জাসাক্রমে উত্তর দিবার কারণ ঐ আদালতসকলে রুজু থাকিবার কথা।

ঐ আদালতসকলের সাহেবেরা সাক্ষিগণকে হাজির করিবার মতে কার্য্য হইয়াছে কি না ইহার তহকুক করিবার কথা।

৫ ধারা।

জানিবেন যে উপরের লিখিত হুকুম যে যে মতে সুবেজাৎ বাঙ্গালাওগয়রহে চলন কর্তব্য সেই মতে এলাকা বারাগসেও চলন উচিত হইবেক ইতি।

উপরের লিখিত হুকুম এলাকা বারাগসেও চলন উচিত হইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ১০ দশম আইন।

দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উভয়তঃ কোন আইনের অর্থ বোধের ব্যতিক্রম জন্মিলে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার আইন শ্রীযুক্ত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ৭ অক্টোবর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ২৪ আশ্বিন মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ২৬ আশ্বিন মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ২৪ আশ্বিন মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২০ আশ্বিন মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ৪ রবীয়াসানীতে জারী হইল।

জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও এলাকাসকলের মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উভয়তঃ কোন আইনের অর্থ বোধের ব্যতিক্রম জন্মিলে তাহারদিগের কি কর্তব্য ইহার কিছুই কোন আইনে লেখা যায় নাই অতএব আবশ্যিক যে এমত বোধের ব্যতিক্রমে আদালতসকলের কার্যে বিলম্ব না দর্শিবার জন্যে এক উদ্যোগের ধার্য্য অতিপরিষ্কারক্রমে করা যায় এপুযুক্ত শ্রীযুক্ত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট করিলেন। জানিবেন যে এ হুকুম যেমতে সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার চলিবেক সেইমতে এলাকা বারাগসেও জারী হইবেক এবং যে তারিখে যে আদালতে পঁহছিবেক সেই তারিখহইতে তথায় আমলে আসিবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

মফঃসল আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালতহইতে জজের কিম্বা ফৌজদারীর সম্বন্ধীয় দেওয়ানী অথবা ফৌজদারীর কোন মোকদ্দমার হুকুমনামা পঁহছিলে যদি সেই দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেব বুঝেন যে সেই হুকুম আইনের ব্যতিক্রম এবং আইনমতে গৃহ্যের যোগ্যও নহে তবে সেই জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবের সাধ্য আছে যে সেই ব্যতিক্রম ও অগৃহ্যতা জানাইবার নিদর্শনে এন্তেলানামা লিখিয়া সেই মফঃসল আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালতে পাঠান্। এবং যাবৎ তথাহইতে তদুপযুক্ত উত্তরের অন্য হুকুম নামা না মিলে তাবৎ সেই ব্যতিক্রম হুকুম জারী করিতে বিলম্ব করেন তাহাতে যদি সেই মফঃসল আপীল আদালত অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা সেই হুকুমনামার হুকুম সমুদয় কিম্বা তাহার মধ্যের কিছু সাব্যস্ত রাখিয়া তাহাতে

জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবেরা মফঃসল আপীল আদালত অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের হুকুমনামা আইনের অন্য মত জানিলে তাহার বেওরা লিখিতে পারিবার কথা।

ঐ সাহেবেরা অন্য হুকুম না পাইবাতক পূর্বে হুকুম জারী না করিবার কথা।

অন্য হুকুমনামাম
তে কার্য্য অবিলম্বে করি
বার কথা ।

ঐ সাহেবেরা আপ
নারদিগের হুদ্বোধের কা
রণ সদর দেওয়ানী আদ
লত কিম্বা নিজামত আ
দালতে কৈফিয়ৎ পাঠা
ইবার দরখাস্ত করিতে
পারিবার কথা ।

মফঃসল আপীল আ
দালত কিম্বা দায়ের ও
সায়েরী আদালতের সা
হেবদিগেরে যে শক্তি স
চরাচর অর্পণ হইয়াছে
তাহাতে দেওয়ানী আ
দালত কিম্বা ফৌজদা
রীর সাহেবেরা আপত্তি
নাকরিবার কথা ।

সদর দেওয়ানী আদা
লত কিম্বা নিজামত আ
দালতের সাহেবদিগের
হুকুম চূড়ান্ত হইবার
কথা ।

হাতে অপর আপত্তি করিতে নিষেধ করিয়া তাহা জারীর কারণ দেওয়ানী আদাল
তের জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবকে হুকুম দেন্ তবে সে সাহেব তৎক্ষণাৎ তদনু
সারে কার্য্য করিবেন । কিন্তু যদি দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর
সাহেব তাহাতে নিশ্চয় জানেন্ যে মফঃসল আপীল আদালত অথবা দায়ের ও সা
য়েরী আদালত হইতে পশ্চাৎ যে হুকুম আসিয়াছে তাহাও আইনের অনুসারে নহে
তবে সেই জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবকে শক্তি দেওয়া যাইতেছে যে পশ্চা
তের সেই হুকুম জারী হইবার বার্তা জানাইবার নিদর্শনী এন্তেলানামা সেই মফঃসল
আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালতে পাঠাইবার সময়ে তথায় তা
হার সঙ্গে সে হুকুম জারী করিবার অর্থে যে হুকুমনামা পাইয়া থাকেন্ তাহার এবং
আপনি যে এন্তেলানামা পাঠান্ তাহার নকল ও সে মোকদ্দমার কৈফিয়তী অপর
সকল কাগজপত্রসমেত এক দরখাস্ত লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা নিজা
মত আদালত যথাকার মোতালক মোকদ্দমা হয় তথায় সে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত
জানাইবার কারণ চালানের জন্যে পাঠাইয়া দেন্ মফঃসল আপীল আদালত কিম্বা
দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে সেই দরখাস্ত পাইয়া বিলম্ব
করণের আবশ্যক না থাকিলে অব্যাজে সেই সকল কাগজপত্র সদর দেওয়ানী আদা
লত কিম্বা নিজামত আদালতে পাঠান্ । কিন্তু দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌ
জদারীর সাহেবদিগের অনুমান এই আইনের অনুসারে এমত না হয় যে আইনমতে
যে কোন মোকদ্দমায় যে হুকুম মফঃসল আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়ে
রী আদালতের সাহেবদিগের সচরাচর করিবার ভার সর্ব্বকমে আছে তদনুসারে
তাহারা যে হুকুম দেন্ তাহাতে সঙ্গতাসঙ্গতের কিছু আপত্তি করেন্ । আর
জানিবেন যে এই আইনের অনুসারে দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর
সাহেবদিগেরে যে শক্তি তক্রারী লিখনাদি কাগজপত্র পশ্চাৎ সদর দেওয়ানী আদা
লত কিম্বা নিজামত আদালতে চালান করাইবার অর্থে মফঃসল আপীল আদালত
কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালতে পাঠাইবার জন্যে অর্পণ হইল ইহা কেবল যে মো
কদ্দমায় আইনের অর্থবোধের ব্যতিক্রম জন্মে ও স্পষ্ট বুঝা যায় তাহারি সহিত দায়
রাখে ইতি ।

৩ ধারা ।

যে সময়ে উপরের লিখিত হুকুমমতে কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র সদর দেওয়ানী
আদালত কিম্বা নিজামত আদালতে পঁহুছে সে সময়ে তথাকার সাহেবেরা তদর্থে ম
ফঃসল আপীল আদালত কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদালত অথবা জিলা ও শহর
সকলের দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবদিগেরে যে হুকুম দেন্
তাহাই চূড়ান্ত হইবেক কারণ এই যে তথাকার সাহেবেরা যদি জানেন্ যে সে
মোকদ্দমায় যে মতে কার্য্য করিতে হইবেক তাহা আইনে লেখা আছে তবে সে
কার্য্য তদনুসারেই করিতে হুকুম দিতে পারেন্ ইতি ।

যদি সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা নিজামত আদালতের সাহেবদিগের সম্মুখে কোন আইনের অর্থবোধে হয় তবে কর্তব্য যে সে সম্মুখে উক্ত আইন ধার্য্য করিবার জন্য তাহার বেওরা লিখিয়া জীযুত গবরুনরু জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে দেন্ আর ঐ সাহেবদিগের নিকটে কোন এলাকার মফঃসল আপীল আদালত অথবা দায়ের ও সায়েরী আদালতের ও কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালত কিম্বা ফৌজদারীর কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তাহাতে যদি তাঁহারা বুঝেন যে সেমত সকল মোকদ্দমার সম্বন্ধে কিছু উদ্যোগের ধার্য্য কোন আইনে স্পষ্টক্রমে হয় নাই তবে তাঁহাদিগের উচিত যে উদ্যোগে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ১০ বিংশতি আইনের হুকুমমতে নয়া আইনের ব্যবস্থা করেন্ ইতি।

VOL. III. 37.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা নিজামত আদালতের সাহেবদিগের কোন আইনের অর্থবোধে সম্মুখে করিলে তৎকালে তাহার বেওরা হজুরে লিখিবার এবং কর্তব্য কোন উদ্যোগের ধার্য্য আইনে না থাকিলে তদুপযোগে ইঙ্গরেজী ১৭২১ সালের ১০ আইনের মতে নয়া আইনের ব্যবস্থা করিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ১১ একাদশ আইন।

জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর ও পোলীসের আমলার হুকুমের প্রতিবন্ধকতা না হইতে পারিবার এবং ফৌজদারীর মোতালক অপরাধের অপবাদগুস্তেরা লু কাইলে কিম্বা তাহারদিগের উপর জারীহওয়া দস্তকের হুকুম কোন প্রকারে না মানিলে তাহারদিগেরে হাজির করাইবার আইন শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের তারিখ ২৮ অক্টোবর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১৫ কার্তিক মওয়াকে ফসলী ১২০৪ সালের ১২ কার্তিক মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ১৫ কার্তিক মওয়াকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ১২ কার্তিক মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ২৪ রবীযঃসানীতে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪ চতুর্থ আইনের লিখিত যে হুকুম জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের হুকুমের প্রতিবন্ধকদিগের সম্বন্ধে আছে তাহা ফৌজদারীর মোতালক মোকদ্দমাসকলের প্রতি চলে না ইহার এবং ফৌজদারীর মোতালক অপরাধের অপবাদগুস্তেরা লু কাইলে কিম্বা তাহারদিগের উপর জারীহওয়া দস্তকের হুকুম না মানিলে তাহারদিগেরে হাজির করাইবার কোন উদ্যোগের ধার্য্য হয় নাই অতএব জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও পোলীসের আমলার হুকুম ও কর্তৃত্ব প্রকৃত পুস্তাবে চলিবার ও সাব্যস্ত থাকিবার নিমিত্তে এবং তাহার প্রতিবাদিরা পলাইলে কিম্বা লু কাইলে অথবা কারণান্তরে তাহারদিগের প্রতি যে হুকুম হয় তাহা রদ না হইবার জন্যে এক উদ্যোগ ধার্য্যের আবশ্যক হইয়া শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেল হইতে নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জা নিবেন যে এ হুকুম সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারান সের জিলা ও শহরসকলে ইশ্তিহার হইলেপর আমলে আসিবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—যদি কোন জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর কর্তৃত্বতলের কেহ তথাকার ফৌজদারীর সাহেব কিম্বা পোলীসের আমলার পাঠান দস্তক কিম্বা হুকুম জারী হইতে নিজে কিম্বা অন্যের দ্বারা প্রতিবন্ধকতা করে তবে সেই প্রতি বন্ধকতা যথায় হইয়া থাকে তথাকার ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে তাহার কৈ ফিন্নৎ সূকৃতিপূর্ব্বক লইয়া যদি পান সেই প্রতিবাদিকে ধরিয়া তাহার জওয়াব দি বার কারণ আপন নিকটে আনান অথবা সে পলাইলে কিম্বা লু কাইলে অথবা কার

ফৌজদারীর হুকুমের প্রতিবাদির সম্বন্ধে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার কথা।

গান্তরে শীঘ্র ধরা না পড়িলে উচিত যে ইশ্তিহারনামা সুবে বাঙ্গালা কিম্বা উড়িষ্যায় হইলে পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং সুবে বেহার অথবা এলাকা বারাগসে হইলে পারসী ও নাগরী হরফে পারসী ও হিন্দী জোবানে এক মাসের কম না হয় এমনত নিরূপিত কালের মধ্যে সেই প্রতিবাদী হাজির হইয়া জওয়াব দিবার নিদর্শনে লেখাইয়া পাঠ করাইয়া চোল পিটাইয়া ঘোষণা দেওয়াইয়া ফৌজদারী কাছারীতে সকলের দৃষ্টিপাতের স্থানে এবং তাহার বসতবাটীর সদরদ্বারে কিম্বা তাহার বসতির গ্রামের মধ্যে সমস্ত লোকের দৃষ্টির স্থলে লট্কাইয়া দেওয়া য়ান্। এতদ্ভিন্ন যদি সেই প্রতিবন্ধক ধরা না পড়ে কিম্বা ইশ্তিহারনামার লিখিত নিরূপিত কালের মধ্যে জওয়াব দিবার জন্যে হাজির না হয় তবে তাহাতে অথবা সে ধরা পড়িয়া কিম্বা ইশ্তিহারনামাক্রমে হাজির হইয়া জওয়াব দিলে তাহা শুনি লে পর যে সাক্ষির দ্বারা প্রমাণ দেওয়ায় তদনুসারে তাহার অপরাধ প্রমাণ হইলে তাহার প্রতি ফৌজদারীর সাহেব নীচের লিখিত হুকুম দিবেন।

প্রতিবাদিদিগের প্রতি হুকুম করিবার কথা।

সকর কিম্বা নিষ্কর ভূমির অধিকারিরা প্রাতিবাদী হইলে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—যদি সেই প্রতিবন্ধক জমীদার কিম্বা তালুকদার অথবা অন্য প্রকার সকর ভূমির অধিকারী কিম্বা আলতমগাদার অথবা আয়মাদার কি প্রকারান্তর নিষ্কর ভূমির অধিকারী হয় ও যে জিলা কিম্বা শহরে সেই প্রতিবন্ধকতা করিয়া থাকে তথাহ্য তাহার অধিকারভূমি রহে তবে তথাকার ফৌজদারীর সাহেব তাহার ভূমি সরকারে জব্দ হইবার হুকুম দিবেন ও সে সৎবাদযুক্তে এক খান পরওয়ানা আপন মোহর ও খিদমতের নিদর্শনী দস্তখতে কালেক্টরসাহেবের নিকটে পাঠাইবেন কা লেক্টরসাহেব সেই পরওয়ানা পাইলে সে ভূমি তাবৎ সরকারে জব্দের কারণ ক্রো ক রাখিবেন যাবৎ তাহা ছাড়িবার কারণ সেই ফৌজদারীর সাহেবের নিকট হইতে কিম্বা শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেল হইতে নীচের লিখনানু সারে হুকুম না পান্।

প্রতিবাদী সদরের মা লগুজার ইজারদার হইলে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যদি সেই প্রতিবন্ধক সদরের মালগুজার ইজারদার হয় তবে যে জিলা কিম্বা শহরের মধ্যে সেই প্রতিবন্ধকতা হইয়া থাকে তথাকার ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে তাহার ইজারার পাট্টা বাজেয়াপ্ত করিবার কারণ হুকুম দেন্ ও সেই সমাচারযুক্তে এক পরওয়ানা আপন মোহর ও খিদমতের নিদর্শনী দস্ত খতে লিখিয়া কালেক্টরসাহেবের নিকটে পাঠান্ কালেক্টরসাহেব তাহা পাইলে উপরের লিখনানুসারে সরকারের পক্ষে কোন ভূমি জব্দ করিতে হইলে তাহার যেমত কর্তব্য হয় সেই মত করিবেন।

প্রতিবাদী ভূম্যধিকা রী কিম্বা ইজারদার না হইলে যে উদ্যোগ কর্তব্য তাহার কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—যদি সেই প্রতিবন্ধক উপরের দুই প্রকরণের লিখনানুসারের ভূম্যধিকারী কিম্বা ইজারদার না হয় তবে ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে সেই প্রতিবন্ধকের সমুদয় ও শক্তি এবং অপরাধদৃষ্টে যে দণ্ড সরকারে করণ বিহিত হয় তাহাই তাহার প্রতি করেন্ এবং যেমতে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর টাকা আদা য়ের নিমিত্তে ধনসম্পত্তি ক্রোকের ক্ষমতা রাখেন্ সেইমতে সেই দণ্ডের টাকা উসুলের

জন্যে তাহার ধনসম্পত্তি তৎক্ষণাৎ ক্রোকের তলে আনেন আর যদি সে প্রতিবন্ধক ধরা পড়িলে সে দণ্ডের টাকা মিলিবার যোগ্য তাহার ধনসম্পত্তি না থাকে তবে ফৌজদারীর সাহেব নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের অনুমতিক্রমে হয় তাহাকে কয়েদ রাখিবেন না হয় শারীরিক শাস্তি দিবেন।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে এই আইনের অনুসারে যে সকল হুকুম দেন তাহার সমাচার আপনাদিগের কৃত বিচারের রোয়দাদের নকল ও তরজমাসমেত নিজামৎ আদালতে অব্যাজে পাঠান কিন্তু জানিবেন যে তাহার এই আইনের অনুসারে যে হুকুম করেন যাবৎ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের হুকুম নীচের লিখনক্রমে না পান তাবৎ তাহার এক শেষ হইতে পারিবেন না ইতি।

ফৌজদারীর সাহেব রা এই আইনের অনুসারে আপনাদিগের কৃত হুকুমের সমাচার নিজামৎ আদালতে দিয়া তথাকার হুকুমের অপেক্ষায় থাকিবার কথা।

৩ ধারা।

নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে উপরের লিখিত রোয়দাদ পাইলে পর মোকদ্দমার বেওরাদৃষ্টে প্রমাণ বোধ হইলে যে হুকুম দেওয়া উচিত জানেন তাহাই দেন তাহাতে যদি ঐ সাহেবেরা সেই প্রতিবন্ধকের ভূমি জব্দ করণে তাহার অপরাধের অনুসারাপেক্ষা কঠিন শাস্তি হইবার বিবেচনা নিশ্চয় করেন তবে ক্ষমতা রাখেন যে তাহার বদলে তাহার ছানহইতে যত দণ্ড সরকারে লওন বিহিত জানেন তাহার নিরুপণ করিয়া হুকুম দেন যে যে সময়ে সে ব্যক্তি সেই দণ্ড দিবক সে সময়ে তাহার ভূমি ক্রোকহইতে খালাস হইবেক ইহাতে প্রতিবন্ধকের স্থানে দণ্ড লইবার অর্থে কিম্বা তাহাকে কয়েদ রাখিতে অথবা শারীরিক শাস্তি দিতে যে হুকুম নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের হয় তাহাই একশেষ হইবেক কিন্তু নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে যদি ফৌজদারীর সাহেবের কৃত কোন প্রতিবন্ধকের অধিকারভূমি জব্দের কিম্বা ইজারার পাটী বাজেয়াফ্তুর হুকুম মঞ্জুর করেন তবে সে হুকুম জারী করাইবার পূর্বে তাহার কৈফিয়ৎসমেত ফৌজদারীর সাহেবের পাঠান রোয়দাদ শ্রীযুত গববুর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দেন তাহাতে ঐ হজুরহইতে সেই প্রতিবন্ধকের ভূমি জব্দ কিম্বা ইজারার পাটী বাজেয়াফ্তুর অথবা তাহার স্থানে দণ্ডলওন যাহা বিহিত বুঝেন তাহাই করিতে হুকুম হইবেক।

ফৌজদারীর সাহেবদিগের পাঠান রোয়দাদ দৃষ্টে নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা এই আইনমতে যে উদ্যোগ করিবেন তাহার কথা।

এরূপে যদি ঐ হজুরহইতে কোন প্রতিবন্ধকের অধিকারভূমি জব্দের অথবা ইজারার পাটী বাজেয়াফ্তুর হুকুম হয় তবে তাহাতে পশ্চাৎ যে কর্তব্য তাহার সমাচার তৎকালে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের দ্বারা কালেক্টরসাহেবকে দেওয়া যাইবেক। আর যদি ফৌজদারীর সাহেব এমনত সৎবাদ পান যে তাহার কৃত ভূমিজব্দের কিম্বা ইজারার পাটী বাজেয়াফ্তুর হুকুম নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা অথবা ঐ হজুরে রদ করিয়া তাহার বদলে দণ্ড লইবার হুকুম দিয়াছেন তবে সে দণ্ড মিলিলে উচিত যে সেই ক্রোকহওয়া ভূমি খালাসের কারণ এবং সে ভূমির ক্রোকী ক

সের প্রকৃত প্রস্তাবের জমা ও খরচওগয়রহ নিকানী কাগজপত্র সেই ভূম্যধিকারি কি
হা ইজারদারকে দিবার নিদর্শনে এক পরওয়ানা কালেক্টরসাহেবকে লিখেন ইতি।

৪ ধারা।

কোন অপবাদগুস্ত প
লাইলে জিলা কিম্বা শহ
রের ফৌজদারীর সাহে
ব যে উদ্যোগ করিবেন
তাহার কথা।

স্থাবর ধন ক্রোকের
কথা।

ভূম্যধিকারী কিম্বা ই
জারদার পলাতক হইলে
তাহার অধিকার কিম্বা
ইজারার ভূমি যেভাবে
ক্রোক হইবেক তাহার
কথা।

পলাতক ব্যক্তি ভূম্য
ধিকারিপ্রভৃতি সদরের

১ প্রথম প্রকরণ।—যদি ফৌজদারীর মোতালক অপরাধের অপবাদগুস্ত কাহারো
নামে কোন জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর সাহেব অথবা পোলীসের আমলা দস্ত
ক জারী করিলে সে এই রূপে পলায় কিম্বা লুকাই ও সে না পাওয়া যায় তবে সেই
ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে সে অপরাধী সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও উড়িষ্যায় থা
কিলে ইশ্তিহারনামা পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় ও সুবে বেহার ও এলাকা
বারাণসে রহিলে পারসী ও নাগরী হরফে পারসী ও হিন্দী জোবানে এক মাসের কম
না হয় এমত নির্দ্ধারিত কালের মধ্যে সে হাজির হইয়া জওয়াব দিবার নিদর্শনে লে
খাইয়া পাঠ করাইয়া ঢোল পিটাইয়া ঘোষণা দেওয়াইয়া ফৌজদারী কাছারীতে সক
ল লোকের দৃষ্টিপাতের স্থানে এবং সেই অপরাধির বসতবাটীর দ্বারে কিম্বা তাহার
বসতির গুমের মধ্যে অনেকের প্রত্যক্ষ স্থলে লটকাইয়া দেওয়ান। তাহাতেও যদি
সে অপরাধী সে ইশ্তিহারনামার লিখিত নিরূপিত কালের মধ্যে আপনি কুজু
না হয় তবে ফৌজদারীর সাহেব এমত সন্দেহ না জিরের মারফতে পাইলে তাহার
এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে সে অপরাধির যত স্থাবর ধন থাকে তাহা ক্রোকের
কারণ নীচের লিখিত দাঁড়াক্রমে হুকুম দিবেন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—যে কেহ লুকাই সে যদি ভূম্যধিকারী কিম্বা সদরের মালগু
জার ইজারদার হয় তবে ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে আপন মোহর ও খিদ্
মতের নিদর্শনী দস্তখতে এক পরওয়ানা কালেক্টরসাহেবের নামে লিখিয়া পা
ঠান যে তাহার অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার মহাল ক্রোক করিয়া যাবৎ তদর্থে অ
ন্য হুকুম না হয় তাবৎ রাখেন ইহাতে কালেক্টরসাহেবের প্রতি ইশারা আছে যে
সেই হুকুমমতে কার্য্য করেন এমতে যে সময়ে কোন অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার
মহাল এই আইনের অনুসারে কালেক্টরসাহেবের এতমামে আইসে সে সময়ে তা
হার উচিত যে অবিলম্বে তাহার সমাচার লিখিয়া বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের
নিকটে পাঠান ও যেপর্য্যন্ত সেই অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার মহাল কালেক্টর
সাহেবের এতমামে থাকে সেপর্য্যন্ত এই বোর্ডের তাবদারীতে তাহার সরবরাহ সুন্দর
রূপে করিতে বিশিষ্ট মনোযোগী রহেন আর যে ক্ষণে ফৌজদারীর সাহেবের স্থানে
এমত সন্দেহ কালেক্টরসাহেব পান যে সেই পলাতক ব্যক্তি হাজির হইবাতে সে
ক্রোক খালাস হইয়াছে সে ক্ষণে কর্তব্য যে সেই ক্রোকী অধিকারভূমি কিম্বা ইজা
রার মহাল ছাড়িয়া দেন ও যাবৎ তাহা ক্রোক ছিল তাবৎকালের জমাখরচওগয়রহ
হিসাব প্রকৃত প্রস্তাবে বুকান।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যদি পলাতক ব্যক্তি ভূম্যধিকারী কিম্বা ইজারদার সদরের
Vol. III. 42.

মালগুজার

মালগুজার না হইয়া পেটার তালুকদার কিম্বা কটকিনাদার অথবা প্রজা কিম্বা অন্য
যাহারদিগের ভূমি ক্রোক হইবার যোগ্য তাহারদিগের কাহারো ন্যায় হয় তবে
ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে কালেক্টরসাহেবের নামে এক পরওয়ানা লিখিয়া
পাঠান যে সেই পলাতকের ভূমি ক্রোক রাখিয়া সে ভূমি তাঁহার এতমামে থাকি
বাপর্য্যন্ত তাহার সরবরাহ সুন্দররূপে হইবার জন্য বিশিষ্ট উদ্যোগী হন ও সে ভূ
মির উৎপন্ন হইতে তাহার মালগুজারী জমাদার কিম্বা অন্য যাহাকে অর্শে তাহাকে
দেন্তদনন্তর সেই পলাতক হাজির হইলে ও সে ক্রোক খালাস দিলে তাহাকে যে
হিসাব দেওয়া যাইবেক তাহাতে ক্রোকওয়রহের আবশ্যক খরচ মিনাহপড়ি
বেক ইতি

মালগুজার না হইলে তা
হার প্রতি কর্তব্যের কথা।

৫ ধারা।

ফৌজদারীর সাহেব উপরের লিখিত হুকুমমতে কোন অধিকারভূমি কিম্বা ইজা
রার মহাল ক্রোক করিলে পর যে সময়ে তাহার অধিকারী কিম্বা ইজারদার হাজির
হয় সে সময়ে কর্তব্য যে অবিলম্বে এক পরওয়ানা কালেক্টরসাহেবের স্থানে এইমতে
লিখিয়া পাঠান যে সেই অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার মহাল ছাড়িয়া দেন ও যাবৎ
তাহা ক্রোক ছিল তাবৎকালের হিসাব প্রকৃত প্রস্তাবে বুঝান ইতি।

পলাতক হাজির হই
লে তাহার অধিকার কি
ম্বা ইজারার ভূমি খালা
স হইবার মতের কথা।

৬ ধারা।

যদি কোন পলাতক তাহার অধিকার কিম্বা ইজারার ভূমি ক্রোক হইলে পর ছয় মা
সের মধ্যে হাজির না হয় তবে ফৌজদারীর সাহেবের কর্তব্য যে তাহার সমাচার লি
খিয়া ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠান ঐ ত্রিযুত পশ্চাৎ
সে বিষয়ের এবং তাহার ভূমির সম্বন্ধে যাহা করণ উচিত তাহাই করিতে হুকুম দি
বেন ইতি।

পলাতক ছয় মাসের
মধ্যে হাজির না হইলে
তাহার সম্বাদ হজুরে
দিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সাল ১২ দ্বাদশ আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের ভূমি নীলামে বিক্রয় হইবার সময়ে আমানতক্রমে বেশী শতকরা পাঁচ টাকার বদলে পনের টাকা দাখিল হইবার আইন শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের তারিখ ১৬ দিসেম্বর মোতাবেকে বাঙ্গালা ১৮০৩ সালের ৪ পৌষ মওয়া ফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ২ পৌষ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ৪ পৌষ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২ পৌষ মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ১৫ জমাদীয়ঃসানীতে জারী হইল।

যে সকল ভূমি নীলামে বিক্রয় হয় তাহার মূল্যের টাকা আদায় করাইবার কারণ ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ১৪ চতুর্দশ আইনের ২৭ সপ্তবিংশতি ধারার ও ৪৫ পঞ্চচত্রারিংশৎ আইনের ১৩ ত্রয়োদশ ধারার এবং ইঙ্গরেজী ১৭৯৫ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৩৩ ত্রয়স্বিংশৎ ধারার ও বিংশতি আইনের ১৩ ত্রয়োদশ ধারার অনুসারে হুকুম আছে যে যে সকল ভূমি নীলামে বিক্রয় হয় তাহার খরীদারেরা সে সকল ভূমির মূল্যের উপর শতকরা পাঁচ টাকার হারে আমানতক্রমে রাখিবেক এবং মিয়াদের মধ্যে সেই খরীদা ভূমির মূল্যের টাকা সমস্ত দাখিল না করিলে সেই আমানতী টাকা জব্দ হইবেক ও সে সকল ভূমি পুনরায় নীলামে বিক্রয় হইতে পারিবেক কিন্তু যদিপি এমতে মধ্যে আমানতী টাকা জব্দ হইয়াছে তথাচ এরূপে প্রবঞ্চনার খরীদ মৌকুফ ও নিবৃত্ত হয় নাই তন্মাৎ অনেকেই আপনারদিগের ভূমি নীলামের সময়ে টালিবার ও দফলতলী করিবার বাসনায় কিম্বা কারণান্তরে লোকদিগেরে তাহারদিগের স্বনামে অথবা বিনামে ভূমি খরীদ করিবার জন্যে নিযুক্ত করিয়াছে ও পশ্চাৎ সেই মূল্যের টাকা আদায়ের মিয়াদ গত হইবার পূর্বে তাহারদিগেরে পলাতক করাইয়াছে ও নীলামের দিনে যে টাকা আমানতক্রমে রাখিয়াছিল তাহাও জব্দের তলে রাখাইয়াছে অর্থাৎ সে টাকার আশাত্যাগ করিয়াছে ও যে ভূমি নীলাম করিতে হইয়াছিল তাহা পুনরায় নীলাম করাইবার আবশ্যক হইয়াছে অতএব এমত মিথ্যা খরীদগীতে পাওনা যে টাকার কারণ নীলামের হুকুম হইয়াছিল তাহা উনূলের বিলম্ব পড়িয়া সরকারের কিম্বা অন্য যাহার নিমিত্তে নীলাম হইয়াছিল তাহার বিস্তর ক্ষতি হইয়াছে এবং অন্য বিস্তর গতিক দর্শিয়াছে এ প্রযুক্ত বিবেচনা হইল যে যদি ভূমি নীলামের সময়ে আমানতক্রমে রাখিবার টাকা

হেতুবাদ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ১২ দ্বাদশ আইন ।

বেশী করিয়া দাখিল করণ যায় তবে ঐ সকল কৃতি ও বিরুদ্ধ গতিক দূর হইতে পারে এবং ইহাতে ভূমির মূল্যের হানি হইতেও পারে না। এপ্রযুক্ত নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল ইতি ।

২ ধারা ।

এই আইন জারীর তারিখের পর নিলামী ভূমির মূল্যের উপর শতকরা ১৫ টাকার হারে আমানৎ খরীদারকে দাখিল করিতে হইবার কথা ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১৪ চতুর্দশ আইনের ২৭ সপ্তবিংশতি ধারার ও ৪৫ পঞ্চদশ আইনের ১৩ ত্রয়োদশ ধারার এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৩৩ ত্রয়ত্রিংশ ধারার ও বিংশতি আইনের ১৩ ত্রয়োদশ ধারার অনুসারে নিলামী ভূমির মূল্যের উপর শতকরা ৫ পাঁচ টাকার হারে আমানৎক্রমে খরীদারে রাখিবার প্রতি যে হুকুম আছে তাহার পরিবর্তে এই আইন জারীর তারিখের পর যে ভূমি নিলামে বিক্রয় হইবেক সে ভূমির মূল্যের উপর শতকরা ১৫ পনের টাকার হারে আমানৎ খরীদার সময়ে খরীদারে দাখিল করিবেক তদনন্তর যদি সেই নিলামী ভূমির মূল্যের টাকা সমস্ত মিয়াদে মধ্যে না দেয় তবে সেই আমানতী টাকা ঐ সকল আইনের লিখনানুসারে জব্বের যোগ্য হইবেক ইতি ।

Vol. III. 46.

সমাপ্ত ।

A TRUE TRANSLATION,

II. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সাল ১৩ ত্রয়োদশ আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের জিলা ও শহর সকলের দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীল মফঃসল আপীল আদালতসকলে হইলেও ঐ জিলা ও শহরসকলের আদালতের জজসাহে বেরা সে সকল মোকদ্দমার সমুদ্বায় আপনারদিগের কৃত ডিক্রী জারী করিতে পারিবার এবং মফঃসল আপীল আদালতসকলে সমাধাপাওয়া মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইলেও ঐ আপীল আদালতসকলের সাহেবেরা সে মোকদ্দমার সংক্রান্ত আপনারদিগের করা ডিক্রী জারী করিতে শক্তি রাখিবার যে সকল হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৫ পঞ্চম ও ৬ ষষ্ঠ আইনে আছে তাহা মোকুফ করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের তারিখ ১৬ দিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ৪ পৌষ মওয়াফেক ফসলী ১২০৪ সালের ২ পৌষ মোতাবেক বিলায়তী ১২০৪ সালের ৪ পৌষ মওয়াফেক সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ২ পৌষ মোতাবেক হিজরী ১২১১ সালের ১৫ জমাদিয়ঃ সানীতে জারী হইল।

জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া যে সকল মোকদ্দমার আপীল মফঃসল আপীল আদালতসকলে হয় তাহার মধ্যে ভূম্যাদি স্থাবর বস্তু ছাড়া অস্থাবর বস্তুসকলের মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার অর্থে জিলা ও শহর সকলের আদালতের জজসাহেবদিগের সাধ্য যেরূপে থাকিবার হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৫ পঞ্চম আইনের ১২ দ্বাদশ ধারায় আছে সেই রূপে মফঃসল আপীল আদালতসকলে সমাধাপাওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইলে তাহার ডিক্রী স্থাবর ও অস্থাবরের প্রভেদে নিষেধ ও বিধিক্রমে জারী করিবার শক্তি ঐ ১৭২৩ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ১০ দশম ধারার অনুসারে মফঃসল আপীল আদালতসকলের সাহেবদিগের প্রতি বর্তে। কিন্তু ইহাতে দোষ দর্শন হইল এইহেতুক যে প্রায় সর্বদাই আসামীদিগের ধনসম্পত্তি বিক্রয় কিম্বা তাহারদিগেরে কয়েদ না করিলে সে সকল ডিক্রী আমলে আইসে না ও এই দুই গতকের যাহা করা যায় তাহাই বিরুদ্ধ হয় কারণ এই যে পশ্চাৎ আপীলে নিষ্পত্তিমুখে সে সবল ডিক্রী রদ কিম্বা ফেরজার হইতে পারে অতএব নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এ আইন সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়ি

হেতুবাদ।

যায় এবং এলুকা বারানসের যে কোন দেওয়ানী আদালতে পঁহছিলে পর আমলে আসিবেক ইতি।

২ ধারা।

জিলা ও শহর সকলে
র দেওয়ানী আদালতে
ও মফঃসল আপীল আ
দালতসকলে নিষ্কান্তি
হওয়া মোকদ্দমার আ
পীল হইলে তাহার সমা
ধা আপীলে না পড়িবা
পর্যন্ত পূর্ষ ডিক্রী জারী
না হইবার কথা।

জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতে নিষ্কান্তি হওয়া যে সকল মোকদ্দ
মার আপীল মফঃসল আপীল আদালতসকলে হয় এবং মফঃসল আপীল আদা
লতসকলে সমাধাপাওয়া যে সকল মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদাল
তে হয় তাহার যে মোকদ্দমার নিষ্কান্তি যথায় হইয়া থাকে তথাকার সাহেবদিগের
কর্তব্য যে সে সকল মোকদ্দমার আপীল হইলে যাবৎ তাহার সমাধা আপীলে না
হয় তাবৎ তাহারদিগের কৃত ডিক্রী জারী করিতে বিলম্ব করেন যদি সেই আপেলান্ট
সে মোকদ্দমার আপীলের দরখাস্ত করিবার সময়ে কিম্বা তৎপশ্চাৎ যত দিনের
মধ্যে জামিন দিবার ধার্য্য হয় সেই নিয়মে বহালী আইনের নির্দ্ধারিত দাঁড়াক্রমে
জমীদারী কিম্বা তালুক অথবা ভূম্যন্তর কিম্বা বাটী অথবা অন্য স্থাবর কিম্বা নগদ
অথবা জিনিসআদি অস্থাবর যে কোন বস্তুর উপর তাহার সালিয়ানা উৎপন্ন কিম্বা
আন্দাজী মূল্য অথবা সৎখ্যাদি যাহার নিদর্শনে ডিক্রীর হুকুম হইয়া থাকে তাহা
আপীলের হুকুমমতে আমলে আনিবার অর্থে জামিন দেয় ইতি।

৩ ধারা।

যে সময়ে আপেলান্টের
স্থান হইতে রিফ্লাণ্ডেণ্ট
কে সুদ দেওয়ান যাই
বেক ও সরকারে দণ্ড ল
ওয়া যাইবেক তাহার
কথা।

উপরের লিখিত হুকুমের ভাবের বৈলক্ষণ্য দর্শিতে এবং মোকদ্দমাসকলের আ
পীল অনর্থক হইতে না পারিবার জন্যে কর্তব্য যে মফঃসল আপীল আদালতসক
লের সাহেবেরা জিলা কিম্বা শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের কোন ডিক্রী সা
ব্যস্ত রাখিলে ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মফঃসল আপীল আদালত
সকলের কোন ডিক্রী মঞ্জুর করিলে সে ডিক্রী যে সৎখ্যায় হইয়া থাকে তাহার উপর
সেই ডিক্রীর তারিখ হইতে শতকরা এক টাকার হারে সুদ ধরিয়া সমেত সুদ ডি
ক্রীর টাকা রিফ্লাণ্ডেণ্টকে দেওয়ান এবং অনর্থক আপীল হইবার বোধে সে মোক
দ্দমার মর্ষ ও আপেলান্টের গতিকদৃষ্টে যে দণ্ড সরকারে করণ বিহিত জানেন তাহা
করেন ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

২০ দফা।

রদ ও বদল ও বাহ্য হইবার বিষয়। ১	পাহাড়িয়াদিগের বিষয়। ... ১
বাকীয়াতের বিষয়। ১	প্রজাগণ ও ইজারদারদিগের পাউর বি ষয়। ১
পাহাড়িয়া সরদারদিগের বৈঠকের বি ষয়। ১	নিজামত আদালতের বিষয়। ... ১
বোর্ড রেবিনিউর বিষয়। ... ১	ভূম্যধিকারিগণের বিষয়। ... ১
কালেক্টরসাহেবদিগের বিষয়। ১	মফঃসল আপীল আদালতসকলের বি ষয়। ১
দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের বিষয়। ১	নীলামের বিষয়। ১
কোর্ট ওয়ার্ডসের বিষয়। ... ১	সদর দেওয়ানী আদালতের বিষয়। ১
ভূমির অযোগ্য অধিকারিগণের বি ষয়। ১	উকীলগণের বিষয়। ১
বিলায়তী লোকদিগের বিষয়। ১	জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদা লতসকলের বিষয়। ১
ক্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হ জুর কৌন্সিলের বিষয়। ... ১	জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহে বদিগের বিষয়। ১

উপরের লিখিত সকল বিষয়ের মধ্যের হুকুমের বাচনি।

মুখ্যাপরাধির সমভিব্যাহারির সন্মুখীয় জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
হুকুমের নিদর্শন আছে। হেবদিগের বিষয়ের তলে এবং দায়ের
ও সায়েরী আদালতসকলের বিষয়ের
তলে।

আসিষ্টাণ্ট

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

আসিষ্টান্টসাহেবদিগের সন্মুখীয় হুকু জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদা
মের নিদর্শন আছে। লতসকলের বিষয়ের তলে।

ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায় জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
তী লোকদিগের সন্মুখীয় হুকুমের নিদ হেবদিগের বিষয়ের তলে।
র্শন আছে।

বন্দওয়ারিয়ানের অর্থাৎ দোভাষিয়াদি ঐ বিষয়ের তলে।
গের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন আছে।

সরকারের টর্ন এতাবতা সুপ্রিমকোর্ট নিজামৎ আদালতের বিষয়ের তলে।
বড় আদালতের উকীলের সন্মুখীয় হুকু
মের নিদর্শন আছে।

মফঃসলী তালুকদারদিগের সন্মুখীয় হু জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
কুমের নিদর্শন আছে। হেবদিগের বিষয়ের তলে।

উত্তরাধিকারিগণের সন্মুখীয় হুকুমের নি পাহাড়িয়াদিগের বিষয়ের তলে।
দর্শন আছে।

জুডিস আফ পীসের সন্মুখীয় হুকুমের জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
নিদর্শন আছে। ছেবগের দিবিষয়ের তলে।

ইজারদারদিগের পাউর সন্মুখীয় হুকু ঐ বিষয়ের তলে।
মের নিদর্শন আছে।

শরার সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন আছে। পাহাড়িয়াদিগের বিষয়ের তলে।

অঙ্গচ্ছেদনের হুকুমের নিদর্শন আছে। নিজামৎ আদালতের বিষয়ের তলে।

নাজিরের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন আ জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
ছে। হেবদিগের বিষয়ের তলে।

সুকৃতির সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন আছে। পাহাড়িয়াদিগের বিষয়ের তলে।

ফরিয়াদাদিগের সন্মুখীয় হুকুমের নিদ জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
র্শন আছে। হেবদিগের বিষয়ের তলে।

খরিদারদিগের

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

খরীদারদিগের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন নীলামের বিষয়ের তলে।
আছে।

রেজিষ্টারসাহেবদিগের সন্মুখীয় হুকুমের জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের বিষয়ের তলে এবং নিজামত আদালতের বিষয়ের তলে।

আইনসকলের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন পাহাড়িয়াদিগের বিষয়ের তলে।
আছে।

কলিকাতার শরিফের সন্মুখীয় হুকুমের নিজামত আদালতের বিষয়ের তলে।
নিদর্শন আছে।

ফতওয়ার সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষয়ের তলে।
আছে।

সদরের মালগুজার ইজারদারদিগের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন এই বিষয়ের তলে।
আছে।

সাক্ষিগণের সন্মুখীয় হুকুমের নিদর্শন এই বিষয়ের তলে।
আছে।

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের			রদ ও বদল ও গায়র হ ইহার বিষয়।	ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের মতে		
আইন	ধারা	প্রকরণ		আইন	ধারা	প্রকরণ
			এ আইনের যে যে হুকুম ফৌজদারীর মোকদ			
৪	০	০	মায় চলে।	১১	১	০
৫	১২	২	বদল হইল।	১৩	১	০
৬	১০	০				
৭	২।১৩	০	বদল ও বাহ্য হইল।	১৮	২	০
			রদ হইল এবং দুফটা ও লম্বটাদি দোষে			
			ভূম্যধিকারিরা অযোগ্য বোধ হইবার অন্য			
৮	২০	০	যাবদীয় হুকুম বাদ পড়িল।	৭	২	০
			রদ হইয়া ইহার বদলে অন্য হুকুম নির্দিষ্ট			
৯	১২	০	হইল।	২	১	০
ঐ	৪০	০	বদল হইল কিঞ্চিৎ।	৬	৬	০
১০	৫	৪	রদ হইল।	৭	২	০
১৩	৭	০	রদ হইল কিঞ্চিৎ।	৪	৬	০
১৪	২৭	০	বদল হইল।	১২	২	০
৪৪	৫	০	বাহ্য হইল।	৩	৩	০
৪৫	১৩	০	বদল হইল।	১২	২	০
ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের						
৬	৩৩	০	বদল হইল।	১২	২	০
২০	১৩	০				

বাকীয়াভের

ইংরেজী ১৭২৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

বাকীয়াতের বিষয়।	আইন	ধারা	প্রকরণ
ভূমির অযোগ্য অধিকারি বিশেষদিগের বাকীয়াৎ উত্তরকালে যেমতে উসুল হইবেক।	৩	২	০
দাং ভূমির অযোগ্য অধিকারিগণের বিষয়ের তলে এবং ভূম্যধিকারিগণের বিষয়ের তলে।			
পাহাড়িয়া সরদারদিগের বৈঠকের বিষয়।			
পাহাড়িয়া সরদারেরা রাজমহল ও ভাগলপুরের বৈঠকে বসিবেক।	১	৪	১
ঐ সরদারেরা উভয়ের সাক্ষিগণকে তলব করা গিয়াছিল কি না ইহার তহকীক করিবেক।	ঐ	ঐ	৪
ঐ সরদারদিগের বৈঠক যে কার্যের নিমিত্তে যত বার হইবেক।	ঐ	৭	০
ঐ সরদারদিগের মধ্যে সুকৃতি যে যে লোক করিবেক ও যাহা না করিয়া কেবল বিচারের যোগ্যতা রাখিবেক।	ঐ	৮	০
ঐ সরদারদিগের বৈঠক যে স্থানে হইবেক ও যে সময়ে সে বৈঠক ভাঙ্গিবেক।	ঐ	৯	০
ঐ সরদারদিগের বৈঠক যাহার সমক্ষে হইবেক।	ঐ	১০	০
দাং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষয়ের তলে।			
বোর্ড রেবিনিউর বিষয়।			
যে ভূম্যধিকারিরা দুষ্কৃতি ও লম্পটতাদি দোষপ্রযুক্ত এইক্রমে অযোগ্য বোধ হয় তাহারদিগের কৈফিয়ৎ ঐ বোর্ডের সাহেবেরা লিখিবেন।	৭	৪	০
কালেক্টরসাহেবদিগের বিষয়।			
কালেক্টরসাহেবেরা ভূমি নীলামের সময়ে সাবধান হইবেন।	৫	২	০
ঐ সাহেবেরা ফৌজদারীর সাহেবদিগের হুকুমমতে ভূমি ক্রোক করিবেন ও তাহা ছাড়িয়া দিবেন।	১১	২	২১৩
ঐ সাহেবেরা			

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

এ সাহেবেরা গরহাজির ব্যক্তিবিশেষের ভূমি ক্রোকের অর্থে ফৌজদারীর সাহেবদিগের হুকুম আমলে আনিবেন ও তাহার কৈফিয়ৎ বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইয়া তাঁহাদের হুকুমমতে কার্য্য করিবেন এবং যে সময়ে যে ভূমি ছাড়িয়া দেন সে সময়ে তাহার নিকাশ দিবেন।

আইন	ধারা	প্রকরণ
১১	৪	২

এ সাহেবেরা গরহাজির যে ব্যক্তিবিশেষের ভূমি ক্রোক হয় তাহার মালগুজারী যাহাকে দিবেন ও তাহার মোটহইতে যত কর্ত্তন করিবেন।

এ	এ	৩
---	---	---

দাখ জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষয়ের তলে।

দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের বিষয়।

দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের জজসাহেবেরা এবং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা উত্তরকাল যে সময়ে যাহার অপরাধ মাক্করণ উচিত জানেন সে সময়ে তাহার কৈফিয়ৎ লিখিয়া নিজামত আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবেন ও সে কৈফিয়ৎ যেমতে লিখিবেন।

৬	৪	০
---	---	---

যে তারিখহইতে যে যে স্থানে উপরের লিখিত হুকুম আমলে আসিবেক।

এ	৫	০
---	---	---

এলাকা জাহাঁগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভূমণ যে যে সময়ে করিতে হইবেক।

এ	৬	০
---	---	---

কোর্ট ওয়ার্ডসের বিষয়।

এ কোর্টের ক্ষমতার বেওরা। এবং এই আইনমতে যে যে ব্যক্তি এ কোর্টের তাবে ছাড়া হয়। ও তাহার বিশেষ যে কথা আছে।

৩	২	০
---	---	---

দাখ ভূমির অযোগ্য অধিকারিগণের বিষয়ের তলে ও ত্রিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের বিষয়ের তলে।

ভূমির অযোগ্য অধিকারিগণের বিষয়।

এ অধিকারিগণের যাহার ভূমি যেরূপে উত্তরকাল সঙ্গত বাকীর কারণ নীলাম হইবেক।

৩	২	০
---	---	---

এ অধিকারিগণের যাহার প্রতি যে তারিখহইতে যেরূপে ইঙ্গরেজী

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

রেজী ১৭১৩ সালের ৮ আইনের ২০ ধারার এবং ৫ ধারার ৪ প্রকরণের লিখিত হুকুম চলিবেক না।	আইন ৮	ধারা ৩	প্রকরণ ০
ঐ অধিকারিগণের যাহাকে যে সময়ে বহাল করা যাইবেক সে সময়ে যেরূপে তাহার বন্দোবস্ত হইবেক।	ঐ	৫	০
দাং বাকীয়াতের বিষয়ের তলে।			
বিলায়তী লোকদিগের বিষয়।			
ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকছাড়া অন্য বিলায়তী সমস্ত লোক এদেশীয় লোকদিগের ন্যায় ফৌজদারীর সাহেবদিগের তাবে আছে।	২	২	১
দাং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষ য়ের তলে।			
ক্রিয়ুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিষয়।			
ক্রিয়ুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে উ ত্তরাধিকারিত্বক্রমে না অর্শা অযোগ্য অধিকারিদিগের ভূমি যে গতিকে কোর্ট ওয়ার্ডসের তাবে রাখিবার হুকুম হইতে পারে।	৩	২	০
ঐ ক্রিয়ুত জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের জজসাহেবেরা ও ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনাদিগের কর্ম স্থানে সাক্ষাৎ না থাকিলে তাহারদিগের মোতালক কার্য্য প্রয়ো জন যেরূপে হইবেক তাহার বিহিত উদ্যোগ করিবেন এবং যে যে কাছারীতে তাহার সমাচার দিবেন।	৪	৩	৫
ঐ ক্রিয়ুত যে ভূম্যধিকারিগণ দৃষ্টতা ও লম্বটতাদি দোষপ্রযুক্ত অযোগ্য বোধ হইয়াছে তাহারদিগের সল্লর্কে যে কর্তৃত্ব রা খেন।	৭	৪	০
ঐ ক্রিয়ুত ভূমি জদ ও ইজারার পাউ বাজেয়াফ্তের প্রতি চূড়ান্ত হুকুম দিবেন ও সে হুকুম যাহার উপর হইবেক।	১১	৩	০
ঐ ক্রিয়ুত যাহারা লুকায় ও ছয় মাসের মধ্যে হাজির না হয় তাহারদিগের অধিকারাদির প্রতি যে কর্তব্য তাহার হুকুম দি বেন।	ঐ	৬	০
দাং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষ য়ের তলে।			

পাহাড়িয়াদিগের

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

পাহাড়িয়াদিগের বিষয়।	আইন	ধারা	প্রকরণ
যে পাহাড়িয়াদিগের মোকদ্দমার বিচার শরার মতে ও চলিবার নির্দিষ্ট আইনসকলের অনুসারে হইবেক না।	১	২	০
পাহাড়িয়াদিগেরে যেমতে ধরা যাইবেক এবং তাহার ফরিয়াদীদিগেরে যেরূপে সুকৃতি করাণ যাইবেক।	২	৩	০
পাহাড়িয়াদিগের মোকদ্দমার বিচার যাহারং দ্বারা যেমতে হইবেক।	৩	৭	০
হতপ্রাণের উত্তরাধিকারিদিগের ইচ্ছা অপরাধ মাফ করিবার অর্থে হইলে তাহা মঞ্জুর হইবেক না।	৪	১৩	০
দাং পাহাড়িয়া সরদারদিগের বৈঠকের বিষয়ের তলে।			
ইজারার পাটীর বিষয়।			
যাহার ইজারার পাটী যে গতিকে বাজেয়াফ্ত হইবেক। ..	৩	৩	০
দাং জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের বিষয়ের তলে ও কালেক্টরসাহেবদিগের বিষয়ের তলে।			
নিজামত আদালতের বিষয়।			
নিজামত আদালতের সাহেবেরা পাহাড়িয়া সরদারদিগের বৈঠকী তজবীজের রোয়দাদ দৃষ্টি করিবেন এবং সময়ক্রমে সে সরদারদিগের দেওয়া ফতওয়া মঞ্জুর রাখিবেন কিম্বা বদল করিবেন।	১	১৩	১
ঐ আদালতের সাহেবেরা খুনের ফতওয়া দিবেন না।	২	২	২
ঐ আদালতের সাহেবেরা একাঙ্গক্ষেদনের ফতওয়ার বদলে কয়েদের হুকুম দিবেন ও সে হুকুম যত কাল কয়েদ থাকিবার অর্থে হইবেক।	৩	৩	৩
ঐ আদালতের সাহেবেরা যে গতিকে অপরাধমাফের ও কয়েদের মিয়াদ অল্প করিবার পরামর্শ দিবেন।	৪	৪	৫
নিজামত আদালতের রেজিষ্টরসাহেব যত দিনের মধ্যে শেষ হুকুম ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ..	৫	১৫	০
ঐ আদালতের সাহেবেরা কোম্পানির টর্নি অর্থাৎ সরকারের তরফ সুপ্রিমকোর্ট, বড় আদালতের উকীলের প্রতি ইঙ্গরেজের বাদশাহের			

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকদিগেরে কয়েদ রাখিবার অর্থে এবং তাহারদিগের মোকদ্দমার বিচার করাইবার জন্যে হুকুম দিবেন।	আইন	ধারা	প্রকরণ
এ আদালতের সাহেবেরা জুফিস আফদি পীসের কার্যের সম্মুখী শপথ যত দিন বিলম্বে করণ বিহিত তাহার মিয়াদ ফৌজদারীর সাহেবদিগকে দিতে পারিবেন।	২	২	৩
এ আদালতের সাহেবেরা বহালী আইনমতে ফতওয়া দিবেন কিন্তু তাহার জারী মোকুফ করিতে এবং শাস্তি অল্প ও অপরাধ মাফ করিবার যুক্তি দিতে পারিবেন।	৭	৪	০
এ আদালতের সাহেবেরা শাস্তি অল্প করিবার যুক্তি দিবার হেতু রোয়দাদে লিখিবেন।	৬	২	১
এ আদালতের সাহেবেরা মুখ্যাপরাধির সমভিব্যাহারিদিগের অপরাধ মাফ করিবার যুক্তি যে সময়ে দিবেন ও তাহা মঞ্জুর হইলে যেমতে লিখিবেন।	৭	৭	২
এ আদালতের সাহেবেরা মুখ্যাপরাধির সমভিব্যাহারিদিগের অপরাধ মাফ করিবার যুক্তি যে সময়ে দিবেন ও তাহা মঞ্জুর হইলে যেমতে লিখিবেন।	৭	৩	০
এ আদালতের সাহেবেরা ফৌজদারীর সাহেবদিগকে ক্ষমতা পূর্ণ করিতে পারেন যে বিষয় বুঝিয়া কোন লোকের দণ্ডের বদলে অন্য হুকুম দেন।	১১	২	৪
এ আদালতের সাহেবেরা ভূমি জব্দ ও ইজারার পাটী বাজেয়া ফের বদলে দণ্ড করিতে কিম্বা কয়েদের হুকুম দিতে পারিবেন ও তদর্থের দেওয়া হুকুম চূড়ান্ত হইবেক কিন্তু জব্দের হুকুম রোয়দাদ সমেত ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইতে হইবেক।	৭	৩	০
দাণ ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিষয়ের তলে এবং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষয়ের তলে এবং মফঃসল আপীল আদালতসকলের বিষয়ের তলে।			
ভূম্যধিকারিগণের বিষয়।			
এ অধিকারিগণ নীলাম হইবার ভূমি মোটে এক লাটে বিক্রয় করাইতে পারেন।	৫	৩	০
এ অধিকারিগণের কেহ ফৌজদারীর সাহেবের কিম্বা পোলীসের আমলার হুকুমের প্রতিবন্ধক নিজে হইলে কিম্বা অন্যের দ্বারা			

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

রা প্রতিবন্ধকতা করাইলে তাহার নামে যেরূপে নালিশ হইবেক এবং সে ব্যক্তি যে শাস্তি পাইবেক।	আইন ১১	ধারা ২	প্রকরণ ২
দাং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষ য়ের তলে এবং ক্রীযুত গবর্নর্ জেনারল বাহাদুরের ইজুর কৌ শলের বিষয়ের তলে এবং প্রজাগণ ও ইজারদারদিগের পা টার বিষয়ের তলে।			
মফঃসল আপীল আদালতসকলের বিষয়।			
মফঃসল আপীল আদালতের কিম্বা দায়ের ও সায়েরী আদা লতের হুকুমনামার প্রতি জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদা লত কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবদিগের আপত্তি থাকিলে তন্নিদর্শনী ঐ সাহেবদিগের কৈফিয়তী দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতে কিম্বা নিজামত আদালতে পাঠাইতে হইবেক। ..	১০	২	০
মফঃসল আপীল আদালতসকলের সাহেবেরা যে গতিকে যে তারিখহইতে রিফ্রাণ্টকে সুদ দেওয়াইবেন এবং আপেলান্টের স্থানে দণ্ড লইবেন।	১৩	৩	০
দাং জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের বিষ য়ের তলে।			
নীলামের বিষয়।			
তলবের টাকাহইতে অধিক মূল্য হয় এত আন্দাজের ভূমি নীলাম করা যাইবেক না।	৫	২	০
যে সময়ে ভূমি নিতান্ত লাটবন্দীতে নীলাম করা যাইবেক ও যে সময়ে বিনালাটেও বিক্রয় হইতে পারিবেক।	৬	৩	০
নীলামের কারণ যত লাটবন্দী হইয়া থাকে তাহা সমুদয় যে সময়ে বিক্রয় করা যাইবেক না কিন্তু যে লাট নীলামের কারণ ডাক হইয়া থাকে তাহা সমুদয় নীলাম করা যাইবেক ও তাহার মূল্যের মধ্যে তলবের টাকা ও নীলামী খরচাবাদে যে ফাজিল হয় তাহা যাহাকে দেওয়া যাইবেক।	৬	৪। ৫	০
নীলামী ভূমির খরাদারদিগকে খরাদের কালে মূল্যের শতকরা ১৫ পনের টাকার হারে আমানতক্রমে দাখিল করিতে হইবেক এবং তন্নিম্ন মূল্যের বাকী আদায়ের অর্থে যে কট থাকিবেক।	১২	২	০
দাং কালেক্টরসাহেবদিগের বিষয়ের তলে ও ভূম্যধিকারিগ ণের বিষয়ের তলে।			

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

সদর দেওয়ানী আদালতের বিষয়।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের যে হুকুম দেওয়া
নী ও ফৌজদারী আদালতসকলের সাহেবদিগের দরখাস্তের উপর
হয় তাহাই চূড়ান্ত হইবেক।

সদর দেওয়ানী আদালত ও নিজামত আদালতের সাহেবদি
গের সন্দেশ কোন আইনের অর্থের প্রতি হইলে কিম্বা কোন মো
কদমার সন্মুখেকিছু তদবীর না হইয়া থাকিলে তাহাতে যে উ
দ্যোগ কর্তব্য।

উকীলগণের বিষয়।

উকীলগণে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশত আই
নের অনুসারে উপস্থিত হওয়া মালগুজারীর মোতালক মোকদ
মার সওয়াল ও জওয়াবের অর্থ যত রসুম পাইবেক এবং তা
হাতে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ১৩ ত্রয়োদশ
ধারাছাড়া অন্য যে যে ধারা চলিবেক।

উপরের লিখিত হুকুম যে মোকদমার প্রতি চলন অনুচিত।

দাং কালেক্টরসাহেবদিগের বিষয়ের তলে।

জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের বিষয়।

জজ ও ফৌজদারীর সাহেবেরা ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহা
দুরের হজুর কৌন্সিলের বিদায়ী হুকুমবিনা আপনারদিগের কর্ম
স্থান ছাড়িবেন না। এবং এই হুকুমের বিশেষ প্রস্তাব। আর বি
দায়ের দরখাস্তের পাঠ।

এ সাহেবেরা যাহাকে আপনারদিগের গমন ও প্রত্যাগমনের
সংবাদ দিবেন।

রেজিষ্টারসাহেবেরা ও আসিস্ট্যান্টসাহেবেরা দৈবাৎ জজের
কর্ম করিতে হইলে তাহার সংবাদ ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বা
হাদুরের হজুর কৌন্সিলে দিবেন এবং এই হজুরের হুকুম না পাই
ছিবাপর্যন্ত যে কার্য্য করিবেন।

১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৭ সপ্তম ধারার লিখিত যে হুকুম রদ
হইল ও যে হুকুম বহাল রাখা গেল। এবং আসিস্ট্যান্টসাহে
বেরা যে কার্য্য বিনাঅনুমতিতে করিবেন। আর বিনাহুকুমে জ
জের কার্য্য জারী না করিবেন।

আইন ধারা প্রকরণ

১০

৩

০

এ

৪

০

৮

২

০

এ

৩

০

৪

২

০

এ

৪

০

এ

৫

০

এ

৬

০

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোঁচালা।

জজ ও ফৌজদারীর সাহেবের। যে সময়ে মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের হুকুমনামার প্রতি আপনাদিগের আপত্তি উপস্থিত করিতে ও তাহার হুকুম জারী মোকুফ রাখিতে পারিবেন এবং যে সময়ে সে হুকুম অব্যাজে আমলে আনিবেন। ও শেষ হুকুমে নারাজ হইলে যে কর্তব্য এবং হুকুম চূড়ান্ত হইবার অপেক্ষা যে মোকদ্দমায় রাখেনা।	আইন	ধারা	প্রকরণ
.....	১০	২	০
যে মোকদ্দমার আপীল হইয়া থাকে তাহার ডিক্রী যেপর্যন্ত জারী করিতে নিষেধ।	১৩	২	০
দ্বাং ত্রিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ইজুর কৌন্সিলের বিষয়ের তলে এবং মফঃসল আপীল আদালতসকলের বিষয়ের তলে।			
জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের বিষয়।			
জিলা ভাগলপুরের ফৌজদারীর সাহেব তাহার নিকটে লিখিত আরজী না গুজরিলে যেমত করিবেন। আর ফরিয়াদীর নালিশ মিথ্যা ও অসঙ্গত নিতান্ত জানিলে তাহারদিগের সম্বন্ধে যেরূপাচরণ করিবেন।	১	৩	০
ঐ জিলার ফৌজদারীর সাহেব ফরিয়াদীর এবং উভয় পক্ষের সাক্ষিগণের হাজিরের উদ্যোগ করিবেন।	ঐ	৪	১
ঐ জিলার ফৌজদারীর সাহেব অপবাদগুস্ত আসামীর স্থানে সাক্ষিগণের নাম ও বেওরা জিজ্ঞাসিবার মতের হুকুম।	ঐ	ঐ	২
ঐ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে সময়পর্যন্ত সাক্ষিগণের নামনবীসী অপবাদগুস্ত আসামীর স্থানে লইবেন।	ঐ	ঐ	৩
ঐ জিলার ফৌজদারীর সাহেব আপনার রোয়দাদ ও যে সাক্ষিগণের তলব হইয়া থাকে তাহারদিগের নামনবীসী এবং তাহারদিগের গরহাজির হইবার কৈফিয়ৎ পাহাড়িয়া সরদারদিগের বৈঠকে দিবেন এবং নাজিরওগয়রহকে রুজু রাখিবেন।	ঐ	ঐ	৪
ঐ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে গতিতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার আপনি করিতে পারিবেন এবং বিচারার্থে অপরাধিকে কয়েদ কিম্বা জামিনীতে রাখিবেন।	ঐ	৫	০

ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে কালে ও যে মতে ফরিয়াদী কে শাস্তি দিতে পারিবেন।	আইন	ধারা	প্রকরণ
পাহাড়িয়া সরদারেরা বৎসরে যত বার অপরাধিদিগের মোকদ্দমার বিচারের বৈঠক কারণ একত্র হইবেক।	এ	৬	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে সুকৃতি এবং যে লোকের দ্বারা বৈঠক করাইবেন।	এ	৭	০
যথায় বৈঠক হইবেক ও যে সময়ে সে বৈঠক ভাঙ্গিবেক।	এ	৮	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব আপনি বৈঠকে বসিবেন কিন্তু তথায় সে বিচারে সে সাহেব নিজে হস্তনিষ্ক্রেপ করিবেন না এবং আপন আমলাদিগেরেও হস্ত দিতে দিবেন না।	এ	৯	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে হুকুম মঞ্জুর করিতে এবং যে শাস্তির ফতওয়া হইয়া থাকে তদপেক্ষা অল্প করিতে পারিবেন এবং শাস্তি অল্প করিতে হইলে তাহার হেতু লিখিবেন। ..	এ	১০	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে মোকদ্দমার রোয়দাদ আপন বিবেচিত পরামর্শসূক্তা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবেন।	এ	১১	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব বন্দওয়ারিয়ান অর্থাৎ দোভাষিয়াদিগের স্থানে যত দিনের মধ্যে পারসীর তরজমা লইয়া পাঠাইবেন।	এ	১২	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব যে সময়ে ফতওয়া আমলে আনিবেন ও তাহা আমলে আনিবার কৈফিয়ৎ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবেন।	এ	১৩	০
ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের নবম আইনের ৩০ ত্রিংশৎ ধারার লিখিত যে ফিরিস্তিতে পাহাড়িয়া অপবাদগুস্ত আসামীদিগের নাম লেখা যাইবেক এবং পাহাড়িয়ারা ধরা পড়িলে ও তাহার উপর হুকুম হইলে তাহারদিগেরে যে মতে রাখিতে হইবেক।	এ	১৪	০
এ জিলার ফৌজদারীর সাহেব আইনে যে কোন মোকদ্দমার অর্থে কিছু তদবীর লেখা না গিয়া থাকে তাহার তহকীক আদালত ও ইমানক্রমে ধর্মদৃষ্টে করিবেন এবং পাহাড়িয়াদিগেরে সুন্দর অবস্থায় রাখিবেন।	এ	১৫	০
ফৌজদারীর সাহেবদিগকে জুফিস আফগীসের কার্য্য সর্ব্বতোভাবে	এ	১৬	০
	এ	১৭	০

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

ভাবে অর্পণ হইয়া থাকিলে তৎকালে তাঁহার। ইঙ্গরেজের বাদশা	আইন	ধারা	প্রকরণ
হের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকদিগেরে ধরিবার ও কয়েদ করিবার অর্থে ও সে লোকদিগের মোকদ্দমার বিচার করাইবার জন্যে যে উদ্যোগ করিবেন এবং যাহার নিকটে সে লোকদিগেরে পাঠাই বেন।	২	১	২
ফৌজদারীর সাহেবদিগকে জুফিস আফপীসের কার্য্য সর্ব্বতো ভাবে অর্পণ না হইয়া থাকিলে তৎকালে তাঁহার। ইঙ্গরেজের বা দশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী লোকদিগেরে যেরূপে ধরিবেন ও য থায় পাঠাইবেন ও তাহার সমাচার এবং সাক্ষিগণের ফিরিস্তি যে স্থানে পাঠাইবেন এবং সাক্ষিগণ ও ফরিয়াদীরদিগের হা জিরের নিমিত্তে যে উদ্যোগ করিবেন।	৬	৬	৩
ফৌজদারীর সাহেবের। যে সময়ে ফরিয়াদীরদিগেরে ও সাক্ষি গণকে দিনপ্রতি যে হারে ও যত দিনের জন্যে খরচা দিবেন। ..	৬	৩	০
ফৌজদারীর সাহেবদিগকে জুফিস আফপীসের কার্য্যের সন্ম কীয় সুকৃতি যত দিনের মধ্যে করিতে হইবেক তাহার। এবং ৬ হকুমের বিশেষ প্রস্তাব।	৬	৪	০
ফৌজদারীর সাহেবের। যে অপবাদগুস্তের। দায়ের ও সায়ে রী আদালতের সাহেবদিগের সাক্ষাৎ বিচারার্থে কয়েদ কিম্বা জামিনীতে থাকে তাহারদিগেরে সাক্ষী মানিবার তহকীকাৎ যে মতে করিবেন।	২	২	০
ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ নবম আইনের ১২ দ্বাদশ ধারা বহাল বোধ থাকিবেক তদতিরিক্ত যে সাক্ষিগণের নামনবীসী অপবাদগুস্ত আসামীরা দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবে রা পঁছিবার পূর্বে দাখিল করিয়া থাকে সে সাক্ষিগণকে ফৌজ দারীর সাহেবের। হাজির করাইবেন।	৬	৩	০
ফৌজদারীর সাহেবের। ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ নবম আ ইনের ১৪ চতুর্দশ ধারার লিখিত ফিরিস্তিছাড়া যে সকল কাগ জপত্র দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের নিকটে দিবেন এবং যে সময়ে নাজির ও তাহার তরফ লোকদিগেরে যেহে তুক রুজু করাইবেন।	৬	৪	০
এ সকল হকুম এলাকা বারাগসেও চলিবেক।	৬	৫	০
ফৌজদারীর সাহেবদিগের কাহারো হকুমের উপর কেহ নিজে			

ইঙ্গরেজী ১৭১৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

নিজে প্রতিবাদী হইলে কিম্বা অন্যের দ্বারা প্রতিবন্ধকতা করিলে যে উদ্যোগ কর্তব্য।	আইন ১১	ধারা ২	প্রকরণ ১
ফৌজদারীর সাহেবেরা প্রতিবন্ধক অপরাধী ভূম্যধিকারী হইলে যে হুকুম করিবেন ও তাহার সমাচার কালেক্টরসাহেবের স্থানে দিবেন।	এ	এ	২
প্রতিবন্ধক অপরাধী সদরের মালগুজার ইজারদার হইলে তাহাতে ফৌজদারীর সাহেবদিগের যে কর্তব্য।	এ	এ	৩
ফৌজদারীর সাহেবেরা প্রতিবন্ধক অপরাধী ভূম্যধিকারী কিম্বা সদরের মালগুজার ইজারদার না হইলে তাহার স্থানে যত দণ্ড যেমতে লইবেন এবং যে গতিকে সেই দণ্ডের বদলে কয়েদ রাখিবেন কিম্বা শারীরিক শাস্তি দিবেন।	এ	এ	৪
ফৌজদারীর সাহেবেরা উপরের লিখিত মোকদ্দমাসকলের সম্বন্ধীয় আপনারদিগের সমস্ত হুকুম ও রোয়দাদ সম্মত তরজমা নিজামত আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবেন।	এ	এ	৫
আপনারদিগের হুকুম রদ হইবার সমাচার পাইলে তৎকালে ফৌজদারীর সাহেবদিগের যে কর্তব্য।	এ	৩	০
কেহ ধরা আসিয়া পলাইলে কিম্বা তলবমতে হাজির না হইলে তাহার প্রতি যে উদ্যোগ ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য।	এ	৪	১
ফৌজদারীর সাহেবেরা পলাতক কেহ ভূম্যধিকারী কিম্বা সদরের মালগুজার ইজারদার হইলে তাহার ভূমি যেমতে ক্রোক করাইবেন।	এ	এ	২
ফৌজদারীর সাহেবেরা পলাতক ব্যক্তি মফঃসলী তালুকদার হইলে যদি তাহার ভূমি ক্রোকের যোগ্য হয় তবে ক্রোক করাইবেন।	এ	এ	৩
ফৌজদারীর সাহেবেরা যে সময়ে ক্রোকহইতে ভূমি খালাস করিবেন সে সময়ে তাহার ক্রোকী কালের নিকাশ কালেক্টরসাহেবের স্থানহইতে দেওয়াইবেন।	এ	৫	০
ফৌজদারীর সাহেবেরা পলাতক ব্যক্তি ছয় মাসের মধ্যে হাজির না হইলে তাহার সম্বাদ লিখিয়া ত্রিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইবেন।	এ	৬	০

ইঙ্গরেজী ১৭৯৬ সালের আইনসকলের খোলাসা।

দাং জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতসকলের বিষ
য়ের তলে এবং নিজামৎ আদালতে রবিষয়ের তলে এবং ক্রিয়ুত
গব্বনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিষয়ের তলে
ইতি।

আইন

ধারা

প্রকরণ

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেনহইতে
যে যে বিষয়ের যে যে আইন ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের যে
যে তারিখে জারী হয় তাহার ফিরিস্তি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি।

১ প্রথম আইন। ২ জানুয়ারি।

শহর কলিকাতায় আমদানী ও রফ্তানী রূপা ও সোণার মুদ্রা ও রূপা ও সোণা চাঁড়া অপর সকল জিনিসের উপর শতকরা এক টাকার হারে নয়া হাঙ্গিল লইবার। এবং ত্রিযুত নওয়াব উজীরলুমমালক বাহাদুরের অধিকারদেশ ও ত্রিযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের অনধিকার দেশান্তরহইতে আফীন আমদানী হইতে নিষেধের।

২ দ্বিতীয় আইন। ২৭ জানুয়ারি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের অনুসারে এলাকা বারানসের ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগেরে পোলীসের যে ভারাপণ হইয়াছে সে বিষয়ের দায়ী তাহার। কবুলিয়তমতে হইবার মর্ম্ম প্রচার করিবার।

৩ তৃতীয় আইন। ২৭ জানুয়ারি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ও ১৭২৫ সালের ১৬ ষোড়শ আইনের অনুসারে এলাকা কলিকাতা ও জাহাঁগীরনগর ও আজীমাবাদ ও মুরশিদাবাদ ও বারানসের দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের জজসাহেবেরা দুই জনে যে ভূমণ একই এলাকায় এক কালে পৃথক করেন তাহার বদলে একই সাহেব একা কী একই এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে সর্বত্র সমস্ত জিলা ও শহরসকলের অপর। ধিদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচারার্থে ভূমণ করিবার।

৪ চতুর্থ আইন। ১৩ মার্চ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের কোনই দাঁড়ার নিবর্ত ও পরিবর্তের এবং এ আইনঅপেক্ষা কএক লুকুম অতিরিক্ত হইবার।

৫ পঞ্চম আইন। ২৪ মার্চ।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহারে ও উড়িষ্যার যেপর্যন্ত ত্রিযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের অধিকার তথায় ধরণা দিতে না পারিবার।

৬ ষষ্ঠ আইন। ১০ এপ্রিল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২২ দ্বাবিংশতি আইনের অনুসারে ধার্যহওয়া পোলীসের সিরিস্তার আখরাজাতের সালিয়ানা জায়দাদ ধার্যের নির্দিষ্ট এ ১৭২৩ সালের

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি।

সালের ২৩ ত্রয়োবিংশতি আইন রদ করিবার। এবং ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৮ অক্টোব্রিশ আইনের নির্দ্ধারিত নালিশের কালহইতে বিচার হইবারপর্যন্ত লইবার রসূমের বদলে নয়া রসূম নির্ণয় করিবার। আর ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা শরয়ীওগয়রহ লিখনের রসূম লইবার। এবং সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও এলাকা বারাণসের দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নিরূপিত রসূমহইতে এক প্রকার রসূম গৃহণ করিবার।

৭ সপ্তম আইন। ১৭ আপ্রিল।

মোকাম বাকরগঞ্জের কমিস্যনরী কার্য মৌকুফ করিবার এবং এইক্রমে জিলা ঢাকা জলালপুরের আদালতের শামিলে যে সকল মহাল আছে তথায় নব্য এক দেওয়ানী আদালত নির্দ্ধিক্ত করিবার এবং ইঙ্গরেজী ১৭১০ সালের ৩৪ চতুস্ত্রিংশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত মদিরার ভাটীর হাসিলের নিরিখ সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও এলাকা বারাণসে অধিককরণের কর্তৃত্ব ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের থাকিবার।

৮ অষ্টম আইন। ২৬ মাই।

এলাকা বারাণসে চুরী ও ডাকাইতীতে ক্ষতি হইবার দাওয়ার মোকদ্দমাসকলের বিচার দেওয়ানী আদালতসকলে করাইবার এবং ঐ এলাকার খাম মহালা তের তহসীলদারেরা ঐ সকল মোকদ্দমার জওয়াবের দায়ী হইবার নিরূপণের আর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের হস্তহইতে সরকারী উকীলগণ নিযুক্ত হইবার তার উচিয়া তাহা ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সে লহইতে হইবার।

৯ নবম আইন। ১১ আগস্ত।

ত্রিযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিন্নাধিকারহইতে বারাণস কিয়া বেহারের পথে যে নীল ঐ সরকারের অধিকারে আইনে তাহার উপর বেশী হা দিল শতকরা ১৫ পনের টাকার হারে নির্ণয় করিবার।

১০ দশম আইন। ১১ আগস্ত।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারাণসে মদিরাদি মা দকগামগুী জন্মানের ও বিক্রয়করণের পাটাসকল এবং সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা শাস্তি দিতে পারিবার যোগ্যাপরাধদিগের কৃতাপরাধের নালিশী আরজী ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবার এবং চারি সুবা ও এলাকায় দশ টাকার অধিক মূল্য না হয় এমনত জিনিসের রওয়ানা লইবার লোকদিগের স্থানে ইষ্টাঙ্গের রসূম না লইবার ও হাসিলমাফী রওয়ানা পাইবার ব্যক্তিগণের নিকটে ঐ রসূমলওন অকর্তব্য হইবার।

১১ একাদশ

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি ।

১১ একাদশ আইন । ১৩ অক্টোবর ।

ক্রীযুক্ত ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী ও অন্য বিলায়তী যে লোকেরা জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের তাহে নহে তাহারা সে আদালতে নালিশ করিবার সময়ে দিবার একরারী মুচলকার নক্সা দুরস্ত করিবার এবং আ সামোদিগের জামিনেরা যে একরারনামা আদালতে দিবেক তাহার নক্সা নির্দ্ধা য়ের ।

১২ দ্বাদশ আইন । ২৭ অক্টোবর ।

স্বাবর বস্তুছাড়া নগদ ও জিনিসের মোকদমায় সদর দেওয়ানী আদালতের ভারলাঘব হইবার এবং ঐ আদালত ও মফঃসল আপীল আদালতের সম্বন্ধীয় কোন হুকুম পরিবর্ত ও স্কট করিবার ।

১৩ ত্রয়োদশ আইন । ২৭ অক্টোবর ।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের জিলা ও শহর সকলের মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের আসিস্ট্যান্টসাহেবদিগকে ফৌজদারীর কার্য চালা ইবার ভারাপণের ।

১৪ চতুর্দশ আইন ৫ ১০ নবেম্বর ।

যে বন্ধিগণের ভাণ্ডো দায়তের কিম্বা দণ্ডের অথবা ডাকাইতী ও চৌর্যাদির খন ফিরিয়া দিবার অথবা সে ধনের মূল্য দানের অর্থে ইওয়া হুকুম তাহারা না মানিবার্যন্ত কয়েদ থাকিবার ফতওয়া হইয়া থাকে তাহারদিগের শাস্তির লা ঘব করিবার শক্তি নিজামত আদালতের সাহেবদিগকে অপরিবার এবং পশ্চাৎ এমত ফতওয়া না হইতে পারিবার আর দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতসক লের ভার বিশেষিয়া ব্যক্ত করিবার ।

১৫ পঞ্চদশ আইন । ২৪ নবেম্বর ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২১ একবিংশতি ও ১৭২৫ সালের ৩০ ত্রিশতম আই নের অনুসারে এদেশীয় অক্ষর ও ভাষায় সরকারের মালপ্তজারীর মোতালক দফতর সকল রাখিবার অর্থে যে মুজমিলনবাসী সিরিস্তা নির্দ্ধিত হইয়াছে তাহার আখরা জাতের কারণ রসুম লইবার ।

১৬ ষোড়শ আইন । ১৪ নবেম্বর ।

প্রচণ্ডপ্রতাপ ক্রীযুক্ত ইঙ্গরেজের বাদশাহের এবং তাঁহার খাস কৌন্সলী সাহেব দিগের ইজুরে সর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া মোকদমাসকলের আপীল করিবার ।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের আইনসকলের ফিরিস্তি।

১৭ সপ্তদশ আইন। ১ দিসেম্বর।

যে মিথ্যাবাদী সাক্ষীগণে যতু কিম্বা আশাক্রমে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তাহারদিগের
রূপালে লুপ্ত হইতে না পারিবার মত লজ্জাকর একদাগ দেওয়াইবার শক্তি দায়ের
ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগকে অর্পণের।

১৮ অষ্টাদশ আইন। ৮ দিসেম্বর।

জিলা চট্টগ্রামের মোতালক এদেশীয় লোক যে কমিস্যনরের। ইঙ্গরেজী ১৭৯৩
সালের চত্বারিংশৎ আইনের অনুসারে আমীনী কার্যে নিযুক্ত আছে তাহারদি
গের মধ্যে ভূমির স্বত্বাধিকারের মোকদমার বিচারের ভার দিবার শক্তি ঐ জি
লার জজসাহেবকে অর্পণের।

১৯ উনবিংশতি আইন। ১৫ দিসেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতে জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতে নিষ্প
ত্তিহওয়া মোকদমার আপীল হইলে দেওয়ানী আদালতের পঠিত সে মোকদ্দ
মার কাগজপত্রের তরজমা তথাকার জজসাহেবদিগের স্থানে তলব করিবার ভার
মফঃসল আপীল আদালতসকলের সাহেবদিগকে অর্পণের এবং ঐ সকল আদাল
তের রেজিষ্টর ও আসিষ্টাণ্টসাহেবের। অনবসরতাপ্রযুক্ত মোকদমাসকলের রোয়
দাদী কাগজপত্রের তরজমা সত্বরে করিতে না পারিলে তাহা অটুতি করাইবার উ
পায়ের।

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১ প্রথম আইন।

শহর কলিকাতায় আমদানী ও রফ্তানী রূপা ও সোণার মুদ্রা ও রূপা ও সোণা ছাড়া অপর সকল জিনিসের উপর শতকরা এক টাকার হারে নয়া হাসিল লইবার এবং শ্রীযুত নওয়াব উজীরলমমালক বাহাদুরের অধিকারদেশ ও শ্রীযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের অনধিকারদেশান্তরহইতে আফীন আমদানী হইতে নিষেধের আইন শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ২ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ২১ পৌষ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ১২ পৌষ মোতাবেক বিলায়তী ১২০৪ সালের ২১ পৌষ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ১২ পৌষ মোতাবেক হিজরী ১২১১ সালের ২ রজবে জারী হইল।

বিপক্সদিগের মানওয়ারী অর্থাৎ যুদ্ধের যে জাহাজ বালেশ্বরের পথে ভিতর গাঙ্গ পর্যন্ত ভুমিয়া বেড়ায় তাহার কারণ শহর কলিকাতার মহাজনী ব্যাপারে গত বৎসর ও এ বৎসর বিস্তর ক্ষতি দর্শিয়াছে এহেতুক শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সিলে নির্দ্ধার্য করিলেন যে মহাজনী কারবারের রক্ষণ ও খবরদারীর নিমিত্তে মানওয়ারী জাহাজসকল তৈয়ার হয় ও তাহার ব্যয়ব্যসনের সুসারের কারণ শহর কলিকাতায় আমদানী রূপা ও সোণার জরব অর্থাৎ মুদ্রা ও রূপা ও সোণা ছাড়া অপর সমস্ত জিনিসের উপর শতকরা এক টাকার হারে নয়া হাসিল লওয়া যায়। ইহাতে অনুমান হয় যে এ হাসিলে ব্যবসায়ি লোকদিগের সম্বন্ধে এই রূপে বিস্তর লাভ হইবেক যে এইরূপে তাহারদিগের জিনিস চালানে যে ঝুঁকী আছে তাহা দূর হইয়া ইনসুরন্স এতাবতা বিমার খরচার নিরিখ অবশ্য কমী হইতে পারে। আর আফীনের দ্বারা পূর্বে যে খাজানা মিলিত তাহা সাব্যস্থ রাখিবার জন্যে উচিত জানা গেল যে শ্রীযুত নওয়াব উজীরলমমালক বাহাদুরের অধিকারদেশ এবং শ্রীযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের অনধিকারদেশান্তরহইতে আফীন আমদানী হওন সম্প্রতি বারণ ও মোকুফ হয় অতএব নীচের লিখিত সকল হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এ হুকুম এই আইন জারীর তারিখহইতে আমলে আসিবেক ইতি।

২ধারা।

এইরূপে যে সকল জিনিসের উপর শতকরা ২।০ আড়াই টাকা হারে হাসিল লওয়া যাইতেছে ইহা ছাড়া এক টাকা অধিক করিয়া একুনে ৩।০ সাড়েতিন টাকা হাসিল শতকরা সে সকল জিনিসের উপর পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক ইতি।

VOL. III. 49.

৩ধারা।

হেতুবাদ।

হাসিল লইবার যে
গ্য সমস্ত জিনিসের উপর
এই ধারার লিখিত নয়া
হাসিল লওয়া যাইবার
কথা।

৩ ধারা।

নগদ মুদ্রা এবং রূপা ও সোণাছাড়া হাসিল মাক্ফের যে সকল জিনিসের উপর হাসিল লওয়া যাইবেক তাহার কথা।

এইক্রমে যে সকল জিনিসের হাসিল মাক্ফ আছে পশ্চাৎ তাহা আমদানী ও রফ্তানীমুখে শতকরা এক টাকার হারে হাসিল লওয়া যাইবেক কিন্তু এ হুকুম রূপা ও সোণার মুদ্রার ও রূপা ও সোণার প্রতি চলিবেক না ইতি।

৪ ধারা।

যে সকল জিনিসের হাসিল সময়ক্রমে ফিরিয়া দিবার পদ্য আছে তাহার উপর আমদানী ও রফ্তানীমুখে এই ধারার লিখিত নয়া হাসিল লওয়া যাইবার কথা।

ফিরিয়া যাইবার বাসনায় আমদানীহওয়া যে সকল জিনিসের উপর এইক্রমে শতকরা ২½ আড়াই টাকার হারে হাসিল লওয়া যায় ও তাহা রফ্তানী কালে যে মতে ফিরিয়া দেওয়া যায় সেই মতে উত্তরকালেও ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহার উপর আমদানীমুখে শতকরা যে এক টাকা নয়া হাসিল লওয়া যাইবেক তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না এবং সে সকল জিনিস রফ্তানীমুখেও শতকরা এক টাকার হারে হাসিল লওয়া যাইবেক ইতি।

৫ ধারা।

নয়া যে হাসিল লওয়া যায় তাহা আলাহিদা লেখা যাইবার কথা।

কষ্টম মান্তর অর্থাৎ সরকারী হাসিল তহনীলের কালেক্টরসাহেবের প্রতি হুকুম আছে যে শতকরা এক টাকার হারে নয়া হাসিল প্রত্যেকের স্থানেই লন্ ও তাহার হিসাব নিষ্কাশিত অন্য মোকররী হাসিলের শামিলে না করিয়া পৃথক্‌মতে করেন্ ও তাহাতে যত মিলে তাহা আলাহিদা মহলে লিখেণ্ কারণ এই যে সময়ক্রমে ইহার জমা তনকী হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা।

নয়া হাসিলের উপর রসুম না লইবার কথা।

কষ্টম মান্তরের কর্তব্য নহে যে নয়া হাসিলের উপর আপন রসুম লন্ উচিত যে তাহার যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহাই লন্ ইতি।

৭ ধারা।

কোম্পানির অনধিকার দেশহইতে আফীন আনিতে নিষেধের কথা।

এই ধারাক্রমে জীযুত নওয়াব উজীরলমমালক বাহাদুরের অধিকারদেশের এবং জীযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের অনধিকারদেশান্তরের উৎপন্ন ও জন্মান আফীন সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের কোন স্থানে এই আইন জারীর তারিখহইতে আসিবেক না ইতি।

৮ ধারা।

দণ্ডের কথা।

যদি পুমাণ হয় যে কেহ এই নিষেধের অন্যথায় সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যায় আফীন আমদানী করিয়াছে তবে তাহার বেওরাফ্টে যে দণ্ড ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ৩২ জাতিশং আইনের ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ধারায় ইঙ্গুরের হুকুমের

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১ প্রথম আইন।

অন্যথায় আফীন জয় ও বিক্রয়করণিয়া লোকদিগের সম্বন্ধে নিরূপণ আছে তাহা তাহার পুতি কর্তব্য হইবেক। আর এলাকা বারানসে এমত হইলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৫ সালের ৩২ দ্বাত্রিংশ আইনের ৩ তৃতীয় ও ৪ চতুর্থ ধারায় যে দণ্ডের নির্ণয় আছে তাহাই করণ উচিত হইবেক ইতি।

৯ ধারা।

উপরের লিখিত নিষেধের অন্যথায় আমদানীহওয়া যে আফীন যে কোন সূর্যায় আফীন জন্ম করিবার
ও এলাকায় ক্রোকের তলে আইসে তাহা ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৩২ দ্বাত্রিংশ মতের কথা।
আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখনক্রমে জন্ম হইবেক ইতি।

VOL. III. 51.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ২ দ্বিতীয় আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের অনুসারে এলাকা বারানসের ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের পোলীসের যে ভারাপণ হইয়াছে সে বিষয়ের দায়ী তাহার। কবুলিয়তমতে হইবার মর্মে প্রচার করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের তারিখ ২৭ জানুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১৭ মাঘ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ১৫ মাঘ মোতাবেক বিলায়তী ১২০৪ সালের ১৭ মাঘ মওয়াফেকে সন্থ ১৮৫৩ সালের ১৫ মাঘ মোতাবেক হিজরী ১২১১ সালের ২৭ রজবে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের ২ দ্বিতীয় ধারাক্রমে ফৌজদারীর সাহেবদিগের তাহে পোলীসের অর্থাৎ থানাদারী কার্যের ভারাপণ তহসীলদার ও ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের প্রতি হইয়াছে এবং তহসীলদারপ্রভৃতিতেও আপনারদিগের কবুলিয়তমতে বিরোধ ও বিসম্বাদাদি অনুপযুক্ত ক্রিয়া না হইতে পারিবার অর্থে দায়ী হইবার মূচলকা দিয়াছে এবং এই আইনের ৩ তৃতীয় ধারায় লেখা আছে যে তহসীলদার ও ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের সীমাসরহদ ও অধিকার ও ইজারার মহালাতের মধ্যে চুরী ও ডাকাইতী হইলে তাহার। এই রূপে যে আদৌ তহসীলদারের। সরকারে পশ্চাৎ ভূম্যধিকারি ও ইজারদারের। তহসীলদারদিগের নিকটে দায়ী হইবেক যে মত ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ২ দ্বিতীয় আইনের ১৪ চতুর্দশ ও ১৫ পঞ্চদশ ধারায় লেখা আছে। এবং তহসীলদারের। কুকর্ম্ম। বৃত্ত হইলে এই ১৭ সপ্তদশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ও ২০ বিংশতি ধারার অনুসারে তগীর হইতে এবং তাহারদিগের নামে দায়ের ও সায়েরী আদালতেও নালিশ হইতে পারিবেক কিম্বা তাহারদিগের চলনার্থে যে আইন নির্দ্ধারিত আছে তাহার দাঁড়ার ব্যতিক্রমে চলিলে তাহারদিগের নামে ক্ষতির দাওয়ায় দেওয়ানী আদালতে নালিশ হইবার বাধা হইবেক না। কিন্তু এই সকল আইনে ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের সন্মুখে এমনতর। হুকুম লিখিত লেখা যায় নাই যে তাহার। আপনারদিগের অধিকার ও ইজারার ভূমির মধ্যে চুরী ও ডাকাইতী হইলে তাহার দায়ী হওনব্যতিরেকে অপর কোন দুষ্টকার্যের নিষার দায়ী হইবেক এবং তাহারদিগের অধিকার ও ইজারার মহালাতের মধ্যে বিরোধ ও বিসম্বাদের নিবারণ তাহার। না করিলে ও তথাকার বিরোধি ও বিসম্বাদি ও দুর্বৃত্ত লোকদিগের। তাহার। না ধরিলে তাহারদিগের নামে কিরূপে নালিশ হইবেক ও তদুপে তাহার। কি শাস্তি পাইবেক অতএব এই সকল স

হেতুবাদ।

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ২ দ্বিতীয় আইন।

সেহুভক্তনার্থে নীচের লিখিত সকল হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এসকল হুকুম কেবল এলাকা বারানসের নিমিত্তে ধার্য হইল ও ইহা তথায় ইশ্তিহার দেওয়া গেলে আমলে আসিবেক ইতি।

২ ধারা।

যে ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগেরে পোলাসের ভার দেওয়া গিয়াছে তাহার। যে যে পুকার লোকদিগেরে ধরিবেক এবং তাহারদিগের সীমানার মধ্যে বিরোধাদি না হইবার অর্থে যে রূপ সাবাধান হইবেক তাহার কথা।

ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের প্রতি তাহারদিগের অধিকারভূমি ও ইজারার মহালাতের পোলাসের কার্যের যে ভারাপণ তহসীলদারদিগের যোগে ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের যে ১৭ সপ্তদশ আইনের অনুসারে হইয়াছে তাহাতে হুকুম আছে যে সর্ক দা পাইক ও চৌকীদার ও পাসবান ও অপর গ্রামসকলের সমস্ত রক্ষকদিগের সহকারিতাতে সাবধানে ও খবরদারীতে রহে এবং তাহারদিগের অধিকারভূমি ও ইজারার মহালাতের সীমাসরহদের মধ্যে বিরোধ ও বিসম্বাদ ও মারিপিটওগ রহ অসৎ ক্রিয়া না হয় আর যাহারা এমত অযোগ্য ব্যাঘাত ও অসৎ ক্রিয়া করিতে প্রবৃত্ত হইবার কালে ধরা পড়ে এবং যাহারদিগেরে চৌকীদার ও গ্রাম সকলের রক্ষকেরা ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের ১৪ চতুর্দশ ধারার হুকুমমতে ধরে তাহারদিগেরে তহসীলদারদিগের নিকটে দাখিল করিবেক বিশেষতঃ ভূম্যধিকারি ও ইজারদারদিগের প্রতি যে ভারাপণ হইয়াছে তদনুসারে তাহারদিগের স্থানে তহসীলদারের। যাহারদিগেরে ধরিবার কারণ সহায়তা চাহে তাহা সহকারী হয় ইতি।

৩ ধারা।

যে কোন ভূম্যধিকারী কিম্বা ইজারদার সহায় সামগী না যোগায় তাহার অধিকারভূমি কি ইজারার মহাল জন্ম হইবার অথবা তাহার স্থানে দ ও লইবার এবং তাহার নামে নীচের প্রকরণ ক্রমে নালিশ হইবার কথা।

১ প্রথম প্রকরণ—। যদি এমত প্রমাণ হয় যে কোন ভূম্যধিকারী কিম্বা ইজারদার উপরের লিখিত কোন বিষয়ে দেখিয়া ও জানিয়া শুনিয়া শৈথিল্য ও গাফিলী করিয়াছে বিশেষতঃ তাহার অধিকার কিম্বা ইজারার মহালের সীমানার মধ্যে যাহারা দুই ক্রিয়ায় আবৃত হইয়া থাকে অথবা যাহারদিগের নামে এমত অপবাদ ও তহমৎ হয় তাহারদিগেরে ধরিবার কারণ সহায় সামগী তহসীলদারে তলব করিলে তৎক্ষণাৎ যথাসাধ্য না যোগাইয়া থাকে তবে তাহার অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার মহাল জন্মের যোগ্য হইবেক অথবা সে বিষয়ের বেওরাদৃষ্টে যে দণ্ডকরণ উচিত জানা যায় তাহাই তাহার স্থানে সরকারে দাখিল করণ হইবেক এবং নীচের প্রকরণের লিখনানুসারে তাহার নামে নালিশ হইবেক।

কৌজদারীর সাহেবদিগের বিচার করিবার মতের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—কৌজদারীর সাহেবেরা আইনমতে কৌজদারীর মোতালক মোকদ্দমাসকল যে রূপে শুনেন ও তাহার বিচার করেন সেই রূপে উপরের লিখিত সহায়তায় শৈথিল্য করিবার বিষয়ের সকল মোকদ্দমা শুনিবেন ও তাহার বিচার করিবেন ইহাতে আসামীর জওয়ার ও সাক্ষিদিগের জোবানবন্দী শুনিলে পর যদি কৌজদারীর কোন সাহেবের নিষ্ঠুর গৃহ হয় যে তাহাই হইতে এমত হয় নাই তবে তাহাকে

তাহাকে খালাসী দিবেন আর যদি জানেন যে দাওয়ার মূল অন্যায় ও অসঙ্গত তবে খেদারৎ দেওয়াইবেন। এতদ্ভিন্ন যদি সে সাহেব বুঝেন যে তাহার উপর ফরিয়াদীর দাওয়া সাব্যস্ত হইল তবে তাহার দণ্ডলওন কিম্বা অধিকারভূমি অথবা ইজারার মহাল জব্দকরণ ইহার যে শাস্তি আপন বিবেচনায় আসে তাহা করিবার যুক্তি দণ্ডলইতে হইলে তাহার সৎখ্যা কিম্বা অধিকারভূমি অথবা ইজারার মহাল জব্দ করিতে হইলে তাহার সালিয়ানা জমার তায়দাদ নিদর্শনে লিখিয়া সে মোকদ্দমার রোয়দাদের নকল ও তরজমাসমেত নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে অবিলম্বে পাঠাইবেন।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা ফৌজদারীর সাহেবের পাঠান রোয়দাদ পাইলে পর তাহার প্রমাণপ্রয়োগ ও বেওরাদট্টে যাহা বিহিত জানেন তাহারি হুকুম দিবেন তাহাতে যদি সরকারে দণ্ড লইবার অর্থে হুকুম হয় তবে ফৌজদারীর সাহেব সেই হুকুমকেই চূড়ান্ত জানিয়া অন্যৎ দণ্ড উসুলের জন্যে যে সকল উদ্যোগ আইনমতে করেন সেই সকল উদ্যোগ এমত উসুলের কারণেও তৎক্রমাৎ করিবেন আর যদি নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা অধিকারভূমি অথবা ইজারার মহাল জব্দের অর্থে হুকুম করেন তবে তাহারদিগের কর্তব্য যে সে হুকুম জারী করাইবার পূর্বে ফৌজদারীর সাহেবের পাঠান রোয়দাদসূক্ত আপনাদিগের রোয়দাদ শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল করেন ঐ শ্রীযুত তাহা জব্দ করণ কিম্বা তাহার বদলে দণ্ডকরণের অথবা প্রকারান্তর যে হুকুম উপযুক্ত হয় তাহাই দিবেন তাহাতে যদি অপরাধির অধিকারভূমি কিম্বা ইজারার মহাল জব্দের হুকুম দেন তবে পশ্চাৎ তাহার যে কর্তব্য তাহা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের দ্বারা কালেক্টর সাহেবকে লেখাইবেন ইতি।

নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা যে উদ্যোগ করিবেন তাহার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ৩ তৃতীয় আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭১৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ও ১৭১৫ সালের ১৬ ষোড়শ আইনের অনুসারে এলাকা কলিকাতা ও জাহাঁগীরনগর ও আজীমাবাদ ও মুরশিদাবাদ ও বারানসের দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের জজসাহেবেরা দুই জনে যে ভূমণ একত্রে এলাকায় এক কালে পৃথক করেন তাহার বদলে একত্রে সাহেব একাকী একত্রে এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে সর্বত্র সমস্ত জিলা ও শহরসকলের অপরাধিদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচারার্থে ভূমণ করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের তারিখ ২৭ জানুআরি মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১৭ মাঘ মওয়াকে ফসলী ১২০৪ সালের ১৫ মাঘ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ১৭ মাঘ মওয়াকে সম্বৎ ১৮৫৩ সালের ১৫ মাঘ মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ২৭ রজবে জারী হইল।

সমস্ত জিলার বস্তিগণের মোকদ্দমাসকলের বিচার শীঘ্র নিষ্কান্তির কারণ ইঙ্গরেজী ১৭১৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ৩ তৃতীয় ধারায় হুকুম আছে যে একত্রে এলাকার দায়ের ও সায়েরী আদালত ভূমণকালে দুই ভাগ হইয়া একত্রে ভাগের আদালতের ব্যাপার একত্রে জজসাহেব করিবেন ইহাতে যে যে ভাগে যে যে জিলা পড়িয়াছে তাহাও এই আইনের ৫ পঞ্চম ধারায় লেখা আছে ও এই আইনের ৯ নবম ও ১১ একাদশ ধারায় প্রস্তাব আছে যে যে সময়ে এলাকা আজীমাবাদ ও জাহাঁগীরনগর ও মুরশিদাবাদ ও কলিকাতার দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা বস্তিগণের মোকদ্দমাসকলের বিচার সাক্ষ করিবেন সেই সময়ে আপনাদিগের নিয়ত রহিবার স্থান সদর মোকামে পুনর্বার আসিবেন তাহাতে যে যে সাহেব যে যে সদর মোকামে অগ্রে উপস্থিত হইবেন সেই সাহেব তৎকালে অবিলম্বে যাহারা শহর আজীমাবাদ ও শহর জাহাঁগীরনগর ও শহর মুরশিদাবাদ ও জিলা ঢাকা জলালপুর ও জিলা মুরশিদাবাদ ও জিলা চব্বিশ পরগনায় কয়েদ কিম্বা জামিনীতে রহিয়া থাকে তাহারদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচার করিতে মনোযোগী হইবেন। এতদ্ভিন্ন এই আইনের ৪ চতুর্থ ধারায় হুকুম আছে যে একত্রে এলাকার জজসাহেবদিগের মধ্যে এক জন সাহেব অগুপচাক্রমে অর্থাৎ ফেরফারে আপনং সদর মোকামে এই আইনের ১২ ষোড়শ ধারার লিখিত মর্মবিশেষের পর্য্যবসানার্থে সর্বদা হাজির থাকিবেন আর ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ১৬ ষোড়শ আইনের ১৪ চতুর্দশ ও ১৫ পঞ্চদশ ও ১৬ ষোড়শ ধারাক্রমে উপরের লিখিত সকল দাঁড়া এলাকা বারানসে চলিয়াছে

হেতুবাদ।

এবং বিস্তর পরীক্ষিয়া বুঝা গেল যে দায়ের ও সায়েরী আদালতের মোতালক কার্যের পর্যাবসানে এই জজসাহেবদিগের প্রায় সকল কালক্ষেপণ হয় এবং কোনও এলাকার জজসাহেবদিগের প্রতিবৎসর প্রথম ভূমণের পর পুনরাগমনান্তর অত্যল্প দিন গতেই দ্বিতীয় ভূমণের চেষ্টা পড়ে। ইহাতে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৭ সপ্তচত্বারিংশ আইনের ৩ তৃতীয় ও ৪ চতুর্থ ধারানুসারে মহঃসল আপীল আদালতের মোতালক যে সকল ব্যাপার দুই জজসাহেবের বিনা বিচারে হইতে পারে না তাহা জজসাহেবদিগের মধ্যে দুই জন নিয়ত আপনারদিগের সদর মোকামে থাকিয়া সম্মত করিবার যত্নে ন্যূনতা দর্শে এপ্রযুক্ত মহঃসল আপীল আদালতের প্রায় অনেক কার্য যবন্ধুরে রহিতেছে এবং যাহারা আপনারদিগের মোকদ্দমাসকল তথায় উপস্থিত করিয়াছে তাহারদিগের প্রতিও বিস্তর ক্লেশ ও পীড়া হইতেছে এই সকল অব্যবস্থা ও কুদাঁড়া দূরের কারণ এবং এমতাবশ্যক জানা গেল যে প্রতিএলাকার প্রধান জজসাহেব সর্বজন আপনঃ অবস্থিতির সদর মোকামে রহিয়া অতিসুন্দররূপে দুই এলাকার সমস্ত কার্যের পর্যাবসান করিতে থাকেন্ অভ্যেব নীচের লিখিত সকল দাঁড়া নির্দ্ব্যর্থ্য হইল জানিবেন যে এই নির্দ্ধারিত দাঁড়ামতে কার্য আগামি মার্চ মাসের ১ পহিলা তারিখ হইতে হইবেক ইতি।

২ ধারা।

পশ্চাৎ দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের একই এলাকা দুই ভাগের বদলে অসাধারণ ক্রমে থাকিয়া তাহাতে একই জজসাহেব ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার ও ১৭২৫ সালের ১৬ আইনের ১৬ ধারানুসারে সমস্ত ভূমণ করিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ৩ তৃতীয় ধারার এবং ১৭২৫ সালের ১৬ ষোড়শ আইনের ১৬ ষোড়শ ধারার অনুসারে এলাকা আজীমাবাদ ও জাহাঁ গীরনগর ও মুরশিদাবাদ ও কলিকাতা ও বারানসের যে দায়ের ও সায়েরী আদালত দুই ভাগ হইত তাহার বদলে সমস্ত জিলার কয়েদীদিগের মোকদ্দমাসকলের বিচার ছয় মাসান্তর শীঘ্র নিশ্চিতির কারণ একই এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে এক আদালত থাকিবেক ও তাহাতে বারেন্ অগুপশ্চাৎক্রমে দ্বিতীয় জজসাহেব ও তৃতীয় জজসাহেব একাকী ভূমণ করিবেন ও তৎসমভিব্যাহারে একবার কাজী অন্যবার মুক্কা ফেরেকারে যাইবেন ও সে সাহেবেরা ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ও ১৭২৫ সালের ১৬ ষোড়শ আইনের ১৬ ষোড়শ ধারার অনুসারে আপনঃ এলাকার সমস্ত জিলায় ভূমিয়া বেড়াইবেন ইতি।

৩ ধারা।

উত্তরকাল এলাকা জাহাঁগীরনগরছাড়া অন্য এলাকায় দায়ের ও সায়েরী আদালতের প্রথম ভূমণ ১ মার্চ ও ভূমণান্তর ১ অক্টোবরে হইবার কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২ নবম আইনের ৪০ চত্বারিংশ ধারাক্রমে ভূমণের যে নিরূপণ আছে অর্থাৎ প্রতিবৎসর প্রথম বার ১ পহিলা আপ্রিলে ও দ্বিতীয় বার ১ পহিলা নবেম্বরে যে ভূমণ হয় তাহার বদলে পশ্চাৎ এলাকা জাহাঁগীরনগরছাড়া অন্য দায়ের ও সায়েরী আদালতের সকল এলাকায় প্রথম বার ভূমণের যাত্রা ১ পহিলা মার্চ ও দ্বিতীয় বার ভূমণের যাত্রা ১ পহিলা অক্টোবরে করিতে হইবেক।

ইঙ্গরেজী ১৯২৭ সাল ৩ তৃতীয় আইন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এলাকা জাহাঁগীরনগরের কএক হেতুদ্ব্যে জানা গেল যে কেবল ঐ এলাকায় দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভূমণ ১ পহিলা জানুয়ারি ও ১ পহিলা জুলাইতে অতিসুন্দর হয় একারণ পশ্চাৎ প্রতিবৎসর ঐ দুই তারিখে এত বত। ১ জানুয়ারি ও ১ জুলাইতে তথাকার ভূমণ হইবেক ইতি।

এলাকা জাহাঁগীরনগরে দায়ের ও সায়েরী আদালতের ভূমণ প্রতি বৎসর ১ জানুয়ারি ও ১ জুলাইতে হইবার কথা।

৩ ধারা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা উপরের ধারার লিখনানুসারে ভূমিয়া যেৎ কালে আপনৎ মোতালক সমস্ত জিলার মোকদমাসকলের বিচার সাজ করেন সেই কালে কর্তব্য যে অব্যাজে আপনারা আপনৎ নিয়ত রহিবার স্থান সদর মোকামে উপস্থিত হইয়া যাহারা নীচের লিখিত শহর ও জিলাসকলে কয়েদ ও জামি নীতে রহিয়া থাকে তাহারদিগের মোকদমাসকলের বিচার করিতে মনোযোগী হন।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা আপনৎ মোতালকসকলের ভূমণসাজের পর এই ধারার লিখিত শহর ও জিলার মোকদমাসকলের বিচার করিবার কথা।

এলাকা আজীমাবাদের তাবে শহর আজীমাবাদ
এলাকা জাহাঁগীরনগরের তাবে শহর জাহাঁগীরনগর এবং জিলা ঢাকা জলালপুর
এলাকা মুরশিদাবাদের তাবে শহর মুরশিদাবাদ এবং জিলা মুরশিদাবাদ
এলাকা কলিকাতার তাবে জিলা চব্বিশ পরগনা
এলাকা বারাণসের তাবে শহর বারাণস

৫ ধারা।

একৎ এলাকার প্রধান জজসাহেব আপনৎ এলাকার দায়ের ও সায়েরী আদালত ও মফঃসল আপীল আদালতের কার্য সম্বন্ধের নিমিত্তে সর্বদা আপনৎ অবস্থিতির সদর মোকামে থাকিবেন এবং ভূমণাবসানে যে জজসাহেব সদর মোকামে রহিবার বিষয় হয় তাহার সহিত বসিয়া মফঃসল আপীল আদালতের কার্যের পর্যাবসান করিবেন এইহেতুক যে মফঃসল আপীল আদালতের সমস্ত ব্যাপার বৎসর ভরিয়া যত হইতে পারে তাহাতে ব্যাঘাত না হয় ইতি।

একৎ এলাকার প্রধান জজসাহেব সর্বদা আপনৎ সদর মোকামে রহিয়া অন্য যে জজ তথায় থাকেন তাহার সহিত মিলিয়া মফঃসল আপীল আদালতের কার্য নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৬ ধারা।

যদি ভূমণের সময় উপস্থিতে মরণ কিম্বা পীড়া অথবা অপর কোন বলবৎ হেতুতে ভূমণকারক জজসাহেবদিগের কাহারো ভূমণ না হয় কিম্বা প্রধান জজসাহেবের অথবা ভূমণানন্তর সদর মোকামে স্থায়ী হইবার অন্য জজসাহেবের মৃত্যু কিম্বা ঐ দুই সাহেব অথবা এক সাহেব পীড়িত হইলে যদি মফঃসল আপীল আদালতের কার্য নিষ্পত্তি না হয় তবে তাহার সমাচার অবিলম্বে প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হস্তে কৌন্সেলে লিখিয়া পাঠাইতে হইবেক সে সকল গতিকের য়ে উদ্যোগ কর্তব্য হয় তাহাই করিতে ঐ হস্তরহইতে হুকুম হইবেক ইতি।

জজ সাহেবদিগের মরণাদি হইলে কর্তব্য উদ্যোগের কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৩ তৃতীয় আইন।

৭ ধারা।

প্রথম জজ ও ভূমণী
সদর মোকামে স্থায়ী
অন্য জজের উভয়তঃ বি
বেচনার অনৈক্য হই
লে যে উদ্যোগ কর্তব্য
তাহার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৫ পঞ্চম আইনের অনুসারে যে মোকদ্দমার প্রতি মফঃ
সল আপীল আদালতের ডিক্রী শেষ নিশ্চিন্তজনক হয় তাহাতে যদি প্রধান জজ
সাহেব ও ভূমণানন্তর সদর মোকামে স্থায়ী অন্য জজসাহেবের উভয়তঃ বিবেচনার
ব্যতিক্রম জন্মে তবে প্রধান জজসাহেবের বিবেচনা জিলার আদালতের ডিক্রী মঞ্জু
রের অর্থে হইলে তাহার বিবেচনাই বলবৎ ও চূড়ান্ত হইবেক ও তদনুসারে ডিক্রী
করা যাইবেক কিন্তু যদি অন্য জজসাহেবের বিবেচনার অনৈক্যক্রমে প্রধান জজ
সাহেবের বিবেচনা জিলার আদালতের ডিক্রী রদ করিবার প্রতি হয় তবে সে মো
কদ্দমার নিশ্চিন্তি অপর যে জজসাহেব ভূমণে গিয়া থাকেন তাহার পুনরাগমনপ
র্যন্ত যবন্ধবে রহিবেক তদনন্তর ঐ জজসাহেবদিগের মধ্যের অনেকের বিবেচনার
ঐক্যক্রমে সে মোকদ্দমার সমাধা পড়িবেক ইতি।

৮ ধারা।

এই আইনক্রমে রদ
না হওয়া ইঙ্গরেজী
১৭২৪ সালের ৭ আইনের
ও ১৭২৫ সালের ১৬ আ
ইনের বাকী ধারা সাব্য
স্ত থাকিবার কথা।

জানিবেন যে ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ও ১৭২৫ সালের ১৬ যো
ড়শ আইনের যে যে ধারা রদ ও বদল হইবার কথা এই আইনে লেখা গেল তাহা
ছাড়া ঐ সকল আইনের অন্য সমস্ত ধারা সাব্যস্ত রহিবেক ইতি।

VOL. III. 60.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৪ চতুর্থ আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের কোন ২ দাঁড়া নিবৃত্ত ও পরিবর্তের এবং
ঐ আইনঅপেক্ষা কএক হুকুম অতিরিক্ত হইবার আইন শ্রীযুত গবর্নর জেনরল
বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ১৩ মার্চ মোতাবেকে
বঙ্গলা ১২০৩ সালের ৩ চৈত্র মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ১ চৈত্র মোতাবেকে
বিলায়তী ১২০৪ সালের ৩ চৈত্র মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ১ চৈত্র মোতাবেকে
হিজরী ১২১১ সালের ১৩ রমজানে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের ৫২ ধারার অনুসারে হুকুম আছে যে কা
হারো উপর খুনকরণ প্রমাণ হইলে তৎকালে হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগের
কি মনস্ক তাহা জিজ্ঞাসা করিতে হইবেক তাহাতে যদি সে উত্তরাধিকারিরা নালিশ
না করিতে চাহে কিম্বা হাজির না হয় অথবা অল্পবয়স্ক হয় তবে যে উদ্যোগ কর্তব্য
তাহা ঐ আইনের ৫৫ ধারায় লেখা গিয়াছে এবং ঐ আইনের ৭৬ ধারাক্রমে নিজা
মৎ আদালতের সাহেবদিগের প্রতি হুকুম আছে যে কাহারো উপর খুনকরণ সাব্যস্ত
হইলে যদি হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিরা ক্ষমা দেয় কিম্বা দীর্ঘ অর্থাৎ খুনের
মূল্য চাহে তথাচ খুনের ক্ষতওয়া এতাবত হত্যার ব্যবস্থা দেন ফলত ঐ আইনের
লিখিত উপরের প্রস্তাবিত উদ্যোগের মর্ম্ম এই যে খুনের মোকদ্দমায় উত্তরাধিকারি
দিগের যাহা ইচ্ছা তাহাই মঞ্জুর হইবেক না। কিন্তু ঐ আইনে উপরের লিখিত
মর্ম্মবর্ত্তি কোন বিষয়ে চলিবার শরার সম্বন্ধীয় কএক কথা ব্যক্ত করিয়া লেখা যায়
নাই ইহাতে সন্দেহ জন্মিল যে সেই অব্যক্ত কথা সেই বিষয়ের প্রতি চলিবেক কি
না এহেতুক এবং ঐ আইন জারীর তারিখের পর কএক হুকুম দায়ের ও সায়েরী
আদালতসকলের সাহেবদিগের প্রতি এবং জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সা
হেবদিগের উপর হইয়া তাহা অদ্যাবধি ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪১ একচত্বারিংশৎ
আইনের মতে তৈয়ার ও ছাপা হইয়া জারী হয় নাই এপ্রযুক্ত ও নীচের লিখিত
সকল হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এই নির্দিষ্ট হুকুম সুবেজাৎ বঙ্গলা ও বে
হার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারানসে ইশতিহার দেওয়া গেলে পর আমলে
আসিবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

এই ধারাক্রমে ইকরেজী ১৭৯৩ সালের ২ আইনের ৫২। ৫৫। ৭১ ধারারদ হইবার কথা।

এই ধারানুসারে ইকরেজী ১৭৯৩ সালের ২ নবম আইনের ৫২ ধাপক্ষাংশ ৩ ও ৫৫ পক্ষপক্ষাংশ ৩ ও ৭১ ঘটনগুতি ধারা রদ হইল। ইহাতে দায়ের সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগের ও নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে এই সকল ধারার লিখিত মোকদ্দমায় নীচের লিখিত হুকুমমতে কার্য্য করেন ইতি।

৩ ধারা।

খুনের মোকদ্দমার বিচারাবসানে অবপাদগুস্তের উপর খুন প্রমাণ হইল কি না ইহা কাজী কি মুক্তীর স্থানে জিজ্ঞাসিয়া উত্তর লইতে হইবার কথা।

ফতওয়ামতে অপবাদগুস্ত শুদ্ধ হইলে ও তাহা জজসাহেব মঞ্জুর করিলে সে খালাসী পাইবার কথা।

অপবাদগুস্তের অপরাধ প্রমাণ হইলে জজসাহেবের কর্তব্যের কথা।

কাজী কি মুক্তীর দেওয়া ফতওয়া রোয়দাদে লিখিবার কথা।

অপরাধিকে কোন গতিতে হত্যাকরণ কর্তব্য হইলে তাহার রোয়দাদ নিজামৎ আদালতে তথাকার ফতওয়ার কার্য্য পাঠান যাইবার কথা।

সায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগের কর্তব্য যে তাহারদিগের যঁাহার নিকটে যে সময়ে খুনের মোকদ্দমার বিচার অবসান হইয়া তাহার রোয়দাদ ইকরেজী ১৭৯৩ সালের ২ নবম আইনের ৪৭ সপ্তচত্বারিংশ ধারাক্রমে তৈয়ার হয় সে সময়ে সেই আদালতের কাজী কি মুক্তী যে কেহ তথায় হাজির থাকে তাহার স্থানে এই রূপে জিজ্ঞাসেন যে ফরিয়াদীর দাওয়া অপবাদগুস্ত আসামীর উপর প্রমাণ হইল কি না তাহাতে কাজী কি মুক্তী যে জওয়ার ফতওয়া দেয় তাহা সেই তজবীজী রোয়দাদের নীচে লেখান। ইহাতে যদি কাজী কি মুক্তী এমত লিখে যে সে আসামী অপরাধী হইল না ও তাহা সে সাহেব মঞ্জুর করেন তবে তৎক্ষণাৎ তাহার খালাসের হুকুম দেন। কিন্তু কাজী কি মুক্তীর দেওয়া ফতওয়া নামঞ্জুর করিলে সে সাহেবের উচিত যে সেই তজবীজী রোয়দাদ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠান। আর যদি কাজী কি মুক্তী লিখে যে সে আসামীর উপর কতল অমদ অর্থাৎ জানকৃত বধ সাব্যস্ত হইল তবে সে সাহেবের কর্তব্য যে হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগেরে না জিজ্ঞাসিয়া ও তাহারদিগের অনুমতির অপেক্ষা না করিয়া কাজী কি মুক্তীর স্থানে এমত সওয়াল করেন যে হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগের মধ্যে কেসাস্ অর্থাৎ খুনের বদলে দাওয়া করিবার যোগ্য কেহ হাজির হইয়া খুনের নামে নালিশ করিয়া থাকিলে ও তাহার বয়স কেসাস্ চাহিবার উপযুক্ত হইয়া থাকিলে ও কেসাসের দাওয়া করিয়া থাকিলে সে খুনের প্রতি শরার মতে কি শাস্তি সঙ্গত হয় ও তাহাতে যে জওয়ার ফতওয়া দেয় তাহা সেই তজবীজী রোয়দাদের নীচে লেখান। ইহাতে যদি সেই লিখিত ফতওয়া খুন করিবার অর্থে হয় ও এমত খুন প্রমাণ জানা যায় তবে হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিতে কেসাসের দাওয়া করিলে মোকদ্দমাবিশেষে তাহার অপরাধিকে অবশ্য খুন করা যাইবেক। আর যদি হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিরা কেসাসের দাওয়া করিবার অযোগ্য হউন প্রযুক্ত কি ফরিয়াদী ও আসামী উভয়তঃ জনকতা অথবা জননীতা কি পুত্রতা অথবা পুত্রীতা কি পুতুতা অথবা দাসত্বরূপের কোন সন্মত ও হুকুমারী থাকেন হেতুক অথবা কারণান্তরে কেসাসের দাওয়া অকর্তব্য হইয়া ফতওয়াক্রমে সে অপরাধী খুন না হয় তবে এই দুই গতিতেই সে সাহেবের উচিত যে এই ৪৭ ধারানুসারে তাহার তজবীজী রোয়দাদ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে তথাকার ফতওয়া

ওয়ার জন্যে পাঠাইয়া দেন। আর যদি কাজী কিম্বা মুক্তীতে জওয়ার ফতওয়া এমত দেয় যে অপরাধিকর্তৃক কতল অমদ না। হইয়া কতল শিবে অমদ কিম্বা কতল খতা অথবা কতল কয়েমমোকাম খতা কিম্বা কতল বনব শরার মতের এই চারি প্রকারের একপ্রকার কতল এতাবতা অজানকৃত বধ প্রমাণ হয় তবে সে কাজী কিম্বা মুক্তীর কর্তব্য যে শরার মতে তাহার যে দণ্ড যথার্থ হয় তাহা তজবীজী রোয়দাদের ভলৈ লিখে আর যদি শরার মতে কেবল দীয়ৎ কিম্বা দীয়ৎ ও তদতিরিক্ত শাস্তিও দেওয়া কর্তব্য হয় তবে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের উচিত যে দীয়তের বদলে অপরাধ বুঝিয়া যত দিন উপযুক্ত হয় তত দিন কয়েম রাখণের হুকুম দেন। এবং এমত সকল ফতওয়া বহালী আইনমতে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে না পাঠাইয়া আপনি জারী করেন এতদ্বির যদি দায়মল্‌বন্‌ যাহার সন্ধান জীবনাবধি বন্ধন তাহার ফতওয়া হয় তবে সে ফতওয়াকে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। আর কাজী কিম্বা মুক্তীর দেওয়া যে সকল মোকদ্দমার ফতওয়া দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেব নামঞ্জুর করেন তাহার তজবীজী রোয়দাদ নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবার যে দাঁড়া ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ নবম আইনের ৫৩ অধ্যঃপাশাং ধারায় আছে তাহা সে মত সকল মোকদ্দমায় বহাল থাকিবেক ইতি।

৪ ধারা।

উপরের ধারায় লিখনানুসারে দায়ের ও সায়েরী আদালতের কাজী কিম্বা মুক্তীর স্থানে সওয়াল করিয়া জওয়ার লওয়া যে সকল মোকদ্দমার রোয়দাদ নিজামৎ আদালতে পাঠান যায় সে সকল মোকদ্দমায় যদি নিজামৎ আদালতের কাজী ও মুক্তী সকলে বুঝে যে অপবাদগুস্ত আসামীর উপরে খুনের দাওয়া প্রমাণ হইয়াছে তবে হতপ্রাণ ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগের মধ্যের যে কেহ কেনাসের দাওয়া করিবার যোগ্য সে হাজির হইয়া খুনীর নামে নালিশ করিয়াছিল ও তাহার বয়স কেনাস চাহিবার উপযুক্ত ছিল ও কেনাসের দাওয়া করিয়াছিল এমত ভাব বুঝিয়া সে সকল মোকদ্দমায় যে ফতওয়া আপনাদিগের বিবেচনায় আইসে তাহা লিখে। কিন্তু যদি বুঝে যে সে আসামীর উপর কতল অমদ সাব্যস্ত হইল না তবে উচিত যে সে আসামীকে সর্বতোভাবে ক্ষত বুঝে কিম্বা সে বেঅমদগয়রহ চারি প্রকার বধের যে প্রকার তাহার উপর প্রমাণ জানে তাহাই লিখে ও শিবে অমদগয়রহের কোন প্রকারে প্রমাণ হইলে তাহার যে দণ্ড শরার মতে কর্তব্য তাহাও লিখিয়া দেয়। তদনন্তর নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা সেই ফতওয়া ও তজবীজী রোয়দাদ দৃষ্টি করিয়া যদি তদতিরিক্ত প্রমাণ তলবকরণ বিহিত বুঝেন তবে তাহা তলব করিবেন অথবা তাহারদিগের বিবেচনায় যে হুকুম যথার্থ হয় ও শরার মতের বিপরীত না দর্শে তাহাই চূড়ান্ত করিয়া দিবেন। কিন্তু যদি তদর্থে চলিবার জন্যে বিশেষ

অজানকৃত বধ প্রমাণ হইলে শরার মতে তাহার দণ্ডের ফতওয়া কাজী কিম্বা মুক্তী নির্দোষি লিখিবার কথা।

দীয়ৎ কিম্বা তদতিরিক্ত দণ্ডের ফতওয়া হইলে তাহার বদলে কয়েমের হুকুম হইবার কথা।

মুদতী কয়েমের ফতওয়া নিজামৎ আদালতে না পাঠাইয়া জারী করিবার কথা।

যে যে গতিকে ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ১ আইনের ৫৩ ধারায় লিখিত দাঁড়া বহাল থাকিবেক তাহার কথা।

নিজামৎ আদালতের কাজী ও মুক্তীদিগের ফতওয়া দিবার মতের কথা।

কতল অমদ সাব্যস্ত হইল না এমত জানিলে ফতওয়া দিবার মতের কথা।

নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা অতিরিক্ত প্রমাণ চাহিলে তাহা তলব করিবার অথবা চূড়ান্ত করিয়া হুকুম দিবার কথা।

যে মোকদ্দমায় চলি
বার অর্থে কিছু দাঁড়ার
ধার্য্য কোন আইনে না
থাকে তাহাতে হওয়া
কৃতওয়া অসঙ্গত হই
লেও যদি তদনুসারে অ
পবাদগুস্ত মুক্ত হইতে
পারে তবে সে কৃতওয়া
নিজামত আদালতে ম
ঞ্জুর রহিবার কথা।

অসঙ্গত কৃতওয়ার অ
পবাদগুস্ত বিপাকে পড়ি
লে তাহার অপরাধ ক্র
মিবার কিম্বা অল্প শাস্তি
হইবার যুক্তি হজুরে দি
বার ও পুনরায় সেমত
না হইতে পারিবার কা
রণ নয়া আইন করিবার
কথা।

জাদুগরীক্সিয়ে হও
য়া ইশতিহার আইন
ভুক্ত হইবার কথা।

উদ্যোগের নির্দ্ধার্য্য কোন আইনে হইয়া থাকে কিম্বা হয় তবে তাহাতে বিবেচনার
তাৎপর্য্য না থাকিয়া সেই নির্দ্ধারিত উদ্যোগক্রমেই হকুম চূড়ান্ত হইবেক। আর
যে কোন মোকদ্দমায় চলিবার অর্থে বিশেষ কিছু উদ্যোগের ধার্য্য কোন আইনে না
হইয়া থাকে তাহাতে শরার মন্তের যে কৃতওয়া হয় সে কৃতওয়াকে নিজামত আদা
লতের সাহেবেরা অসঙ্গত জানিলেও যদি সে কৃতওয়াক্রমে অপবাদগুস্ত আসামী
খালাস হইতে পারে তবে সে কৃতওয়া সাব্যস্ত রাখিবেন। নচেৎ সে কৃতওয়াক্রমে
আসামী বিপাকে পড়িলে তাহার অপরাধ ক্রমিবার কিম্বা শাস্তি অল্প করিবার যে
যুক্তি হয় তাহা লিখিয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দিবেন
এবং পুনরায় সে গভিক না হইতে পারিবার কারণ তৎকালে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের
২০ বিংশতি আইনের অনুসারে নয়া আইন নির্দ্ধিষ্ট করিবেন ইতি।

৫ ধারা।

প্রমাণ হইয়াছিল যে দুই জন জাতি ছুতারে জাদুগরনী অর্থাৎ মোহিনীরূপে বি
খ্যাত পাঁচ জন ক্রীকে হত্যা করিয়াছিল একারণ ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ফিব্রুয়ারি
মাসে ও ১৭২৮ সালের সেপ্তেম্বর মাসে নীচের লিখিত যে পাঠে ইশতিহার দেওয়া
গিয়াছিল তাহা এইরূপে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪১ একচত্বারিংশ আইনের মতে
আইনভুক্ত করা গেল ইতি।

৬ ধারা।

যদি উত্তর কাল শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারদেশ ও সবেজাৎ ও এলাকা
বারাণসের মধ্যে অনেক কিম্বা অধিক জন ছুতার অথবা অন্য জাতির কেহ কাহা
কেও সে মোহনবিদ্যা জানে ও মোহন করে এমনতানুমানে কিম্বা কারণান্তরে হত্যা
করে ও তাহার উপর সে হত্যা সাব্যস্ত হয় তবে তাহাকে খুনীদিগের মধ্যে গণিয়া
খুনীর মতে শাস্তি দেওয়া যাইবেক। আর যদি কখন অনেক কিম্বা অধিক জনে মি
লিয়া কোন ক্রী অথবা পুরুষকে মোহিনী ও জাদুগর অনুমান করিয়া কিম্বা কারণ
ত্তরে সে মোকদ্দমার বিচারার্থে বৈঠক করে অথবা উদ্যোগী হইয়া অন্য লোকদি
গেরে সেমত বৈঠক করায় ও তাহাতে কেহ হত হয় তবে সেই বৈঠকী লোকেরা
ও তাহার উদ্যোগিগণে খুনীর উত্তরসাধক বোধ হইয়া খুনীর মতে শাস্তি পাইবেক
ইতি।

৭ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—সমস্ত দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের এবং জি
লা ও সহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে উভয় বিবাদী এতাবত
Vol. III. 64. করিয়া

উভয় বিবাদী ও উভ
য়ের সাক্ষিগণের স্থানে

ফরিয়াদী ও আসামী কিম্বা তাহারদিগের সাক্ষিগণের দ্বানে সওয়াল করিবার অর্থাৎ মোকদ্দমার বেওরা জিজ্ঞাসিবার সময়ে তদর্থের নির্দিষ্ট হুকুম অপেক্ষা অতিরিক্ত যে হুকুম নাচে লেখা যাইতেছে এতদনুসারে কার্য্য করেন।

সওয়াল করিবার মতের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—ফরিয়াদী ও আসামী ও তাহারদিগের সাক্ষিগণে জিজ্ঞাসা ক্রমে মোকদ্দমার বেওরা কহিয়া সে জোবানবন্দী যে ভাষায় লেখাইতে চাহে সেই ভাষাতেই লেখা যাইবেক তাহাতে সেই বেওরাবক্তা ফরিয়াদী কিম্বা আসামী অথবা সাক্ষী যে হুকুম তাহার সাধ্য আছে যে সে জোবানবন্দী লেখা সাক্ষের পর তাহা পাঠ করে ও আপনি পড়িতে না জানিলে অন্যের দ্বারা পাঠ করায় ও তাহা প্রকৃতরূপে লেখা গিয়াছে জানিলে ও তাহাতে সন্মত হইলে সে জোবানবন্দীর উপর আপন নামে লেখে কিম্বা নিশান করে। ইহাতে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেব কিম্বা যে ফৌজদারীর সাহেবের সাক্ষাৎ সওয়ালক্রমে সে জোবানবন্দী হইয়া থাকে তাহার কর্তব্য যে সেই আসল জোবানবন্দীর উপর আপন খিদমতের নিদর্শনে দস্তখৎ করেন অধিকন্তু সেই আসল জোবানবন্দী পারসীতে না হইয়া থাকিলে তাহার তরজমা পারসী অক্ষর ও ভাষায় করাইয়া সে তরজমার উপরেও, তদনুসারে দস্তখৎ করিতে মনোযোগী হন কারণ এই যে তাহার তজ্জি রোয়দাদ দায়ের ও সায়েরী আদালতে কিম্বা নিজামৎ আদালতে সোপর্দ ও দাখিল হইলে তথাকার কাজী কিম্বা মুফ্তীরা তাহা পাঠ করিতে পারে।

যে ভাষায় জোবানবন্দী যে লেখাইতে চাহে সেই ভাষাতেই লেখা যাইবার কথা।

জোবানবন্দী পাঠনের কিম্বা পাঠনেরও সন্মত হইলে তাহাতে দস্তখৎ করণের কথা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজ কিম্বা ফৌজদারীর সাহেব আসল জোবানবন্দীতে ও তাহার পারসী তরজমার উপর দস্তখৎ করিবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—সাক্ষিগণের জোবানবন্দীর সময়ে এমন সাবধানে সওয়াল করা কর্তব্য যে সে সওয়ালের আভাষে আরোপিত কথা রচিয়া কহিবার সম্ভাবনা করিতে পারিয়া আদ্যোপান্ত অকৃত্রিম কথাক্রমে জওয়াব দেয় ও তাহাতে সমস্ত মর্য়্য স্পষ্ট বোধ হয়। ইহাতে ফরিয়াদী ও আসামী উভয়ের শক্তি আছে যে সাক্ষিগণে যে জওয়াব দেয় তাহা কাটিবার অর্থে সওয়াল করে এবং তদনুসারে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেব ও ফৌজদারীর সাহেবের ক্ষমতাও আছে যে সাক্ষিগণের দ্বানে যে কথা জিজ্ঞাসা বিহিত জানেন তাহা জিজ্ঞাসেন।

সাক্ষিগণের দ্বানে সওয়াল করিবার মতের কথা।

উভয় বিবাদী এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজ ও ফৌজদারীর সাহেব সাক্ষিগণের জওয়াবের উপর তফরার করিতে পারিবার কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—উভয় বিবাদির ইজহারী সমস্ত কাগজপত্রে এবং সাক্ষীগণের জোবানবন্দীর মতনে তাহারদিগের জনাজাতের নাম এতদ্ভিন্ন তাহার পিতার নাম ও কেহ স্ত্রী লোক হইলে যদি বিবাহ হইয়া থাকে তবে তাহার স্বামির নাম এবং তাহার জাতি ও কুল ও ব্যবসায় ও বয়স এবং বসতির গ্রাম ও পরগনার নাম লিখিতে হইবেক।

উভয় বিবাদির ইজহারী কাগজপত্রে ও সাক্ষিগণের জোবানবন্দীতে যাহা লেখা যাইবেক তাহার কথা।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—অপহরণের যে কোন বস্ত্র কিম্বা অস্ত্র ও শস্ত্র দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের কিম্বা ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে এমন উল্লেখ উপস্থিত হয় যে তাহা অপবাদগুস্ত আসামীর নিকটে কিম্বা তাহার গৃহমধ্যে মিলিয়াছে তাহাতে সে সাহেবের কর্তব্য যে তাহার নিকটে উপস্থিত হওয়া সে বস্ত্রাদি

অপহারিত বস্ত্রাদির সাক্ষিপ্ৰতীতির জোবানবন্দী করিবার মতের কথা।

সাক্ষিপ্রভুতিতে বিস্তারিত
কহিয়া নিবৃত্তিলে
তকরার করিয়া সকল
বিষয় বুঝবার কথা।

সাক্ষিগণে যথার্থ কহি
বার জন্যে সাবধান করা
ইবার মতের কথা।

সে আসামীর নিকটে কিয়া তাহার গৃহে যে বস্তুদি মিলিয়াছিল তাহাই বটে কিনা
ইহা অতিসাবধানে ফরিয়াদী ও সাক্ষিগণের দ্বারা যাচিয়া বুঝেন। এবং ফরিয়াদী
ও সাক্ষিগণে তাহার বিস্তারিত কহিয়া নিরন্তর হইলে পর যদি হইতে পারে তবে
বিষয় সমস্তই উপরের লিখনানুসারে চর্চিয়া বিবেচনা করেন।

৬ যষ্ঠ প্রকরণ।—সাক্ষিগণে যথার্থ কথা কহে এমনত চৈতন্য তাহারদিগের জন্মাই
বার কারণ কোরানী মুদ্রা ও গজাজলী বাজ্রের কর্তব্য যে সাক্ষিরা শপথ করিলে পর
তাহারা যে ভাষা বুঝে সেই ভাষাতেই তাহারদিগেরে উকৈঃস্বরে নীচেরলিখনানুসা
রে শুনায় ও বুঝায়। ফলতঃ তাহারা আপনারদিগের কৃত শপথের মতে বর্ণটাও শু
দ্ধ না রাখিয়া সর্বতোভাবে সত্যক্রমে জোবানবন্দী লেখাইয়া দেয় ও যে নাক্য য
থার্থের বাহির তাহার সম্বন্ধ তাহাতে না থাকে এবং যে মোকদ্দমার সাক্ষ্য দেয়
তাহার গতিক স্বচকুতে দেখিয়া থাকে কিয়া স্বকর্ণে শুনিয়া থাকে অথবা অন্যে দে
খিয়া কি শুনিয়া তাহারদিগের নিকটে কহিয়া থাকে ইহার যে রূপ হয় তাহাই
জাহির করে এবং বিচারকালে তাহারদিগের স্থানে যে সওয়াল করা যায় তাহার
জওয়াব ধর্মতঃ প্রকৃতপ্রস্তাবে যে হয় তাহাই উভয়ের কাহারো পক্ষপাত না করিয়া
দেয়।

সাক্ষিগণের পূর্বাপ
রের জোবানবন্দীতে কো
ন কথার চলবিচল হই
লে তাহার নিদর্শন দা
য়ের ও সায়েরী আদাল
তের জজ আপন তজবী
জী রোয়দাদে রাখিবার
কথা।

পরের জোবানবন্দী
সাক্ষ না হইবাপর্যন্ত পূ
র্বে জোবানবন্দী সাক্ষিগণ
কে না শুনাইবার কথা।

৭ সপ্তম প্রকরণ।—সাক্ষিগণে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের নিকটে
জোবানবন্দী করাইয়া দিবার কালে যদি তাহারদিগের পূর্বে যে জোবানবন্দী
ফৌজদারীর সাহেবের স্থানে হইয়া থাকে তাহাই হইতে কোন কথার বিচলিত হয়
তবে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের কর্তব্য যে পূর্বাপরের জোবানবন্দীতে
যে কথার বিচলিত হয় তাহার নিদর্শন আপন তজবীজী রোয়দাদে রাখেন ও তদন
ন্তর তাহার বেওরা সে সাক্ষিগণকে জিজ্ঞাসিয়া যে উত্তর মিলে তাহাও সে রোয়দা
দে লিখেন। কিন্তু উচিত নহে যে ফৌজদারীর সাহেবের স্থানে যে জোবানবন্দী
করাইয়া দিয়া থাকে তাহা আপন নিকটের জোবানবন্দী সমাপ্ত না হইবাপর্যন্ত
সে সাক্ষিগণকে শুনান ইতি।

৮ ধারা।

দায়ের ও সায়েরী আ
দালতের কাজী কিয়া মু
ফ্তী পীড়াহেতুক হাজি
র না হইতে পারিলে তা
হার কর্ম সম্মান জিলা
কিষা শহরের আদাল
তের কাজী করিবার ক
থা।

যদি কখন কোন দায়ের ও সায়েরী আদালতের কাজী কিষা মুফ্তী পীড়াহেতুক
কিষা কারণান্তরে কোন জিলা কিষা শহরের অপবাদগুস্ত আসামীদিগের মোকদ্দমার
বিচারকালে তথায় উপস্থিত হইতে না পারে তবে তৎকালে তাহার বদলে তাহার
কর্তব্য কার্য সেই জিলা কিষা শহরের আদালতের মোতালক কাজী সম্মান করিবেক
ইহাতে বহানী আইনের কিষা পশ্চাৎ যে কোন আইন নিদৃষ্ট হয় তাহার
মতে দায়ের ও সায়েরী আদালতের কাজী ও মুফ্তীর যে ক্রিয়াকরণ উচিত তাহাই
সে আদালতের কাজীর তৎকালের উপস্থিত মোকদ্দমার প্রতি কর্তব্য হইবেক
ইতি।

৯ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—সুবেজ্ঞাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার পোলীসের দারোগা দিগের এবং এলাকা বারানসের তহসীলদারদিগের তাহে পোলীসের সরদার আম দানকলের সতত কর্তব্য যে কাহারো খুনের সমাচার পাইলে তৎকালে যথায় সেই শব থাকে তথায় গিয়া নীচের লিখিত হুকুমমতে কার্য্য করে।

কাহারো প্রাণবধের সম্বাদ পাইলে দারোগা প্রতীতির কর্তব্যের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—সেই শবের তহকীক এই রূপে করিবেক যে তাহাকে বল ক্রমে হত করিবার আঘাতের চিহ্ন সে শরীরে দীপ্তিমান আছে কি না যদি সেই শবদেহের উপর কাটা কিম্বা মারা দাগ থাকে তবে সে কত দাগ ও তাহার একই দাগ কত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও গভীর ইহার তহকীক এবং অস্ত্র কি শস্ত্রাঘাত যাহার দাগ হয় তাহার অনুমান ও তাহা অঙ্গপুত্য় যথায় দীপ্তিমান রহে ইত্যাদির বিবেচনা করিতে হইবেক।

যে অস্ত্র কিম্বা শস্ত্রাঘাতের দাগ দাগ হইয়া থাকে তদ্ব্যতীত শব তহকীক করিবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যথায় শব মিলে তথাকার অন্তরাবৃত্তান্ত লিখিবেক এবং সেই স্থানে খুন হইয়াছে কি স্থানান্তরে খুন হইয়া তথায় আনিয়া শব পড়িয়াছে এমন অনুসন্ধান করিবেক এতদ্ভিন্ন তাহাকে চিনে এমনত কেহ সাক্ষাৎ থাকিলে তাহার স্থানে সেই মৃত ব্যক্তির নাম জিজ্ঞাসা করিবেক।

শব থাকিবার স্থানের বেওরা লিখিবার এবং হতপ্রাণ ব্যক্তির নাম জিজ্ঞাসিবার কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—যদ্যপি জানে যে হতপ্রাণ ব্যক্তি বিদেশী মুসাফির ও তাহার বসতির ঠিকানা নাই এবং কেহ তাহার নাম জানিতেও পারে না তবে ইহাই তহকীক করিবেক যে সে ব্যক্তি গতরাত্রে কোথায় শয়ন করিয়া ছিল ও তাহার অব্যবহিত পূর্বে কোন্ স্থানে তাহাকে দেখা গিয়াছিল।

হতপ্রাণ ব্যক্তিকে মুসাফিরজানিলে তাহাকে পূর্বে কোথায় দেখা গিয়াছিল ইহার তহকীক করিবার কথা।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—উপরের লিখনানুসারে তহকীকাৎ শবপতিত স্থানের সন্নিহিত গুমসকলের মাতবর লোকদিগের সাক্ষাৎ করিয়া সুরতহাল লিখিবেক এবং সে সুরতহালে সেই মাতবরদিগের নাম লিখিয়া তাহারদিগের দস্তখৎ এবং আপনাদিগের যাহার যে নিজের দস্তখৎ এবং স্থানার মুহুরিরের দস্তখৎ করাইবেক ও তাহা অব্যাজে ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক ইতি।

সুরতহালে মাতবর লোকদিগের দস্তখৎ হইয়া ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে চালান হইবার কথা।

১০ ধারা।

শরীর মতে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের এমন ক্ষমতা আছে যে যে অপরাধের ভাণ্ডে যাবজ্জীবন কি নিরুপিত কাল অর্থাৎ সাত বৎসর কি ততোধিক কাল নিয়মে কয়েদের ফতওয়া হয় তাহাকে সমুদুর পারে দীপান্তরে পাঠান। ইহাতে জিলা ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের প্রতিবার ভ্রমণকালে নীচের লিখিত পাঠের ইশতিহারনা মানাইয়া তাহা আপনং কাছারীতে এবং পোলীসের দারোগাদিগের স্থানায়

নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা এই ধারার লিখিত অপরাধদিগের সমুদুর পারে পাঠাইতে পারিবার কথা।

পতিহারনামার পাঠের কথা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা কোন অপরাধকে সমুদুর পারের পাঠাইবার যোগ্য জানিলে তাহার সম্বাদ লিখিয়া নিজামত আদালতে পাঠাইবার কথা।

লট্কাইয়া দেওয়ান। সে পাঠ এই যে যে সকল লোকের ভাগ্যে খুন কিম্বা ডাকাইতী অথবা চুরী কিম্বা বাটপাড়ী অথবা গৃহ কিম্বা বস্তান্তর দাহকরণ ইত্যাদি উৎকটাপরাধের মোকদ্দমায় যাবজ্জীবন কিম্বা ৭ সাত বৎসর অথবা ততোধিক কাল নিয়মে কয়েদের হুকুম হয় তাহারদিগেরে নিজামত আদালতের সাহেবদিগের হুকুমমতে সমুদুর পার দ্বীপান্তরে পাঠান যাইবেক ইহাতে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উচিত যে তাহারদিগের যাঁহার ভ্রমণকালে কয়েদের হুকুম হওয়া যে ব্যক্তিকে সমুদুর পার দ্বীপান্তরে পাঠাইবার যোগ্য জানেন তাহার সমাচার লিখিয়া নিজামত আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠান ইতি।

১১ ধারা।

দায়মলহবসের হুকুম হওয়া আসামীদিগের কপালে দাগ দেওয়া যাইবার কথা।

দায়মলহবসের হুকুম হওয়া কোন অপরাধী জেহলখানাহইতে পলাইলে সে পুনরায় শীঘ্র ধরা পড়িবার কারণ তাহার কপালে তাহার নাম ও অপরাধ ও হুকুম হইবার তারিখ এবং যে এলাকার দায়ের ও সায়েরী আদালতহইতে সে হুকুম হইয়া থাকে তথাকার নাম দাগা যাইবেক যেমতে হিন্দুর স্ত্রী গণের কপালে নীলবর্ণ উল্কা ও গোদানী থাকে ও তাহার চিহ্ন চক্ষু না উঠাইলে মিটে না ইতি।

১২ ধারা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা এক ভ্রমণের অবসানে আপনারদিগের বিবেচিত কৈফিয়ত নিজামত আদালতে পাঠাইবার কথা।

নয়া আইন রচিবার দাঁড়ার কথা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে আপনারা এক ভ্রমণের পর এমত বিবেচনাক্রমের কৈফিয়ত নিজামত আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠান যে তদ্রূপ লোকদিগের অপরাধ না হইতে পারিবার কারণ নব্য যে দাঁড়ার ধার্য হইয়াছে তাহাতে পূর্বাপেক্ষা অপরাধ অল্প হইতেছে কি না ইহা বুঝা যায় এবং বঙ্গিগণে যদবস্থায় থাকে ও যে কার্য করে তাহার বেওরা এতদ্বির যে যে সমাচার নিজামত আদালতের সাহেবদিগের গোচরের যোগ্য তাহাও সেই কৈফিয়তে লিখেন। কিন্তু এতদ্বর্থে নয়া আইন করিবার আবশ্যক জানিলে তৎকালে তাহা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২০ বিংশতি আইনের অনুসারে রচিয়া পাঠাইয়া দেন ইতি।

১৩ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ আইনের ৫৮ ধারার হুকুমসেওয়ানয়া হুকুম হইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের ৫৮ অষ্টপঞ্চাশৎ ধারাক্রমে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের প্রতি হুকুম আছে যে খুনের ফতওয়া হওয়া অপরাধিদিগের এবং যাহারা সে সাহেবদিগের অনুমানে খুনের যোগ্য হয় তাহারদিগের বিচার নিশ্চিন্তির পর দশ দিনের মধ্যে কিম্বা ইহার পূর্বে যত দিনের ভিতর হইতে পারে সে সকল মোকদ্দমার তজবীজের রোয়াদাদ ইঙ্গরেজী তরজমাসম্মত নি

জাম্‌ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইবেন। এতদ্বিন্ন এইক্রমে হুকুম হইল যে যে অপরাধিদিগের ভাগ্যে খুনের হুকুম হইয়া থাকে কিম্বা আইনমতে যাহা রদিগের খুনকরণ উচিত হয় তাহারদিগের মোকদ্দমার রোয়দাদ অন্য মোকদ্দমার কাগজপত্রের অগ্রে পাঠাইতে পারিলে পাঠাইয়া দিবেন। ইহাতে যে সকল কাগজপত্র নিজাম্‌ আদালতে নিরূপিত কালাদি যে যে সময়ে পাঠাইতে হয় সেই সময়ে যদি তাহার তরজমা দায়ের ও সায়েরী আদালতের রেজিষ্টারসাহেবদিগের ও তাহারদিগের আসিস্টাণ্টসাহেবদিগের হস্তে অপর আবশ্যক কার্য থাকনপুযুক্ত না হইতে পারে তবে তথাকার জজসাহেবদিগের ক্রমতা আছে যে সে কাগজপত্রের তরজমা করিতে অন্য যে লোক নিপুণ হয় তাহার দ্বারা করান ও তাহার বেতন সফাপ্রতি কিম্বা অসঙ্গত খরচ বোধ না হয় এমতের অন্য যে ভৌলে দেওয়া বিহিত জানেন তদনুসারে দেন ও তাহার হিসাব মাসে অথবা বর্ষে জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সলে পৃথক করিয়া পাঠান কিন্তু দায়ের ও সায়েরী আদালতের যে সাহেবদিগের সমক্ষে এমত তজবীজের কাগজপত্রের তরজমা হয় তাহার উচিত যে সে তরজমা প্রকৃত হইবার দায় আপন শিরে রাখিয়া সে তরজমা আলোচন করিয়া তাহাতে দস্তখৎ করেন ইতি।

১৪ ধারা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা মোকদ্দমাসকলের রোয়দাদ যেমতে নিজাম্‌ আদালতে পাঠাইবার হুকুম তথাকার সাহেবদিগের স্থানে পান্‌ সেইমতে পাঠাইবেন ইতি।

VOL. III. 69.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা খুনের ফতওয়াহওয়া কিম্বা খুনের যোগ্য অপরাধিদিগের মোকদ্দমার রোয়দাদ অন্য মোকদ্দমার কাগজপত্রের অগ্রে নিজাম্‌ আদালতে পাঠাইবার এবং আবশ্যক হেতুক সময়ক্রমে তাহার তরজমা অন্য লোকের দ্বারা করাইবার কথা।

তরজমার হিসাব করিবার মন্তের ও তাহা হজুরে পাঠাইবার এবং সে তরজমা প্রকৃত হইবার দায় দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজের শিরে থাকিবার কথা।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা নিজাম্‌ আদালতের সাহেবদিগের হুকুমমতে মোকদ্দমাসকলের রোয়দাদ নিজাম্‌ আদালতে পাঠাইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৫ পঞ্চম আইন ।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহারে ও উড়িষ্যার যেপর্য্যন্ত শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের অধিকার তথায় ধরণা দিতে না পারিবার আইন শ্রীযুত বৈস্ প্রেসিডেন্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ২৪ মার্চ মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ১৪ চৈত্র মওয়াকে ফসলী ১২০৪ সালের ১২ চৈত্র মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ১৪ চৈত্র মওয়াকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ১২ চৈত্র মোতা বেকে হিজরী ১২১১ সালের ২৪ রমজানে জারী হইল ।

সুবে বেহারের মধ্যে পদ্য আছে যে লোকেরা ধরণা দেয় ও তাহার নিবারণার্থে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২১ একবিংশতি আইনের লিখিত যে হুকুম আছে তাহা কে বল এলাকা বারানসে কএক প্রকারে চলিবার যোগ্য হয় ও সেই স্থানেই চলিবার দায় রাখে অতএব সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহারে ও উড়িষ্যার যেপর্য্যন্ত শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের অধিকার তথায় যাহারা এমত কর্ণে আসক্ত হয় তাহারদিগের প্রতি সে হুকুম চলিবার কারণ শ্রীযুত বৈস্ প্রেসিডেন্ট অর্থাৎ শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের স্লামভিষিক্ত সাহেব নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট করি লেন জানিবেন যে এ আইন যে সময়ে এই সুবেজাতের যথায় জারী হইবেকত খায় সেই সময়হইতে আমলে আসিবেক ইতি ।

হেতুবাদ ।

২ ধারা ।

এ আইন পাইলে পর সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে ধরণা দিবার পদ্য উঠাইবার জন্যে লোকদিগের জাতসারের নিমিত্তে এমতে ইশতিহারনামা যে এই ইশতিহার দেওয়া গেলে পর যদি কেহ ধরণা দেয় তবে তাহাকে নীচের লিখিত শাস্তি দেওয়া যাইবেক লিখিয়া তৈয়ার করিয়া তাহার একই কেরা জিলাসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনং তাবে পোলীসের থানাজাতের দারোগাদিগের স্থানে ও শহরসকলের ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনং মোতালক মহকুমাতের দারোগাসকলের নিকটে ঢোল পিটাইয়া ঘোষণা দেওয়াইবার কারণ এমত হুকুম লিখনসমেত পাঠাইয়া দেন যে তাহারা তাহার ঘোষণা দিলে পর সে ঘোষণা যে মতে দিয়া থাকে তাহার নিদর্শনী এন্তেলায়ুক্ত সে ইশতিহারনামা ফিরিয়া পাঠায় । ও তদনন্তর সে ইশতিহারনামা ফিরিয়া আসিলে ফৌজদারীর দফতরে আমানৎ রাখেন ও পশ্চাৎ ধরণার মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তাহার বিচার এই আইনের অনুসারে হইবার কালে যে যে দারোগার এলাকায়

ফৌজদারীর সাহেবেরা ধরণার নিবারণার্থে ইশতিহারনামা জারী করিয়া তাহা ফিরাইয়া লইয়া ফৌজদারীর দফতরসকলে মৌজুদ রাখিবার এবং ধরণার মোকদ্দমার বিচারকালে তাহার নকল দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের নিকটে দাখিল করিবার কথা ।

কিন্তু মহানায় সে ধরণা হইয়া থাকে তাহার দেওয়া এন্তেলার নিদর্শনী ইশ্তিহার নামার নকল আপনঃ দস্তখতে দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের স্থানে দাখিল করেন ইতি।

৩ ধারা।

কাহারো নাজম ধরণার মোকদ্দমার নালিশী আরজী গুজরিলে তাহাতে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২১ আইনের ১১ ধারার ২ পুরুষের দাঁড়া ক্রমে কার্য্য করিবার কথা।

জানিবেন যে এই ধারার অনুসারে কোন ফৌজদারীর সাহেবের নিকটে কাহার নামে ধরণা দিবার নালিশী লিখিত আরজী গুজরিলে তাহাতে ধরণার মোকদ্দমার লোকেয়া বিপদগুস্ত হইলে তাহারদিগেরে কয়েদ কিন্তা জামিনীতে রাখিবার অথবা ছাড়িয়া দিবার অর্থে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২১ একবিংশতি আইনের ১১ একাদশ ধারার ২ দ্বিতীয় পুরুষের লিখিত যে দাঁড়া আছে সেই দাঁড়াক্রমে সুবেজাৎ বাজালা ও বেহারে ও উড়িষ্যার যেপর্য্যন্ত সরকারের অধিকার তথায় কার্য্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা।

ধরণার মোকদ্দমার বিচার ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২ আইনের লিখিত অন্যাপরাধের মোকদ্দমার মতে করিবার ও তাহার প্রমাণ পুয়ো গের কাগজপত্র মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিতগণের স্থানে দর্শাইবার ও দাওয়াদারের দাওয়া মিথ্যা হইবার এবং তাহার যত দণ্ড হইবেক তাহার সংখ্যার এবং তাহার কয়েদ থাকা দিবার কালনিয়মের কথা।

ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে আপনঃ মোডালক ধরণার মোকদ্দমা দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবের সাক্ষাৎ বিচার কারণ ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২ নবম আইনের লিখিত অন্যাপরাধের মোকদ্দমা দরপেশ করিবার ও তাহার ভজবীজ করাইবার যে সকল দাঁড়া আছে তাহার মধ্যে নীচের লিখিত মর্ম্মবিশেষের নিবৃত্ত ও পরিবর্তের অনুসারে সোপর্দ করেন এই আদালতের সাহেব তাহার বিচার সেই পরিবর্তী দাঁড়াক্রমে করিবেন তাহাতে যদি এই আদালতের সাহেব বুঝেন যে যে থানার এলাকায় সে অপরাধ হইয়াছে তথায় ২ দ্বিতীয় ধারার প্রস্তাবিত ইশ্তিহারনামা প্রচার হইয়াছে তবে ফরিয়াদীর স্থানে তাহার প্রমাণ লইবেন ও তাহা শ্রবণ ও অবধানের পর সকল কাগজপত্র আপনার সদর মোকামে পাঠাইবেন সদর মোকামে যে জজসাহেবেরা থাকেন তাঁহারা তাহা পাইলে পর মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিত কিন্তা পণ্ডিতগণের স্থানে দর্শাইবেন পণ্ডিতেরা তাহার ব্যবস্থা এইরূপে দিবেন যে উপরের লিখিত প্রমাণক্রমে সেই ধরণাযুক্ত অপরাধ প্রমাণ হইল কি না তাহাতে যদি ব্যবস্থানুসারে সেই ধরণাযুক্ত অপরাধ সাব্যস্ত হয় তবে যে জজসাহেবেরা সদর মোকামে উপস্থিত থাকেন তাঁহারা যে বস্তুর দাওয়ায় সে অপরাধী ধরণা দিয়াছিল সে বস্তুর দাওয়া মিথ্যা হইবার অর্থে হুকুম দিবেন এবং সে অপরাধীর শাস্ত্যানুসারে দণ্ড সরকারে দাখিল করাইবেন। কিন্তু এমতে যে দণ্ড হইবেক তাহা সিন্ধা এক হাজার টাকার অধিক সংখ্যায় হইতে পারিবেক না। এবং ধরণা দিবার কালে কিছু বিরুদ্ধ দর্শিলে এক হংসরের অতিরিক্ত না হয় এমত কালনিয়মে দেওয়ানী আদালতের জেহলখানায় সেই ধরণাদেওয়া ব্যক্তি কয়েদ থাকিবেক ইহাতে সেই জজসাহেবদিগের উচিত যে আপনারদিগের এমত হুকুম জারী করিতে অন্য হুকুমের অপেক্ষিত না হইয়া অবিলম্বে ফৌজদারীর সাহেবকে হুকুম দেন ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৫ পঞ্চম আইন।

৫ ধারা।

জানিবেন যে এই ধারাক্রমে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২১ একবিংশতি আইনের ১২ দ্বাদশ ধারার লিখিত হুকুম ইহাই বিশেষ হইয়া সুবেজাৎ বাদশালা ও বেহারে ও উড়িষ্যার যেপর্যন্ত সরকারের অধিকার তথায় চলিবেক সে বিশেষ এই যে অপরাধিদিগের স্থানে যে দণ্ডের নিদর্শনে মুচলকা লইবার হুকুম আছে তাহার বদলে এই আইনের উপরের ধারার লিখিত শাস্তি লেখা যাইবেক ও পুনরায় ধরণা দেওয়া প্রমাণপূর্বক যাহার অপরাধ চাহ্রে তাহার শাস্তি সেই মুচলকার অনুসারে হইবেক ইতি।

VOL. III. 73.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২১ আইনের ১২ ধারার হুকুম কিছু ইতরবিশেষ হইয়া সুবেজাৎ বাদশালা ও বেহার ও উড়িষ্যায় চলিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৬ শত আইন ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২২ দ্বাবিশতি আইনের অনুসারে ধার্য হওয়া পোলা সের সিরিস্তার আখরাজাতের সালিয়ানা জায়দাদ ধার্যের নির্দিষ্ট ঐ ১৭২৩ সালের ২৩ ত্রয়োবিশতি আইন রদ করিবার এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অষ্ট ত্রিংশত আইনের নির্দ্ধারিত নালিশের কালহইতে বিচার হইবারপর্যন্ত লইবার রসূমের বদলে নয়া রসূম নির্ণয় করিবার আর ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা শরয়ী ও গয়রহ লিখনের রসূম লইবার এবং সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার ও এলাকা বারান সের দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নিরূপিত রসূম হইতে একপুকার রসূম গৃহণ করিবার আইন ত্রিযুত বৈস্ প্রেসিডেন্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ১০ আপ্রিল মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৩ সালের ৩১ চৈত্র মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ২২ চৈত্র মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ৩১ চৈত্র মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২২ চৈত্র মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ১২ শওয়ালে জারী হইল ।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২৩ ত্রয়োবিশতি আইনের অনুসারে হুকুম ছিল যে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার সমস্ত জিলা ও শহরসকলের পোলাস অর্থাৎ থানা দারীর সিরিস্তার সালিয়ানা আখরাজাৎ যে মহাজনেরা ও ব্যাপারিরা ও দোকা নিরা কসবা কিম্বা গুম অথবা গঞ্জ কিম্বা বাজার অথবা হাটসকলে কিম্বা অন্য স্থানে বসিয়া মহাজনী কুঠাওয়ালী কিম্বা গোলদারী অথবা দোকানদারী করে তাহারদিগের স্থানে ঐ ২৩ আইনের লিখিত বিশেষ দাঁড়াক্রমে লওয়া যাইবেক কিন্তু ঐ ২৩ আইনের অনুসারে কোন লোকের স্থানে টাক্স এতাবতা ঐ জায়দাদী অঙ্ক লওন কর্তব্য এবং কসবা ও গয়রহের কোন স্থানে কত টাকা টাক্সের মবলকবন্দী হওয়া উচিত ও তাহা দিবার যোগ্য আসামীদিগের কাহার স্থানে কি হারে লওয়া যাইবেক ইহার বিলি ব্যবস্থা হইতে ও স্থির পড়িতে না পারিয়া সন্দেহ জন্মে এবং কণ্ঠট বাধে অভাব টাক্সের টাকার মবলগবন্দীকার আমীনেরা ও তাহার তহসীলদারেরা প্রবঞ্চনা ও দাগা করিয়াছে এবং অসঙ্গত বিধানে বেহিসাব টাকা লইয়াছে ও টাক্স দিবার আসামীদিগেরে ব্যামোহ দিয়াছে এবং টাক্সের জায়দাদেও খলল পাড়িয়াছে । এপ্রযুক্ত বৈস্ প্রেসিডেন্ট অর্থাৎ ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের খুলাতিসিক্ত সাহেব নির্দ্ধার্য করিলেন যে টাক্সের অঙ্ক মোকুফ হয় । আর আদালতসকলে কেহ অযথা নালিশ না করিবার কারণ এবং অকর্মণ্য কাগজ পত্র দাখিল না হইবার জন্যে ও যে সাক্ষিগণকে তলব করায় গুণ নাই তাহারদি

হেতুবাদ ।

গের

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৬ শষ্ঠ আইন।

গের তলব না করাইবার নিমিত্তে! আর পোলীসের সিরিস্তার আখরাজাতী টাক্ক মোকুফ হইবাতে সরকারের স্থিত ও জায়দাদের যত ক্ষতি হইবেক তত বরং তদপে ক্ষা সরকারের অধিক লাভ কাহারো ক্লেশ না জন্মিয়া অনায়াসে হইবার অর্থে নিরুপণ করিলেন যে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অক্টব্রিংশত আইনের নির্দ্ধারিত যে রসুম নালিশের কালহইতে বিচার হইবাগর্য্যন্ত মোকদ্দমাসকলের সম্বন্ধে লওয়া যায় তাহার বদলে একপ্রকার নয়া রসুম এবং ইক্টাম্লয়ুত এতাবতা মোহরের আকৃতি ছাপায়ুক্ত যে সকল কাগজে বিক্রয়পত্র ও দানপত্রাদি যে যে বিশেষ শরয়ী লিখনের আসল এবং অশেষ মতের যে সকল শরয়ী লিখনের নকল কাজীরা কিম্বা তাহারদিগের তরফ আমলাসকলে এবং মুক্কারী তৈয়ার ও তাহাতে আপনারদিগের সহী ও মোহর করিয়া মাতবর করায় এবং সেমত কাগজে লেখা সরাসরী ও তকরারী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ যে সকল লিখন দেওয়ানী আদালতসকলে দাখিল হয় ও যে সকল নকল লিখন দেওয়ানী আদালতসকলহইতে ও বোর্ড রেবিনিউহইতে ও কালেক্টরসাহেবদিগের দ্বারা এবং যে সকল দেওয়ানী পরমিটের কালেক্টরী কাছারীসকলহইতে দেওয়া যায় আর নগদ দেনা ও পাওনা বিশেষের যে যে খতআদি একরারী লিখন জন্মে এবং কাজীদিগের ও দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নামে যে সকল সনন্দ দেওয়া যায় এই সমস্ত আসল ও নকল লিখনের উপর ইক্টাম্লের রসুম একপ্রকার এবং দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নিরূপিত রসুমহইতে শতকরা একপ্রকার রসুম এই সকলপ্রকারে রসুম লওয়া যাইবেক এতদর্থে নীচের লিখিত হুকুম নির্দ্দিষ্ট হইল জামিবেন যে এ আইন যে সময়ে চারি সুবা ও এলাকার যে কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে পঁছিবেক সেই সময়হইতে তথায় আমলে আসিবেক ইতি।

২ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২৩ আইন রদ হইবার কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—এই ধারার অনুসারে এ আইন যে তারিখে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার যে জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে পঁছিবেক সেই তারিখহইতে তথায় ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ২৩ জ্যোতিষশতি আইন রদ হইবেক ইহাতে ঐ সুবেজাতের কালেক্টরসাহেবদিগের কর্তব্য যে টাক্কের টাকার মব লগবন্দীকার আমীনদিগের ও তাহার তহসীলদারদিগের বরখাস্ত ও সে টাকা তলব ও তহসীল মোকুফ করেন।

বাজেয়াফ্তী ভূমির উৎপন্ন ও যে মুশাহেরা পোলীসের আখরাজাতে লাগিবার যোগ্য তাহা পূর্ব্বমতে ঐ আখরাজাতে লাগিবার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১ প্রথম আইনের ৮ অক্টম ধারার ৪ চতুর্থ বেওরাক্রমে যে সকল ভূমি ও মুশাহেরা বাজেয়াফ্ত হইয়াছে কিম্বা হয় তাহার উৎপন্নাদি অদ্যাবধি পোলীসের সিরিস্তার আখরাজাতের যোগ্য আছে ও তাহা পূর্ব্বমতে ঐ সিরিস্তার আখরাজাতে দিবার দ্বারা খরচ হইবেক ইতি।

৩ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—যে সময়ে এ আইন যে জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে পহঁছিবেক সে সময়হইতে তথাকার এদেশীয় লোক সনন্দদার যৈঃ কমিসনার ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইনের ও ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩১ একত্রিংশৎ আইনের অনুসারে মুনসিফী তার রাখে তাহারদিগের কর্তব্য যে তাহারদিগের নিকটে যাহারা প্রথম নালিশ করে অর্থাৎ তথাকার আদালতে আরজী না দিয়া এককালে তাহারদিগের নিকটে আরজী দিয়া ফরিয়াদী হয় সে ফরিয়াদীদিগের নগদ ও জিনিসআদি অস্থাবর বস্তুর দাওয়ার মোকদ্দমায় তাহার সংখ্যা ও মূল্যের উপর রসুম তক্ষাপ্রতি ১০ এক আনার হারে লইবার অর্থে যে হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অকত্রিংশৎ আইনক্রমে আছে সেই হারেই লয় তাহার অধিক না লয়।

এদেশীয় লোক মুনসিফেরা ফরিয়াদীদিগের স্থানে প্রথম নালিশী মোকদ্দমায় নালিশের কালে ফিতক্কে ১০ এক আনার হারে রসুম লইবার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—মুনসিফদিগেরে নিষেধ আছে যে যাবৎ যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি রসুম দাখিল না হয় তাবৎ সে মোকদ্দমা না শুনে।

রসুম না মিলিবা প্তর্য নালিশী আরজী না লইবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—মুনসিফদিগের কর্তব্য যে রসুমের যে টাকা যে তারিখে পাইয়া থাকে তাহার সংখ্যা সেই তারিখের নিদর্শনে নালিশী আরজীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহার তলে আপন নাম দস্তখৎ করে এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইনের ১৫ পঞ্চদশ ধারাক্রমে মাসকাবারী কৈফিয়তী যে ফিরিস্তি মা সেং পাঠাইবার হুকুম আছে সেই ফিরিস্তির তেসরা কোট যাহাতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তির বেওয়া লেখা যায় সেই কোটের মধ্যে সে রসুমের সংখ্যাও লিখে।

মুনসিফেরা রসুম লিখিবার স্থান নির্দিষ্টের কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—এই ধারানুসারে মুনসিফেরা যে রসুম পায় তাহা আপনারদিগের বেতন ও মেহনতআনা ও আপনঃ মুনসিফী এলাকার আখরাজাক্রমে ব্যয় করিবেক ইতি।

মুনসিফেরা আপনঃ রদিগের রসুম খরচ করিবার মতের কথা।

৪ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে এ আইন পহঁছিলে পর তথায় নালিশের কালে ফরিয়াদীদিগের স্থানে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অকত্রিংশৎ আইনের ৩ তৃতীয় ধারার লিখিত রসুমের বদলে নীচের লিখিতানুসারে রসুম লওয়া যাইবেক ইহাতে জজসাহেবদিগের কর্তব্য নহে যে যাবৎ যে মোকদ্দমার রসুম এতদনুসারে দাখিল না হয় তাবৎ সে মোকদ্দমার নালিশী আরজী লন।

রসুমের সংখ্যার ও তাহা দাখিল না হইলে নালিশী আরজী লইতে জজসাহেবদিগেরে নিষেধের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—রসুমের হিসাবেব বেওয়া এই যে নগদ ও জিনিসআদি

নগদ ও জিনিসআদি অস্থাবর বস্তুর দাওয়ার

মোকদ্দমার রসূমের বে
গুণ্য কথা।

অস্থাবর বস্তুর দাওয়ার মোকদ্দমায় তাহার সংখ্যা কি মূল্য সিদ্ধ। ২০০ দুইশত টা
কার অধিক না হইলে তৎকাপ্রতি ১০ এক আনার হারে।

দুই শতের উর্দ্ধ ১০০০ এক হাজার টাকাপর্যন্ত হইলে তাহার মধ্যে উপরের লিখ
মানুসারে আদৌ দুই শতের উপর তৎকাপ্রতি ১০ এক আনা বাকীর উপর শত করা ৪
চারি টাকার হারে।

এক হাজারের উর্দ্ধ ৫০০০ পাঁচ হাজার টাকাপর্যন্ত হইলে তাহার মধ্যে উপরের
লিখনক্রমে আদৌ এক হাজারের উপর ছেকনায়ৎ ধরিয়া বাকীর উপর শত করা
৩ তিন টাকার হারে।

পাঁচ হাজারের উর্দ্ধ ২৫০০০ পঁচিশ হাজার টাকাপর্যন্ত হইলে তাহার মধ্যে
উপরের লিখনমতে আদৌ পাঁচ হাজারের উপর ছেকনায়ৎ ধরিয়া বাকীর উপর
শতকরা ২ দুই টাকার হারে।

পঁচিশ হাজারের উর্দ্ধ ৫০০০০ পঞ্চাশ হাজার টাকাপর্যন্ত হইলে তাহার মধ্যে
উপরের লিখনানুসারে আদৌ পঁচিশ হাজারের উপর ছেকনায়ৎ ধরিয়া বাকীর উপর
শতকরা ১ এক টাকার হারে।

পঞ্চাশ হাজার টাকার উর্দ্ধ হইলে তাহার মধ্যে উপরের লিখনক্রমে আদৌ
পঞ্চাশ হাজারের উপর ছেকনায়ৎ ধরিয়া বাকীর উপর শতকরা ১০ আট আনার
হারে রসূম লওয়া যাইবেক।

এতদ্ভিন্ন টাকার উপর আনার দাওয়া থাকিলে সে অল্প বিষয়ের হিসাব করিতে
যে লটখটী তাহা মিটাইবার জন্যে সে আনার উপর রসূম লওয়া যাইবেক না।

সকর ভূমির মোকদ্দমা
য় রসূম লইবার মতের
কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—সকর ভূমির দাওয়ার মোকদ্দমায় তাহার রসূম সে ভূমির
সালিয়ানা সদর মালমুজারীর উপর উপরের প্রকরণের লিখিত হিসাব ও দাঁড়াক্রমে
ফরিয়াদীদিগের স্থানে লওয়া যাইবেক।

নিষ্কর ভূমির মোকদ্দ
মায় রসূম লইবার ম
তের কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—নিষ্কর ভূমির দাওয়ার মোকদ্দমায় তাহার রসূম সে ভূমির
সাম্বৎসরিক উৎপন্নের দশগুণের উপর এই ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের লিখিত হি
সাব ও দাঁড়াক্রমে ফরিয়াদীদিগের স্থানে লওয়া যাইবেক ইহাতে সে উৎপন্নের
তহকীক ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৪ চতুর্থ আইনের ৩ তৃতীয় ধারাক্রমে করা যাই
বেক।

সকর ও নিষ্কর ভূমি
ছাড়া অপর স্থাবর বস্তুর
মোকদ্দমায় রসূম লই
বার মতের কথা।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—উপরের দুই প্রকরণের প্রস্তাবিত সকর ও নিষ্কর ভূমিছাড়া
অপর স্থাবর বস্তু বাটী ও পুষ্কুরিণী ও বাগাতের দাওয়ার মোকদ্দমার রসূম তাহার
আন্দাজী মূল্যের উপর এই ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের লিখিত হিসাব ও দাঁড়াক্রমে
ফরিয়াদীদিগের স্থানে লওয়া যাইবেক।

৬ স্বর্গ প্রকরণ।—জজসাহেবদিগের স্থানে এই আইন পঁহছিলে পর তাঁহারা ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৮ অক্টম আইনের অনুসারে যে সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্ত্যার্থে রেজিষ্টারসাহেবদিগেরে সোপর্দ করেন তাহার যে যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি রেজিষ্টারসাহেবেরা আপনাদিগের নাক্ষাৎ করেন কিম্বা তাঁহাদিগের নিকটে উপস্থিত থাকিয়া উভয় বিবাদিরা দেওয়া রাজীনামা ও সাফীনামাক্রমে সমাধা পড়ে সেই মোকদ্দমার যে রসুম এই ধারার প্রকরণসকলের মতে লওয়া যায় সেই রসুমের মধ্যাহ্নিতে রেজিষ্টারসাহেবদিগেরে তাঁহাদিগের নিজের খরচের নিমিত্তে যাহা দেওয়া যাইবেক তাহার সংখ্যা নীচে লেখা যাইতেছে সে সংখ্যা এই যে দাওয়া ৫০ পঞ্চাশ টাকার অধিকের না হইলে সে মোকদ্দমায় তহা প্রতি ১০ এক আনার হারে।

পঞ্চাশ টাকার উর্ধ্ব ২০০ দুই শত টাকাপর্য্যন্তের হইলে সে মোকদ্দমায় আদৌ পঞ্চাশ টাকার উপর তহাপ্রতি ১০ এক আনা বাকীর উপর তহাপ্রতি ১১০ অর্দ্ধ আনার হারে।

৭ সপ্তম প্রকরণ।—জজসাহেবদিগের কর্তব্য যে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪০ চতুর্বিংশত আইনের মতে এদেশীয় লোক কমিসনরদিগেরে আমীনী ও সালিসীরূপে নিষ্পত্তির কারণে সকল মোকদ্দমা সোপর্দ হয় সে সকল মোকদ্দমার যে রসুম উপরের লিখনানুসারে মিলে তাহা সমস্ত আদালতের তহবীলহইতে কমিসনরদিগেরে বেতন ও মেহনতখানা এবং আমীনী ও সালিসী এলাকার আখরাজাক্রমে সে নিষ্পত্তি তাহাদিগের কৃত বিচারের দ্বারা অথবা উভয় বিবাদির দেওয়া রাজীনামা ও সাফীনামাক্রমে হইলে পর দেন ইতি।

৫ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—যে কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে জজসাহেব কিম্বা রেজিষ্টারসাহেবের কর্তব্য বিচারের যে সকল মোকদ্দমা এইক্রমে উপস্থিত আছে ও এ আইন তথায় পঁহছিলে পশ্চাৎ উপস্থিত হয় সে সকল মোকদ্দমার উপর বিচারমুখে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অক্টব্রিংশত আইনের ৪ চতুর্থ ধারার লিখনক্রমের রসুমের বদলে নীচের লিখিত বেওয়ারামতে রসুম লওয়া যাইবেক। সে বেওয়ার এই যে নগদ কিম্বা জিনিসআদি অস্থাবর বস্তুর দাওয়ার মোকদ্দমায় যাহার সংখ্যা কিম্বা মূল্য সিদ্ধা ২০০ দুই শত টাকার অধিক না হয়। আর যে সকল ভূমির সালিয়ানা সদর মালগুজারী সিদ্ধা ২০০ দুই শত টাকার উর্ধ্ব না হয়। ও যে নিষ্কর ভূমি সামুৎসরিক উৎপন্ন সিদ্ধা ২০ কুড়ি টাকার অতিরিক্ত না হয়। এবং অন্য যে স্থাবর বস্তুর আন্দাজী মূল্য সিদ্ধা ২০০ দুই শত টাকার অধিক না হয় এমত সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াব ও রদজওয়াব ও হদজওয়াবছাড়া যে দস্তাবেজ অর্থাৎ নিদর্শনী লিখনাদি এই আইন আদালতে পঁহছিলে পর দাখিল হয় তাহার কিদস্তাবেজ ৥^০ আট আ

রেজিষ্টারসাহেবদিগেরে এই ধারাক্রমে পাওয়া রসুমের মধ্যে যত দেওয়া যাইবেক তাহার কথা।

কমিসনরেরা আমীনী ও সালিসী ভারের মোকদ্দমাসকলের রসুম তাহা নিষ্পত্তি হইলে পর জজসাহেবদিগের দ্বারা পাইবার কথা।

জিলা কিম্বা শহরসকলের আদালতের জজসাহেবেরা মোকদ্দমানকলের বিচারমুখে দস্তাবেজ ও গয়রহের রসুমলইবার মতের কথা।

নার

নার হারে। এবং এ আইন আদালতে পঁহুছিলে পর যত জন সাক্ষির তলব করা যায় কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার কারণ কাহাকেও আমীনক্রমে পাঠান যায় সে সকলের জনপ্রতি ১০ আট আনার হারে। আর নগদ কিম্বা জিনিসআদি অস্ত্রাবর অথবা সকর কিম্বা নিষ্কর ভূম্যাদি স্থাবর যে বস্তুর সম্পত্তি অথবা মূল্য কিম্বা সালিয়ানা সদর মালগুজারী অথবা সাম্বৎসরিক উৎপন্ন উগরের লিখিত সম্পত্তিদির অপেক্ষা অধিক হইয়া তাহাদে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলের যোগ্য না হইতে পারে এমনত সকল মোকদ্দমায় তাহার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াব ও রদজওয়াব ও হদজওয়াবছাড়া যত দস্তাবেজ এই আইন আদালতে পঁহুছিলে পর দাখিল হয় তাহার ফিদস্তাবেজ ১ এক টাকার হারে। এবং এ আইন আদালতে পঁহুছিলে পর যত জন সাক্ষির তলব করা যায় কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার জন্যে কাহাকেও আমীনক্রমে পাঠান যায় সে সকলের জনপ্রতি ১ এক টাকার হারে। এতদ্ভিন্ন নগদ কিম্বা জিনিসআদি অস্ত্রাবর অথবা সকর কিম্বা নিষ্কর ভূম্যাদি স্থাবর যে বস্তুর সম্পত্তি অথবা মূল্য কিম্বা সালিয়ানা সদর মালগুজারী অথবা সাম্বৎসরিক উৎপন্ন এত হয় যে তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে এমনত সকল মোকদ্দমায় তাহার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াব ও রদজওয়াব ও হদজওয়াবছাড়া যে দস্তাবেজ এ আইন আদালতে পঁহুছিলে পর দাখিল হয় তাহার ফিদস্তাবেজ ২ দুই টাকার হারে। এবং এ আইন আদালতে পঁহুছিলে পর যত জন সাক্ষির তলব করা যায় কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার কারণ কাহাকেও আমীনক্রমে পাঠান যায় সে সকলের জনপ্রতি ২ দুই টাকার হারে।

এই ধারাক্রমের নির্দ্ধারিত রসুম দিবার সময়ের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এই ধারাক্রমে যে রসুম লইবার হুকুম আছে ইহা দস্তাবেজ দর্শাইবার কিম্বা দাখিল করিবার সময়ে এবং সাক্ষিগণের হাজিরের কারণ সপীনা কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার জন্যে কাহাকেও আমীনক্রমে পাঠাইবার দরখাস্ত দিবার কালে দাখিল করিতে হইবেক। ও যাবৎ ইহা না মিলিবেক তাবৎ সে দস্তাবেজ দাখিল হইবেক না অথবা সাক্ষিগণের তলবে সপীনা করা যাইবেক না কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার কারণ কাহাকেও আমীনক্রমে পাঠান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা।

কমিসনর ও রেজিষ্টার সাহেবদিগের কৃতনিষ্কৃতি মোকদ্দমাসকলের আপীল জিলা ও শহর সকলের জজসাহেবদিগের নিকটে হইলে তাহাতে রসুম লইবার মতের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইন ও ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৩১ একত্রিংশৎ আইনের মতে এদেশীয় যে সকল লোক কমিসনর নির্দ্ধারিত আছে তাহারদিগের কৃত নিষ্কৃতি আমীন কিম্বা সালিসী অথবা মুনসিকী এলাকার মোকদ্দমার এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৮ অষ্টম আইনের মতে রেজিষ্টারসাহেবদিগের সমাধাকর মোকদ্দমার আপীল যদি জিলা কিম্বা শহরসক

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ৬ যষ্ঠ আইন।

লের দেওয়ানী আদালতের জজসাহেবদিগের নিকটে হয় তবে সে সকল মোকদমার উপর ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৮ অক্টব্রিংশত আইনের ৩ তৃতীয় ও ৪ চতুর্থ ধারার লিখনানুসারের রসুমের বদলে এই আইনের ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ধারার নিষেধ ও বিধিক্রমে রসুম আপীল হইবার সময়হইতে বিচার হইবাপর্য্যন্ত লওয়া যাইবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।— সন্দেহ না হইতে পারিবার কারণ স্পষ্ট করা যাইতেছে যে যদি কেহ কোন মোকদমা নিষ্পত্তি পাইলে পর তাহার আপীলের দরখাস্ত জজসাহেবের স্থানে কি সে মোকদমা রেজিষ্টারসাহেবের সমক্ষে সমাধা পড়িয়া থাকিলে তাহার নিকটেইবা আদৌ দেয় ও তাহাতে সেই জজসাহেব কিম্বা রেজিষ্টার সাহেব যদি ৪ চতুর্থ ধারার ১ প্রথম প্রকরণের লিখিত হুকুমের ভাবে আপীলের রসুম দাখিল না করণহুকুম সে দরখাস্ত না লন ও তদনন্তর আপীলের দরখাস্ত দাখিলের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যেও তাহার রসুম সে ব্যক্তি না দেয় তবে সে বিনারসুমে আপীলের দরখাস্ত দিয়াছিল এইহুকুম কদাচ জানিবেক না যে পুনরায় সে মোকদমার আপীল করিবার শক্তি তাহার থাকিবেক। কিন্তু ইহাতে জজসাহেবের বিশেষ ক্ষমতা আছে যে ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ৪০ চত্বারিংশত আইনের ২০ বিংশতি ধারাক্রমে এদে শায় লোক কমিসনরদিগের কৃত নিষ্পত্তি ও ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৬ ষট্‌ত্রিংশত আইনের ৩ তৃতীয় ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের অনুসারে রেজিষ্টারসাহেবের সমাধা করা মোকদমাসকলের আপীলের দরখাস্ত মিয়াদ গতেও সময়ক্রমে লওন উচিত জানিলে লন ইতি।

৭ ধারা।

দেওয়ানী আদালতসকলে এ আইন পাইছিলে পর জিলা ও শহরসকলের আদালতের জজসাহেবদিগের কৃত নিষ্পত্তি যে সকল মোকদমার আপীলের দরখাস্ত মফঃসল আপীল আদালতে দেওয়া যায় ও মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের সমাধাকরা যে সকল মোকদমার আপীলের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতে গুজরে তাহাতে এবং প্রথম নালিশী যে সকল মোকদমা মফঃসল আপীল আদালত ও সদর দেওয়ানী আদালতে এইক্রমে উপস্থিত আছে ও পশ্চাৎ উপস্থিত হয় ইহাতে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে সে সকল মোকদমার আপীলের দরখাস্ত কিম্বা প্রথম নালিশী আরজী গুজরিবার সময়হইতে বিচার হইবাপর্য্যন্ত তাহার রসুম ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৮ অক্টব্রিংশত আইনের ৩ তৃতীয় ও ৪ চতুর্থ ধারার ও ৫ পঞ্চম ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের লিখনানুসারের রসুমের বদলে এই আইনের ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ধারার ও ৬ ষষ্ঠ ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের লিখিত হিসাব ও দাঁড়ায় নিষেধ ও বিধক্রমে লন ইতি।

৮ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—এই আইনের উপরের লিখিত ধারাসকলের অনুসারে প্রথম

Vol. III. 81.

হাতে রসুম লইবার মতের কথা।

লোকেরা আপনারদিগের মোকদমাসকলের আপীলের চেষ্টা পাইয়া তাহার দরখাস্তসমেত রসুম নিরূপিত কালের মধ্যে দাখিল না করিলে পশ্চাৎ তাহার আপীল করিতে না পারিবার কথা।

মফঃসল আপীল আদালতে ও সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলের কিম্বা প্রথম নালিশী মোকদমার রসুম লইবার মতের কথা।

উপরের ধারাসকলের নালিশী

লিখনক্রমে যে রসুম প্রথম নালিশের ও আপীলের কালে লইবার হুকুম আছে তাহা পশ্চাৎ যাহার শিরে দেনা পড়িবেক তাহার কথা।

দস্তাবেজ ও সপীনা ওগয়হের যে রসুম লইবার হুকুম আছে তাহা পশ্চাৎ যাহার শিরে পড়িবেক তাহার কথা।

নালিশী কিম্বা আপীলের যে যে মোকদ্দমার যে রসুম লইবার হুকুম আছে সেই মোকদ্দমার বিচার প্রথমাবধি কিম্বা আপীলক্রমে এদেশীয় লোক যে কমিসনরের কিম্বা আদালতসকলের যে সাহেবেরা করেন তাহারদিগের কর্তব্য যে সেই মোকদ্দমা যাহার পরাজয়ে ডিক্রী হয় তাহার শিরে সমেতখরচা সেই রসুম আদায়ের ভার রাখেন কিন্তু যদি ইহাতে আদালতসকলের সাহেবেরা কিম্বা কমিসনরদিগের কেহ কোন মোকদ্দমার ভাবদৃষ্টে বুঝেন যে সে মোকদ্দমার রসুম উভয় বিবাদির স্থানে লওয়া উচিত তবে ক্রমতা রাখেন যে সে রসুমসমুদয়ের মধ্যে যাহার স্থানে যত লওয়া কর্তব্য হয় তাহার স্থানে ততই লন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—কর্তব্য যে প্রথম নালিশী কিম্বা আপীলের মোকদ্দমাসকলের প্রমাণপ্রয়োগের দস্তাবেজের এবং সাক্ষিগণের হাজিরের অর্থের সপীনাসকলের কিম্বা তাহারদিগের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্তের আমীনী হুকুমনামাসকলের যে রসুম লইবার হুকুম আছে তাহার বেওরা অন্য খরচার তফসীলসমেত মোকদ্দমার ডিক্রীতে লেখা যায় ইহাতে মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া যদি সে সকল রসুম সমুদয় পরাজিত ব্যক্তির স্থানহইতে দেওয়ান অথবা উভয় বিবাদির শিরে ন্যূনাধিকক্রমে চড়ান আদালতের ব্যবস্থায় আইনে তবে ইহার যাহা উচিত তাহাই জজসাহেবেরা কিম্বা কমিসনরেরা করিবেন ইতি।

৯ ধারা।

দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেব ও মুনসিফদিগকে অক্রমদিগের মোকদ্দমার রসুম ক্রমিবার শক্তি দান হইবার কথা।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবের দেহ এবং জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগে শক্তির আছে যে উপরের ধারাসকলের লিখনানুসারে যে রসুম লইবার হুকুম আছে তাহা যে যোত্রহীনেরা আপনাদিগের মোকদ্দমার সওয়াল ও জওয়াব করিতে অশক্ত হয় এবং ঐ আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নির্দ্ধারিত রসুমের জামিন দিতে না পারে তাহারদিগের মোকদ্দমায় ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৬ যষ্টচত্বারিংশত আইনের লিখিত নিষেধ ও বিধিক্রমে লওন ক্রমা দেন ও মারফ করেন এবং যদি সাধারণ ঐ আদালতসকলের সাহেবদিগকে যোত্রহীনদিগের মোকদ্দমায় রসুম লওয়া ক্রমা দিবার অর্থে শক্ত্যর্পণ হইয়াছে তদনুসারে এদেশীয় লোক কমিসনরদিগকেও তাহারদিগের মুনসিফী এলাকার উপস্থিত যোত্রহীনদিগের মোকদ্দমাসকলের রসুম মারফ করিবার জন্যে ক্রমতাপর্ণ হইল ইতি।

১০ ধারা।

দেওয়ানী আদালতসকলে তথাকার উপস্থিত সকল মোকদ্দমাছাড়া

সদর দেওয়ানী আদালত ও সমস্ত মফঃসল আপীল আদালত এবং জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতে তথাকার উপস্থিত প্রথম নালিশী কিম্বা আপীলের মোকদ্দমাসকলের সন্মুখীয় দস্তাবেজছাড়া অপর বিষয়ের ছুটা আরজী ও দরখাস্তওগয়রহ

যে সকল লিখনাদি কাগজ ঐ আদালতসকলে এ আইন পঁছিলে পর গুজরে তাহার রসুম একং কাগজের উপর তন্নিদর্শনী সম্বন্ধির বেওরাদৃষ্টে এই আইনের ৫ পঞ্চম ধারার নির্দিষ্ট হিসাব ও দাঁড়াক্রমে লওয়া যাইবেক ইহাতে যাহারা এমত দরখাস্তওয়গরহ গুজরায় তাহারদিগের মধ্যে যাহার যোত্রহীনতা দৃষ্টে যে রসুম জজসাহেবেরা মাফকরণ উচিত জানেন তাহাছাড়া অপর সকলের যে লিখনাদি কাগজের রসুম যাবৎ নামিনিবেক তাবৎ সে লিখনাদি কাগজ আদালতের মিসিলে দাখিল হইবেক না ইতি।

১১ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৮ অক্টোব্রিশ ৭ আইনের ১০ দশম ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের অনুসারে যে সকল মোকদ্দমার আপীল ডিসমিস হইয়া পুনরায় ঐ ১০ দশম ধারার ৩ তৃতীয় প্রকরণের মতে তাহার আপীল না হইয়া থাকে সে সকল মোকদ্দমার আপীল যে যে আদালতে হইবার যোগ্য তথায় ২ এই আইন পঁছিবার তারিখহইতে যদি তিন মাসের মধ্যে সে সকল মোকদ্দমার আপীল সেই আদালতে উপস্থিত না হয় তবে সে সকল মোকদ্দমার নিষ্কান্তার্থে পূর্বে যে হুকুম হইয়া থাকে তাহাই সাব্যস্ত থাকিবেক। ইহাতে দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবদিগের কর্তব্য যে এ আইন পাইলে পরেই এই ধারার তরজমা যে দেশের চলিত যে ভাষা তাহা তে করাইয়া আপন মোতালক আদালতের কাছারীতে লটকাইয়া দেওয়ান ইতি।

১২ ধারা।

নীচের লিখিত দাঁড়াক্রমে কিয়া পশ্চাৎ যে দাঁড়ার ধার্য হয় তদনুসারে ইষ্টান্স যুত কাগজের সরবরাহ দিবার এবং তাহার হিসাব ও নিকাশ প্রকাশ রাখিবার কারণ এক সাহেব কর্নিকাতার মধ্যে নিযুক্ত হইবেন।

১৩ ধারা।

সেই সাহেবের খ্যাতি ইষ্টান্সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেক ও সে সাহেব বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগের তাবে থাকিবেন এবং আপন ভারের ঐ কার্য করিতে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে কিয়া অন্য যাহার নিকটে ধার্য হয় তথায় নীচের লিখিত পাঠক্রমে সুকৃতি করিয়া সুকৃতিপত্রে দস্তখৎ করিবেন। সে পাঠ এই যে লিখিতঃ শ্রীঅমুকস্য সুকৃতিপত্রমিদং কার্যধাণে আমি ইষ্টান্সের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কার্যে নিযুক্ত হইয়া সুকৃতি করিতেছি যে আপন বৃদ্ধি ও সাধ্যক্রমে সরগরমী ও দিয়ানতদারীতে এ কার্যের সরবরাহ দিব ইহাতে আমার যে লাভের ধার্য ও মঞ্জুরী শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে হয় তদপেক্ষা কিছুই গোপন কিয়া অগোপনে এ কার্যকরণের দ্বারা অথবা ইহার সংঘটিত কোন ব্যাপারে লইব না এবং আপন জ্ঞাতমারে কাহাকেও লইতে দিব না ইতি।

অপর বিষয়ের ছুটা দরখাস্তওয়গরহ গুজরিলে তাহার রসুম এই ধারা দৃষ্টে লইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭১৫ সালের ৩৮ আইনের ১০ ধারার ২ প্রকরণের অনুসারে আপীল ডিসমিসী মোকদ্দমার আপীলের দরখাস্ত পুনরায় লইবার মিসিলের কথা।

ইষ্টান্সযুত কাগজের সরবরাহ দিবার ও তাহার হিসাব রাখিবার কারণ এক সাহেব কর্নিকাতার মধ্যে নিযুক্ত হইবার কথা।

ইষ্টান্সের কার্যকর্ত্তী সাহেবের খ্যাতির কথা।
ঐ সাহেব বোর্ড রেভিনিউর তাবে থাকিবার কথা।
সুকৃতির পাঠের কথা।

১৪ ধারা।

যাহারদিগেরে সুপরিণ্টেণ্ট সাহেব ইষ্টাশ্ল যুত কাগজ দিতে পারেন তাহার কথা।

দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবপ্রভৃতি এই ধারার লিখনানুসারে ইষ্টাশ্ল যুত কাগজের দরখাস্ত সময়শিরে করিবার কথা।

ইষ্টাশ্লের সুপরিণ্টেণ্ট সাহেবের কর্তব্য নহে যে এই আইনের অনুসারে কিম্বা পশ্চাৎ যে কোন আইন নির্দিষ্ট হয় তাহার মতে দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবেরা ও বোর্ডসকলের সাহেবেরা কিম্বা অন্য যাহারা ইষ্টাশ্ল যুত কাগজ তলব করিতে পারেন তাহারদিগের দরকারী রকম ইষ্টাশ্ল যুত কাগজের তথ্য কিম্বা বন্দের নম্বর নির্দর্শনে জায় দেওয়া দরখাস্ত নহিলে ইষ্টাশ্ল যুত কোন কাগজ তাহারদিগেরে দেন। জানিবেন যে তাহারদিগের এমত দরখাস্ত ইষ্টাশ্ল যুত কাগজ দিবার নিদর্শনার্থে সুপরিণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরে তাহার জওয়াব দিবার কারণ থাকিতে চাহে ও থাকিবে এমতে দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবদিগের ও বোর্ডসকলের সাহেবদিগের এবং অন্য যাহারা এ কাগজ তলব করিবার সাধ্য রাখেন তাহারদিগের উচিত যে ইষ্টাশ্ল যুত কাগজের দরকার হয় তাহার দরখাস্ত সময়ক্রমে লিখিয়া পাঠান যে তাহাতে সরকার কি অন্য লোক কাহারো আবশ্যক কর্মের হানি না হয় এবং বিলম্বও না দর্শে ইতি।

৫ ধারা।

কলিকাতার টাকশালে ইষ্টাশ্ল নির্মাণ হইবার কথা।

হজুরের ক্ষমতা বিনা আইন নির্দিষ্টে আলাহিদা হুকুমে ইষ্টাশ্লের নক্সা ও আকার এবং তদুক্ত কাগজের দোহ ও প্রহ ও রকমের বদল করিবার অর্থে থাকিবার ও তাহার নাম এবং নির্দিষ্ট রসূমের সংখ্যা ফিরাইবার প্রতি না থাকিবার কথা।

ইষ্টাশ্ল হইবার কারণ সাদা কাগজ খরচের মতের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কলিকাতার টাকশালে অতিসাবধানে ইষ্টাশ্ল নির্মাণ হইবেক ও তাহা কেহ কৃত্রিম করিতে না পারে এবং তাহার অক্ষুচিহ্ন ও বহুকাল দীপ্তিমান থাকে এতদভিলাষ সিদ্ধার্থে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের কর্তৃত্ব আছে যে স্থান স্থানের কৈফিয়ৎদৃষ্টে যে সময় উচিত জানেন সেই সময়েই আইন নির্দিষ্ট না করিয়া আলাহিদা হুকুমক্রমে সেই ইষ্টাশ্লকে প্রকারান্তর নক্সায় ও আকারভিন্নে নির্মাণ করানও যে সকল কাগজে ইষ্টাশ্ল হয় তাহার দীর্ঘ ও প্রহ ও রকমের ফের বদল করেন কিন্তু ইষ্টাশ্লের নাম ও তাহার নির্দিষ্ট রসূমের ফেরফারকরণ বিহিত জানিলে তদর্থে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪১ একচত্বারিংশৎ আইনের অনুসারে পৃথক আইন তৈয়ার ও ছাপা করাইয়া জারীকরণের দ্বারাব্যতিরেকে সে ফেরফার করিবেন না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—ইষ্টাশ্ল হইবার কারণ সাদা কাগজ সুপরিণ্টেণ্ট সাহেবের মারফতে কিম্বা চুক্তিক্রমে অথবা শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের মঞ্জুরী অন্য যে করারদাদনতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা খরীদকরণ উচিত জানেন তদনুসারে সরকারের খরচে খরীদ করা যাইবেক ইতি।

১৬ ধারা।

বিবাহ ও নিকার মোহরের শরয়ী আসল লিখন ছাড়া তাহার নকল ও কাজীপ্রভৃতির দ্বারা তৈয়ারওগয়রহ ইষ্টাশ্লের উপর যাবদীয় শরয়ী আসল ও নকল লিখন

১ প্রথম প্রকরণ।—বিবাহ ও নিকার মোহরের শরয়ী আসল লিখন ইষ্টাশ্ল যুত কাগজে লিখিবার হুকুম নাই ইহাছাড়া চুক্তির করারদাদ সওদাপত্রাদি ও বিক্রয়পত্র ও বন্ধকপত্র ও ফারখতী ও বিক্রয়ের ভারের মুখ্যয়ারনামা ও প্রকারান্তরে হস্তান্তর করিবার কোবালাজাওগয়রহ যাবদীয় শরয়ী লিখন এবং এই আইনের ২১ একবিংশতি ধারার প্রস্তাবিত বিশেষ যে দেনা ও পাওনার খত

ও টীপওগয়রহ একরারী লিখন ইষ্টাঙ্গয়ুত কাগজে লিখিবার হুকুম এই ২১ ধারায় আছে তাহার আসল ও নকল। আর বিবাহ ও নিকার মোহরের শরয়ী যে সকল লিখনের নকল কাজীরা ও তাহারদিগের তরফ আমলাসকলে ও মুক্দিরা লিখিয়া তৈয়ার করিয়া তাহাতে আপনাদিগের সহী ও মোহর করণদ্বারা মাতবর করায়। এই সমস্ত আসল ও নকল লিখন নির্দ্ধারিত দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজে লিখিতে হইবেক অতএব এই সমস্ত লিখনের অর্থে ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজ কাজী কিম্বা মুক্দিদিগের স্থানে দেওয়া যাইবেক। ইহাতে আসল অথবা নকল যে লিখন যাহারা কাজী কিম্বা তাহারদিগের আমলাসকলের দ্বারা অথবা মুক্দিদিগের মারফতে তৈয়ার করাইয়া তাহাতে সহী ও মোহর করায় তাহারদিগের কর্তব্য যে সেই আসল কিম্বা নকল লিখন তৈয়ার করাইতে ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজের বন্দ কি তথ্য কিম্বা ফর্দ যাহা খরচ হয় তাহার রসুম ১ এক টাকা কিম্বা ১০ আট আনা অথবা ১০ চারি আনা কিম্বা ১০ দুই আনা যাহা সেই কাগজের ইষ্টাঙ্গের উপর অঙ্কিত থাকে সে রসুম কাজী কিম্বা তাহারদিগের তরফ আমলা অথবা মুক্দিদিগের স্থানে সেই কাগজ পাইবার পূর্বে তথ্য দেয়। এমতে কাজী ও মুক্দিদিগের উচিত যে তাহারা নিরূপিত দাঁড়াক্রমে কালেক্টর সাহেবদিগের তলবমতে এই রসুমের মধ্যে তক্ষাপ্রতি ৫/০ তের আনা সেই সাহেবদিগের নিকটে দাখিল করিয়া বাকী ফিতক ৮/০ তিন আনার হিসাবে আপনাদিগের বেতন ও মেইনত আনা ও আশ রাজাক্রমে নিজে খরচ করে যদি এমত দায় আপনাদিগের শিরে রাখে যে ইষ্টাঙ্গ যুত যে সকল কাগজ তাহারা পায় তাহার মধ্যে কোন কাগজ নষ্ট কিম্বা অঙ্কিত হইলে তাহার নিশা করে। এগতিকে কাজী ও মুক্দিরা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৩২ উনচহারিংশ আইনের ৮ অফিম ধারাক্রমে উপরের লিখিত শরয়ী লিখন তৈয়ার ও তাহাতে সহী ও মোহর করিয়া তদর্থে যে রসুম লইবার নির্ণয় ছিল না তাহা লইবার যে শক্তি রাখে সে শক্তি দূর হইবেক। কিন্তু জানিবেক যে এ হুকুম বিবাহ ও নিকা এবং কুলধর্মের অপর আচার ও ব্যবহার আর কফন ও দফন আদি উত্তর। ক্রিয়ার অর্থে যে রসুম লোকেরা স্বেচ্ছাপূর্বক দেয় তাহার প্রতি চলিবেক না সে রসুম কাজীপ্রভৃতিতে পূর্বমতে লইতে পারিবেক।

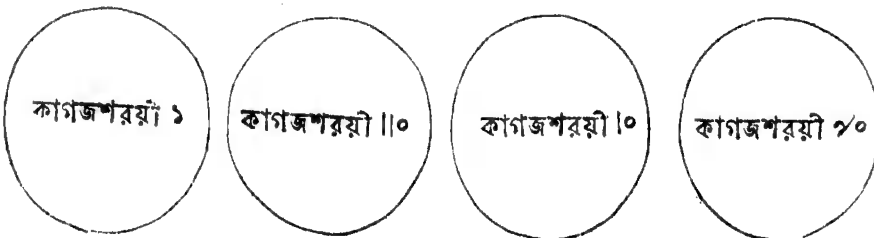
২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—শরয়ী লিখনের কাগজের ইষ্টাঙ্গের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।

এবং বিশেষ দেনা ও পাওনার খতদিগের ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজে লেখা যাইবার কথা।

শরয়ী লিখন লিখিবার ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজের রসুমের বেওরা কথা।

কাজীরা ও মুক্দিরা আপনাদিগের পাওয়া ইষ্টাঙ্গ যুত কাগজের রসুমের মধ্যে ফিতক ৫/০ আনা কালেক্টর সাহেবদিগকে দিয়া বাকী ৮/০ আনা এই প্রকরণের লিখিত কটক্রমে নিজে খরচ করিবার কথা।

শরয়ী লিখনের কাগজের ইষ্টাঙ্গের পাঠের কথা।



ফৌজদারীর সাহেবে
রা কাজী ও মুফ্তীদিগের
স্থানে শরয়ী কাগজের
নমুনা লইয়া কালেক্টর
সাহেবদিগের নিকটে
পাঠাইবার ও তথাই
তে তাহা হজুরের বিবেচ
নার্থে বোর্ড রেবিনিউতে
চালান হইবার কথা।

কাজী ও মুফ্তীরা আপ
নারদিগের দরকারমতে
ইষ্টান্মযুক্ত কাগজের কা
রণ দরখাস্ত সময়শি
রে করিবার কথা।

কাজীরা ইষ্টান্মযুক্ত
কাগজ আপনং আমলা
সকলকে দিবার ও তা
হার রসুমের দায় তাহা
রদিগের শিরে থাকিবার
কথা।

ইষ্টান্মহীন কাগজে
কোন লিখন তৈয়ার ক
রিলে কাজীপ্রভৃতির দণ্ড
হইবার কথা।

নির্দ্ধারিত রসুমের দশ
গুণ দণ্ড দাখিল না করি
বাপর্য্যন্ত এই ধারার পু
স্তাবিত লিখন মাতবর
জ্ঞান না হইবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—ফৌজদারীর সাহেবদিগের কর্তব্য যে এ আইন পাইলে পর
তৎকালে তাহারদিগের এলাকার কাজীদিগের স্থানে এবং তথায় মুফ্তীরা থাকিলে
তাহারদিগের স্থানেও আসল ও নকল শরয়ী কোবালাজাওগয়রহ যে লিখন যত
বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে সচরাচর লেখা যায় তাহার নমুনা তলব করিয়া
লইয়া সেই মোতালকের কালেক্টরসাহেবদিগের নিকটে পাঠান কালেক্টরসাহে
বেরা সে নমুনা কাগজ বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের স্থানে পাঠাইবেন ঐ বোর্ডের
সাহেবেরা তাহা পাইয়া ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দা
খিল করিবেন ঐ হজুরে তদৃষ্টে যে কাগজের উপর যে ইষ্টান্ম করিতে হইবেক তা
হার ধার্য্য করিবেন এবং ইষ্টান্মের সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবকে হুকুম দিবেন যে দর
কারমত ইষ্টান্মযুক্ত কাগজ কাজী ও মুফ্তীদিগের জন্যে কালেক্টরসাহেবদিগের নি
কটে পাঠাইয়া দেন।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—কাজী ও মুফ্তীদিগের কর্তব্য যে উপরের প্রকরণানুসারে দর
কারমত ইষ্টান্মযুক্ত কাগজ কালেক্টরসাহেবদিগের স্থানে প্রথমবার পাইলে পশ্চাৎ
সেমত যত কাগজের দরকার যে সময়ে হয় তাহার দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের নিদর্শনে
দরখাস্ত তারিখযুক্ত লিখিয়া তাহাতে আপনং মোহর ও দস্তখৎ করিয়া সময়
শি্রে কালেক্টরসাহেবদিগের নিকটে পাঠাইয়া দেয়। কালেক্টরসাহেবদিগের
উচিত যে সেই দরখাস্ত আসল কিম্বা তাহার নকল ইষ্টান্মের সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহে
বের স্থানে পাঠান।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—কাজীদিগের কর্তব্য যে কালেক্টরসাহেবদিগের মারফতে ই
ষ্টান্মযুক্ত যত কাগজ পাশ্ব তাহাইতে আপনারদিগের তরফ মুন্নাওগয়রহ আম
লাদিগের দরকারমত কাগজ তাহারদিগেরে দেয় এ গতিকে ইষ্টান্মযুক্ত যত কাগজ
আমলাদিগেরে দিবেক তাহারো রসুমের দায় কাজীদিগের শিরে থাকিবেক।

৬ ষষ্ঠ প্রকরণ।—কাজীদিগের কিম্বা তাহারদিগের তরফ আমলাসকল ও মুফ্তীদি
গের নিকটে এ আইন পহুছিলে ও তাহার এই ধারার ৩ তৃতীয় প্রকরণানুসারে ইষ্টা
ন্মযুক্ত কাগজ প্রথমবার পাইলে পর যদি তাহারদিগের কেহ ইষ্টান্মযুক্ত কাগজে
লিখিতে হুকুম থাকিবার লিখনসকলের মধ্যর কোন লিখন আসল কিম্বা নকল ই
ষ্টান্মহীন কাগজে লিখিয়া তৈয়ার ও তাহাতে আপন সই ও মোহর করে কিম্বা
আপন জ্ঞাতসারে তাহা অন্যকে করিতে দেয় তবে সে ব্যক্তি তাহার কার্য্যইতে ত
গীর হইবেক। এবং কোন বিষয়ের এমত লিখন দেওয়ানী আদালতসকলের
কোন আদালতের জজসাহেবের কিম্বা কোন ফৌজদারীর সাহেবের অথবা বোর্ড
রেবিনিউর সাহেবদিগের কিম্বা কোন কালেক্টরসাহেবের নিকটে অথবা ত্রিযুত কো
ন্সাল বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য কোন সাহেবের স্থানে
তাহার মোতালক কার্য্যের গতিকে কেহ দিলে সে সাহেব কিম্বা সাহেবদিগের
Vol. III. ৬০. কর্তব্য

কর্তব্য নহে যে তাবৎ সে লিখনকে সে বিষয়ের পমাণার্থে মাতবর জানেন ও সে লিখনকেও কোনপুকারে লন যাবৎ ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে সে লিখন হইতে হইলে তাহার যে রসুম দেওয়ানী আদালতের জজ কিম্বা কালেক্টরসাহেবের বিবেচনায় লওয়া কর্তব্য হইত সে রসুমের দশগুণ দণ্ড সেই ব্যক্তি দিয়া তাহা দিবার নিদর্শনী রেজিষ্টারসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের রসীদ দাখিল না করে। জানিবেন যে এক পেরদণ্ড সমস্তই সরকারে দাখিল হইবেক। ইহাতে জজ কিম্বা কালেক্টরসাহেবের উচিত যে সে দণ্ড মিলিবার বেওরা সেই লিখনের পৃষ্ঠে লিখিয়া ত্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সে পাঠান এইহেতুক যে তদৃষ্টে সেই কাজী কিম্বা তাহার তরফ আমলা অথবা মুফ্তীর নামে উপরের লিখনানুসারে নালিশ হইতে পারে ইতি।

কাজীপুত্ৰিতে জুটি করিলে সে সপবাদ হজুরে লিখিবার কথা।

১৭ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—যে কোন জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে কিম্বা মফসল আপীল আদালতে অথবা সদর দেওয়ানী আদালতে এ আইন পাইছিলে তথায় প্রথম নালিশী কিম্বা আপীলের যে সকল মোকদ্দমা তৎকালে উপস্থিত থাকে ও পশ্চাৎ উপস্থিত হয় সে সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও আপীলের দরখাস্ত ও সওয়াল ও জওয়াব ও রদজওয়াব ও হদজওয়াব ও গয়রহ যাহা দাখিল করিতে হয় তাহা সমস্তই নির্দিষ্ট দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লিখিতে হইবেক ও তাহা সে কাগজের বন্দ কিম্বা ফর্দ যাহাতে লেখা যায় তাহার রসুম সেই কাগজের ইষ্টাঙ্গের উপর অঙ্কিত থাকিবেক।

ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে যা বদীয় সওয়াল ও জওয়াব ও গয়রহ লেখা যাইবার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—নগদ কিম্বা জিনিসআদি যে অস্থাবর বস্তুর সংখ্যা কিম্বা মূল্য সিদ্ধা ১০০ এক শত টাকার অধিক না হয় ও সক্রযে ভূমির সালিয়ানা সদর মালগুজারী সিদ্ধা ১০০ এক শত টাকার অতিরিক্ত না হয় ও নিষ্কর যে ভূমির সাম্বৎসরিক উৎপন্ন সিদ্ধা ১০ দশ টাকার উর্দ্ধ না হয় এবং অন্য যে স্থাবর বস্তুর আন্দাজী মূল্য সিদ্ধা ১০০ এক শত টাকার অধিক না হয় এমত সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াব ও গয়রহ যে কাগজের ইষ্টাঙ্গের উপর ১০ চারি আনা রসুম অঙ্কিত থাকিবেক তাহাতেই লিখিতে হইবেক।

সওয়াল ও জওয়াব ও গয়রহ লিখিতে হইবার কাগজের ইষ্টাঙ্গের বসুমের বেওরা কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—নগদ কিম্বা জিনিসআদি যে অস্থাবর অথবা স্থাবর বস্তুর সংখ্যা কিম্বা মূল্য অথবা সালিয়ানা সদর মালগুজারী কিম্বা সাম্বৎসরিক উৎপন্ন উপরের প্রকরণের লিখনানুসারেপেক্ষা অধিক হইয়া নগদ কিম্বা জিনিসআদি যে অস্থাবর বস্তুর সংখ্যা কিম্বা মূল্য সিদ্ধা ২০০ দুই শত টাকার উর্দ্ধ না হয় ও সক্রযে ভূমির সালিয়ানা সদর মালগুজারী সিদ্ধা দুই শত টাকার উর্দ্ধ না হয় ও নিষ্কর

যে

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৬ যষ্ঠ আইন।

যে ভূমির সাম্বৎসরিক উৎপন্ন সিদ্ধা ২০ কুড়ি টাকার উর্দ্ধ না হয় ও অন্য যে স্থাবর বস্তুর আন্দাজী মূল্য সিদ্ধা ২০০ দুই শত টাকার উর্দ্ধ না হয় এমত সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ যে কাগজের ইষ্টাম্পের উপর ১০ আট আনা রসুম অঙ্কিত থাকিবেক তাহাতেই লিখিতে হইবেক।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—যে নগদ কিম্বা জিনিসআদি অস্থাবর অথবা স্থাবর বস্তুর সম্পত্ত্য কিম্বা মূল্য অথবা সালিয়ানা সদর মালপ্তজারী কিম্বা সাম্বৎসরিক উৎপন্ন উপরের প্রকরণের লিখনানুসারাপেক্ষা অধিক হইয়া তায়দাদে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলের যোগ্য না হইতে পারে এমত সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ যে কাগজের ইষ্টাম্পের উপর ১ এক টাকা রসুম অঙ্কিত থাকিবেক তাহাতেই লিখিতে হইবেক।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—যে নগদ কিম্বা জিনিসআদি অস্থাবর অথবা স্থাবর বস্তুর সম্পত্ত্য কিম্বা মূল্য অথবা সালিয়ানা সদর মালপ্তজারী কিম্বা সাম্বৎসরিক উৎপন্ন তায়দাদে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলের যোগ্য হইতে পারে এমত সকল মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ যে কাগজের ইষ্টাম্পের উপর ২ দুই টাকা রসুম অঙ্কিত থাকিবেক তাহাতেই লিখিতে হইবেক।

সওয়াল ও জওয়াবী
কাগজের ইষ্টাম্পের পা
ঠের কথা।

৬ ষষ্ঠ প্রকরণ।—সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ লিখিবার কাগজের ইষ্টাম্পের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।



সদর দেওয়ানী আদা
লতের সাহেবেরা সও
য়াল ও জওয়াবী কাগ
জের নমুনা হজুরে দি
বার কথা।

৭ সপ্তম প্রকরণ।—সদর দেওয়ানী আদালতে এআইন পঁছিলে পর তথাকার সাহেবেরা যত বড় দীর্ঘ ও পুঙ্খ ও যে রকম কাগজে দেওয়ানী আদালতসকলের না লিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ সচরাচর লিখিতে হয় তাহার নমুনা শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল করিবেন ঐ হজুরে তদু ক্টে বিবেচনা হইয়া যে কাগজের উপর যে ইষ্টাম্প করিতে হইবেক তাহার ধার্য্য পড়িবেক। ও দরকারমত সেই ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজের সরবরাহ দেওয়ানী আদালত

সকলের সাহেবদিগের দরখাস্তক্রমে ইষ্টাঙ্গের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব দিবেন ও তাহার নিকাসের কারণ যে দাঁড়ার ধার্য হয় তদনুসারে নিকাস এই আদালতসকলের সাহেবেরা ও সুপারিন্টেন্ডেন্টসাহেব যোগাইবেন।

৮ অষ্টম প্রকরণ।—জানিবেন যে বিরোধের কোন বস্তুর দাওয়ার সংখ্যা কিম্বা মূল্যাদির নিরূপণের আপত্তি জন্মিলে তাহার নিষ্পত্তি সে মোকদ্দমার সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা থাকিবাতেই হইতে পারিবেক না অর্থাৎ কেবল সেই কাগজদুট্টে সে সংখ্যা কিম্বা মূল্যাদিকে যথার্থ জ্ঞান করা যাইবেক না।

ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ লেখা গেলে সেই কাগজ দুট্টেই দাওয়ার সংখ্যা দির ঐচ্ছা বোধ না হইতে পারিবার কথা।

৯ নবম প্রকরণ।—জানিবেন যে ১০ দশম ধারার লিখনানুসারের যাবদীয় ছুটা আরজী ও দরখাস্তাদি লিখন মোকদ্দমাসকলের সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহের ন্যায় জ্ঞান হইবেক ও সে সকল ছুটা আরজী ও দরখাস্তাদি লিখন এই ধারার লিখিত দাঁড়াক্রমে ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবেক।

ছুটা আরজী ও দরখাস্তওয়য়রহ সওয়াল ও জওয়াব কাগজের ন্যায় জানিবার ও তাহা ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবার কথা।

১০ দশম প্রকরণ।—ফরিয়াদী কিম্বা আসামী অথবা তাহারদিগের পক্ষের দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের হানে ইষ্টাঙ্গযুত কাগজ না থাকিবাতে তাহারদিগের যে ব্যামোহ তাহা দূরের কারণ এই আদালতসকলের সাহেবদিগের কর্তব্য যে ইষ্টাঙ্গযুত কিঞ্চিৎ কাগজ সেই উকীলদিগেরে সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ লিখিবার কারণ বারেং দিতে থাকেন।

দেওয়ানী আদালত সকলের সাহেবেরা ইষ্টাঙ্গযুত কাগজ তথাকার চিহ্নিত উকীলদিগেরে দিবার কথা।

১১ একাদশ প্রকরণ।—দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবেরা সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ লিখিবার অর্থের ইষ্টাঙ্গযুত কাগজ প্রথমবার পাইলে পর যদি তথাকার রেজিষ্টারসাহেবদিগের কিম্বা বিলায়তী অন্য সাহেবলোকের কেহ অথবা এদেশীয় লোক আমলাসকলের কোন ব্যক্তি এই আইনের অন্যথাচরণ করিয়া ইষ্টাঙ্গহীন কাগজে লেখা সরাসরী কিতকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াবওয়য়রহ কোন লিখন নিজে লন কিম্বা আপন জাতসারে অন্য কাহাকেও লইতে দেন তবে আপন কার্য্যহইতে তগীর হইবেন এবং কেহ এ আইনের অন্যথাচরণে এমত লিখন দাখিল করিলে সে যাবৎ সে কাগজ ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লিখিতে হইলে তাহার যত রশুম জজসাহেবের বিবেচনাক্রমে লওয়া কর্তব্য হইত তাহার দশগুণ দণ্ড না দেয় তাবৎ সে লিখনকে সে বিষয়ের প্রমাণার্থে মাতবর জ্ঞান হইবেক না ইতি।

ইষ্টাঙ্গহীন কাগজে লেখা সওয়াল ও জওয়াবী কোন লিখন লইলে কিম্বা কাহাকেও লইতে দিলে রেজিষ্টারওয়য়রহ বিলায়তী সাহেবদিগের ও এদেশীয় লোক আমলাসকলের ও সে লিখন যাহারা দেয় তাহারদিগের দণ্ডের কথা।

১৮ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কাহারো দরখাস্তক্রমে কিম্বা নকল দিবার অর্থ থাকি কোন আইনের হুকুমমতে সদর দেওয়ানী আদালত কিম্বা মফঃসল আপীল আদালত অথবা জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতহইতে কোন ভাবার লিখনাদির নকল

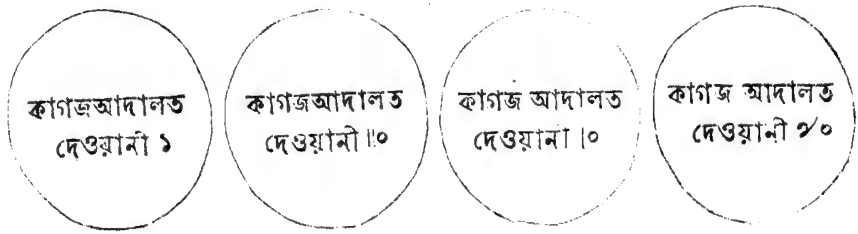
আদালতসকল হইতে দিবার লিখনাদির নকল ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবার কথা।

আদালতসকলহইতে দিবার লিখনাদির নকল হইবার কাগজের ইষ্টাম্পের রসূমের বেওরা কথা।

দিতে হইলে সে নকল নির্দিষ্ট দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজের তত্ত্বা কিম্বা বন্দে উঠান যাইবেক এতদ্ভিন্ন অন্য কাগজে উঠান যাইবেক না। ইহাতে যে কেহ সে নকল পাইবেক তাহার কর্তব্য যে সে কাগজের ইষ্টাম্পের রসূম ১ এক টাকা কিম্বা ১০ আটআনা অথবা ১০ চারিআনা কিম্বা ২০ দুইআনা যাহা সেই কাগজের ইষ্টাম্পের উপর অঙ্কিত থাকে তাহাই দেয়।

আদালতসকলের লিখনাদির নকল হইবার কাগজের ইষ্টাম্পের পাঠের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—দেওয়ানী আদালতসকলের লিখনাদির নকল হইবার কাগজের ইষ্টাম্পের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।



দেওয়ানী আদালত সকলের যে লিখনাদির নকল যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে উঠাইতে হয় তাহার নমুনা সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা হজুরে মঞ্জুরীর কারণ দাখিল করিবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে এ আইন পাইলে পর দেওয়ানী আদালতসকলের মোতালক যে লিখনাদির নকল যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে উঠান উচিত জানেন তাহার নমুনা সেই লিখনাদির সন্জ্ঞানিদর্শনে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুরে কৌন্সিলে দাখিল করেন এই হজুরে তদৃষ্টে বিবেচনা হইয়া যে কাগজের উপর যে ইষ্টাম্প করিতে হইবেক তাহার ধার্য্য পড়িবেক। ও দরকারমত সেই ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজের সরবরাহ দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবদিগের দরখাস্তক্রমে ইষ্টাম্পের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব দিবেন ও তাহার নিকাস দিবার কারণে দাঁড়ার ধার্য্য হয় তদনুসারে নিকাস এই আদালতসকলের সাহেবেরা যোগাইবেন।

ইষ্টাম্পহীন কাগজে নকল হওয়া কোন লিখনাদিতে দস্তখৎ করিলে রেজিষ্টারগণের হিলায়তী সাহেবেরদের কি এ দেশীয় আমলাসকলের এবং সে লিখনাদি যাহারা গুজরায় তাহার দিগের দণ্ডের কথা।

নির্দ্ধারিত রসূমের দশগুণ দণ্ড দাখিল না হইবা পর্য্যন্ত এই প্রকরণের লিখিত লিখনাদি মাত

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবেরা লিখনাদির নকল উঠাইবার কারণ ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজ প্রথমবার পাইলে পর যদি তথাকার রেজিষ্টারসাহেব দিগের কিম্বা বিলায়তী অন্য সাহেবলোকের কেহ অথবা এদেশীয় আমলাসকলের কোন ব্যক্তি আপন আদালতের মোতালক যে লিখনাদির নকল ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজে উঠান না যায় তাহাতে দস্তখৎ করেন কিম্বা তাহা কাহাকেও দেন অথবা আপন জাতসারে অন্য কাহাকেও সে লিখনে সহী করিতে ও তাহা দিতে দেন তবে আপন কার্য্যহইতে ভগীর হইবেন। ইহাতে আদালতসকলের সাহেব ও কৌজদারীর সাহেব ও কালেক্টরসাহেবদিগকে এবং শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য সাহেব প্রভৃতিসকলকে নিষেধ আছে যে যদি তাহারদিগের কাহারো নিকটে তাহার মোতালক কার্য্যের গতিকে কেহ এমন লিখনাদি দর্শায়

তবে সে লিখনকে তাবৎ সে বিষয়ের প্রমাণার্থে মাতবর না জানেন ও তাহা কোন প্রকারে না লন্ যাবৎ সে ব্যক্তি সে লিখনাদি ইষ্টাম্লযুত কাগজে লিখিতে হইলে তাহার যে রসুম জজসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের বিবেচনায় লওয়া কর্তব্য হইত তাহার দশগুণ দণ্ড দিয়া তাহা দিবার নিদর্শনী রেজিষ্টরসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের রসিদ দাখিল না করে। ও সেই জজসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের উচিত যে এমনত বিষয় উপস্থিত হইলে তৎকালে তাহার বেওরা লিখিয়া শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠান্ নিমিত্ত এই যে যাহাহইতে এমতাচরণ হইয়া থাকে তাহার নামে উপরের লিখনানুসারে নালিশ হইতে পারে ইতি।

১৯ ধারা।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের এবং জিলা ও শহরসকলের আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা আছে যে উপরের দুই ধারার লিখনানুসারে ইষ্টাম্লযুত কাগজের রসুম লইবার অর্থে যে হুকুম আছে তাহা যে যোত্রহীন লোকেরা আপনারদিগের মোকদ্দমার সওয়াল ও জওয়াব করিতে অশক্ত হয় এবং আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের রসুমের জামিন দিতে না পারে তাহারদিগের মোকদ্দমায় ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৬ ষট্চত্বারিংশৎ আইনের লিখিত নিষেধ ও বিধিদ্বে মাক্ফ করেন এবং তাহারদিগের মোকদ্দমার সরাসরী ও তকরারী নালিশী আরজী ও সওয়াল ও জওয়াব ও গয়রহ আসল ও নকল যাবদীয় লিখনাদি লিখিবার কারণ ইষ্টাম্লযুত যত কাগজের দরকার থাকে তাহা তাহারদিগেরে দেন ইতি।

২০ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ। — কাহারো দরখাস্তক্রমে কিম্বা নকল দিবার অর্থে হুকুম থাকা কোন আইনের অনুসারে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের কিম্বা কালেক্টরসাহেবের দের অথবা মালের কার্যাবৃত্ত শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য সাহেবদিগের দ্বারা মালগুজারীর মোতালক কিম্বা তাহারদিগের ব্যাপারসম্প্রক্রান্ত বিষয়ান্তরের কোন ভাষার লিখনাদির নকল দিতে হইলে তাহা নিরীকৃত দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের ইষ্টাম্লযুত কাগজের তথু কিম্বা বন্দ অথবা ফর্দে উঠাইতে হইবেক। ও যে ব্যক্তি এমনত নকল পাইবেক সে তাহার নকল উঠাইতে ইষ্টাম্লযুত কাগজের যত তথু কিম্বা বন্দ অথবা ফর্দ খরচ হয় তাহার রসুম ১ একটাকা কিম্বা ১০ আট আনা অথবা ১০ চারি আনা কিম্বা ১০ দুই আনা যাহা সে কাগজের ইষ্টাম্লের উপর অঙ্কিত থাকে তাহাই দিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। — মালগুজারীর মোতালক লিখনাদির নকল হইবার কাগজের

বর জান না হইবার কথা।

আদালতসকলের সাহেবেরা যোত্রহীনদিগকে ইষ্টাম্লযুত কাগজ দিয়া তাহার রসুম মাক্ফ করিতে পারিবার কথা।

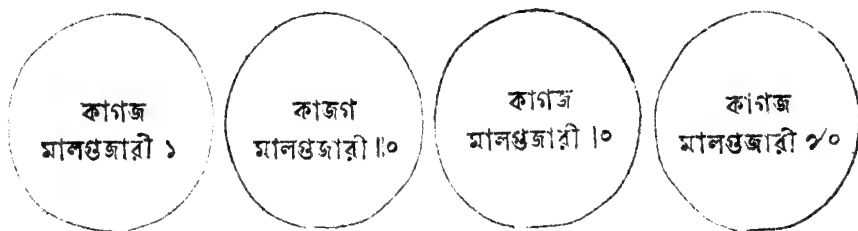
বোর্ড রেবিনিউ ও কালেক্টরী কাছারীসকল হইতে দিবার মাল মোতালকের লিখনাদির নকল ইষ্টাম্লযুত কাগজে লেখা যাইবার কথা।

মাল মোতালকের লিখনাদির নকল হইবার কাগজের ইষ্টাম্লের রসুমের বেওরা কথা।

মাল মোতালকের লিখনাদির

নাদির নকল হইবার কাগজের ইষ্টাম্পের পাঠে র কথা।

জের ইষ্টাম্পের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক ।



বোর্ড রেবিনিউর সা হেবেরা মাল মোতালকের লিখনাদির নকল হইবার কাগজের নমুনা তাহাতে ইষ্টাম্প হইবার যজ্ঞিনিদর্শনে হজুরে পাঠাইবার কথা ।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। — বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের কর্তব্য যে এ আইন পাইলে পর মালগুজারীর মোতালক যে লিখনাদির নকল যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে উঠান উচিত জানেন তাহার নমুনা আপনারদিগের বিবেচনাক্রমে যে কাগজের উপর যে ইষ্টাম্প করিতে হয় তাহার পরামর্শযুক্তে শ্রীযুত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল করেন এইহেতুক যে ঐ হজুরে তদৃষ্টে বিবেচনা হইয়া যে কাগজে যে ইষ্টাম্প করিতে হইবেক তাহার ধার্য্য পড়িয়া ইষ্টাম্পের সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের প্রতি ইশারা হইবেক যে দরকারমতে সেই ইষ্টাম্প যুত কাগজের সরবরাহ দেন ।

বোর্ড রেবিনিউর সা হেবেরা ও কালেক্টরসা হেবেরা ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজের দরখাস্ত সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে পাঠাইবার মতের কথা ।

৪ চতুর্থ প্রকরণ। — ইষ্টাম্পযুক্ত যত কাগজের দরকার হয় তাহার কারণ কালেক্টর সাহেবেরা নিজে ও বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আপনারদিগের সেক্রেটারির সাহেবের দ্বারা ইষ্টাম্পের সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে সময়ক্রমে বারং দরখাস্ত পাঠাইবেন ও তাহার সা কাগজের নিকাস দিবার অর্থে যে দাঁড়ার ধার্য্য হয় তদনুসারে তাহার নিকাস যোগাইবেন ।

ইষ্টাম্পহীন কাগজে হওয়া মাল মোতালকের কোন লিখনাদির উপর কালেক্টর সাহেব কিম্বা সরকারের চিহ্নিত চাকর অন্য কোন সাহেব অথবা বোর্ড রেবিনিউর কিম্বা কালেক্টরের তাহে আমলা এদেশীয় লোকদিগের কেহ দস্তখৎ করিলে তাহার দণ্ডের কথা ।

৫ পঞ্চম প্রকরণ। — মাল মোতালকের লিখনাদির নকল উঠাইবার কারণ ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজ প্রথমবার পাইলে পর যদি কোন কালেক্টর সাহেব কিম্বা মালের কার্য্যাবৃত্ত শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য সাহেবলোকের কেহ এবং বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের তাহে কি কালেক্টর সাহেবের তাহে আমলা এদেশীয় লোকদিগের কোন ব্যক্তি আপন কার্য্যের মোতালক কোন লিখনাদির নকল ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজে না উঠান গেলে তাহাতে দস্তখৎ করেন কিম্বা তাহা কাহাকেও দেন অথবা আপন জানিতে অন্য কাহাকেও সে লিখনাদিতে সহী করিতে ও তাহা দিতে দেন তবে আপন কার্য্যহইতে তগীরের যোগ্য হইবেন ! ইহাতে আদালতসকলের সাহেব ও ফৌজদারীর সাহেব ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এবং ঐ সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য সাহেব প্রভৃতিকলকে নিষেধ আছে যে যদি তাহারদিগের কাহারো নিকটে তাহার মোতালক কার্য্যের গতিকে কেহ এমন লিখনাদি গুজরায় তবে তাহা সে লিখনাদিকে সে বিষয়ের প্রমাণার্থে মাতবর না জানেন ও তাহা কোন প্রকারে না

নির্দারিত রসুমের দশ গুণ দণ্ড দাখিল না হই বাপয্যস্ত এই প্রকরণের

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ৬ বর্ষ আইন।

সন্ধ্যাৎ সেই ব্যক্তি সে লিখনাদি ইষ্টান্ময়ুত কাগজে লিখিতে হইলে তাহার যে রসুম জজসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের বিবেচনায় লওয়া কৰ্তব্য হইত তাহার দশগুণ দণ্ড দিয়া তাহা দিবার নিদর্শনী রেজিক্টরসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের রুনীদ দাখিল না করে ইতি।

লিখনাদি মাতবর জান না হইবার কথা।

২১ ধারা।

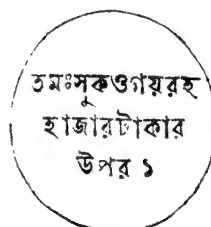
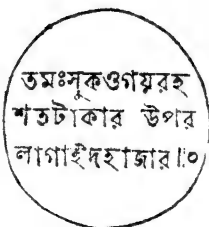
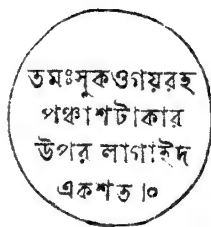
১ প্রথম প্রকরণ।—ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোতাবেক বা ঙ্গনা ১২০৪ সালের ১৯ পৌষ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২৭ পৌষ মোতা বেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ১৯ পৌষ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২৭ পৌষ মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ১২ রজবের পর সমস্ত সখ্যার হুণীছাড়া অপর দেনা ও পাওনার মধ্যে বিশেষ যাহার সখ্যা সুদ সেওয়ায় আসল কোন রকমে ৫০ পঞ্চাশ টাকার অধিক হয় তাহার যাবদীয় আসল খত ও টীপ ও অন্য একরারী লিখনাদি ইষ্টান্ময়ুত কাগজে লেখা যাইবেক ও সে সকল কাগজের যে রসুম লাগি বেক তাহা নীচের লিখিত বেওরাক্রমে তাহার ইষ্টান্মের উপর বিশেষ করিয়া খো দান যাইবেক। সে বেওরা এই যে ৫০ টাকার অধিক হইয়া ১০০ একশত টাকার উর্ধ্ব না হইলে তাহার কাগজ ফিকেতা ১০ চারি আনার হারে। আর এক শতের অধিক হইয়া ১০০০ এক হাজার টাকার উর্ধ্ব না হইলে তাহার কাগজ ফিকেতা ১০ আনার হারে। এক ১০০০ হাজার টাকার উর্ধ্ব হইলে তাহার কাগজ ফিকেতা ১ এক টাকার হারে লওয়া যাইবেক।

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সালের ৩১ ডিসেম্বরের পর সমস্ত সখ্যার হুণীছাড়া অপর দেনা ও পাওনা বিশেষের খতদিগের ইষ্টান্ময়ুত কাগজে লেখা যাইবার কথা।

খতওয়ালারহের রসুমের বেওরা কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—বিশেষ দেনা ও পাওনার খত ও টীপ ও অন্য একরারী লিখনাদির কাগজের ইষ্টান্মের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বা ঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।

বিশেষ দেনা ও পাওনার খতওয়ালারহ কাগজের ইষ্টান্মের পাঠের কথা।



৩ তৃতীয় প্রকরণ।—আদালতসকলের জজসাহেবদিগকে ও ত্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী অন্য সাহেবদিগকে নিষেধ আছে যে উপরের লিখিত তারিখের পর যদি সুদ সেওয়ায় আসল কোন রকমের ৫০ পঞ্চাশ টাকার উর্ধ্ব সখ্যার বিশেষ দেনা ও পাওনার কোন খত ও টীপওয়ালরহ একরারী লিখনাদি উপরের নির্দিষ্ট ইষ্টান্ময়ুত কাগজছাড়া অন্য কাগজে লেখা যায় ও সে কাগজ তাঁহারদিগের কাহারো নিকটে তাঁহার এলাকার কার্যের গতিকে কেহ গুজ Vol. III. 93.

ইষ্টান্মহীন কাগজে লেখা খত ও টীপওয়ালরহ একরারী লিখনাদি কেহ গুজরাইলে তাহার দণ্ডের কথা।

রায় তবে তাবৎ সে লিখনাদিকে সে বিষয়ের প্রমাণার্থে মাতবর না জানেন্ এবং তাহা কোন প্রকারে না লন্ যাবৎ সেই ব্যক্তি সে লিখনাদি ইষ্টাম্লযুত কাগজে লিখিতে হইলে তাহার যে রসুম লওয়া কর্তব্য হইত তাহার দশগুণ দণ্ড দিয়া তাহা দিবার নিদর্শনী রেজিক্টরসাহেব কিম্বা কালেক্টরসাহেবের রসীদ না দাখিল করে।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা খত ও গয়রহ লিখনাদির কাগজের দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকমের নমুনা কালেক্টরসাহেবদিগের স্থানে লইয়া হজুরে পাঠাইবার কথা।

কালেক্টরসাহেবেরা ইষ্টাম্লযুত কাগজ সুপারিণ্টেন্ডেন্টসাহেবের স্থানে পাঠাইবার কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—এই আইন পাইলে পর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের কর্তব্য যে কালেক্টরী এলাকার বিশেষ দেনা ও পাওনার লিখনাদি সচরাচর যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে লিখিতে হয় তাহার নমুনা কালেক্টরসাহেবদিগের দ্বারা তহকীক করাইয়া লইয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে সে কাগজের বিবেচনা ও তাহাতে ইষ্টাম্ল ছাপা হইবার কারণ দাখিল করেন।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—জিলাসকলের কালেক্টসাহেবদিগের কর্তব্য যে তাহারদিগের আপনং এলাকার বিশেষ দেনা ও পাওনার খত ও টীপ ও গয়রহ একরারী লিখনাদি লিখিবার কারণ ইষ্টাম্লযুত যত কাগজের দরকার হয় তাহা ইষ্টাম্লের সুপারিণ্টেন্ডেন্টসাহেবের স্থানে দরখাস্ত পাঠাইয়া লন্ ও তদনুসারে নিজবেহার ও ঢাকা জলালপুর ও মুরশিদাবাদ ও বারাণসের কালেক্টরসাহেবদিগের উচিত যে শহর সকলের কারণ অর্থাৎ আজীমাবাদ ও জাহাঙ্গীরনগর ও মুরশিদাবাদ ও বারাণসের মধ্যের সেমত লিখনাদি লিখিবার জন্যে ইষ্টাম্লযুত যত কাগজের দরকার থাকে তাহার দরখাস্ত ঐ সুপারিণ্টেন্ডেন্টসাহেবের নিকটে পাঠাইয়া লন্।

কালেক্টরসাহেবেরা খত ও গয়রহের ইষ্টাম্লযুত কাগজ বিক্রয়ার্থে স্থানে লোক নিযুক্ত করিবার কথা।

খত ও গয়রহের ইষ্টাম্লযুত কাগজ বিক্রয়িরা এই প্রকরণের লিখিত কটক্রমে ফিত্তক্কে ১/০ আনা বেতন লইয়া নিজে খরচ করিবার কথা।

৬ ষষ্ঠ প্রকরণ।—কালেক্টরসাহেবদিগের কর্তব্য যে বিশেষ দেনা ও পাওনার খত ও টীপ ও গয়রহ একরারী লিখনাদি লিখিবার কারণ দরকার মত ইষ্টাম্লযুত কাগজ সকলে পাইবার জন্যে আপনং মোতালক পরগনাসকলের ও মহালাতের কাজী ও তহশীলদারদিগের ও এদেশীয় লোক কমিসনরদিগের ও দেওয়ানী আদালতের চিহ্নিত উকীলগণের কিম্বা আমলাদিগের স্থানে সে কাগজ বিক্রয়ার্থে গতান্ এবং এতদ্ভিন্ন যাহাকেই এ বিষয়ের ভার দেওয়া বিহিত জানিয়া যে যে স্থানে নিযুক্ত করেন তাহার নিকটেও সে কাগজ পাঠাইয়া দেন। ইহাতে যাহারা সে কাগজ বিক্রয়ের নিমিত্তে পায় তাহারদিগের উচিত যে সে কাগজ বিক্রয় করিয়া যত টাকা পায় তাহার মধ্যে তৎকাপ্রতি ৬১/০ চৌদ্দ আনার হিসাবে কালেক্টরসাহেবের স্থানে যেমতে দিবার ধার্য্য হয় তদনুসারে দেয় বাকী ফিত্তক্কে ১/০ দুই আনার হারে আপনং বেতন ও মেহনত আনাক্রমে লইয়া নিজে খরচ করে যদি এমন দায় আপনাদিগের শিরে রাখা যে ইষ্টাম্লযুত যত কাগজ বিক্রয়ার্থে পায় তাহা নষ্ট কিম্বা অস্থিত হইলে তাহার নিশা করে।

কালেক্টরসাহেবেরা খত ও গয়রহের ইষ্টাম্লযুত ফিটাকার কাগজ

৭ সপ্তম প্রকরণ।—কালেক্টরসাহেবদিগের ক্ষমতা আছে যে কেহ খত ও টীপ ও গয়রহ একরারী লিখনাদি লিখিবার ইষ্টাম্লযুত কাগজ একত্র অনেক খরীদ করিতে

চাহিলে সে যদি তাহার নির্দ্ধারিত রসূমের মধ্যে তক্ষাপ্রতি ৮৮/০ চৌদ আনার হি
সাবে দেয় তবে সে যত কাগজ চাহে তাহা তাহার স্থানে বিক্রয় করেন ইতি।

৮৮/০ আনায় বিক্রয় ক
রিতে পারিবার কথা।

২২ ধারা।

সন্দেহ না জন্মিতে পারিবার কারণ স্মৃতি করা যাইতেছে যে কেহ ইষ্টাম্লযুত কাগ
জে লেখা কোন খত কিম্বা চীপ অথবা অন্য একরারী লিখনাদির অনুসারে নগদ কি
ম্বা জিনিসআদি কোন বস্তুর দাওয়া করিলে সে খতওগয়রহ ইষ্টাম্লযুত কাগজে লে
খা গিয়াছে এতদ্ব্যতীত সে দাওয়া প্রমাণ বোধ হইতে পারিবেক না ও সে লিখনা
দিকেও মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না। জানিবেক যে এ আইন নির্দ্ধিষ্ট না হই
লে সে দাওয়ার প্রমাণ যেরূপে তলব হইত সেইরূপেই সে লিখনাদি ইষ্টাম্লযুত কা
গজে লেখা যাইবাতেও সে দাওয়ার প্রমাণপ্রয়োগ তলব করা যাইবেক ইতি।

কেবল ইষ্টাম্লযুত কা
গজে লেখা লিখনাদি
দৃষ্টে দাওয়ার প্রমাণ ও
সে লিখনাদি মাতবর হ
ইতে না পারিবার কথা।

২৩ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—জানিবেন যে ১৭ শতাব্দী ধারার প্রস্তাবিত সরাসরী ও তকরা
রী নালিশী আরজী ও দরখাস্ত ও সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহ লিখন এবং উপ
রের ধারাসকলের লিখনানুসারে কাজীরা কিম্বা তাহারদিগের তরফ আমলাসকলে
এবং মুক্কারী লিখিয়া তৈয়ার এবং তাহাতে সহী ও মোহর করিবার সকল শরয়ী
লিখন আসল ও নকল আর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ও কালেক্টরসাহেবেরা
কাহাকেও দিবার নকল লিখন এই যে সমস্ত লিখনাদি ইষ্টাম্লযুত কাগজে লিখিবার
হুকুম আছে ইহা পূর্বে ইষ্টাম্লহীন কাগজের একই সফায় মোটা কিম্বা সরু অথবা
মধ্যম যেমত অক্ষরের যত সতর লেখা যাইত এইরূপেও ইষ্টাম্লযুত কাগজের সফা
প্রতি সেমত অক্ষরের তত সতর পূর্ণাপর কাগজ প্রশস্তাপ্রশস্ত বুঝিয়া হার পোষাই
য়া লিখিতে হইবেক।

পূর্বে ইষ্টাম্লহীন কা
গজের একই সফায় যে
মত অক্ষরে যত সতর
লেখা যাইত এইরূপেও
তদনুসারে ইষ্টাম্লযুত
কাগজে লিখিতে হই
বার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—উপরের ধারাসকলের অনুসারে কাগজ ইষ্টাম্লযুত হইবার
মর্ম্ম এই যে ফরিয়াদী ও আসামীরা দেওয়ানী আদালতসকলে উপস্থিত মোকদ্দমা
সকলের সওয়াল ও জওয়াবওগয়রহে অনর্থক কথাবার্তা না লিখে ও তৎপ্রযুক্ত তথ্য
কার আমলাসকলের বৃথা কালহরণ না হয় এবং সরকারের স্থিতের বৃদ্ধি পায়।
ইহাতে কেহ কোন লিখনে অনেক বৃত্তান্ত লিখিবার আশয়ে ইষ্টাম্লযুত কাগজের
সহিত ইষ্টাম্লহীন সাদা কাগজ যুড়িয়া দাওয়া করিতে না পারিবার কারণ হুকুম হই
তেছে যে যদি কাহারো কোন লিখনে অনেক বৃত্তান্ত লিখিবার আবশ্যক হয় ও তা
হা ইষ্টাম্লযুত কাগজের ১ এক তঞ্চা কিম্বা বন্দে যথাযোগ্য অক্ষরে লিখিতে না কুলায়
তবে অন্য এক কিম্বা যে কএক তঞ্চা অথবা বন্দে সে বৃত্তান্ত কুলাইয়া লিখিতে পা
রে তত তঞ্চা কিম্বা বন্দে লিখিবেক তাহাতে সে সকল তঞ্চা কিম্বা বন্দ একত্র করিয়া

যোড়া কিম্বা না যো
ড়া যত কাগজে লিখনা
দি লেখা যায় তাহার
প্রত্যেক তঞ্চা কিম্বা ব
ন্দে উপর ইষ্টাম্ল হই
বার কথা।

দেওয়ার কথা।

গোঁদ অথবা দুব্যান্তরে যোড়া দিলে অথবা না যুড়িয়া পৃথক্ রাখিলেও যত তথ্য কিম্বা বন্দে সে লিখন লেখা যায় তাহার প্রত্যেক তথ্য কিম্বা বন্দে উপর ইক্টাম্পযোগ হইবেক। এতদ্ভিন্ন হুকুম করা যাইতেছে যে যদি আমলাপ্রভৃতি কোন ব্যক্তি ইক্টাম্পযুক্ত কাগজে লেখা কোন লিখনের শামিলে ইক্টাম্পহীন কোন তথ্য কিম্বা বন্দে সে বিষয়ের মধ্যের কিছু বৃত্তান্ত লিখিয়া তৈয়ার এবং তাহাতে সহী ও মোহর করে কিম্বা নকল উঠাইয়া কাহাকেও দেয় অথবা গুজরায় তবে সে লিখনের সমস্ত তথ্য কিম্বা বন্দ ইক্টাম্পহীন কাগজে লেখা গিয়া থাকিলে তাহার প্রত্যেক তথ্য কিম্বা বন্দে ইক্টাম্পের রসুম যত লাগিত তত দণ্ড সেই আমলাপ্রভৃতির উপর কর্তব্য হইবেক।

ইক্টাম্পহীন কাগজে লিখনাদি লিখিবার বিষয়ের দণ্ড অল্প করিতে জজসাহেবদিগের শক্তি থাকিবার কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—জজসাহেবদিগের ক্ষমতা আছে যে আমলাপ্রভৃতি কোন ব্যক্তিতে ইক্টাম্পহীন কাগজে কোন লিখন তৈয়ার এবং তাহাতে সহী ও মোহর করিলে কিম্বা নকল উঠাইয়া কাহাকেও দিলে অথবা গুজরাইলে সে কাগজের ইক্টাম্পের রসুমের দশগুণ দণ্ড যাহা এই আইনের অনুসারে লওন কর্তব্য তাহাতে মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া ও সেই ব্যক্তির সম্ভাবনা দেখিয়া যদি দণ্ড অল্পকরণ উচিত জানেন তবে তাহার দণ্ড এত অল্প করেন যে সে কাগজের রসুমের দ্বিগুণের কম না হয় ইতি।

২৪ ধারা।

ইক্টাম্পযুক্ত কাগজে রওয়ানাজাত লেখা যাইবার কথা।

রসুমের বেওরা কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—লবণ ও চাউল ও ধান্যছাড়া অন্য যে সকল জিনিসের রওয়া নায় সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার ও এলাকা বারাণসের কটমের কালেক্টরসাহেবেরদের এবং তাহারদিগের আমলাসকলের দস্তখৎ হইবার আবশ্যক আছে সে সকল জিনিস চলিবার রওয়ানা ইক্টাম্পযুক্ত কাগজে লেখা যাইবেক ও যাহারা সে সকল জিনিসের রওয়ানা চাহে তাহার। নীচের লিখিত বেওরাক্রমে রসুম দিবেক সে বেওরা এই যে জিনিসের মূল্য ৫০ পঞ্চাশ টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ১০ চারি আনার হারে পঞ্চাশের অধিক হইয়া ১৫০ দেড় শত টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ১০ আট আনার হারে। দেড় শতের অধিক হইয়া ৩০০ তিন শত টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ১ এক টাকার হারে তিনশতের অধিক হইয়া ১০০০ এক হাজার টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ২ দুই টাকার হারে এক হাজারের অধিক হইয়া ৫০০০ পাঁচ হাজার টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ৪ চারি টাকার হারে পাঁচ হাজারের অতিরিক্ত হইয়া ১০০০০ দশ হাজার টাকার উর্দ্ধ না হইলে তাহার রসুম ১০ দশ টাকার হারে। দশ হাজার টাকার উর্দ্ধ হইলে তাহার রসুম ২০ কুড়ি টাকার হারে লওয়া যাইবেক।

রওয়ানাজাতের কাগজের ইক্টাম্পের পাঠের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—রওয়ানাজাত লিখিবার কাগজের ইক্টাম্পের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বাঙ্গলা অরুণ ও ভাষায় এবং নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।

কাগজপক্ষেত্তরা
পঞ্চাশতত্কাইতে
কম ১০

কাগজপক্ষেত্তরা
ই০পঞ্চাশলা০দেড়
শত ত্কা ১১০

কাগজপক্ষেত্তরা
ই০দেড়শত লা০
তিনশতত্কা ১

কাগজপক্ষেত্তরা
ই০তিনশতওলা০
একহাজারত্কা ১

কাগজপক্ষেত্তরা
ই০একহাজারলা০
পাঁচহাজারত্কা ৪

কাগজপক্ষেত্তরা
ই০পাঁচহাজারলা০
দশহাজারত্কা ১০

কাগজপক্ষেত্তরা
দশহাজার
ত্কারউপর ২০

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—এ আইন পাইলে পর বোর্ডজের সাহেবদিগের কর্তব্য যে তাঁহারদিগের পরমিটের কার্যের মোতালক রওয়ানাজাত যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে সচরাচর লেখা যায় তাহার নমুনা শ্রীযুত গবরূনর জেনরল বাহা দুরের হজুর কৌসেলে দাখিল করেন ঐ হজুরে তদৃষ্টে তাহাতে ইষ্টান্স হইবার ধা র্য্য পড়িবেক এবং সেই ইষ্টান্সযুত কাগজের সরবরাহ দিবার কারণ ইষ্টান্সের সুপ রিণ্টেণ্ডেণ্টসাহেবের প্রতি ইশারা হইবেক। এতদবধানে ঐ বোর্ডের সাহেবের কফিমের কালেক্টরসাহেবদিগকে হুকুম দিবেন যে ইষ্টান্সযুত যত কাগজের দরকার যে সময়ে হয় তাহা ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টসাহেবের স্থানে দরখাস্ত পাঠাইয়া লন ও তা হার নিকাশ দিবার অর্থে যে দাঁড়ার ধার্য্য হয় তদনুসারে দেন।

বোর্ডজের সাহে বেরা রওয়ানাজাতের কাগজের নমুনা হজুরে মঞ্জুরীর কারণ দিবার কথা।

কফিমের কালেক্টর সাহেবেরা ইষ্টান্সযুত কাগজ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টসা হেবের স্থানে দরখাস্ত পাঠাইয়া লইবার কথা।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—এই আইন পাইলে ও ইষ্টান্সযুত কাগজ প্রথমবার মিলিলে পর যদি কফিমের কার্যাবৃত্ত শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী সাহেবদিগের কেহ কিম্বা এদেশীয় লোক আমলাসকলের কোন ব্যক্তি উপরের লিখনানুসারের ইষ্টান্সযুত কাগজে না লেখা কোন রওয়ানায় মোহর কিম্বা দস্তখৎ করেন তবে সে ব্যক্তি এদেশীয় লোকআমলার কেহ হইলে তাহার সে অপ রাধ বোর্ডজের সাহেবদিগের নিকটে পুমাণ হইবাতে আপন কার্য্যহইতে তগীর হইবেক। এতদ্বিন্ন ঐ সরকারের চিহ্নিত চাকর বিলায়তী সাহেবদিগের কেহ হইলে

ইষ্টান্সহীন কাগজে লে খা রওয়ানায় পরমি টের আমলায় মোহর কিম্বা দস্তখৎ করিলে তা হার দণ্ডের কথা।

তাহার সে অপরাধ ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে সাব্যস্ত হইবাত্তে সে সাহেব আপন পদচ্যুত হইবেন। অতএব আমলাপ্রভৃতির কর্তব্য যে উপরের লিখনানুসারের ইষ্টাম্ময়ুত কাগজে লেখা না হওয়া কোন রওয়ানা তাহার দিগের সাক্ষাৎ গুজরিলে তাহার বেওরা ঐ হজুর কৌন্সেলের সুগোচরার্থে ঐ বোর্ডের সাহেবদিগের স্থানে লিখিয়া পাঠান কারণ এই যে সে রওয়ানা গুজরাইবার লোকের নামে উপরের লিখনক্রমে নালিশ হইতে পারে।

বদল রওয়ানা ও ছাড় চিঠী ইষ্টাম্ময়ুত কাগজে না লিখিবার কথা।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—হুকুম নাই যে বদল রওয়ানা ও ছাড়চিঠী ইষ্টাম্ময়ুত কাগজে লেখা যায় ইতি।

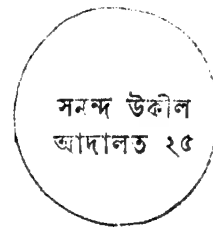
২৫ ধারা।

সনন্দী কাগজের ইষ্টাম্ময়ের রসূমের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কাজীরদের ও আদালতসকলের চিহ্নিত ওকালতীতে যে উকীলেরা পশ্চাৎ মোকরর হয় তাহারদিগের সনন্দ ইষ্টাম্ময়ুত যত বড় দীর্ঘ ও প্রস্থ ও যে রকম কাগজে লিখিবার ধার্য্য ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের পরামর্শক্রমে হয় তাহাতেই লেখা যাইবেক ও যাহারা ঐ কার্য্য মোকরর হইবেক তাহার। সে কাগজের ইষ্টাম্ময়ের রসূম ফিসনন্দ ২৫ পঁচিশ টাকা দিবেক।

সনন্দী কাগজের ইষ্টাম্ময়ের পাঠের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—কাজী ও উকীলগণের সনন্দ লিখিবার কাগজের ইষ্টাম্ময়ের উপর নীচের লিখিত পাঠ বিশেষিয়া পারসী ও বঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় এবং নাগরী অক্ষরে হিন্দী জোবানে খোদান যাইবেক।



সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ও ওকালতী সনন্দার্থে ইষ্টাম্ময়ুত কাগজ সুপরিণ্টেণ্টে সাহেবের স্থানে লিখিবার কথা।

উকীলেরা রসূম না দিলে সনন্দ না পাইবার এবং সে কার্য্য করিতে না পারিবার কথা।

কাজীলকুজ্জাত কাজীদিগের সনন্দ লিখিবার

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এ আইন পাইলে পর উকীলদিগের সনন্দ তৈয়ারের কারণ ইষ্টাম্ময়ুত যত কাগজের দরকার হয় তাহা ইষ্টাম্ময়ের সুপরিণ্টেণ্টে সাহেবের স্থানে দরখাস্ত পাঠাইয়া লইবেন। ইহাতে দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবদিগকে নিষেধ আছে যে যে কোন উকীল মোকরর হয় সে ঐ রসূম দাখিল না করিলে তাহাকে ওকালতী সনন্দ ও সে কার্য্য করিতে না দেন।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—কাজীলকুজ্জাতের কর্তব্য যে আপন তাবে কাজীদিগের সনন্দ
Vol.. III. 98.

লিখিবার

লিখিবার কারণ ইফ্টাল্লযুত যত তথ্য কিম্বা বন্দ কাগজের দরকার হয় তাহা ইফ্টাল্লের সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবের স্থানে দরখাস্ত পাঠাইয়া লয়। ইহাতে জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য নহে যে কোন কাজীকে তাবৎ সনন্দ ও কজাই কার্যে দখল দেন্ যাবৎ তাহার রসুম দাখিল না করে।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা কাজী ও উকীলগণের সনন্দের যে রসুম উসুল করেন্ তাহার নিকাশ দিবার কারণ যে দাঁড়ার ধার্য হয় সেই দাঁড়ায় দিবেন ইতি।

২৬ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—ইফ্টাল্লের সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবের কর্তব্য যে আদালতসকলের সাহেবেরা ও বোর্ডসকলের সাহেবেরা কিম্বা অন্য যাহারা এই আইনের অনুসারে অথবা পশ্চাৎ যে কোন আইন নির্দিষ্ট হয় তাহার মতে ইফ্টাল্লযুত কাগজ তলব করিবার ক্ষমতা রাখেন্ তাহারদিগের নিকটে সরবরাহ দিবার জন্যে সে সকল কাগজ সবত্রের অর্থাৎ সরকারের খাজাখীর নায়েব সাহেবের স্থানে পাঠাইতে থাকেন্ ইহাতে সেই নায়েব সাহেবের উচিত যে সে সকল কাগজের প্রতিতথ্য কিম্বা বন্দের উপর সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবের দেওয়া ইফ্টাল্লের যত নিকটে খাটে ত্রিজরীর ইফ্টাল্ল করিতে থাকেন্।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—ত্রিজরীর ইফ্টাল্লের উপর ইঙ্গরেজী হরফে ত্রিজরী শব্দ এবং পারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় ও নাগরী হরফে হিন্দী জোবানে খাজানা আমেরা শব্দ খোদান যাইবেক।



৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যে সময়ে ইফ্টাল্লের সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেব ত্রিজরীর ইফ্টাল্ল হইবার কারণ সবত্রের সাহেবের নিকটে ইফ্টাল্লযুত কাগজ পাঠান্ সে সময়ে কর্তব্য যে তাহার সঙ্গে সে সকল কাগজের নম্বর এবং দীর্ঘ ও প্রস্থ ও রকম ও যে প্রকার ইফ্টাল্ল তাহাতে দিয়া থাকেন্ সে সকলের নিদর্শনে এক লিখন লিখেন্। সবত্রের সাহেব সেই লিখনের উপর আপন খিদমতের নিদর্শনে দস্তখৎ করিবেন কারণ এই যে তাহার আমলায় সে সকল কাগজকে মাতবর জানিয়া তাহার উপর ত্রিজরীর ইফ্টাল্ল করিবেক এবং তাহার মিলান পশ্চাৎ ঐ সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের

কারণ ইফ্টাল্লযুত কাগজ সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে লইবার কথা।

রসুম না দিলে কাজী বা সনন্দ না পাইবার ও সে কার্য না করিতে পারিবার কথা।

দেওয়ানী আদালতসকলের সাহেবেরা কজাই ও ওকালতী সনন্দের রসুমের নিকাশ দিবার কথা।

ইফ্টাল্লযুত কাগজের উপর ত্রিজরীর ইফ্টাল্ল হইবার কথা।

ত্রিজরীর ইফ্টাল্লের পাঠের কথা।

সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেব ত্রিজরীতে কাগজ পাঠাইবার কালে এই প্রকরণের লিখনানুসারে ১ লিখন তথ্যকার সাহেবকে লিখিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৬ যষ্ঠ আইন।

সহিত করা যাইবার কারণ সে লিখন খাজানার দফতরে সাবধানে রাখা যাইবেক ইতি।

২৭ ধারা।

আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের পাওনা রসূমের অন্দরে শত করা ৫ টাকা কর্তন হইবার কথা।

আদালতসকলে এ আইন পাইছিলে পর যে আইন বহাল আছে ও চলিতেছে ইহার মতে কিম্বা পশ্চাৎ যে কোন আইন নির্দিষ্ট হয় তাহার অনুসারে আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলদিগের পাওনা যত রসুম হইবেক তাহার মধ্যে শতকরা ৫ পাঁচ টাকার হিসাবে কর্তন করিয়া লওয়া যাইবেক ইতি।

২৮ ধারা।

আলাহিদ্দা খরচের হুকুমছাড়া উসুলহওয়া রসুম সরকারে দাখিল হইবার কথা।

এই আইনের অনুসারে যে যে খরচ করিবার বিষয়ে আলাহিদা হুকুম থাকে তাহা ছাড়া যত রসুম মিলিবেক তাহা সরকারে দাখিল হইবেক ইতি।

২৯ ধারা।

রসূমের নিকাশ সুদাড়া রাখিবার পরামর্শ আক্টোপাটসাহেব আদালতসকলের সাহেবপুত্বে তিকে দিবার কথা।

সরকারের আক্টোপাট অর্থাৎ হিসাবনবীস সাহেবের কর্তব্য যে এই আইনের অনুসারে যে রসুম মিলে তাহার নিকাশ সুন্দর দাঁড়ায় রাখিবার কারণ আদালতসকলের সাহেবদিগকে ও বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে ও বোর্ডব্রডের সাহেবদিগকে পরামর্শ দেহু এই যে সে রসুম চলিচল না হইয়া হস্তগত হয় ইতি।

৩০ ধারা।

কেহ ইষ্টান্স কৃত্রিম দি করিলে সে কয়েদ এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতে সোপর্দ হইবার ও শরার মতে শাস্তি পাইবার যোগ্য হইবার কথা।

যদি কাহারো নামে এমনত নালিশ হয় যে সে ইষ্টান্স কৃত্রিম করিয়াছে কিম্বা কৃত্রিম ইষ্টান্সযুত কাগজ জানিয়া তাহা নিজ কার্যে লাগাইয়াছে অথবা অন্যের স্থানে বিক্রয় করিয়াছে তবে সে ব্যক্তি কয়েদ থাকিবার এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতে বিচার কারণ সোপর্দ হইবার ও শরার মতে শাস্তি পাইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

VOL. III. 100.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৭ সপ্তম আইন।

মোকাম বাকরগঞ্জের কমিসনরী কার্য্য মৌকুফ করিবার এবং এইক্রমে জিলা ঢাকা জলালপুরের আদালতের শামিলে যে সকল মহাল আছে তথায় নব্য এক দেওয়ানী আদালত নির্দিষ্ট করিবার এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৩৪ চতুস্ত্রিংশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত মদিরার ভাটীর হাসিলের নিরিখ সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও এলাকা বারানসে অধিককরণের কর্তৃত্ব শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের থাকিবার আইন শ্রীযুত বৈস্প্রেসিডেন্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ১৭ আপ্রিল মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ৭ বৈশাখ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ৬ বৈশাখ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৩ সালের ৭ বৈশাখ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ৬ বৈশাখ মোতাবেকে হিজরী ১২১১ সালের ১২ শওয়ালে জারী হইল।

জিলা ঢাকা জলালপুরের প্রাশস্তা অতিশয় থাকনপ্রযুক্ত তথাকার আদালতের শামিল এইক্রমে থাকা মহালসকলের উপস্থিত মোকদমাসকলের সমাধা শীঘ্র হইতে পারে না অতএব সে সকল মোকদমার নিষ্পত্তি তুরাতে হইবার কারণ এবং মোকাম বাকরগঞ্জের যে কমিসনরসাহেবের ক্ষমতা তথাকার ফৌজদারী মোকদমাছাড়া দেওয়ানী মোকদমাসকলে কিছুই চলিত না তাঁহার তাবে পূর্বে থাকা সুন্দরবন ও তৎসন্নিহিত স্থানসকলে বিলক্ষণরূপে আদালতের সিরিস্তা জারী হইবার জন্য আর চারি সুবা ও এলাকার যে যে স্থানে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের চতুস্ত্রিংশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত মদিরার ভাটীর হাসিলের নিরিখ অসঙ্গত বোধ হয় তথাকার ভাটীর হাসিলের নিরিখ বিহিত বুঝিয়া কমী কিম্বা বেশী করিবার দ্বারা ধার্য্য হইবার অর্থে নীচের লিখিত হুকুম নির্ণয় হইল ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

এই ধারানুসারে মোকাম বাকরগঞ্জের কমিসনরসাহেবের কমিসনরী কার্য্য মৌকুফ ও বরখাস্ত হইয়া সুন্দরবনসমেত যে সকল মহাল এইক্রমে জিলা ঢাকা জলালপুরের আদালতের শামিলে আছে তাহা দুই জিলাক্রমে অংশ হইবেক ও তাহার উত্তরাংশ জিলা ঢাকা জলালপুর সংজ্ঞায় ও দক্ষিণাংশ জিলা বাকরগঞ্জ নামে খ্যাত হইবেক ও এই দুই জিলার সীমাসরহদের নিরূপণ শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে হইবেক এবং একই জিলায় একই দেওয়ানী আদালত নির্দিষ্ট

মোকাম বাকরগঞ্জের কমিসনরী কার্য্য মৌকুফ হইবার ও জিলা ঢাকা জলালপুরের আদালতের শামিল মহালাৎ দুই ভাগ হইবার কথা।

হইয়া একই সাহেবের তাহে থাকিবেক তাহাতে অন্য আদালতের সাহেবদিগেরে যে ক্ষমতা দেওয়ানী আদালতের ব্যাপার চালাইবার অর্থে অর্পিত আছে সে ই ক্ষমতা এ সাহেবদিগেরেও অর্পণ হইবেক এবং তাহারদিগেরে অন্য জিলার ফৌজদারীর সাহেবদিগের মতে তথাকার ফৌজদারী কার্য্য করিবার কারণেও সাধ্য দেওয়া যাইবেক ইহাতে যে আদালত উত্তরাংশে নির্দিষ্ট হইবেক তাহার মঞ্জা জিলা ঢাকা জলালপুরের দেওয়ানী আদালত এবং যে আদালত দক্ষিণাংশে নির্দিষ্ট হইবেক তাহার নাম জিলা বাকরগঞ্জের দেওয়ানী আদালত হইবেক। ও এলাকা জাহাঁগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা যেরূপে মোকাম বা করগঞ্জের কমিসনরসাহেব কেবল ফৌজদারী কার্য্যের ভার রাখিতে সে মোকামে ছয় মাসান্তর ভ্রমণ করিতেন সেইরূপে অংশক্রমে নির্দিষ্ট হওয়া জিলা বাকরগঞ্জ ও ভ্রমণ করিবেন ইতি।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা পূর্ন ক্ষমতে ছয় মাসান্তর বাকরগঞ্জে ভ্রমণ করিবার কথা।

৩ ধারা।

ঢাকা জলালপুরের আদালতের কাছারী স্থান লড়িয়া বসিবার ও তথায় দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের ভ্রমণ করিবার কথা।

উত্তর কালে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর উচিত জানিলে এমত করিতে পারেন যে জিলা ঢাকা জলালপুরের আদালতের কাছারী উঠাইয়া ঐ জিলার দিগ্বিদিকের যথায় বসাইবার ধার্য্য হয় তথায় বসান তাহাতে ঐ আদালতের কাছারী এক স্থান হইতে স্থানান্তরে লড়িয়া বসিলে জাহাঁগীরনগরের দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের কর্তব্য যে যথায় ঐ আদালতের কাছারী নব্য পত্তন হয় তথায় ছয় মাসান্তর ভ্রমণ করেন। আর এই ধারাক্রমে জানিবেন যে আদালতের কাছারী এক স্থান হইতে উঠিয়া স্থানান্তরে বসিলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৩ তৃতীয় আইনের ৪ চতুর্থ ধারার লিখিত যে হুকুমক্রমে দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজসাহেবেরা ভ্রমিয়া আপনারদিগের অবস্থিতির স্থান সদর মোকামে আসিলে পর ঢাকা জলালপুরে যাইবার হুকুম আছে তাহা নিবৃত্ত ও মোকুফ হইবেক ইতি।

৪ ধারা।

চারি সুবা ও এলাকার শরাবের ভাটীর হাসিলের নিরিখ কমী ও বেশী করিতে ইঙ্গুরের কর্তৃত্ব থাকিবার কথা।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের কর্তৃত্ব আছে যে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৩৪ চতুস্ত্রিংশত আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত মদিরার ভাটীর হাসিলের নিরিখ চারি সুবা ও এলাকায় অর্থাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারাণসে কমী ও বেশী করেন অতএব যে সময়ে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা মদিরার ভাটীর হাসিলের নিরিখ কমী ও বেশীকরণ উচিত জানেন সে সময়ে তাহার যুক্তি ঐ শ্রীযুতের হজুরে দিবেন ও তথায় তাহার ধার্য্য পড়িবেক। এরূপে যদি হাসিলের নিরিখ কমী কিম্বা বেশী করিতে হয় তবে কালেক্টরসাহেবেরা সে হাসিলের নয়া নিরিখের নক্সা করিয়া আপন দস্তখতে জিলা কিম্বা শহর যথায় সে হাসিল লইতে হয় তথাকার আদালতের জজসাহেবদিগের স্থানে পাঠাইবেন ও এ প্রকার নক্সা না পাঠাইবার্যন্ত

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ৭ সপ্তম আইন।

নয়া নিরিখে হাসিললওন মঞ্জুর নহে জানিবেন। আদালতসকলের সাহেবদিগের ক
র্তব্য যে এ প্রকার নক্সা পাইলে তাহা সকল লোকের জ্ঞাতসারের জন্যে আপনারদি
গের কাছারীতে লট্কাইয়া দেওয়ান। আর এ হুকুমের অনুসারে এমতানুমান না
হয় যে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৩৪ আইনের ৬ ধা
রার ২ দ্বিতীয় প্রকরণানুসারে যেমতচরণ করিবার অর্থে শত্কার্পণ হইয়াছে তাহা
করিতে নিষেধ আছে ইতি।

Vol. III. 103.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সা
লের ৩৪ আইনের ৬ ধা
রার ২ প্রকরণের হুকুম
মৌকুফ না হইবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ৮ অষ্টম আইন।

এলাকা বারানসে চুরী ও ডাকাইতীতে ক্ষতি হইবার দাওয়ার মোকদ্দমাসকলের বিচার দেওয়ানী আদালতসকলে করাইবার এবং ঐ এলাকার খাম মহালাতের তহসীলদারেরা ঐ সকল মোকদ্দমার জওয়াবের দায়ী হইবার নিরূপণের আর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের হস্তহইতে সরকারী উকীলগণ নিযুক্ত হইবার ভার উঠিয়া তাহা শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে হইবার আইন ঐ হজুরহইতে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ২৬ মাই মোতাবেক বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ১৫ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ মোতাবেক বিলায়তী ১২০৪ সালের ১৫ জ্যৈষ্ঠ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ মোতাবেক হিজরী ১২১১ সালের ২৮ জীকাদে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের মতে ক্ষতি খতরার মোকদ্দমার যে সকল দাওয়া তহসীলদার ও আমিলদিগের উপর পড়ে এবং তহসীলদারেরা ও আমিলেরা আপনাদিগের দণ্ডের বিষয়ের যে সকল দাওয়া করে তাহার বিচার ফৌজদারী আদালতসকলে হইবার দায় আছে ও তথায় হইয়া আসিতেছে এইক্রমে বিহিত জানা গেল যে উত্তর কালহইতে সে সকল মোকদ্দমার বিচার দেওয়ানী আদালতসকলে হয়। এতন্নিম্ন সন্দেহ জন্মিল যে মহালাৎ খাম অর্থাৎ আমানী মহালাতের তহসীলদারেরা চুরী ও ডাকাইতীর মোকদ্দমাসকলের জওয়াবের দায়ী হয় কিনা। এবং ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ২৩ ত্রয়োবিংশতি ধারাক্রমে চারি সুবা ও এলাকার দেওয়ানী আদালতসকলে সরকারী উকীলগণ সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের বিবেচনায় নিযুক্ত হইয়া থাকে ইহাতে আইন সকলের মর্মানুসারে উচিত হয় যে ঐ উকীলগণ সমস্ত ব্যাপারের কর্তা শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে নিযুক্ত হয় যেমতে অন্য ফরিয়াদী কি আনামীরা আপনাদিগের পক্ষে সওয়াল ও জওয়াব কারণ উকীল মোকদ্দমার করে এই সকলহেতুক নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে আদালতসকলে এ আইন পড়ছিলে পর এ হুকুম আমলে আসিবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

এলাকা বারানসের মধ্যে চুরী ও ডাকাইতী হইলে তাহার ক্ষতি খতরার দাওয়ার যে সকল মোকদ্দমা তথাকার তহসীলদার ও আমিলদিগের নামে ইঙ্গরে

ইঙ্গরেজী ১৭৯৫ সালের ১৭ আইনের ৩ ধারাক্র

মে যে সকল মোকদ্দমা তহসীলদার ও আমিলদিগের নামে হয় ও তাহার অন্য লোকের নামে যে সকল মোকদ্দমা করে তাহা দেওয়ানী আদালতসকলে উপস্থিত ও নিষ্পত্তি হইবার কথা।

জা ১৭২৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের ৩ তৃতীয় ধারার অনুসারে হয় এবং তহসীলদার ও আমিলেরা চুরী ও ডাকাইতী হইবার নিমিত্তে অন্য লোকের যে ক্ষতি খতরার দাওয়ার জওয়াবের দায়ী আদৌ হইয়া পশ্চাৎ তাহার নোকসানের দাওয়া করে কর্তব্য যে সে সমস্ত মোকদ্দমার নালিশ দেওয়ানী আদালতসকলে করা যায় ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি সেই আদালতসকলে হয় ইহাতে বহালী আইনসকলের লিখিত যে সকল হুকুম এই আদালতসকলে বিচারাদি হইবার অন্য মোকদ্দমার প্রতি চলে সে সকল হুকুম সেই সমস্ত মোকদ্দমার সম্বন্ধেও চলিবেক ইতি।

৩ ধারা।

খাম মহালাতের তহসীলদারেরা অন্য মহালাতের তহসীলদারদিগের মতে চুরী ও গয়রহের জন্যে ক্ষতির দাওয়ার জওয়াবের দায়ী হইবার কথা।

এলাকা বারানসের মধ্যে চুরী ও ডাকাইতী হইলে তাহার ক্ষতি খতরার জওয়াবের দায়ী খাম মহালাতের তহসীলদারেরা ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ১৭ সপ্তদশ আইনের ৩ তৃতীয় ধারার লিখিত নিষেধ ও বিধিক্রমে হইবেক কি না এই সন্দেহভঞ্জনার্থে স্পষ্ট হুকুম এই ধারানুসারে হইতেছে যে এই মহালাতের তহসীলদারেরা এমত সকল দাওয়ার জওয়াব দিবার বিষয়ে অন্য মহালাতের তহসীলদারদিগের স্থানে গণ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা।

আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলগণের মধ্যকার সরকারী উকীলেরা হজুর হইতে নিযুক্ত হইবার কথা।

চারি সুবা ও এলাকার দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত উকীলগণের মধ্যকার সরকারী যে উকীলেরা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ২৩ ত্রয়োবিংশতি ধারাক্রমে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের নিকট হইতে সরকারের তরফ ও কালতী কার্যে নিযুক্ত হইয়াছে তাহার উত্তরকাল তথা হইতে নিযুক্ত হইবার বদলে ত্রিযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেল হইতে নিযুক্ত হইবেক ইতি।

৫ ধারা।

হজুর হইতে সরকারী উকীলগণকে এগুয়ার নামা দেওয়া যাইবার কথা।

এই ধারাক্রমে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ২৫ পঞ্চবিংশতি ধারা রদ হইল। ইহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এ আইন পাইলে পর কর্তব্য যে তাহার দেওয়ানী আদালতসকলের চিহ্নিত অপর উকীলগণকে যে সকল সনন্দ দিয়াছেন তাহা ফিরাইয়া সেই সনন্দানুসারে নয়া সনন্দ দেন। তন্নিম্ন যে উকীলেরা সরকারের তরফ ও কালতী কার্যে নিযুক্ত থাকে ও পশ্চাৎ নিযুক্ত হয় তাহারদিগেরে এগুয়ারনামা ইঙ্গরেজী ও পারসী অক্ষর ও ভাষায় সদর সেক্রেটারির সাহেবের দস্তখতে দিবার ভার থাকিবেক ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ৯ নবম আইন।

খ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিন্নাধিকারহইতে বারানস কিম্বা বেহারের পথে যে নীল ঐ সরকারের অধিকারে আইসে তাহার উপর বেশী হাসিল শত করা ১৫ পনের টাকার হারে নির্ণয় করিবার আইন খ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ১১ আগস্তু মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ২৯ শ্রাবণ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ৪ ভাদু মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ২৯ শ্রাবণ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ৪ ভাদু মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ১৭ সফরে জারী হইল।

খ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিন্নাধিকার সুবে আওধ ও পশ্চিম অঞ্চলের অন্য দেশের উৎপন্ন ও উৎপাদিত অনেক নীল বিলায়তে চালান হয় এহেতুক ঐ সরকারের অধিকারের উৎপন্ন ও উৎপাদিত নীলে নীলামের মুখে বিস্তর ক্ষতি দর্শিয়াছে অতএব খ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে উত্তরকাল ঐ সরকারের ভিন্নাধিকারহইতে নীল সচরাচর আসিবার প্রতিবন্ধকজন্যে এবৎ ঐ সরকারের অধিকারের নীলের ব্যবসায়ের আনুকূল্য কারণ নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

খ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিন্নাধিকার খ্রীযুত নওয়াব উজীর বাহাদুরের অধিকার কিম্বা অন্য দেশের উৎপন্ন কিম্বা উৎপাদিত যত নীল ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের ১ মার্চহইতে বারানস অথবা বেহারের পথে ঐ সরকারের অধিকারে আইসে তাহার উপর এই ক্ষণের নির্দিষ্ট হাসিলছাড়া বেশী হাসিল শতকরা ১৫ পনের টাকার হারে লওয়া যাইবেক ইতি।

কোম্পানির ভিন্নাধিকারের আমদানী নীলের উপর পরমিটের হাসিল বেশী হইবার কথা।

৩ ধারা।

উপরের লিখিত ভিন্নাধিকারের নীল বারানসের পথে আসিলে তাহার উপর বেশী হাসিলের মধ্যে অর্দ্ধেক অর্থাৎ শতকরা ৭।০ সাড়েসাত টাকার হারে এলাকা বারানসে যে পরমিটের কাছারীতে এইক্ষণে হাসিল লইবার নিরূপণ আছে তথায় লওয়া যাইবেক ও তথাহইতে বেহারে আমদানী হইলে বাকী অর্দ্ধেক হাসিল মোকাম মাজীর পরমিটের কাছারীতে লইতে হইবেক ইতি।

কোম্পানির ভিন্নাধিকারের নীল বারানস দিয়া বেহারে আসিলে তাহার রসুম লইবার মতের কথা।

৪ ধারা।

এক কালে বেহারে আমদানীহওয়া নীলের উপর বেশী হাসিল সমুদয় লইবার মতের কথা।

নীল বারাগসের পাথে না আসিয়া এক কালে বেহারে আমদানী হইলে তাহার বেশী হাসিলসমুদয় এতাবত। শতকরা ১৫ পনের টাকা এইক্রণের নিদ্ধারিত হা সিলছাড়া মোকাম মাজীতে লওয়া যাইবেক ইতি।

৫ ধারা।

ভিমাধিকারের আম দানী নীলকে কোম্পানির অধিকারের উৎপন্ন কিম্বা উৎপাদিত কহিয়া বারাগসের পাথ দিয়া অথবা এক কালে বেহারে আনিলে তাহা ক্রোক ও জব্দে যোগ্য হইবার কথা।

নীল এলাকা বারাগসে আসিলে যদি তথ্যহইতে কেহ সে নীলকে কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের অধিকার ঐ এলাকা কিম্বা স্থানান্তরের উৎপন্ন অথবা উৎপাদিত কহিয়া চালায় কিম্বা চালাইতে চাহে অথবা যদি সে নীলকে ঐ সরকারের অধিকার এলাকা বারাগস কিম্বা অপর রাজ্যের উৎপন্ন অথবা উৎপাদিত বলিয়া এককালে বেহারে আনে কিম্বা আনিতে চাহে তবে এই দুইরূপেই সে নীল ক্রোক ও জব্দের যোগ্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা।

বারাগসে আমদানী হওয়া নীলের হাসিল সমস্তই সরকারের হক হইবার কথা।

জানিবেন যে এলাকা বারাগসে আমদানীহওয়া কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিমাধিকারের উৎপন্ন কিম্বা উৎপাদিত নীলের সম্বন্ধীয় বেশী হাসিল সমস্তই সরকারের স্বত্ব হইবেক। তাহাতে যদি ঐ এলাকায় কেবল অর্দ্ধেক হাসিল লওয়া যায় তবে যাহারা তাহা আনে তাহারদিগের কর্তব্য যে তথাকার পরমিটের কালেক্টর সাহেবের স্থানে এই মত একরারনামা লিখিয়া দেয় যে সে নীল বেহারে আনিলে তৎকালে মোকাম মাজীর পরমিটের কাছারীতে তাহার বাকী অর্দ্ধেক হাসিল দিবেক। ও সে কালেক্টরসাহেব সেই একরারনামাকে মোকাম মাজীর পরমিটের কালেক্টরসাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ইহাতে যদি সে একরারনামা লিখিয়া দিলে পর ছয় মাসের মধ্যে সে নীল বেহারে না আইসে তবে সেই বাকী অর্দ্ধেক হাসিল মোকাম মাজীর কালেক্টরসাহেবের নিকটে দাখিল করিবেক ও তাহা না দাখিল করিলে তাহার দ্বিগুণ হাসিল অর্থাৎ আদৌ বারাগসে দেওয়া অর্দ্ধেক হাসিল ৭ ১০ সাড়েসাত টাকা বাদে বাকী অর্দ্ধেকের দ্বিগুণ শতকরা ১৫ পনের টাকার হারে তাহার দেওয়া উচিত হইবেক ও তাহা লইবার কারণ সে লোকের নীল কিম্বা অপর ব্যবসায়ের যে দুব্য মিলে তাহা ক্রোক ও নীলামের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা।

বারাগস ও মাজীর পরমিটের কালেক্টরসাহেবের কোম্পানির ভিমাধিকার দেশের আম দানী নীলের হিসাব

এলাকা বারাগসের ও মোকাম মাজীর পরমিটের কালেক্টরসাহেবদিগের কর্তব্য যে আপনং মাসকাবারী হিসাব মাসে কিম্বা যে সময়ে বোর্ড ত্রেডের সাহেবেরা হকুম করেন সেই সময়ে কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের ভিমাধিকারের আমদানী নীলের হিসাব উভয়ে উভয়ের নিকটে পাঠান কারণ এই যে তদুষ্ঠে কোন বাকীদার পরমিটের

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ২ নবম আইন।

রমিটের হাসিলসমুদয় কিন্না কিছু না দিয়া থাকিলে তাহার তহকীক অনায়াসে হইতে পারে ও ইহাতে উভয়ের উচিত যে অতিসাবধানে আপনারদিগের উভয়তঃ কাগজ রুজু করেন ইতি।

উভয়ের নিকটে উভয়ে
পাঠাইবার হেতুর কথা।

VOL. III 109.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER,

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১০ দশম আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারানসে মদিরাদি মাদক সামগ্ৰী জন্মানের ও বিক্রয়করণের পাটীসকল এবং সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা শাস্তি দিতে পারিবার যোগ্যাপরাধিদিগের কৃতাপরাধের নালিশী আরজী ইষ্টাঙ্কযুত কাগজে লেখা যাইবার এবং চারি সুবা ও এলাকায় দশ টাকার অধিক মূল্য না হয় এমনত জিনিসের রওয়ানা লইবার লোকদিগের স্থানে ইষ্টাঙ্কের রসুম না লইবার ও হাসলি মাফী রওয়ানা পাইবার ব্যক্তিগণের নিকটে এই রসুম লওন অকর্তব্য হইবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ১১ আগস্তু মোতাবেকে বাঙ্গালা ১২০৩ সালের ২২ শ্রাবণ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৪ সালের ৪ ভাদু মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৪ সালের ২২ শ্রাবণ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ৪ ভাদু মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ১৭ সফরে জারী হইল।

সরকারের রাজস্ব বৃদ্ধি পাইবার কারণ শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে হুকুম হইল যে চারিসুবা ও এলাকার মধ্যে মদিরাদি মাদক সামগ্ৰী জন্মানের ও বিক্রয়করণের যাবদীয় পাটী ইষ্টাঙ্কযুত কাগজে লেখা যায়। আর উচিত বোধ হইল যে সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা শাস্তি দিতে পারিবার যোগ্যাপরাধিদিগের কৃতাপরাধের নালিশী সমস্ত আরজীও এই কাগজে লিখিত হয় হেতু এই যে আসামীর সল্লঙ্কে কেবল অন্যাযদর্শক ও ক্লেশদায়ক ও খরচাস্তকারক অমূলের যে সকল মোকদ্দমার বিচার মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের নিকটে হইবাতে তাহারদিগের কালক্ষেপণ হয় তাহা উপস্থিত না হইতে পারে। এতন্নিম্ন ছোট ব্যাপারিরা ইষ্টাঙ্কের রসুম দিতে কাতর হয় এহেতুক বিহিত জানা গেল যে যাহারা দশ টাকার অধিক মূল্য না হয় এমনত জিনিসের রওয়ানা লয় তাহারাই ইষ্টাঙ্কের রসুম দিবেন না। আর সন্দেহ জন্মিল যে যাহারা হাসলি মাফী রওয়ানা পায় তাহারাই ইষ্টাঙ্কের রসুম দিবেন কি না। এবং ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৬ যষ্ঠ আইনের ১৭ সপ্তদশ ধারার নবম প্রকরণের ও ১৮ অষ্টাদশ ধারার অনুসারে যে সকল ছুটা আরজী ও দরখাস্তাদি লিখন ও তৎসল্লঙ্কীয় আদালতের হুকুম ইষ্টাঙ্কযুত কাগজে লিখিবার হুকুম আছে তাহার কোন কাগজের ইষ্টাঙ্কের রসুম যদি যোত্রহীনদিগের সম্বন্ধে আদালতসকলের জজসাহেবেরা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৬ ষট্চত্বাব্বিংশত আইনের মতে কার্য্য করিবার অণ্ণে মাফ না করিতে পারেন তবে তজ্জন্যে জজসাহেবেরা ও অক্সম দরখাস্তকারদিগের প্রতি বিস্তর ব্যামোহ জন্মে এই সকলহেতুক নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

মদিরাদি মাদক সাম
গু জন্মানের ও বিক্রয়ের
পাট্টা ইষ্টান্য়ুত কাগজে
লিখিবার কথা।

চারি সুৰা ও এলাকার মধ্যে মদিরাদি মাদকসামগু জন্মানের ও বিক্রয়করণের
যাবদীয় পাট্টা ইষ্টান্য়ুত কাগজে লেখা যাইবেক। সে কাগজের দীর্ঘ ও প্রস্থের
ধার্য্য বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ত্রীযুত গবৰ্ণমন্ট জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সে
লের মঞ্জুরীক্রমে করিবেন ইহাতে যাহারা সে পাট্টা পায় তাহারা তাহার রসুম মদি
রাদি জন্মানের ও বিক্রয়করণের নির্দ্ধারিত টাক্সছাড়া অতিরিক্ত নীচের লিখিত বেও
রাক্রমে দিবেক।

ইষ্টান্য়ুর রসুমের বে
ওরা কথা।

রকম ভাটী	দিনপ্রতি টাক্সের হার	পাট্টার রসুম
১ আউওল	৫	৫০
২ দোয়ম্	৪	৪০
৩ সেয়ম্	২।০	২৫
৪ চাহারম্	১।০	১৫
৫ পঞ্চম্	৬০	১০
৬ ষষম্	১২০	৫

৩ ধারা।

ইষ্টান্য়ুর পাঠের
কথা।

ইষ্টান্য়ুর উপর নীচের লিখিত পাঠ প্যারসী ও বাঙ্গলা অক্ষর ও ভাষায় ও নাগ
রী হরফে হিন্দী জোবানে রসুমের প্রভেদে খোদা যাইবেক।

পাট্টা আবকারী ৫০	পাট্টা আবকারী ৪০	পাট্টা আবকারী ২৫
পাট্টা আবকারী ১৫	পাট্টা আবকারী ১০	পাট্টা আবকারী ৫

৪ ধারা।

কালেক্টরসাহেবেরা
ইষ্টান্য়ুর সুপারিন্টেণ্ডেন্ট

কালেক্টরসাহেবদিগের কর্তব্য যে এই সকল পাট্টার কারণ ইষ্টান্য়ুত যত কাগ
জের

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১০ দশম আইন।

জের দরকার হয় তাহা বারেং ইফ্টাল্লের সপরিণ্টেণ্টসাহেবের স্থানে তলব করেন ও তাহার নিকাশ যে সময়ে যেরূপে তলব হয় তাহা দেন্ ইতি।

৫ ধারা।

যদি কোন কালেক্টরসাহেব ইফ্টাল্লযুত কাগজ প্রথমবার পাইলে পর ইফ্টাল্লহীন কাগজে লেখা কোন পাউ। মদিরাদি মাদক সামগ্গী জন্মানের কিম্বা বিক্রয়ের কারণ কাহাকেও নিজে দেন্ কিম্বা অন্যের দ্বারা দেওয়ান্ তবে আপন কার্য্যইতে তগীরের যোগ্য হইবেন। এবং যে কেহ ইফ্টাল্লযুত কাগজে না লেখা পাউ। পাইয়া মদিরাদি মাদক সামগ্গী জন্মাইতে কিম্বা বিক্রয় করিতে প্রবৃত্ত হয় তাহার উপর পাউ। না পাইয়া ঐ সামগ্গী জন্মাইতে অথবা বিক্রয় করিতে লাগিবার লোকের প্রতি যত দণ্ড কর্তব্য হয় তত দণ্ড করা যাইবেক ইতি।

৬ ধারা।

মুরেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার জিলা ও শহরসকলের মাজিষ্টেটসাহেবেরা বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে পারিবার যে সকল মোকদ্দমার নালিশী আরজী ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৯ নবম আইনের ৮ অক্টম ধারাক্রমে ঐ সাহেবদিগের নিকটে এককালে উপস্থিত হয় কিম্বা ঐ সনের ২২ দ্বাবিংশতি আইনের ১২ দ্বাদশ ধারা অথবা ৩১ একত্রিংশৎ ধারামতে দারোগা কিম্বা কোতওয়ালদিগের স্থানে পহঁছিয়া তথাহইতে গুজরে সেই সকল আরজী সেই ইফ্টাল্লযুত কাগজে লেখা যাইবেক তদর্থে ইফ্টাল্লযুত হইবার যে কাগজের দার্ষ ও প্রস্বেব নির্দ্ধার্য্য ত্রিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের পরামর্শক্রমে হয়। ইহাতে যাহারা এমত মোকদ্দমার নালিশ করিবেক তাহারদিগের নালিশ সেই কাগজের যে তথ্য কিম্বা বন্দের উপর লেখা যায় তাহার ফিকেতার রসুম ১০ আট আনার হারে দিবেক। এ গতিকে মাজিষ্টেটসাহেবদিগের কর্তব্য নহে যে ইফ্টাল্লযুত কাগজে না লেখা এমত মোকদ্দমার যে কোন আরজী তাহারদিগের নিকটে এককালে পহঁছে কিম্বা অন্যের স্থানহইতে আইসে তাহা গ্রাহ্য করেন্ ইতি।

৭ ধারা।

ঐ সকল মোকদ্দমার নালিশী আরজী লিখিবার কাগজের ইফ্টাল্ল নীচের লিখিত পাঠক্রমে খোদা যাইবেক ইতি।

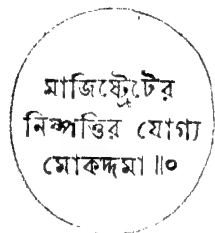
সাহেবের স্থানে আবকা
রী পাউর কাগজ তলব
করিবার কথা।

ইফ্টাল্লহীন কাগজে
পাউ। দিলে কালেক্টর
সাহেবদিগের সমুচিতের
কথা।

ইফ্টাল্লযুত কাগজে না
লেখা পাউ। পাইয়া মদি
রাদি মাদক সামগ্গী জন্মা
ইলে কিম্বা বিক্রয় করি
লে লোকদিগের দণ্ডের
কথা।

মাজিষ্টেটসাহেবেরা
শাস্তি দিতে পারিবার
যোগ্য অপরাধদিগের
কৃতাপরাধের নালিশের
আরজী ইফ্টাল্লযুত কাগ
জে লিখিবার কথা।

ইফ্টাল্লের পাঠের
কথা।



ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১০ দশম আইন।

৮ ধারা।

দারোগা ও কোতওয়ালদিগের নিকটে পঁহুঁছবার নালিশী আরজী আদৌ ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজে না লিখিয়া মাজিস্ট্রেটসাহেবের নিকটে চালান হইতে লাগিলে তৎকালে তাহা ফিরাইয়া লিখিবার কথা।

এ হুকুম বুঝিবার বিপরীত না হইতে পারিবার কারণ লেখা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মোকদ্দমাসকলের নালিশী যত আরজী আদৌ দারোগা ও কোতওয়ালদিগের নিকটে পঁহুঁছে তাহা ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজে লিখিবার হুকুম নাই জানিবেন যে তাহার মধ্যের যে যে মোকদ্দমার সমাধা ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ২২ দ্বাবিংশতি আইনের মতে উভয় সম্মতিতে না হইয়া মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের নিকটে চালান হয় সেই মোকদ্দমার আরজী ফিরাইয়া ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজে লেখা যাইবেক ইতি।

৯ ধারা।

মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা দুঃখি লোকদিগেরে ইষ্টাম্লেয়ুত রসুম মাফ করিতে পারিবার কথা।

মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের ক্রমতা আছে যে যাহারদিগেরে নিতান্ত দুঃখী ও ইষ্টাম্লেয়ুত রসুম দিতে অশক্ত বুঝেন তাহারদিগেরে ঐ রসুম মাফ করেন কিন্তু তাহাতেও নালিশী আরজী ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজে লেখা যাইবেক ইতি।

১০ ধারা।

ইষ্টাম্লেয়ুত রসুম আসামীর স্থানহইতে করিয়া দীকে দেওয়াইবার কথা।

মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের সাধ্য আছে যে সময়ক্রমে উচিত জানিলে ইষ্টাম্লেয়ুত রসুম আসামীর স্থানহইতে করিয়া দীকে দেওয়ান্ ইতি।

১১ ধারা।

মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজ তাহার সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবের স্থানে তলব করিবার কথা।

উপরের লিখিত তিন সুবার জিলা ও শহরসকলের মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের কর্তব্য যে ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত মোকদ্দমাসকলের নালিশী আরজী লিখিবার কারণ ইষ্টাম্লেয়ুত যত কাগজের দরকার যে সময়ে হয় সে সময়ে তাহা ইষ্টাম্লেয়ুত সুপারিণ্টেণ্ডেন্টসাহেবের দফ্তরহইতে তলব করিয়া লন ও তাহার নিকাশ যে সময়ে যেরূপে তলব হয় তাহা যোগাইয়া দেন্ ইতি।

১২ ধারা।

এই আইনের লিখিত মোকদ্দমাসকল ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজে লিখিবার অর্থে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৬ আইনের যে যে ধারার হুকুম চলিবেক তাহার কথা।

জানিবেন যে এই আইনমতে ইষ্টাম্লেয়ুত কাগজ যে যে কার্যে লাগে তাহাতে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ১৪ চতুর্দশ ধারার এবং ১৫ পঞ্চদশ ধারার ১ প্রথম ও ২ দ্বিতীয় প্রকরণের এবং ২৩ ত্রয়োবিংশতি ও ২৬ ষড়বিংশতি ও ২৮ অষ্টবিংশতি ও ২৯ উনবিংশতি ও ৩০ ত্রিংশতি ধারার লিখিত সমস্ত হুকুম চলিবেক ইতি।

১৩ ধারা।

ছটা আরজীওয়ারের ইষ্টাম্লেয়ুত রসুম

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ১৭ সপ্তদশ ধারার ২ নবম প্রকরণে যে

Vol. III. III.

সকল

সকল ছুটা আরজী ও দরখাস্তাদি লিখন ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লিখিবার হুকুম আছে ও তদৃষ্টে আদালতের যে হুকুম ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লিখিবার ইশারা ঐ আইনের ১৮ অষ্টাদশ ধারায় বর্ণিত সেমত কাগজ কোন অঙ্গমে দাখিল করিলে ও তদৃষ্টে আদালতের কিছু হুকুম লিখিতে হইলে তাহার ইষ্টাঙ্গের রসুম দিবার শক্তি সে লোকের না থাকিবার অনুমান যদি সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের কিম্বা মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের অথবা জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের হয় তবে তাঁহারদিগের উচিত যে সে ব্যক্তির সম্বন্ধে সে রসুম মাফ করিবার অগ্রে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৬ ষট্টিচারিংশত আ আইনের লিখিত সমস্ত নিষেধ ও বিধির হুকুমমতে চলিবার জন্যে যে ইশারা ঐ ৬ আইনের ১২ উনবিংশতি ধারায় আছে তদনুসারে না চলিয়া সেমত লোকদিগের দর পেশী মোকদ্দমার সঙ্গে ওজরান দস্তাবেজাতের রসুম যেমতে মাফ করিবার ক্ষমতা ঐ ৬ আইনের ১০ দশম ধারার অনুসারে তাঁহারা রাখেন্ সেইমতে সেই ছুটা আরজী ও গয়রহ কাগজের ইষ্টাঙ্গের রসুম মাফ করেন্ ইতি ।

মাফ করিবার অগ্রে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪৬ আইনের লিখিত হুকুমমতে চলিবার আবশ্যক না থাকিবার কথা ।

১৪ ধারা ।

১০ দশ টাকার অধিক মূল্য না হয় এমন সকল জিনিসের রওয়ানা ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের অনুসারে ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লিখিতে হইবেক কিন্তু যাহারা এমত জিনিসের রওয়ানা লইবেক তাহারা সে রওয়ানার রসুম দিবার দায় চেকিবেক না । ইহাতে কক্টমের কালেক্টরসাহেবেরা সে রসুম মাফের হিসাব দিবার যেরূপ ধার্য্য হয় তদনুসারে দিবেন ইতি ।

হাসিলমাফী জিনিসের রওয়ানা ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবার কথা ।

১৫ ধারা ।

হাসিলমাফী সমস্ত জিনিসের রওয়ানা ইষ্টাঙ্গযুত কাগজে লেখা যাইবেক ও তাহা যাহারা পাইবেক তাহারদিগের প্রতি সে রওয়ানার ইষ্টাঙ্গের রসুমের দায় পড়িবেক না ইতি ।

হাসিলমাফী জিনিসের রওয়ানার ইষ্টাঙ্গের রসুম মাফের কথা ।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১১ একাদশ আইন।

শ্রী যুত ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী ও অন্য বিলায়তী যে লোকেরা জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের তাবে নহে তাহারা সে আদালতে না লিশ করিবার সময়ে দিবার একরারী মুচলকার নক্সা দুরন্ত করিবার এবং আসামী দিগের জামিনের। যে একরারনামা আদালতে দিবেক তাহার নক্সা নির্দ্বার্যের আ ইন শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ১৩ অক্টোবর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ৩০ আশ্বিন মওয়াফেকে ফ সলা ১২০৫ সালের ৮ কার্তিক মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ৩০ আশ্বিন ম ওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ৮ কার্তিক মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ২১ র বীয়ঃসানীতে জারী হইল।

জানা গেল যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২৮ অক্টোবঃশতি আইনের ৭ সপ্তম ধারার লিখিত একরারী মুচলকা নিতান্ত কদর্য্য ও সদোষ হইয়াছে এবং ঐ নবের ৪ চতুর্থ আইনের ৫ পঞ্চম ধারাক্রমে আসামীদিগের হাজিরের অর্থে তাহারদিগের জামিনদিগের স্থানে যে একরারনামা লইবার হুকুম আছে তাহার নক্সা নির্দ্বার্য্য কি ছুই হয় নাই অতএব ঐ কদর্য্যতা ও দোষ দূরের কারণ শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বা হাদুরের হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এ আইন সুবজ্ঞাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারানসে পঁছছিলে পর এ হুকুমমতে কার্য্য হইবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

ইঙ্গরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী ও অন্য বিলায়তী যে লোকেরা জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের তাবে নহে তাহারা আদালতে না লিশ করিবার সময়ে কর্তব্য যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২৮ অক্টোবঃশতি আইনের ৭ সপ্তম ধারার লিখিত একরারী মুচলকার পরিবর্তে নীচের লিখিত পাঠের মুচলকা দেয়। সে পাঠ এই যে লিখিতঃ শ্রী অমুক জম্বুজমি অমুক স্থান এইক্ষণে সাকিন অমুক জিলা কিম্বা শহর মোজাফেসুব অমুকন্য মুচলকাপত্রমিদং কার্য্যধাণে আমি অদ্য অমুক স্থানের অমুকের নামে অমুক মোকদমায় অমুক জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতের জজসহেবের স্থানে না লিশ করিয়া এই জজসাহেব কিম্বা ইঁহার ওয়ারিস অথবা ওসী অর্থাৎ প্রতিরূপের নিকটে মবলগে এত টাকা অবাদে দিবার দায়ী হইয়া আপন ও আপন উত্তরাধিকারিগণের ও আত্মস্থরূপ জনের পক্ষহইতে মুচলকা লিখি

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২৮ আইনের ৭ ধারার লিখিত একরারী মুচলকার বদল মুচলকার পাঠের কথা।

হা দিতেছি এ মোকদ্দমায় এই আদালতের কিম্বা মফঃসল আপীল আদালতের অথবা সরদ দেওয়ানী আদালতের যে হুকুম কিম্বা ডিক্রী হয় তাহা যদি আমি কিম্বা আমার উত্তরাধিকারিগণ অথবা আমার স্বরূপ জনের কেহ কিম্বা এ সকলের পক্ষের কোন ব্যক্তিতে মানি অথবা মানে তবে এ মুচলকার কট অকর্মণ্য ও রদ হইবেক ও না মানিলে সাব্যস্ত ও বহাল থাকিবেক ইতি সন অমুক তারিখ অমুক ———

আমার সাক্ষাৎ এই মুচলকায় ইচ্ছাম্ব ন। আমি নিজ মোহর করিলাম।
হওয়া স্থানে মোহর হইয়া দাখিল হইল। শ্রী অমুক মুচলকাদায়কস্য।
শ্রী অমুক জজস্য।

৩ ধারা।

আসামীদিগের জামিনেরা ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪ আইনের ৫ ধারা ক্রমে একরারনামা দিবার পাঠের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—উত্তরকাল ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪ চতুর্থ আইনের ৫ পঞ্চম ধারাক্রমে আসামীদিগের হাজিরের কারণ তাহারদিগের জামিনদিগের স্থানে নীচের লিখিত পাঠের একরারনামা জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতে লওয়া যাইবেক। সে পাঠ এই যে লিখিতঃ শ্রীঅমুকস্য একরারপত্রমিদং কার্য্যক্ষেণে অমুক স্থানের শ্রীঅমুকের নামে অমুক মোকদ্দমায় অমুক স্থানের শ্রীঅমুক অমুক জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিয়াছেন ইহাতে আসামী এ নালিশের জওয়াব দিবেন এবং এ বিষয়ে আদালতের যে হুকুম হয় তাহা চূড়ান্ত ডিক্রী জারী হইবাপর্য্যন্ত মানিবেন এ নিমিত্তে আমি স্বেচ্ছাপূর্ব্বক আসামীর জামিন হইয়া আপন ও আপন উত্তরাধিকারিগণের ও আত্মস্বরূপ জনের তরফহইতে একরার লিখিয়া দিতেছি এই জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতের জজসাহেবের নির্দ্ধারিত যে তারিখে ফরিয়াদী নিজে কিম্বা উকীলের দ্বারা দাওয়ার জওয়াব দিবেন সেই তারিখে ফরিয়াদীকে আদালতে রুজু করিব বিশেষ একরার এই যে যাবৎ এ মোকদ্দমা এ আদালতে কিম্বা মফঃসল আপীল আদালতে অথবা সরদ দেওয়ানী আদালতে মুলতবী থাকে কিম্বা তাহার চূড়ান্ত ডিক্রীমতে কার্য্য না হয় তাবৎ এই আদালতের জজসাহেবের হুকুমমতে আসামী রুজু থাকিবেন নচেৎ যদি তলবমতে হাজির না হন কিম্বা আমি ইহাকে হাজির না করি তবে এ মোকদ্দমায় যত টাকা দিবার কিম্বা যে হুকুম মানিবার অর্থে ডিক্রী হয় তত টাকা দিবার ও সে হুকুম মানিবার দায়ী বেওজর হইব ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৮ আইনের ১০ ধারার হুকুম সাব্যস্ত থাকিবার কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—জানিবেন যে এই ধারাক্রমে ইঙ্গরেজী ১৭২৫ সালের ৮ অষ্টম আইনের ১০ দশম ধারার প্রাস্তাবিত লোকদিগের সম্মান রক্ষার নিমিত্তে যে হুকুম আছে তাহা বিচলিত ও রদ হইবেক না ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১২ দ্বাদশ আইন।

স্থাবর বস্তুছাড়া নগদ ও জিনিসের মোকদ্দমায় সদর দেওয়ানী আদালতের ভার লাঘব হইবার এবং ঐ আদালত ও মফঃসল আপীল আদালতের সল্লক্ষীয় কোন হুকুম পরিবর্ত ও সল্ট করিবার আইন শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ২৭ অক্টোবর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ১৩ কার্তিক মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২২ কার্তিক মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ১৩ কার্তিক মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২২ কার্তিক মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ৬ জমাদীয়ল আউওলে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ যষ্ঠ আইনের ১০ দশম ধারাক্রমে মফঃসল আপীল আদালতসকলে নিষ্পত্তিহওয়া স্থাবর বস্তুছাড়া সিদ্ধা এক হাজার টাকার অধিক নগদ ও জিনিসের মোকদ্দমারো আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইতে পারে এ প্রযুক্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার ও সমাধা করিতে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের কালক্ষেপণ হয় ও প্রগাঢ় ২ মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিকরণে জড়তা আইসে। এবং উপরের লিখিত আইনমতে আপেলান্টদিগের সাধ্য আছে যে আপন আপীলের আরজী চাহে এক কালে সদর দেওয়ানী আদালতে দেয় অথবা যে মফঃসল আপীল আদালতে সে মোকদ্দমার ডিজী হইয়া থাকে তথায় এই নিমিত্তে গুজরায় যে আপেলান্ট আপন আরজী আদৌ সদর দেওয়ানী আদালতে দিলে তৎকালে তাহার বিশেষ মর্মে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের স্থানে জিজ্ঞাসিবার আবশ্যক হইয়া সে আরজী লইতে বিস্তর বিলম্ব দর্শে। অতএব ঐ সকল মন্দ দাঁড়া দূরের কারণ এবং ঐ ৬ যষ্ঠ আইনের ১০ দশম ধারার ও ঐ ধারার অনুযায়ী ঐ সনের ৫ পঞ্চম আইনের যে ধারা আছে তাহার লিখিত কোন হুকুম সল্ট করিবার জন্যে শ্রীযুত গবরুনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখনক্রমে হুকুম হইল জানিবেন যে এ হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭২৮ সালের ১ জানুয়ারি মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ২০ পৌষ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২৮ পৌষ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ২০ পৌষ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২৮ পৌষ মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ১৩ রজবে সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারানসে চলিবেক ইতি।

২ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ যষ্ঠ আইনের ১০ দশম ধারার যে হুকুমক্রমে মফঃসল আপীল

হেতুবাদ

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সা

লের ৬ আইনের ১০ ধারা রদ হইবার কথা।

পাঁচ হাজার টাকার যান্ত্রিক মফঃসল আপীল আদালতের ডিক্রী চূড়ান্ত হইবার কথা।

পাঁচ হাজার টাকার অধিকের ডিক্রীর বিষয়ে র মফঃসল এ আইনে স্ফুট করিবার কথা।

এ আইন ও পূর্বের আইনসকলের মতে মোকদ্দমার আপীল হইবার নির্ণয়ের কথা।

পীল আদালতসকলে নিশ্চিন্তিহওয়া সিদ্ধ। এক হাজার টাকার অধিক নগদ ও জিনিষের মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে সে হুকুম এই ধারা ক্রমে রদ হইল। উত্তরকালে মফঃসল আপীল আদালতসকলে সমাধাহওয়া স্থাবর বস্তুভিন্ন সিদ্ধ। পাঁচ হাজার টাকার অতিরিক্ত না হয় এমনত সঙ্খ্যার নগদ ও জিনিষের মোকদ্দমার যাবদীয় ডিক্রী চূড়ান্ত হইবেক। ইহাতে যে যে মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলের উপযুক্ত এবং যে যে মোকদ্দমা তদ্যোগ্য নহে তাহার সন্দেহভঞ্জনার্থে স্ফুট করা যাইতেছে জানিবেন যে যদি ফরিয়াদী দাওয়া নগদ কিম্বা জিনিসের উপর সিদ্ধ। পাঁচ হাজার টাকার অধিক হয় ও তাহাতে আসামীর উপর সিদ্ধ। পাঁচ হাজার টাকার অতিরিক্ত ডিক্রী না হয় তবে এমনত নিশ্চিন্তির অনুসারে সদর দেওয়ানী আদালতের ভার লাঘবি এই আইনক্রমে সে ফরিয়াদী কিম্বা আসামীর কেহ এইমত্রে সে মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে করিতে পারে না। ও বুঝিবেন যে পূর্বের আইনসকলের অনুসারে মফঃসল আপীল আদালতসকলে নিশ্চিন্তিহওয়া মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে এবং জিলা ও শহরসকলের আদালতে সমাধাহওয়া মোকদ্দমার আপীল মফঃসল আপীল আদালতসকলে ও ইঙ্গরেজী ১৭২৪ সালের ৮ অক্টম আইনের মতে রেজিষ্টারসাহেবদিগের কৃত নিশ্চিন্তি মোকদ্দমার আপীল জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালতের জজসাহেবদিগের নিকটে যেরূপে দাওয়ার টাকার সঙ্খ্যার প্রতি নির্ভর না করিয়া ডিক্রীর টাকার সঙ্খ্যার উপর নির্ভর করিয়া হয় সেইরূপেই ডিক্রীর টাকার সঙ্খ্যার উপর নির্ভর করিয়া এ ভার লাঘবি আইনমতে মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইতে পারিবেক ইতি।

৩ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ আইনের ১০ ধারাক্রমে আপেলার্টের যে শক্তিতে আছে তাহা দূর হইবার কথা।

সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিবার আশায়ুক্তেরা আদৌ আপনারদিগের আপীলের আরজী মফঃসল আপীল আদালতে দিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১ আইনের ১০ ধারার

সদর দেওয়ানী আদালতে আপনারদিগের মোকদ্দমার আপীল করিবার আশায়ুক্তদিগের শক্তি ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ মত আইনের ১০ দশম ধারাক্রমে লাভ আছে যে হয় আপনারদিগের আপীলের দরখাস্তী আরজী যে মফঃসল আপীল আদালতে মোকদ্দমার নিশ্চিন্তি হইয়া থাকে তথায় দেয় অথবা সদর দেওয়ানী আদালতে গুজরায় এ শক্তি এই ধারানুসারে রহিত হইল ইহাতে যে কেহ আপন মোকদ্দমার আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে করিতে চাহে তাহার কর্তব্য যে যে মফঃসল আপীল আদালতে মোকদ্দমা সমাধা পাইয়া থাকে তথায় আদৌ আপন আপীলের দরখাস্তী আরজী দেয় পশ্চাৎ সেখানকার সাহেবেরা সেই আইনের হুকুমমতে কার্য্য করিবেন। আর ঐ ধারায় জামিনের বিষয় মোটে লেখা আছে এনিমিত্তে আপীলের আরজী লইবার অগ্রে ডিক্রী জারী মোকুফের অর্থের জামিন লইতে হইবার অনুমান মফঃসল আপীল আদালতসকলের সাহেবেরা করিয়াছেন এমনত প্রকাশ বারং পাইয়াছে। কিন্তু সে আইনের মফঃসল এই আছে যে আ

পীলের আরজী লইবার অগ্রে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৭ সপ্তম আইনের ৯ নবম ধারানুসারে উকীলের রসুমের যে জামিন লইবার হুকুম আছে তাহা ছাড়া কেবল সিদ্ধান্ত পাঁচ শত টাকার উদ্ধৃতি না হয় এমনত সন্ধ্যার আপীলের খরচার ও যে ডিক্রী জারী হয় তাহা মানিবার অর্থের জামিন লওয়া যাইবেক। অতএব জানিবেন যে জামিন লইবার হুকুমের সহিত আপীলের আরজী লইবার অগ্রে ডিক্রী জারী না হইবার অর্থের জামিন তলব করিবার দায় রাখে না। সেই ১০ ধারার শেষে লেখা আছে যে মফঃসল আপীল আদালতহইতে আপীলের আরজী সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইয়া পরে এ সমাচার এক লিখনের দ্বারা আপীলের দরখাস্তকারকে এই মতে দেওয়া যায় যে তাহার মোকদ্দমার রোয়দাদ ১৫ পনের দিনের মধ্যে সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক ইহাতে যদি সে আপীলের দরখাস্তকারক তাহার মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতের মিসিলে দাখিল হইলে পর তথায় ৬ ছয় সপ্তাহের মধ্যে আপন মোকদ্দমার সওয়াল ও জওয়াব না করে তবে তাহা করিতে বিলম্বের বিশিষ্ট হেতু শুবণযোগ্য না জানাইতে পারিলে তাহার আপীলের মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক। তাহাতে লোকদিগের বোধ ছিল যে এ হুকুম আপীলের আরজী সদর দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইবার দিনহইতে খাটিবার দায় রাখে না বরং তথায় মোকদ্দমার রোয়দাদ দাখিল হইবার দিবসহইতে খাটিবার দায় রাখে। অতএব স্মৃতি করা যাইতেছে যে সে হুকুম আপীলের আরজী দাখিল হইবার সময়হইতে লাগিবার দায় রাখে। উত্তরকাল আইনমতে যে এ তেলানামা অর্থাৎ সমাচারপত্র আপেলান্টকে দেওয়া যায় তাহাতে ঐ স্মৃতিার্থ ধরিয়া লেখা যাইবেক ও তন্মধ্যে আপীলের আরজী ও সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবার তারিখের নিদর্শন থাকিবেক। আর যদি আপীলের আরজী কোন মফঃসল আপীল আদালতে অগ্রাহ্য ও নামঞ্জুর হয় তবে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের উচিত যে আইন্দা বৈঠকে কিম্বা যত দূরিতে হইতে পারে আপেলান্টকে তাহার আরজী নামঞ্জুর হইবার হুকুমের নকল এইহেতুক দেওয়ান যে তদ্বৃষ্টে আপেলান্ট ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ১০ দশম ধারার লিখিত নিষেধ ও বিধিক্রমে আপন আপীলের আরজী সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত মতে গুজরাইবার সাধ্য রাখিবেক সে মত এই যে পূর্বে মফঃসল আপীল আদালতে তাহার আরজী দিয়াছিল তাহা তথায় নামঞ্জুর হইয়াছে এতদ্বিদর্শনে সে আরজী লিখে ও তাহার সঙ্গে সেই নামঞ্জুরী হুকুমের নকল কিম্বা নামঞ্জুরী হুকুম হইলে দশ দিনের পর তাহার নকল চাহিয়া পায় নাই এরূপের বিবরণপত্র দেয় ইতি।

৪ ধারা।

জানিবেন যে এই আইনের ৩ তৃতীয় ধারার লিখিত স্মৃতিকৃত নিষেধ ও বিধি সমস্তই ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৫ পঞ্চম আইনের যে দ্বাদশ ধারা মফঃসল আপীল আদালতসকলে

লিখিত আপেলান্টের স্থানে জামিন লইবার হুকুম স্মৃতি করিবার কথা।

এই ধারার মধ্যের প্রস্তাবিত ধারার লিখিত তার্থ স্মৃতি করিবার কথা।

মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবেরা আপীলের আরজী নামঞ্জুর করিলে তৎকালে নামঞ্জুরী হুকুমের নকল আপেলান্টকে দিবার কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৬ আইনের ১০ ধারার নিষেধ ও বিধিক্রমে আপেলান্ট আপন আপীলের আরজী সদর দেওয়ানী আদালতে দিবার সাধ্য রাখিবার কথা।

৩ ধারার স্মৃতিকৃত নিষেধ ও বিধি ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৫ আইন

নের ১২ ধারায় খাটি
বার কথা।

আদালতসকলে আপীলের আরজী গুজরাইবার নিদর্শনে আছে তাহাতেও চলিবার
নায় রাখে ইহাতে উক্তর কালে আপেলাণ্টের কর্তব্য যে আপন আপীলের আরজী
আদৌ সেই জিলা কিম্বা শহরের দেওয়ানী আদালতে দেয় যথায় তাহার মোক
দমার নিষ্পত্তি হইয়া থাকে ও তথায় সে আরজী নামঞ্জুর হইলে শক্তি রাখে যে
উপরের ধারায় লিখিত সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইবার বিধিদৃষ্টে
অন্য আরজী লিখিয়া মফঃসল আপীল আদালতে গুজরায় ইতি।

VOL. III. 122.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১৩ ত্রয়োদশ আইন।

সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের জিলা ও শহর সকলের মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের আসিস্ট্যান্টসাহেবদিগকে ফৌজদারীর কার্য চালাইবার ভারাপণের আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের তারিখ ২৭ অক্টোবর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ১৩ কার্তিক মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২২ কার্তিক মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ১৩ কার্তিক মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২২ কার্তিক মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ৬ জমাদিয়ল আউওলে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৭ সপ্তম ধারার ও ১৭২১ সালের ৪ চতুর্থ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার অনুসারে জিলা ও শহরসকলের দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর রেজিষ্টার ও আসিস্ট্যান্ট সাহেবদিগের প্রতি হুকুম আছে যে তাঁহার দিগেরে জজসাহেবেরা ও মাজিস্ট্রেট অর্থাৎ ফৌজদারীর সাহেবেরা আইনমতে যে সকল কার্যের ভার দেন তাহাই করেন। আর নিষেধ আছে যে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৪১ ত্রকচত্বারিংশৎ আইনের মতে ঐ সনের ১ পহিলা মাই তারিখের কিম্বা তৎপশ্চাতের নির্দিষ্ট ছাপা ও জারীহওয়া যে কোন আইনক্রমে জজ অথবা মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের সল্লঙ্ঘ্য যে যে কর্ম তাঁহারদিগের কর্তব্য তাহাছাড়া কর্মান্তর না করেন। ইহাতে ছাপা ও জারীহওয়া আইনসকলের অনুসারে দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টারসাহেবদিগকে সময়বিশেষে যে যে কার্য করিতে হয় তাহার নির্ণয় হইয়াছে। কিন্তু মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের আসিস্ট্যান্টসাহেবদিগকে মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা অসাক্ষাৎ থাকিলে কিম্বা মরিলে অথবা পীড়িত হইলে তৎকালে ফৌজদারীর কার্য করিতে পারিবার ভার থাকিবার নিদর্শনী ইঙ্গরেজী ১৭২৬ সালের চতুর্থ আইনছাড়া ছাপা ও জারীহওয়া অপর কোন আইনমতে তৎকর্মের ভারাপণ হয় নাই অতএব ফৌজদারীর কার্য অতিদুরাতে নিম্পত্তি হইতে পারিবার কারণ এবং মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা বিবেচিয়া সুন্দররূপে ফৌজদারীর কার্য নির্বাহের ভার আপনাদিগের আসিস্ট্যান্টসাহেবদিগকে দিবার জন্যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এ হুকুম সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের আদালতসকলে এ আইন পহঁছিলে পর চলন হইবেক ইতি।

২ ধারা।

জিলা ও শহরসকলের মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগেরে এই ভারাপণ হইতেছে যে ক
Vol. III. 123.

হেতুবাদ।

মাজিস্ট্রেটসাহেবদি

গের

গেরে তাঁহারা অনবসরতাক্রমে আপনারদিগের কার্য্য করিতে না পারিলে তাহা আসিষ্টাণ্টসাহেবদিগকে অর্পণ করিতে পারিবার ভাৱাপণের কথা।

আসিষ্টাণ্টসাহেবেরা ফৌজদারীর কার্য্য করিবার পূর্বে যে শপথ করিবেন তাহার কথা।

যেঁর বাহন্য কিম্বা অন্যহেতুপ্রযুক্ত আপনারা সকল কর্ম্ম সুন্দররূপে নিষ্পত্তি করিতে না পারিলে তৎকালে তাহার নির্য্যাহ আপনারদিগের আসিষ্টাণ্টসাহেবদিগের দ্বারা তবে করান যদি তাঁহারাদিগের নিকটে আসিষ্টাণ্টসাহেবেরা সেই ফৌজদারীর কার্য্য করিবার পূর্বে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের ২ দ্বিতীয় ধারার লিখিত মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের কর্তব্য নীচের প্রস্তাবিত সূক্তির অনুসারে শপথ করেন। সে সূক্তি এই যে লিখিতঃ শ্রী অমুকস্য আমি অমুক জিলা কিম্বা শহরের ফৌজদারীর কার্য্যে নিযুক্ত হইলাম একারণ শপথ করিতেছি এই জিলা কিম্বা শহরের রক্ষা হইবার ও বজায় থাকিবার বন্দোবস্ত যথাসাধ্য করিব এবং আপন ভাৱের কার্য্য নির্লিপ্সে ও বিনাপক্ষপাতে করিতে থাকিব এবং আপন কার্য্যের সরবরাহ দিতে ও ইহার মোতালক কোন কার্য্য চালাইতে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের হুকুমমতে আমার যে লাভ প্রসক্তি আছে অথবা উক্ত কালে হয় তাহাছাড়া কিছু রসুম কিম্বা বেতনাদি লাভ স্লষ্টক্রমে কিম্বা চক্রান্তে চাহিব না ও লইব না এবং আপন জ্ঞাতসারে অন্যকেও চাহিতে ও লইতে দিব না আর ঐ হজুরের যে সকল আইন এইরূপে চলন ও জারী আছে ও পশ্চাৎ জারী হয় তাহার অনুসারে বুদ্ধিসাধ্যে সাবধানে স্বকীয় ভারের কার্য্য করিব ইতি।

৩ ধারা।

আসিষ্টাণ্টসাহেবেরা শপথ করিয়া থাকিলে তাঁহারা আবশ্যক বুঝিয়া মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের শক্ত্যানুসারে কার্য্য করিবার কথা।

জিলা ও শহরসকলের মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের যে আসিষ্টাণ্টসাহেবেরা উপরের লিখিত শপথ করিয়া থাকেন তাঁহারাদিগেরে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের মতে কি ঐ সনের ৪১ একচত্বারিংশৎ আইনক্রমে ছাপা ও জারীহওয়া অন্যৎ আইন দৃষ্টেইবা মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের প্রতি যে সকল ক্রমতাপর্ণ হইয়াছে সেই সকল ক্রমতার মধ্যেই ক্রমতা দেওয়া যাইতেছে যে যে ক্রমতা তাঁহারা দিগেরে মাজিষ্ট্রেটসাহেবদের এই আইনের ২ দ্বিতীয় ধারার অনুসারে ফৌজদারীর সল্লস্কীয় কার্য্য নির্য্যাহার্থে দেওন আবশ্যক বোধ হয় ইতি।

৪ ধারা।

আসিষ্টাণ্টসাহেবেরা ফৌজদারীর কার্য্য করিবার সময়ে মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের আচর্য্য নির্দিষ্ট আইনমতে চলিবার কথা।

মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের আসিষ্টাণ্টসাহেবদিগের কর্তব্য যে ফৌজদারীর কার্য্য করিবার সময়ে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ৯ নবম আইনের অনুসারে এবং অন্য যে সকল আইন মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের কার্য্য চালাইবার দাঁড়ায়ুক্তে নির্দিষ্ট হইয়া ছাপা ও জারী হইয়াছে অথবা হয় তদৃষ্টে তাহার যে যে হুকুম তাঁহারাদিগের প্রতি অর্পিত বিষয়কর্ম্মে খাটে তদনুসারে কার্য্য করেন ইতি।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১৪ চতুর্দশ আইন।

যে বন্ধিগণের ভাগ্যে দায়তের কিম্বা দণ্ডের অথবা ডাকাইতী ও চৌর্যাদির ধন ফিরিয়া দিবার অথবা সে ধনের মূল্য দানের অর্থে হওয়া হুকুম তাহারা না মানিবা পর্যন্ত কয়েদ থাকিবার ফতওয়া হইয়া থাকে তাহারদিগের শাস্তির লাঘব করিবার শক্তি নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগকে অর্পিত এবং পশ্চাৎ এমত ফতওয়া না হইতে পারিবার আর দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতসকলের ভার বিশেষিয়া ব্যক্ত করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ১০ নবেম্বর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ২৭ কার্তিক মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ৬ অগুহায়ণ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ২৭ কার্তিক মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ৬ অগুহায়ণ মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ২০ জমাদিয়ল আউওলে জারী হইল।

মৃত নায়েবনাজিমের হুকুমমতে এবং এলাকা বারানসের পূর্বের ফৌজদারী আদালতসকলের আর সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং ঐ এলাকার সাবেক ও হালের দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের হুকুমে অনেক অপরাধির ভাগ্যে দায়তের এবং ডাকাইতী ও চৌর্যাদির ধন ফিরিয়া দিবার কিম্বা সে ধনের মূল্য দানের এবং ফরিয়াদীদিগের ক্ষতিপূরণ অর্থাৎ নোকসানের নিশা দেওয়াইবার ও সরকারে দণ্ড লইবার হুকুম হইয়া তাহা না মানিবা পর্যন্ত তাহারা কয়েদ থাকিবার অর্থে ফতওয়া এতাবতী ব্যবস্থা হইয়াছিল তাহাতে তাহারদিগের বিস্তর লোকে দুস্থ ও অক্ষম হওনপ্রযুক্ত সে ফতওয়াক্রমে কার্য্য করিতে পারে নাই ও পারেনা এবং সে মত ফতওয়া সাব্যস্ত রাখিবাতে তাহা দায়মলহবসের তুল্য ফতওয়া অথবা তাহারদিগের অপরাধঅপেক্ষা গুরুতর শাস্তি ও হাকিমদিগের বাঞ্ছার বহির্ভূত ক্রিয়া হয় এ কারণ আর একপের বন্ধিগণের শাস্তির লাঘবের উপায় কিছুই এইক্রণের চলিত কোন আইনে করা যায় নাই প্রযুক্ত উচিত জানা গেল যে একপের বন্ধিগণের শাস্তির লাঘব করিবার শক্তি নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগেরে অর্পণ হয় এবং পশ্চাৎ প্রকার ফতওয়া না হইতে পারিবার এক উপায় চাহরা যায়। আর দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতসকলের ভার বিশেষিয়া ব্যক্ত করা যায় অতএব নীচের লিখিত হুকুম নির্দিষ্ট হইল জানিবেন যে এ আইন সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যায় এবং এলাকা বারানসে পহুছিলে পর এ হুকুমমতে কার্য্য হইবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

নিজামত আদালতের সাহেবদিগকে যে কয়ে দীদিগের ভাগ্যে দায় তআদির হকুম হইয়া তাহা না মানিবাপর্যন্ত কয়েদখাকিবার ফতওয়া হইয়া থাকে তাহার কৈ ফিয়ৎদুই শাস্তির লাঘব করিবার এবং লোকেরদিগের দাওয়া বুঝিয়া তাহার কাগজ হজুরে পাঠাইবার শক্তি পণের কথা।

এই ধারাক্রমে নিজামত আদালতের সাহেবদিগেরে শক্ত্যর্পণ হইতেছে যে মাজিষ্ট্রেট অর্থাৎ ফৌজদারীর সাহেবদিগের স্থানে তাহারদিগের জিম্মার যে বস্তিগণের ভাগ্য মৃত নায়েবনাজিমের হকুমমতে এবং এলাকা বারাগলের পূর্বের ফৌজদারী আদালতসকলের দেশীয় জজদিগের ব্যবস্থায় আর সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং ঐ এলাকার সাবেক ও হালের দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগের হকুমে কতলখতা অথবা কতল কায়েমমোকামখতা কিম্বা কতলবসব অথবা অন্যাপরাধের জন্যে দায়তের কিম্বা ডাকাইতী ও চৌর্যাদির ধন ফিরিয়া দিবার অথবা সে ধনের মূল্য দানের এবং অন্য লোকদিগের নোকসানের নিশা দেওয়া ইবার ও সরকারে দণ্ড লইবার ইত্যাদিনানার্থে হকুম হইয়া তাহা না মানিবাপর্যন্ত কয়েদ খাকিবার ফতওয়া হইয়াছে সে বস্তিগণের কৈফিয়ৎ তলব করিয়া দৃষ্টি করেন এবং সে সকল অপরাধির প্রত্যেকের শাস্তির লাঘব করিবার জন্যে যে হকুম দেওয়া বিহিত বুঝেন তাহাই দেন। ইহাতে যে বস্তিগণে এই ধারাক্রমে শাস্তির লাঘবের উৎপাদিত হয় তাহারদিগের উপর যাহারা দাওয়া রাখে তাহারদিগের সাধ্য আছে যে আপনারদিগের দাওয়ার কৈফিয়ৎ মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের নিকটে দাখিল করে তাহাতে মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের কর্তব্য যে সে দাওয়ার কৈফিয়ৎ এবং দাওয়াকার কেবলের সম্ভাবনা ও সে দাওয়া সম্ভবাসম্ভবের মর্ম্ম বিবেচনাপূর্বক লিখিয়া নিজামত আদালতের সাহেবদিগের সম্মুখে পাঠান সে সাহেবেরা মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের পাঠান কৈফিয়তী কাগজ দেখিয়া এবং তন্নিমিত্ত যে তত্ত্ব লইবার আবশ্যক থাকে তাহা লইয়া আপনারদিগের বিবেচিত কৌশলিপিসুকা চূড়ান্ত হকুমের কারণ শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইবেন ইতি।

৩ ধারা।

কাহাকেও নোকসানের নিশা দেওয়াইতে এবং সরকারের বিষয়ছাড়া দণ্ডনির্ণয় করিতে নিষেধের আর দণ্ডের বদলে কয়েদের মিয়াদধারণ্য করিবার কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—ফৌজদারী আদালতে এ আইন পাইছিলে পর ফৌজদারীর কোন মোকদ্দমায় ফরিয়াদীদিগের কাহাকেও নোকসানের নিশা দেওয়ান যাইবে না ও ফৌজদারী আদালতক্রমে ফরিয়াদীরাও তাহা পাইবে না এবং ঐ আদালতে সরকারের বিষয়ছাড়া বিষয়ান্তরে দণ্ডনির্ণয় করা যাইবে না ইহাতে যদি কখন কোন আদালতের সাহেব সরকারের বিষয়ে দণ্ড নির্ণয় করেন তবে উচিত যে সে সময়ে মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া সে দণ্ডের তুল্য বোধ হয় এত কাল মিয়াদে সে অপরাধির কয়েদ খাকিবার নির্দার্য্য করেন এইহেতুক যে সেই দণ্ড মিয়াদের মধ্যে দিলে তৎকালেও না দিলে সেই মিয়াদগতে খালাস হইবেক। এই ধারাক্রমে দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবেরা যে সময়ে দণ্ডের বদলে অপরাধির কয়েদ খাকিবার হকুম করেন সে সময়ে কর্তব্য যে মিয়াদ মওকুফ অর্থাৎ কিছুকাল বন্ধনের নিয়ম করেন চিরকালের জন্যে কয়েদ খাকিবার হকুম না দেন ও জানিবেন

ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সাল ১৪ চতুর্দশ আইন।

যে তাঁহারা এমতে হুকুম দিলেও তাহা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের বিনাম ধুরীতে মান্য হইবেক না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—সুবেজাৎ বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা জানিবেন যে উপরের প্রকরণের লিখিত হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৫ পঞ্চম আইনের চতুর্থ ধারানুসারে ধরণাদেওয়া লোকদিগের উপর যে দণ্ড নির্ণয় হইতে পারে তাহাতেও খাটিবেক ইতি।

ধরণা দিবার অপরাধে উপরের প্রকরণের লিখিত হুকুম খাটিবার কথা।

৪ ধারা।

যদি দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের কাজীরা কিম্বা মুফ্তীরা কোন অপরাধের ভাগ্যে ইঙ্গরেজী ১৭২৭ সালের ৪ চতুর্থ আইনের ৩ তৃতীয় ধারার লিখিত কতল অমদ ও কতল শেবেঅমদ ও কতলখতা ও কতল কায়ে মমোকামখতা ও কতল বসবরছাড়া কোন অপরাধের নিমিত্তে দায়িত্ব কিম্বা দণ্ডের ফতওয়া দেয় তবে ঐ আদালতসকলের সাহেবদিগের ক্ষমতা আছে যে সে দায়িত্ব কিম্বা দণ্ডের বদলে তত্ত্বল্যবোধক মিয়াদে কয়েদের নিরুপণ করেন। জানিবেন যে তাঁহারা এমত নিরুপণের হুকুম করিলে তাহা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইতে হইবেক না এতদ্ভিন্ন দায়মালহবসের হুকুম হইলে তাহা নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। ও সে কয়েদের হুকুমের লাঘব কিম্বা তাহা মাফ করিতে নিজামৎ আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবেরা কোন বিষয়ে দায়িত্ব ও দণ্ডের হুকুমের বদলে কিছু কাল অথবা চিরকাল নিয়মে কয়েদের হুকুম দিতে পারিবার ও চিরকাল নিয়মের কয়েদের হুকুম নিজামৎ আদালতে পাঠাইতে হইবার কথা।

৫ ধারা।

যদি মাজিস্ট্রেটসাহেবদিগের কেহ কোন অপরাধের ভাগ্যে দণ্ডনির্ণয় করেন তবে কর্তব্য যে তাহার বদলে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১ নবম আইনের ৮ অষ্টম ও ১ নবম ধারার লিখিত মিয়াদের অধিক না হয় এমত নিয়মে এই আইনের ৩ তৃতীয় ধারাদৃষ্টে কয়েদের মিয়াদ ধার্য্য করেন ইতি।

মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা দণ্ডের বদলে কয়েদের মিয়াদ ধার্য্য করিতে পারিবার কথা।

৬ ধারা।

এই আইনের অনুসারে দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগকে নিষেধ হইল যে কোন বিপদগুস্তকে নোকসানের নিশা দেওয়াইবার অর্থে হুকুম না করেন এ প্রযুক্ত ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১ নবম আইনের যে ২২ দ্বাবিংশতি ধারা এতন্নিদর্শনে আছে যে মাজিস্ট্রেটসাহেবেরা জজের ভারক্রমে দায়ের ও সায়েরী আদালতসকলের সাহেবদিগের যে হুকুম নোকসানের নিশা দেওয়াইবার জন্যে হয় তাহা সেইরূপে মানেন যেরূপে দেওয়ানী আদালতসকলের ডিক্রীক্রমে কার্য্য করেন সে ধারাও রদ হইল ইতি।

এই ধারাক্রমে ইঙ্গরেজী ১৭২৩ সালের ১ আইনের ২২ ধারা রদ হইবার কথা।

৭ ধারা।

অপহৃত ধন মিলি
লে তাহা সেই ধনাধিকা
রিকে দেওয়াইতে নিষে
ধ না থাকিবার আর
মাজিষ্ট্রেটসাহেবেরা ও
দারোগারা সে ধন বা
হির করিতে যত্ন করি
বার এবং দারোগারা
তত্ত্ব পাইলে তাহা সৰ্ব্ব
ত্রহইতে বাহির করি
তে পারিবার ও তাহা
করিবার কথা।

এ আইনের অনুসারে কাহারো এমত বোধ না হয় যে ডাকাইতী ও চৌর্যাদির ধন
মিলিলে ও তাহা মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগের এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতসক
লের সাহেবদিগের নিকটে পহুছিলে সে ধন তাহার অধিকারিকে না দেওয়াইতে হ
ইবেক। ইহাতে মাজিষ্ট্রেটসাহেবদিগকে ও দারোগাগণকে যথাসম্ভব হুকুম আ
ছে যে ডাকাইতী ও চৌর্যাদির ধন বাহির করিতে অতিমনোযোগী হন। বিশে
ষ শক্তি দারোগাদিগেরে দেওয়া যাইতেছে ও তাহারদিগের প্রতিও হুকুম আছে যে
কাহারো বাটীঘরে কিম্বা কোন স্থানে অপহৃত ধন লুকান থাকিবার তত্ত্ব ধনাধি
কারির শপথপূর্ব্বকের এজহারকমে পাইলে কিম্বা তাহার বিনা এজহারে স্বতঃপর
তঃ অনুসন্ধানের দ্বারা এমত ধন কাহারো বাটীঘরাদি কোন স্থানে ছাপান রহি
বার নিশ্চয়গুহ দারোগাগণের হইলে এ দুইরূপেই তথায় গিয়া সে ধন বাহির করে
ইতি।

৮ ধারা।

এ আইনমতে পুস্ত
তহখরচা দেওয়াইতে
সৰ্ব্বদা পারিবার কথা।

এ আইনের অনুসারে ফৌজদারী আদালতসকলের সাহেবদিগের এমত জ্ঞান না
হয় যে ফরিয়াদী কিম্বা আসামীকে কোন বিষয়ে তাহারদিগের প্রাপ্তব্য পুস্ত তহ
খরচা দেওয়ান উচিত জানিলে তাহা দেওয়াইতে কখন বারণ আছে ইতি।

VOL. III. 128.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

II. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১৫ পঞ্চদশ আইন।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২১ একবিংশতি ও ১৭৯৫ সালের ৩০ ত্রিংশত আইনের অনুসারে এদেশীয় অক্ষর ও ভাষায় সরকারের মালগজারীর মোতালক দফতরসকল রাখিবার অর্থে যে মুজমিলনবীসী সিরিস্তা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার আখরাজাতের কারণ রসুম লইবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ২৪ নবেম্বর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ১১ অগু হায়ণ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২০ অগুহায়ণ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ১১ অগুহায়ণ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২০ অগুহায়ণ মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ৪ জমাদিয়ঃসানীতে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২১ একবিংশতি ও ১৭৯৫ সালের ৩০ ত্রিংশত আইনের অনুসারে এদেশীয় অক্ষর ও ভাষায় সরকারের মালগজারীর মোতালক দফতরসকল রাখিবার জন্যে যে মুজমিলনবীসী সিরিস্তা নির্দিষ্ট ও তাহার আমলা নিযুক্ত হইয়াছে তৎপ্রসাদাৎ ভূম্যধিকারিগণের অধিকারভূমির স্বত্বাধিকারের প্রতি আঘাত ও প্রবঞ্চনা হইবার পথ রোধ হইয়াছে অতএব যাহারা তাহার ফলপ্রাপ্ত হয় অর্থাৎ যাহারদিগের অধিকারভূমি সে সিরিস্তায় লেখা যায় তাহারদিগের উপর কিছু খরচা চড়ান উচিত জানিয়া শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত হুকুম নির্দ্বার্য্য হইল জানিবেন যে এ আইন সুবেজাৎ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবৎ এলাকা বারাণসের জিলা ও শহরসকলে পহুছিলে পর এ হুকুমমতে কার্য্য হইবেক ইতি।

হেতুবাদ।

২ ধারা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কালেক্টরসাহেবেরা সক্র কি নিষ্কর অধিকারভূমি অংশ ও শামিল হইবার কৈফিয়ৎ লিখিবার বিষয়ের রসুম নীচের লিখিত বেওরাক্রমে লইবেন।

অধিকার অংশ ও শামিল হইবার কৈফিয়ৎ লিখিবার রসুম লইবার মতের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—কোন সক্র অধিকার ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ২৫ একবিংশতি ও ১৭৯৫ সালের ২৬ ষড়্বিংশতি আইনের অনুসারে অংশ কিম্বা শামিল হইলে তাহার যত ভূমি অংশ হইয়া নামান্তরে যায় অথবা যত ভূমি স্বনাম ছাড়িয়া নামান্তরের শামিলে আইসে তত ভূমির সালিয়ানা জমার উপর শতকরা ১০ চারি আনার হারে।

সক্র অধিকার অংশ ও শামিল হইবার বিষয়ের রসুমের মতের কথা।

নিষ্কর ভূমি অংশ ও শামিল হইবার বিষয়ের রসূমের মতের কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—কোন নিষ্কর ভূমি অংশ হইলে কিম্বা কোন সনন্দের লিখিত ভূমির মধ্যের কিছু ভূমি পূর্বে বিভাগ হইয়া পুনরায় তৎশামিলে আসিলে তাহার যত ভূমি অংশ হইয়া নামান্তরে যায় কিম্বা স্থানাম ছাড়িয়া নামান্তরের শামিলে আইসে তত ভূমির সাম্বৎসরিক উৎপন্নের উপর শতকরা ২৥০ আড়াই টাকার হারে ইতি।

৩ ধারা।

অধিকার হস্তান্তর হইবার কৈফিয়ৎ লিখিবার রসূম লইবার মতের কথা।

১ প্রথম প্রকরণ।—কালেক্টরসাহেবেরা বিক্রয় কিম্বা দান অথবা প্রকারান্তরে কোন সকর কিম্বা নিষ্কর অধিকার ভূমিসমুদয় অথবা তাহার মধ্যের কিছু হস্তান্তর হইলে তাহার কৈফিয়ৎ লিখিবার বিষয়ের রসূম নীচের লিখিত বেওরাক্রমে লইবেন।

সকর অধিকার হস্তান্তর হইবার বিষয়ের রসূমের মতের কথা।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—কোন সকর অধিকার হস্তান্তর হইলে তাহার যত ভূমি হস্তান্তর হয় তত ভূমির সালিয়ানা জমার উপর শতকরা চারিআনার হারে।

নিষ্কর ভূমি হস্তান্তর হইবার বিষয়ের রসূমের মতের কথা।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—কোন নিষ্করভূমি হস্তান্তর হইলে যত ভূমি হস্তান্তরে যায় তাহার সাম্বৎসরিক উৎপন্নের উপর শতকরা ২৥০ আড়াই টাকার হারে ইতি।

৪ ধারা।

সালিয়ানা জমা শব্দের ব্যুৎপত্তির কথা।

জানিবেন যে এ আইনে যথায় সালিয়ানা জমা শব্দ লেখা যায় তাহার অর্থ এই যে যে বৎসর যে অধিকার অংশ কিম্বা শামিল অথবা হস্তান্তর হয় ও তাহার কৈফিয়ৎ লেখা যায় সেই বৎসরের মোকররী বন্দোবস্তের অনুসারে তাহার যে রাজস্বের ধার্য্য পড়ে তাহাকেই সালিয়ানা জমা জ্ঞান করিতে হইবেক। তাহাতে যদি সে অধিকার ইজারা হয় তবে ইজারদারের করুলিয়তের লিখিত জমাদুফ্টে ও সে অধিকারের বন্দোবস্ত তাহার অধিকারি কিম্বা ইজারদারের সহিত না হইলে তাহার আট্‌স্‌টা উৎপন্নক্রমে ধরিতে হইবেক। আর এ আইনে যে স্থানে সাম্বৎসরিক উৎপন্ন শব্দ লেখা যায় তাহার বেওরা এই যে যে বৎসর উপরের লিখিত নিষ্কর ভূমি অংশ কিম্বা শামিল অথবা হস্তান্তর হয় ও তাহার কৈফিয়ৎ লেখা যায় তাহার পূর্ব বৎসরে সে ভূমির অধিকারী কিম্বা ভোগবানকে যত রাজস্ব অর্শিয়া থাকে কিম্বা অর্শে সেই মোটের উপর চাহরিবার দায় রাখে। ইহাতে যাহার স্থানে সে ভূমির উৎপন্নের হকীকৎ থাকে তাহার কর্তব্য যে সে হকীকৎ কালেক্টরসাহেবের লিখিত তলবমতে দাখিল করে। যদি এতদ্বিষয়ে সে সাহেবের হুকুম না মানে তবে সে সে হকীকৎ দাখিল না করিবাপর্য্যন্ত দিনপ্রতি যে হারে দণ্ড বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা সে লোকের সময় ও শক্তিদুফ্টে নির্ণয় করেন তাহা তাহার দেওয়া উচিত হইবেক ইতি।

সাম্বৎসরিক উৎপন্ন শব্দের ব্যুৎপত্তির কথা।

এই ধারার লিখিত হকীকৎ মিলিবার মতের কথা।

কালেক্টরসাহেবের হুকুম না মানিলে দণ্ডের কথা।

ইঙ্গরেজী ১৭১৭ সাল ১৫ পঞ্চদশ আইন।

৫ ধারা।

এই আইনের লিখিত রসুম ও দণ্ড কালেক্টরসাহেবের তলবমতে দিবেক নতুবা তাহা মালগুজারীর বাকী আদায় করিবার মতে উসুল করা যাইবেক ইতি।

রসুম ও দণ্ড উসুলের মতের কথা।

৬ ধারা।

এই আইনের অনুসারে কাহারো স্থানে স্কর কিম্বা নিষ্কর কোন অধিকারসমূহ দয় কিম্বা তাহার কিসমৎ অংশ অথবা শামিল কিম্বা হস্তান্তর হইতে লাগিলে তাহাতে সিন্ধা ১০০ একশত টাকার অধিক রসুম লওয়া যাইবেক না। ইহাতে যদি উপরের লিখিত বেওরাক্রমে কোন স্কর কিম্বা নিষ্কর অধিকারভূমি অংশ কিম্বা শামিল অথবা হস্তান্তর হইবার কৈফিয়ৎ লিখিবার বিষয়ের রসুম পূর্ষ প্রস্তাবিত হারে সিন্ধা একশত টাকার অতিরিক্ত হয় তথাচ কৰ্ত্তব্য নহে যে একশত টাকার অধিক তলব করেন কিম্বা লন ইতি।

শত মদার অধিক রসুম লইতে না পারিবার কথা।

৭ ধারা।

স্কর অধিকার অংশ ও শামিল হইবার বিষয়ের যে রসুম এ আইনের ২ দ্বিতীয় ধারাক্রমে লইতে হয় তাহা কৈফিয়ৎ লিখিবার কালে লইতে হইবেক ইহাতে যেসুবায়ে সে অধিকার থাকে তাহা ইঙ্গরেজী ১৭১৩ সালের ২৫ পঞ্চবিংশতি ও ১৭১৪ সালের ২৬ ষড়বিংশতি আইনের অনুসারে অংশ হইবার খরচা যাহার ২ উপর চাহরে তাহার স্থানেই সেই রসুম লওয়া যাইবেক। আর যদি অংশ কিম্বা শামিল হওয়া ভূমি নিষ্কর হয় তবে যাহারদিগের নামে সে ভূমি লেখা যায় তাহার দিগের জনাজাতের অংশদুইতে তাহার রসুম লইতে হইবেক ইতি।

২ ধারাক্রমের রসুম যাহার স্থানে লওয়া যাইবেক তাহার কথা।

৮ ধারা।

৩ তৃতীয় ধারার অনুসারে ভূমি বিক্রয় কিম্বা দান অথবা প্রকারান্তরে হস্তান্তর হইবার বিষয়ের রসুম যাহার নামে সে ভূমি চলে তাহার স্থানে সে ভূমির কৈফিয়ৎ এন্তেকালী অর্থাৎ খারিজদাখিলী বহীতে লিখিবার সময়ে লওয়া যাইবেক ইতি।

৩ ধারার অনুসারের রসুম যাহার স্থানে লওয়া যাইবেক তাহার কথা।

৯ ধারা।

কালেক্টরসাহেবেরা এই আইনের অনুসারে যত রসুম উসুল করেন তাহা সরকারে দাখিল করিবেন ও ঐ সাহেবদিগের কৰ্ত্তব্য যে যাহারদিগের স্থানে রসুম পান তাহারদিগেরে তাহার রসীদ দেন ইতি।

রসুম সরকারে দাখিল করিবার ও তাহার রসীদ দিবার কথা।

VOL. III. 131.

সমাপ্ত।

A TRUE TRANSLATION,

H. P. FORSTER.

ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সাল ১৬ ষোড়শ আইন।

প্রচণ্ডপ্রতাপ শ্রীযুত ইঙ্গরেজের বাদশাহের এবং তাঁহার খাস কৌন্সলী সাহেবদিগের হজুরে সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্নোক্তিহওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীল করিবার আইন শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৭৯৭ সালের তারিখ ১৪ নবেম্বর মোতাবেকে বাঙ্গলা ১২০৪ সালের ১১ অগু হায়ণ মওয়াফেকে ফসলী ১২০৫ সালের ২০ অগুহায়ণ মোতাবেকে বিলায়তী ১২০৫ সালের ১১ অগুহায়ণ মওয়াফেকে সম্বৎ ১৮৫৪ সালের ২০ অগুহায়ণ মোতাবেকে হিজরী ১২১২ সালের ৪ জমাদিয়ঃসানীতে জারী হইল।

ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ২৯ উনত্রিংশ ধারায় হুকুম লেখা আছে যে এদেশীয় সকল আদালতের সম্বন্ধীয় দেওয়ানী মোকদ্দমাসকলের যে ডিক্রী সদর দেওয়ানী আদালতে হয় তাহাতে যে হুকুম লেখা যায় তাহাই চূড়ান্ত হইবেক কিন্তু সে হুকুম প্রচণ্ডপ্রতাপ শ্রীযুত ইঙ্গরেজের বাদশাহ তৃতীয় জর্জের বাদশাহী সন ২১ জলুনের আক্টপার্লিমেণ্টের ৭০ বাবের ২১ দফার অনুসারে ঐ বাদশাহের ও তাঁহার খাস কৌন্সলী সাহেবদিগের হজুরে আপীল করিবার যে বিধান নীচের লিখিত পাঠক্রমে আছে তাহার নিষেধের পুতি খাটে না। তন্মাত্ত তাহাতে হুকুম আছে যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ও কৌন্সলী সাহেবেরা সকলে মিলিয়া কিম্বা ইঁহারদিগের জনেকে অথবা ইঁহারদিগের পক্ষে নিযুক্তিহওয়া অন্য ব্যক্তিতেও এদেশীয় সকল আদালতে সমাধাহওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীলের বিচার ও নিম্পত্তি করিয়া থাকেন ও ইঁহারা তাহা করিবার বিষয়ে যেমত কর্তৃত্ব অদ্যা বধি রাখেন উত্তরকালেও সেই মত কর্তৃত্ব রাখিবেন ও ইঁহারদিগের সেই মতের কৃত বিচার ও নিম্পত্তি সুসিদ্ধ ও মাতবর হইবেক। এবং ঐ সদর দেওয়ানী আদালতের সঞ্জা বাদশাহের তাবের আদালত কোর্ট রিকর্ড হইবেক ও কোর্ট রিকর্ডের যে কিছু শক্তি আছে তাহা সমস্তই ঐ আদালতে বর্তিবেক এবং পাঁচ হাজার পৌণ্ডের ন্যূন সঞ্চার যত মোকদ্দমার ডিক্রী তথায় হয় তাহা চূড়ান্তের তরে পাইবেক। তাহাছাড়া পাঁচ হাজার পৌণ্ড ও তদতিরিক্ত সঞ্চার যত মোকদ্দমার নিম্পত্তি তথায় পায় তাহার আপীল ঐ বাদশাহের হজুরে হইতে পারিবেক। ইহাতে আক্টপার্লিমেণ্টের বিধানক্রমে আপীল করিবার যে ব্যবস্থা আছে তাহার কোন দাঁড়ার ধার্য্য পায় নাই এহেতুক আবশ্যক যে যাহারা সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্পত্তি হওয়া মোকদ্দমাসকলের আপীল ঐ বাদশাহের ও তাঁহার খাস কৌন্সলী

হেতুবাদ।